

# UNIRILA

## Turismo, Desarrollo Locales, Aspectos Educativos y Lingüísticos



**Vol. 2**

**Ruberval Maciel  
Simone Mamede  
Arlinda Cantero Dorsa  
Beatriz Guerri de Siufi  
Mario Leiva Enrique  
(Orgs.)**

# UNIRILA

## Turismo, Desarrollo Locales, Aspectos Educativos y Lingüísticos



**Vol. 2**

**Ruberval Maciel**

**Simone Mamede**

**Arlinda Cantero Dorsa**

**Beatriz Guerci de Siufi**

**Mario Leiva Enrique**

**(Orgs.)**

**VEZ=VOZ**

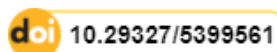


VEZEVOZ EDITORA  
CNPJ 32.055.369/0001-98

#### Conselho Editorial

Profa. Dra. Adir Casaro Nascimento – UCDB  
Prof. Dr. Alberto Ferreira Donatti – UNB  
Profa. Dra. Célia Beatriz Piatti – UFMS  
Profa. Dra. Claudia Alvarez – FCG  
Prof. Dr. Erly Cardoso Teixeira – UFV  
Prof. Sr. Joel Saraiva Ferreira – UFMS  
Prof. Dr. José Bonifácio Alves da Silva – Educação - PM Navegantes SC  
Profa. Dra. Karla Rejane de Andrade Porto – FACSUL  
Profa. Dra. Maria Isabel Alonso Alves – UFAM  
Profa. Dra. Maria Ivone da Silva – FECRA

:



**ISBN 978-65-86 3-7654-8**

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Ficha catalográfica elaborada pela Bibliotecária Jeanine Lopes de Oliveira – CRB-1/2513

U58

UNIRILA: turismo, desarrollo locales, aspectos educacionales y lingüísticos [recurso eletrônico]. – volume 2 / Organizadores Ruberval Maciel ... [et al.]. -- Campo Grande, MS: Vezevoz, 2024.  
3v.; 2,15MB.

DOI: 10.29327/5399561  
ISBN: 978-65-86376-54-8

1. Educação. 2. Desenvolvimento Local. 3. Turismo. 4. Linguística.  
I. Título. II. Mamede, Simone. III. Dorsa, Arlinda Cantero. IV. Siufi,  
Beatriz Guerci de. V. Enrique, Mario Gustavo Leiva.

CDD 23.ed. 370

Rúberval Maciel  
Simone Mamede  
Arlinda Cantero Dorsa  
Beatriz Guerci de Siufi  
Mario Gustavo Leiva Enrique  
(Orgs.)

**UNIRILA:**  
**Turismo, Desenvolvimento Locais,**  
**Aspectos Educacionais Y**  
**Linguísticos**

**Volume 2**



**Campo Grande MS**



**2024**



Editora VEZ E VOZ  
Rua 14 de julho, 4721 – 4 -706  
Telefone 67 99627 0800  
79010-470 – Campo Grande MS – Brasil  
[www.editoravezevoz.com](http://www.editoravezevoz.com)

Editado no Brasil – Abril de 2024

Arte da Capa: Simone Batista Mamede.  
Fotos da Capa: Simone Batista Mamede e Camila Mamede.  
Diagramação: VEZEVOZ  
Imagens: dos autores

Todos os direitos reservados. A reprodução não autorizada desta publicação, no todo ou em parte, constitui violação do copyright (Lei nº 9.610/98).

Os conceitos emitidos neste livro são de inteira responsabilidade dos autores.

# **RESUMEN**

## **TURISMO, DESARROLLO LOCALES Y ASPECTOS EDUCACIONALES Y LINGÜÍSTICOS**

**APRESENTAÇÃO.....08**

**COMPETITIVENESS STUDY IN TOURIST CORRIDORS: THE  
BRAZIL-PARAGUAY- ARGENTINA-CHILE BIOCEANIC  
ROUTE CASE**

Erick Wilk (UFMS - Brasil)

Debora Fittipaldi Gonçalves (UEMS-Brasil)

Thiago Andrade Asato(UEMS - Brasil) .....09

**LA RUTA BIOCEÁNICA COMO CAMPO DE DISCURSIVIDA-  
DES PRODUCIDAS**

Thiago Andrade Asato (UEMS - Brasil)

Arlinda Cantero Dorsa (UCDB - Brasil)

Debora Fittipaldi Gonçalves (UEMS - Brasil)

Milton Augusto Pasquotto Mariani (UFMS - Brasil).....28

**LA RUTA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA (RI-  
LA), SU INFLUENCIA CULTURAL Y DESAFÍOS TURÍSTICOS**

Magali Luzio Ferreira (UCDB - Brasil)

Maria Augusta de Castilho (UCDB - Brasil)

Waldir Leonel (UEMS - Brasil).....46

**INVESTIGACIÓN TURÍSTICA EN EL CORREDOR VIAL BIO-  
CEÁNICO: APORTES Y DESAFÍOS PARA LA CONSTRUC-  
CIÓN DE TERRITORIOS SOSTENIBLES**

Simone Batista Mamede (UFT - Brasil)

Maristela Benites da Silva (Instituto Mamede - Brasil)

Cleonice Le Bourlegart (UCDB - Brasil) .....63

**BEYOND THE BIOCEANIC ROUTE: INDIGENOUS CRAFTS AND THE POTENTIAL OF ETHNO-TOURISM IN THE SOUTHWEST OF MATO GROSSO DO SUL**

Gilberto Luiz Alves (Instituto Mamede - Brasil)  
Fábio Luciano Violin (UNESP - Brasil)  
Maristela Benites (Instituto Mamede - Brasil).....80

**CARACTERIZACION DEL DISTRITO DE FILADELFIA COMO POTENCIAL PARA EL TURISMO DE REUNIONES Y NEGOCIOS EN EL MARCO DEL CORREDOR BIOCEÁNICO**

Eliane Elizabeth A. Garcete (UNA - Paraguay)  
Viviana Dejesús G. Rodríguez (UNA - Paraguay)  
Carmen Cabrera González (UNA - Paraguay)  
Mario Gustavo Leiva Enrique (UNA - Paraguay) .....103

**REDE DE PESQUISA EM TURISMO: CONEXÕES, PROSPECÇÕES E DESAFIOS PARA A SUSTENTABILIDADE NA ROTA BIOCEÂNICA**

Simone Mamede (UFT - Brasil)  
Vivianne Amaral (Instituto Mamede - Brasil)  
Maristela Benites(Instituto Mamede - Brasil) .....125

**DESAFIOS PARA A PRESERVAÇÃO DO PATRIMÔNIO CULTURAL AMBIENTAL NA ROTA BIOCEÂNICA**

Marinete Aparecida Zacharias Rodrigues (UEMS - Brasil)  
Rodrigo Bianchini Cracco (UEMS - Brasil) .....140

**EXPERIÊNCIAS NA ROTA BIOCEÂNICA: AS LÍNGUAS EM PERSPECTIVA**

Lorene Fernández Dall Negro Ferrari (UEMS - Brasil)  
Suzana Vinicia Mancilla Barreda (UEMS - Brasil)  
Ruberval Franco Maciel (UEMS/CNPq - Brasil).....154

**“É`Á” SOY PARAGUAYA Y VIVO EN BRASIL: REPERTORI-OSLINGÜÍSTICOS Y PRÁCTICAS TRANSLINGÜES DE INMIGRANTES PARAGUAYOS EN JARDIM- MS**

Florinda Ramona Jara dos Santos (IFMS - Brasil)  
Ruberval Franco Maciel (UEMS/CNPq - Brasil).....169

**LA EDUCACIÓN SUPERIOR**

**PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN SOBRE LOS IMPACTOS EDUCATIVOS Y SOCIALES DE LA RUTA BIOCEÁNICA EN**

|                                                                                                                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>EL TERRITORIO INDÍGENA KADIWÉU EN<br/>PORTO MURTINHO, BRASIL</b>                                                                                            |            |
| Beatriz dos Santos Landa (UEMS - Brasil)                                                                                                                       |            |
| Kátia Cristina N. Figueira (UEMS - Brasil)                                                                                                                     |            |
| Léia Teixeira Lacerda (UEMS - Brasil).....                                                                                                                     | 186        |
| <b>IMPACTOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL CORREDOR<br/>VIAL BIOCEÁNICO EN LA EDUCACIÓN ESCOLAR EN LA<br/>FRONTERA BRASIL/PARAGUAY: CONOCIENDO EL CON-<br/>TEXTO</b> |            |
| Jaqueline Daniela Basso (UEMS – Brasil)                                                                                                                        |            |
| Vanessa Arlésia de Souza Ferretti (UEMS – Brasil).....                                                                                                         | 203        |
| <b>LA EDUCACIÓN SUPERIOR REGIONAL EN TRANSICIÓN</b>                                                                                                            |            |
| Jorgelina Francisca Argañaraz (UNJu - Argentina).....                                                                                                          | 224        |
| <b>UNIVERSIDAD E IMPLICANCIAS DE LA DESCENTRALIZA-<br/>CIÓN EN LA REGIÓN: EL CASO DE LAS EXPANSIONES<br/>ACADÉMICAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE JUJUY</b>    |            |
| Vilma Roxana Guzman (UNJu - Argentina).....                                                                                                                    | 233        |
| <b>LA RUTA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA - RILA<br/>Y LA PROPUESTA DE CREACIÓN DEL OBSERVATORIO<br/>INTERDISCIPLINARIO DE INVESTIGACIÓN Y INNOVACIÓN</b>   |            |
| Hanae Caroline Quintana Shiota (UCDB – Brasil)                                                                                                                 |            |
| Arlinda Cantero Dorsa (UCDB – Brasil)                                                                                                                          |            |
| Emerson Augusto Miotto Corazza (IFMS – Brasil) .....                                                                                                           | 245        |
| <b>LA IMPORTANCIA DE LA DIMENSIÓN CULTU-RAL EN LOS<br/>PROCESOS DE CALIFICACIÓN EN TURISMO EN LOS TE-<br/>RRITORIOS BRASILEÑOS DE LA RUTA BIOCEÁNICA</b>       |            |
| Milton Augusto Pasquotto Mariani (UFMS - BRASIL)                                                                                                               |            |
| Patricia Zaczuk Bassinello (UFMS - BRASIL)                                                                                                                     |            |
| Carla Cristina de Souza (UCDB - BRASIL)                                                                                                                        |            |
| Dyego de Oliveira Arruda (CEFET/RJ – BRASIL).....                                                                                                              | 263        |
| <b>AUTORES .....</b>                                                                                                                                           | <b>285</b> |

## APRESENTAÇÃO

*Esta coletânea de texto representa uma ação inovadora internacional fruto de tratativas governamentais a partir da assinatura da carta de Assunção pelos governos da Argentina, Brasil, Chile e Paraguai ao se pensar na tríplice hélice: setores Governamental, Empresarial e Universitária como instância de trabalho para se planejar a implantação do Corredor Bioceânico.*

*A partir de então, a Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul - UEMS teve o papel de fazer as articulações entre as universidades dos quatro países na II Expedição da RILA, com apoio do Setlog, do Governo do Estado de Mato Grosso do Sul e do Itamaraty, em 2017.*

*No mesmo ano, houve o I Seminário da UNIRILA em Campo Grande-MS e desde sua criação, por meio do Convênio estabelecido entre as universidades dos quatro países, a Rede Universitária da Rota de Integração da América Latina (UNIRILA) tem objetivado promover a interação entre as universidades dos países que a compõem, fomentando o desenvolvimento colaborativo nos campos acadêmico, científico, tecnológico e cultural. Este esforço recíproco colaborativo, faz com que a UNIRILA, por meio de seus pesquisadores, venha desde 2016, promovendo ações em prol da implantação do Corredor Bioceânico, seja por meio de publicações científicas, palestras, oficinas, assim como da presença efetiva nos fóruns oficiais realizados na Argentina, Brasil, Chile e Paraguai.*

*A obra demonstra a expansão da investigação acadêmica sobre temas relacionados à implantação do Corredor Bioceânico com participação de 33 pesquisadores dos quatro países. Atende, assim, à ampliação temática proposta na Agenda de trabalho para 2023/2024, na reunião virtual da mesa de universidade em novembro de 2022, em Antofagasta, a partir de temas prioritários: Logística e transporte; comércio e cadeias de valor globais; aspectos legais; turismo; desenvolvimento local; integração linguística, cultural, acadêmica e de bem-estar; ensino superior; gestão da inovação; recursos naturais e migrações.*

*Os nossos agradecimentos a todos os pesquisadores que estão conosco nesta jornada e aos colegas da organização que colaboraram para a concretização desta obra.*

*Excelente leitura a todos!*

*Os organizadores*

# COMPETITIVENESS STUDY IN TOURIST CORRIDORS: THE BRAZIL-PARAGUAY-ARGENTINE-CHILE BIOCEANIC ROUTE CASE<sup>1</sup>

Erick Wilke  
Debora Fittipaldi Gonçalves  
Thiago Andrade Asato

## 1. INTRODUCTION

The opening of an integration route between South-American countries comprised of Brazil, Paraguay, Argentine, and Chile should pave the way for tourism in large part of this stretch, in course of construction, mainly in Paraguayan territory, which in the route designed for this specific stretch, lacked paving or any other infrastructure.

The construction of a binational bridge between the municipalities of Porto Murtinho, in Brazil, and Carmelo Peralta, in Paraguay, funded almost wholly by Itaipu Binacional, was decisive to drive the process legitimating this new route.

The objective of this study is to investigate competitiveness perspectives in tourist corridors, considering the new itinerary of the Brazil-Paraguay-Argentine-Chile Bioceanic Route. The present investigation is qualitative and descriptive. The study has a deductive approach based on bibliographical and exploratory research, in face of theoretical description and characterization, along with documentary research, by the access to files and documents during the investigation, as well as field research, for observation and data collection.

## 2. COMPETITIVENESS OF TOURIST DESTINATIONS

The fundamentals forming the basis of concepts of *competitiveness of tourist destinations* suggest an extensive capacity of management, and alignment between destination and demand, where organizations and companies have a relevant role in the production aspects and resource allocation, forming a set of products, services, and attractions of high value for consumers, and providing favorable competitive position relative to competing destinations so the general result be the well-being of residents.

---

<sup>1</sup> Publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

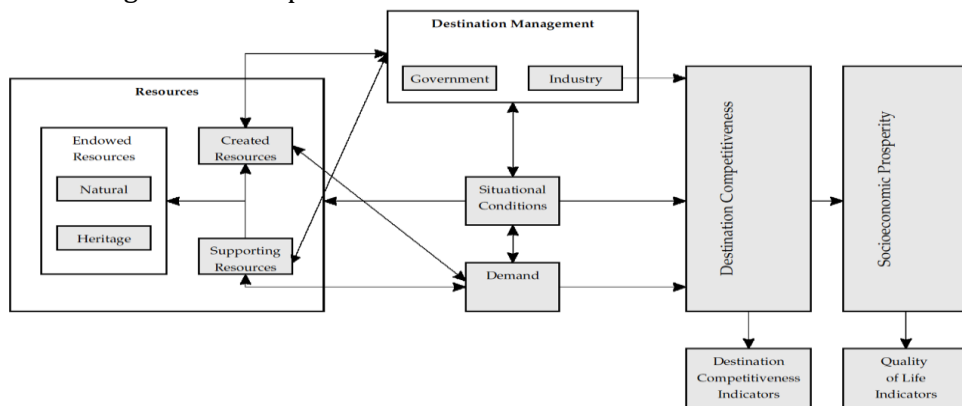
Researchers in tourism, especially from the nineties, began to consider how competitiveness in tourist destinations should be understood and measured (RITCHIE; CROUCH, 1993). Since then, an increasing set of researchers has sought to develop a theoretical and conceptual base to approach this problem (DWYER; KIM, 2003; CROUCH, 2011). In this direction, several studies have contributed to the identification of factors associated with competitiveness in tourist destinations (CROUCH; RITCHIE, 1999; RITCHIE; CROUCH, 2000; 2003; DWYER; KIM, 2003; HEATH, 2003; ENRIGHT; NEWTON, 2004; RODRÍGUEZ-DÍAS; ESPINO-RODRÍGUEZ, 2008; CROES, 2011; CROUCH, 2011; ZHANG *et al.*, 2011). Among these studies, some stand out in the academic scenario.

These studies have sought to explain what makes a tourist destination highly competitive relative to competing destinations and that is carried out through the identification of a wide set of factors or determinants of competitiveness. These factors represent variables that are grouped into several dimensions associated both with the tourist destination, such as local tourism management, and the environment surrounding it, such as macroeconomic indicators.

In each model it is possible to observe an attempt to identify a set of inter-related factors that come closest to explaining the competitiveness of tourist destinations. Following this premise, studies and models emerged with varied perspectives, an increasing number of factors and little consensus. This can be explained by the fact that competitiveness is an admittedly multifaceted, multidimensional, and relative concept (DWYER *et al.*, 2012; MIKI; GÂNDARA; MUÑOZ, 2012).

One of the studies of greatest relevance in the academic research scenario aimed at competitiveness in tourism was presented by Dwyer and Kim (2003). For the authors, the understanding of competitiveness represents a complex challenge, for this is a multidimensional phenomenon. The model comprises the category *Resources*, subdivided into natural and historical-cultural resources, created resources, and supporting resources; *Destination Management*, both governmental and business; *Situational Conditions*, and *Demand*. For each category at least three indicators were established, in a total of 81 competitiveness indicators in tourism. In a subsequent study (DWYER *et al.*, 2004), those indicators were used as a reference source to list eleven principal components. The relevance of the study lies in the authors' concern with explaining the relationship ties between determining factors of competitiveness (MAZANEC; WOBER; ZINS, 2007).

Figure 1 – Competitiveness model of tourist destinations



Source: Dwyer and Kim (2003).

Researchers have emphasized the difficulty of summarizing the competitiveness of tourist destinations into a small set of determinants and the existing models indicate that there exists an extensive list of these factors. However, according to Crouch (2011), it is unlikely that the numerous factors may have the same importance or influence in determining the competitiveness of tourist destinations.

### 3. METHODOLOGICAL ASPECTS

The present investigation had a qualitative and descriptive nature. The qualitative approach emphasizes the oriented process and the experiential, providing means for developing an understanding of complex phenomena from the point of view of those that are living the phenomenon (MILES; HUBERMAN, 1994). The descriptive approach, in turn, displays characteristics of a given population or of a given phenomenon, seeking to describe them, classify them, and interpret them (LIMA, 2011).

The object of study was constituted by tourist destinations considered central along the Bioceanic Corridor between Campo Grande (state of Mato Grosso do Sul, Brazil) and Northern Chile (regions of Antofagasta and Tarapacá, Chile), namely, Campo Grande (BR), Porto Murtinho (BR), Mariscal Estigarribia (PY), San Salvador de Jujuy (AR), Salta (AR), San Pedro de Atacama (CH), Antofagasta (CH), and Iquique (CH).

For each destination, we mapped specific information directly or indirectly related to tourism, for the competitive diagnosis. To this end, (1) interviews with local authorities (8 in total), (2) application of struc-

tered questionnaires to local specialists (8 in total), and (3) analysis of official documents and report on tourism and related activities were carried out. Data collection comprised the period from July 2019 to November 2020. The analytical exploration of the three information sources was fundamental for obtaining consistent results and consonant with reality.

For carrying out interviews, we chose the focused technique. The focused interview is preferable when a predominant theme or focus of interest orient the conversation and act as a parameter in the selection of interviewees. According to Flick (2009), the range of potentially relevant information provided by the interviewee is much more restricted than in other interviews and the interview script has a strong directive function toward the exclusion of unproductive topics.

The questionnaire was composed of 121 questions, including scales, multiple choice, and numeric answers. The instrument was adapted from Dwyer and Kim's (2003) model. This model gathers the main success factors and an appropriate set of indicators of competitiveness in tourist destinations. Thus, we believe that the indicators used here were sufficient to determine the competitive strengths and weaknesses of each destination.

#### 4. RESULTS

Results obtained reveal nonconformity between the main cities in the corridor, such as Campo Grande, Salta, San Pedro de Atacama, and Iquique relative to all the elements analyzed, in relation to the other cities of the route, considering the itinerary starting in Campo Grande, toward the Chilean ports of Antofagasta and Iquique.

**Campo Grande** (BR), capital of the state of Mato Grosso do Sul, has a good level of attractiveness due to its conditions, resources, and attractions of value for the activity development. The city enjoys gastro-nomic corridors, a circuit of craft beers, a special typical dish (*Sobá – a typical Japanese culture food*), and a variety of bars and restaurants with varied dishes portraying the local culture. Among its attractions, it has historical buildings, streets, and squares comprising the local history, international racetrack, craft house, churches, malls, a large municipal market, and a museum of indigenous culture. There is a potential attractiveness still not optimized for consumption in tourism. Tourist information can be easily obtained on websites both institutional and commercial, along with tourist information points located in the airport and bus station.

Because it is a “means locality”, the city does not have air connections in direct flights to capitals of the Corridor countries, nor to its main cities. The internal transport can cater to tourist activity owing to the good availability of urban buses, taxis, and several transport applications. The hotel industry has approximately 7.5 thousand beds, which cater to the current flow but may be limited for investments in large events occurring simultaneously. As for supporting systems, it has a wide network of medical assistance, currency exchanges, public safety, and travel agencies. The cooperation for developing tourism in the capital is one of the strengths. The Municipal Tourism Council, a governance body that congregates the main actors both from the public sector and from the private enterprise, holds periodic meetings and is proactive in approaching themes relevant for the sector.

**Porto Murtinho (BR)** has resources and potential for tourism, but current conditions do not allow tours structured for marketing. The locality of approximately 17 thousand inhabitants has resources that can be used in favor of the development of interesting tourist products, such as exuberant nature, gastronomy with local characteristics and ingredients, and valuable history and culture associated with the development of the state and Brazil’s Central-West region. The municipality has deficiencies in primordial areas for developing tourism, which can be limiting for a future increase of demand, such as reduced accommodation means and therefore low availability of beds, low number of restaurants, and little space for events. There is no urban transport system and the offer of transport applications is limited. The local community manifests a deep interest in the local tourism growth and demonstrates sympathy toward the idea of receiving a greater number of tourists.

According to Asato (2021), the architectonic and cultural condition that involves the Porto Murtinho population’s self-esteem may facilitate cultural tourism development in the city.

**Mariscal Estigarribia (PY)** is located in a strategic region in the route that connects Brazil’s border to Argentine’s border. The city lies in the center of the north region known as Chaco Central, is approximately 250 km west of Porto Murtinho and 320 km of Pozo Hondo, and 70 km north of Loma Plata and the Mennonite community. This community, which originated from migrants from Germany and the Netherlands in the 18th century, maintains strong culture and religiosity features, which have influenced the way of life and the form of doing business. The Fernheim Cooperative has an important participation in industrializing and marketing local products, as well as innovations in water management.

Although this is, admittedly, a community of peculiar characteristics, which might generate interest in a potential demand, and though kind and hospitable, the Mennonites still have no disposition and openness for professional tourism. It is possible to highlight the strong presence of the autochthonous, indigenous culture, as well as a rich competence in producing crafts and artifacts representative of traditional peoples.

**San Salvador de Jujuy (AR)**, in northwestern Argentina, is the capital of the province of Jujuy and has approximately 140 thousand inhabitants. This is one of the cities most influenced by indigenous peoples and by the Andean culture in Argentina. It has a strong Spanish colonization mark, represented in houses, buildings, and colonial architecture. The patrimony built has good attractiveness, of which the Cabildo city hall building that houses the Police Historical Museum, the Diocese of Jujuy, and the San Salvador Cathedral of Jujuy are examples. In addition, several museums, parks, natural attractions, squares, parishes, cultural centers, and beautiful natural landscape with good access from the center of the city, such as The Hill of Seven Colors in Purmamarca, are available. The main tourist information center is located in the municipal secretariat of tourism and counts with a large volume of information, maps, and guides specialized in local and regional tourism. The city's travel agencies offer packages and services for visitation of main sights in the surroundings, such as Humahuaca, Salinas Grandes, Iruya, and Termas de Reyes. Local airport and bus transfer, always available for downtown areas in disembarkation time, make access to the city easier. The city's service providers are well evaluated, especially bars and restaurants, but some tourist accommodation establishments have received negative evaluations. Better evaluated hotels are located in close cities, such as Tilcara and Vila Jardim de Reyes.

**The city of Salta (AR)** is about 100 km from San Salvador de Jujuy. The city has strong tourist appeal, a great variety of attractions, and good organization both public and private. The city has approximately 300 tourist accommodations (more than 12,300 beds), 162 travel agencies, 21 companies providing tourism-related services such as mountaineering, bicycle touring, and bird watching. The high season occurs in the month of July, with a good number of visitants, which extends until the month of December. In years prior to the pandemic in Salta, the city received one million tourists, more than 80% stemming from Argentina itself. The transport of passengers in the airline sector showed an increase of 141% in the number of passengers in six years, jumping from 691 thousand in 2012 to 1,122 in 2018, which indicates, among other

things, the need for improvement in routes, access, and traffic because of this circumstantial increase in the circulation of people. We can also find the survey and availability of statistical data about tourism, related activities, and tourists' perception.

**San Pedro de Atacama (CH)** is one of the most interesting destinations in the route to the Chilean coast. This is an exotic locality with quite peculiar characteristics, which attract national and international tourists, from the backpacker and adventurer, to the more demanding and traditional tourist. With fully formatted tourist products, several travel agencies organized with experienced local guides, and a range of attractions known worldwide, the destination has a high potential of attractiveness. Among the attractions, it is possible to know lakes, geysers, valleys, and museums. The gastronomy comprises Chilean, Atacama, and Altiplano dishes, and international food. The several daily less than two-hour flights from the capital Santiago to Calama or another close city such as La Serena or Antofagasta, facilitate the access. Land transport by bus also caters fully to the destination by several schedules available from the main cities, both from Chile and Argentina and Bolivia.

A number of blogs, institutional and commercial websites that bring information about what to visit, how to arrive, and other information necessary to the visitor, exist about the location. There are at least fourteen tour operators and at least 48 tourist accommodation establishments, between hotels, hostels, campsites, and rental houses. San Pedro de Atacama has received from tourists' positive observations, more than 80% of evaluations about the places to visit, gastronomy, and accommodations vary from "very good" to "excellent".

Known as "Pearl of the North", **Antofagasta (CH)** is located between the Atacama Desert and the Pacific Sea. The city has attractions centered in the historical period of saltpeter's economic cycle, set in and involved by the desert climate and landscape influence. In this scenario it is possible to visit the central region by city tour, the saltpeter of Chacabuco and the cemetery of Francisco Puelma, the ruins of Huanchaca, Raúl Zurita's geoglyph, and the Hand of The Desert. Moreover, there are tours aimed at Astronomia, in which visitors are invited to understand how ancient inhabitants of the Andes interpreted the universe, the Milky Way, and the nocturnal sky. Tourist information can be found on the official website of Chilean tourism<sup>2</sup>. However, because the website contains information about all destinations of the country, data about a sin-

---

<sup>2</sup> <https://www.visitchile.com>

gle destination such as Antofagasta are restricted, and the interested person must seek other sources. The same does not occur in the information center in the center of the city, where it is possible to find vast digital and print content on local tourism.

Finally, the last city analyzed was **Iquique**, the capital of Tarapaca province and one of the most important cities in Northern Chile. In the urban center it is possible to visit museums and houses dating back to the 19th and 20th centuries, especially in Calle Baquedano, where the nitrate aristocracy built big houses with imported American-style raw material. In the central region one finds the Astoreca Palace, whose architecture is inspired in the Georgian style; the Municipal Theater of Iquique; the Cathedral of Iquique, and Plaza Prat. Among the museums, the Corbeta Esmeralda Museum, Municipal Museum of Iquique, and Museum of the Sea stand out. One of the city's most visited locations is the Zofri mall, Iquique's Free Trade Zone, where tourists can buy a wide variety of duty-free products. The Cavancha beach is one of the preferred locations for those who like surfing and walking by the sea. Another attraction is the Coberta Esmeralda, a replicate of the Chilean ship wrecked in the Pacific War in 1879. One of the most interesting places is the abandoned village of Humberstone and the Santa Laura saltpeter works. A Unesco heritage site, the small city housed workers from saltpeter refineries around 1880. In the location one finds a museum, houses, and well-preserved buildings; access via direct flight from Santiago and other important cities of the country such as Concepción, Rancagua, Santiago, Valparaíso, and La Serena, and by land by the Panamericana Road. Also by water, Iquique has become an important destination for large cruise ships stopping or laying over, in international travels.

The accessibility measure makes this place the first world heritage site in the country to have an *Accessible Tourist Circuit*. At least two tourist information offices are available in person, one located close to the historical center and another in the Free Trade Zone's purchase region. In digital format, like in Antofagasta, the information available on official websites such as Sernatur is very limited. Consequently, the interested person must seek alternative websites and sources. Iquique has good overall infrastructure, with more than four thousand beds in hotels and other tourist accommodations, travel agencies, currency exchanges, and information points.

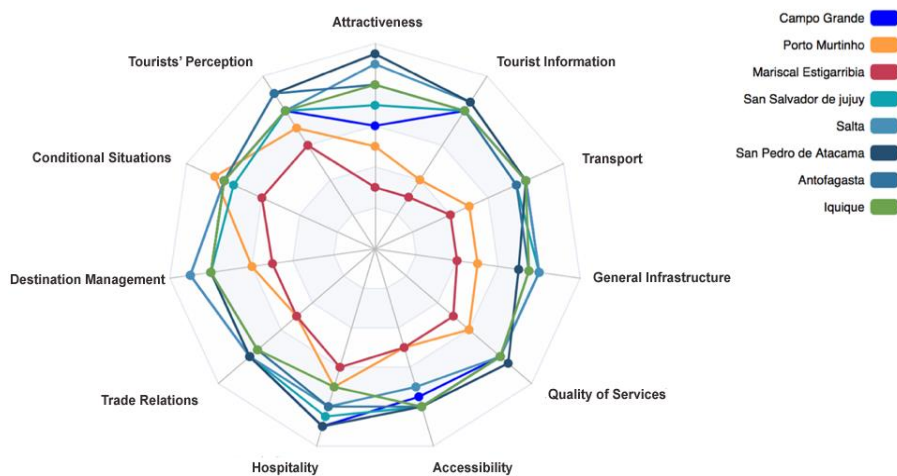
Cross-border tourism is also in the focus of municipal management. The idea is to broaden the attractiveness of tourists who come from Bolivia, especially Uyuni and Oruro. Considering Argentine, Iqui-

que receives many holiday and weekend visitors stemming from Jujuy and Salta, even if not bordering the Tarapacá province. Iquique's tourism has been governed by way of council since 2019, which is called *Municipal Governance of Tourism*, includes among its members the Sernatur, two state universities, two chambers of commerce (tourism and retail), hotel associations, restaurants and travel agencies, Free Trade Zone, among others. The council operates actively and has the active participation of private enterprise, meets every 15 days, Iquique's city hall making the chairmanship. The city lives a period of positive expectations in an environment favorable for businesses. Resources have been approved for implementing the project "Economic Reactivation of Iquique's Port and of the Logistics Chain". We did not identify official data regarding the tourists' perception about the services provided. Online comments left by users at Tripadvisor, the world's largest travel website, show a good satisfaction index as for service providers with 80% of them standing between "very good" and "excellent".

In investigating the main cities that the Brazil-Paraguay-Argentine-Chile Bioceanic Route will cross, our purpose is to trace a parallel between these destinations according to the following analysis criteria: Attractiveness, Tourist Information, Transport, General Infrastructure, Quality of Services, Accessibility, Hospitality, Trade Relations, Destination Management, Conditional Situations, and Tourists' Perception.

In the business environment a *resource* is a general term used to name assets, capacities and processes that allow conceiving and implementing strategies efficiently and effectively. This idea has been transposed to analyze the competitiveness of tourist destinations, to compare them and identify those that are in better conditions of offering unique products with high value for an attractive price. In this sense, by considering items such as *attractiveness*, *tourist information*, *hospitality*, and all the others, we examine such items as valuable resources to produce greater results in the tourist destination. The idea is that, with a solid base, the location may obtain positive results relative to other competitors.

Figure 2 – Radar Analysis of Axis Destinations



Source: By the authors.

We now examine each one of the focal variables and extract from them their capacity of influencing competitiveness in the Corridor's tourist destinations, beginning by the **tourist information**, considered essential to establish a harmonious relationship with potential consumers, interested tourists, specialized media, and organizations in the sector.

The tourist information comprises not only efficient communication concerning what the location holds but might also evolve to establish an intentional relationship that leads the interested person to consume and try out tourism products. That said, this variable is only fully effective when there are tourist products consolidated and available for consumption, so-called off-the-shelf products, which can be proffered by travel agencies for a given price.

In the first scenario, the Campo Grande, Jujuy, Salta, San Pedro, Antofagasta, and Iquique destinations assume a prominent position, with information available to fully cater to tourism. On the other hand, potential destinations such as Porto Murtinho and Mariscal Estigarribia, amid an increasing number of transients and having a potential tourist resource, should consider improving communication instruments so as to establish a culture of relationship and closeness with visitors.

The variable **Transport** involves both the system of access to the destination and the internal transport system catering to travels between locations of interest. The presence of a good system of access to the destination helps in attracting visitants from several emitting

regions, as well as in the municipal management's strategic choices relative to the desired tourist profile.

Thinking internal transport in a strategic way might help value exponentially local tourism. Campo Grande stands out for its privileged geographic position, in central-southern South America, and is of easy access from the main tourist-emitting hubs such as São Paulo or Buenos Aires. However, it does not have direct flights connected with the other Bioceanic Corridor's axis destinations, such as Salta or Antofagasta. This is a condition that affects the other destinations in our assessment since the connections are established at first with state and national capitals. Transport to other cities demands a higher waiting time between one flight and another.

In addition to Campo Grande, Salta and San Pedro de Atacama stand out. Salta stands in a privileged position because it caters very well to emitting regions showing clear growth in the number of passengers and landings. San Pedro is the example of a region whose attractiveness potential surpasses access difficulties, especially for those that arrive after travel to the Andes Mountains, attracting not only adventurers but a wide audience. In all destinations analyzed, internal transport is not structured so as to improve the tourist's experience. Attention should be given to potential destinations where there is no transport system for the local population or it is quite limited. In this situation are Porto Murtinho and Mariscal Estigarribia. Some negative aspects, as indicated by tourists, were identified in the Antofagasta region. Iquique has a privileged position with the possibility of seeking foreign tourists and establishing commercial partnerships for building routes integrated with countries and destinations in neighboring countries.

**General Infrastructure** recognizes the infrastructure and urban equipment directly and indirectly related to tourism. Among them we can cite tourist roads, railroads, bridges, highways, tunnels and overpasses, river, lake, and sea banks; basic sanitation (water, sanitary, and solid waste treatment); bus stations, railheads, air transport links, fluvial, lacustrine, and marine terminals; public constructions aimed at tourism-inducing activities such as cultural centers, museums, houses of memory, convention centers, tourist support centers, theaters, craft products trade centers, and public overlooks; monuments, and historical sets<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Prodetur + Turismo. Available at <http://www.prodetur.turismo.gov.br/index.php?option=comcontent&view=article&id=132:infraestrutura-turistica&catid=16&Itemid=309>.

Overall, the destinations show good infrastructure conditions, but some require improvement in the condition of equipment directly related to tourism. In Porto Murtinho, the river bank region demands constant maintenance against erosion and does not have a structure built for contemplation of nature or even departure and landing of passengers in a safe way and protected from the weather. In its turn, Mariscal Estigarribia has limitations in asphalt pavement infrastructure and general infrastructure associated with the tourists' reception. In Antofagasta and Iquique, the infrastructure is adequate for catering to tourism. However, something occurs that is not uncommon to the Corridor's destinations, the existing infrastructure blends with that aimed at catering to the resident population, few structures being directed specifically at the visitor.

As to **Quality of Services**, we note that the Bioceanic Corridor's destinations have been well evaluated by visitors. Once the evaluation regarding the quality of a service or product is naturally subjective, derived from consumption profile and individual experiences, we obtained evaluations from the main online evaluation mechanisms in which the tourists leave their impressions, or by means of research directed by the municipal management.

Salta, San Pedro de Atacama, and Antofagasta have received the best evaluations. The tourists' perception about Salta highlights that the best in the city is related to the landscape, to nature, to the climate, to hospitality, and the peacefulness. The factors considered that can still be improved are traffic, routes and paths, and prices. However, Antofagasta's case draws attention for amid positive assessments there are several observations as to the specialization of services, in that many providers are focused on catering to clients with demands and purposes different from leisure, such as those found in the mining industry. In Jujuy, the National Secretariat of Tourism awarded the *Tourist Information Cabinet* for the implementation of the ISO 14785 International Norms and the province has promoted meetings with private enterprise to discuss the improvement of the quality of services offered by tourism providers. In Iquique there are no records of satisfaction or assessment of tourism-associated services. Campo Grande lacks specific research of the official tourism body's responsibility in the municipality.

Concerning **accessibility**, the means available to access the destination, as well as travel time and (inter)modal connections along the route, can contribute, extremely, to attracting visitors, especially in a scenario with scarcity of leisure or rest time. In a post-pandemic scenario, putting the family in a car and traveling some kilometers can be an

alternative for a public longing for traveling and including their path in the list of good experiences beyond the final destination. There may be significant increase of interest and demand for organized tourist routes and circuits, in good conditions to absorb the passage of tourists comfortably and safely.

**Hospitality** refers to acts and behaviors associated with well receiving tourists or visitors in a given locality. It is strongly related to the competitiveness of tourist destinations because it is one of the most expressive ways of demonstrating, by means of attitudes and behaviors, how the tourist is desired and dear in being in the locality.

Among the Bioceanic Corridor destinations, Campo Grande assumes a prominent position relative to hospitality. In research carried out by the Ministry of Tourism, the state of Mato Grosso do Sul was pointed out as the most hospitable of Brazil. With 99.6% votes, it surpassed four large states as Rio de Janeiro, São Paulo, Bahia, and Pernambuco. This result is especially due to the Campo Grande capital and the Bonito ecotourism destination.

In Porto Murtinho available data indicate that the population has a good disposition for tourism. However, mechanisms for coordinate and systematic information search and data survey by official bodies, are needed. The same goes for Mariscal Estigarribia, where the population seems to be receptive and welcoming, but there are no empirical studies confirming this reality. The province of Salta has good numbers on hospitality, as indicated by tourists in the list of the “best things in Salta”. However, the survey of specific data in the city of Salta would enrich strategic decision-making and the capital’s market positioning. In the case of San Salvador de Jujuy, the community has availability and sympathy toward tourism. This is reflected in assessments made by tourists on specialized websites. A similar situation occurs both in Antofagasta and in Iquique, where there are supporting statistics about hospitality, but the good reception and cordiality of residents is reflected in assessments left by tourists on the web. As for San Pedro, hospitality is characterized by the professional behavior and cordiality of a town used to the flow of tourists.

The **Trade Relations** variable concerns the establishment of co-operation agreements and commercial incentives for promoting tourism, stimulating and facilitating the flow of people between tourist regions, as well as the carrying out of specific promotion and publicity actions with the purpose of attracting visitors of an issuer market.

In the Bioceanic Corridor context, the stimulus to the transit of passengers and tourists invariably goes through trade diplomacy, in-

cluding multilateral (WTO), regional, and bilateral mechanisms. In this regard, Brazil has a long-lived diplomatic and commercial relationship with the Corridor's neighboring countries.

The similarity between the destinations analyzed is the focus on national issuer markets with easy air connection. The Bioceanic Corridor opens an array of opportunities to integrate connections between tourist destinations consolidated or with high development potential, for example, Campo Grande and Salta, and Jujuy and Iquique. Destinations incipient in tourism, such as Porto Murtinho and Mariscal Estigarribia, might invest in attracting the regional and cross-border tourist, that who prefers traveling in their automobile with the family, enjoying the landscape and the travel rhythm itself, closer to the so-called slow tourism<sup>4</sup>.

Initially, the focus of trade relations must be to facilitate the flow between the four countries, which means creating mechanisms to integrate itineraries, the increase of tourists' interest in enjoying attractions between countries, consumption of well-established tourist products and others, still consolidating, along with the stimulus to the trade of goods, asset and durable products, this being an important enabler of new air routes and motivator of the air transport of passengers.

**Destination Management** is one of the determining factors for the good use of resources available in the destination. A good municipal management, in the case of tourist destinations, marked by the broad participation of civil society, representatives of associations and trade associations already consolidated such as of the hotel sector, restaurants, travel agencies and tourist attractions, of the municipal and state government, contributes greatly for the destination to construct, in a consistent way, a collective and democratic understanding about tourism.

Campo Grande is organized in the form of a council. The *Municipal Tourism Council* (COMTUR) gathers the main people interested in developing local tourism. The fact that this is an active council, with periodic meetings, participative and broadly representative, that indeed helps meet the needs and demands of the sector in Campo Grande, is of greater relevance. Porto Murtinho has a Comtur established, though not active and little representative. The involvement of businessmen, asso-

---

<sup>4</sup> Slow tourism is a trend in ways of traveling and travel, which has a slower rhythm, in which the tourist enjoys the landscape, values sustainability and the relationship with people, cultures, and attractions along the way.

ciations, and other interested persons has been one of the focuses of work of the municipal secretariat of tourism.

In Mariscal Estigarribia there are no records of organized tourism governance activities. In Salta, the joint work of the main entities connected to tourism stands out, the active *Municipal Tourism Committee*, decision-making and municipal bodies, and the private sector. The same occurs in Jujuy, with an active council, representative of the interests of society and tourist trade; in San Pedro de Atacama, with the *Community Tourism Committee*; in Antofagasta, with the *Board of Directors for Tourism and Businesses in the Antofagasta Region*, and in Iquique, with the so-called *Municipal Tourism Governance*.

The **Conditional Situations** variable is related to the existence of an opportunity environment for the tourist destination generally associated with the improvement of economic and/or socio-cultural conditions in the local or regional context. At times, a whole set of environmental factors make opportunities emerge for human capital development, job opportunities and family income improvement, investments in education, culture, leisure and entertainment, and emergence of new businesses in areas directly and indirectly linked to tourism. In the Bioceanic Corridor context there is a noticeable environment of trust that the materialization of constructions and opening of the logistic path will bring prosperity opportunity to the destinations along the route.

We infer, too, that the optimistic environment of opportunities is present in all municipalities along the Corridor route, from Campo Grande to Chilean ports. This means that each community may draw on the road flow increase and take advantage of it as per convenience, creativity, and need, with higher or lower investment. The opportunities go from the sales volume increase of the roadside vendor who sells his products stemming from family farming or crafts, to the arrival and implementation of large corporations, logistic companies, and industries.

The **Tourists' Perception** establishes a basic parameter so that the local tourism management can focus efforts and investments. This is an indicator that portrays the situation of ongoing tourism and developing activities and, for this reason, can be considered a good thermometer to assess how much the destination has conditions to compete with others, in the attentive perspective of those most concerned and consumers: the tourists. Of the municipalities evaluated, Mariscal Estigarribia is the only one that still does not have tourism activity or monitoring of visitors passing through the municipality.

**Attractiveness** is one of the essential criteria to identify a destination's competitiveness level. It concerns the destination's capacity to

awaken genuine interest in being in the location or knowing its attractions. It is totally related to the level of offer of attractions and tourist products. Some characteristics are fundamental to strengthen attractiveness, among them the organization around tourist products, the quality and diversity of attractions, their singularity and rarity relative to the others available in competing destinations, and the value of the experience and of that which is lived, which is unique and memorable.

Campo Grande can be classified as a regional and national attractiveness destination with small international market incidence (only 4.1% of arrivals are of foreigners). Porto Murtinho has good potential for developing tourist products and services in segments outside the fishing circuit. Together, history, culture, crafts, gastronomy, and natural environment may form very attractive products, of great novelty in the state of Mato Grosso do Sul.

Mariscal Estigarribia has its attractiveness potential associated with cultural traditions, music, and dance, but the low engagement with the organization and management of these resources for tourist purposes compromises the general attractiveness potential.

San Salvador de Jujuy is located at the foot of the Andes, in the Central Cordillera portion, and is one of the last support points before the crossing of the mountains. It shows good conditions for developing tourism in the city, with good basic and tourist infrastructure. Greater exploitation potential occurs outside the urban limits, as in Salinas Grandes and Quebrada de Humahuaca.

Salta, like San Salvador de Jujuy, is located at the foot of the Cordillera. For this reason, it enjoys an incredible mountainous landscape that receives and enchants visitors. Beyond the natural resource, it has a good variety of cultural, gastronomic, and religious attractions, circuits and tours. Some of them draw attention for the attractiveness power and help distinguish Salta from other destinations, such as the *Train to the Clouds* and the *Cable Car*. Salta has good conditions of organization and management of tourism; it even offers an up-to-date calendar of local events, which is available on the webpage of the municipal secretariat of tourism. These factors, together with the good perception and image of the city, make Salta stand out in attractiveness in the Bioceanic Corridor.

San Pedro de Atacama is an eminently tourist locality with strong tourist attractiveness. Its vocation is entirely aimed at meeting the tourist demand in several types of publics, from campers and adventurers to more traditional and demanding ones. The availability of tourist equipment, such as hotels, restaurants, and travel agencies impresses

not only for the quantity, but for the variety and quality, so much so that many companies have received the highest marks from the consuming public. It has managed to develop a unique and strong identity amid the scarcity of resources in the Atacama desert. The good synergy between all local resources, be they natural, artificial, or human, makes San Pedro one of South America's main tourist destinations. Thus, the city holds a high degree of attractiveness and competitiveness among the Bioceanic Corridor destinations.

Antofagasta is a locality of great tourism potential but lacks improvement to broaden the attractiveness power. Although Antofagasta has varied tourist circuits and paths, there is a deficit in infrastructure and equipment to cater to the tourist. Especially by reason of the strength of mining activity, responsible for 49% of Chilean Gross Domestic Product (GDP) and 56.3% of the Antofagasta region GDP, to which the service providers, among them restaurants, hotels, and transport companies turn their energy and attention focus before the tourism clients.

Iquique assumes a prominent position relative to attractiveness. The city shows historic, cultural, and natural attractions with unique characteristics and of great value not only in the region, but which can be explored in the economic development context of Latin America. In addition to its historical vocation, it shows good attractiveness by means of the beaches and the Free Trade Zone, which attract tourists from close regions and from neighboring countries.

## **5. FINAL CONSIDERATIONS**

The central aim of this study was to identify the level of competitiveness of the Bioceanic Corridor's axis destinations. Therefore, we sought to qualify the main attributes associated with the competitiveness of a destination, highlighting the strengths and limiting aspects in each one of them. We stress that competitiveness is a multidimensional concept involving complex variables in its nature and of difficult measurement.

We understand that the results here achieved are incipient and should be confronted with complementary information. Thus, we intend to open a field of discussion that may contribute, in Bioceanic Corridor context, to the evolution of qualified and organized tourism that may, in addition to satisfy tourists and visitors, generate jobs, increase family income, and improve the inhabitants' quality of life in each destination or stopping point along the Campo Grande-Northern Chile route.

## REFERENCES

- ASATO, T. A. *A Rota Bioceânica como campo de possibilidades para o desenvolvimento da atividade turística*. 2021. Tese (Doutorado em Desenvolvimento Local) – Universidade Católica Dom Bosco, Campo Grande, MS, 2021.
- CROES, R. Measuring and explaining competitiveness in the context of small island destinations. *Journal of Travel Research*, [s.l.], v. 50, n. 4, p. 431-42, 2011.
- CROUCH, G. Destination competitiveness: an analysis of determinant attributes. *Journal of Travel Research*, [s.l.], v. 50, n. 1, p. 27-45, 2011.
- CROUCH, G.; RITCHIE, J. Tourism, competitiveness, and societal prosperity. *Journal of Business Research*, [s.l.], v. 44, n. 3, p. 137-152, 1999.
- DWYER, L.; KIM, C. Destination competitiveness: determinants and indicators. *Current Issues in Tourism*, [s.l.], v. 6, n. 5, p. 369-414, 2003.
- DWYER, L.; CVELBAR, L.; EDWARDS, D.; MIHALIC, T. Fashioning a destination tourism future: the case of Slovenia. *Tourism Management*, [s.l.], v. 33, n. 2, p. 305-16, 2012.
- DWYER, L.; MELLOR, R.; LIVAIC, Z.; EDWARDS, D.; KIM, C. Atributes of destination competitiveness: a factor analysis. *Tourism Analysis*, [s.l.], v. 9, n. 1-2, p. 91-101, 2004.
- ENRIGHT, M.; NEWTON, J. Tourism destination competitiveness: a quantitative approach. *Tourism Management*, [s.l.], v. 25, n. 6, p. 777-88, 2004.
- FLICK, U. *Introdução à pesquisa qualitativa*. Porto Alegre: Artmed, 2009.
- HEATH, E. Towards a model to enhance Africa`s sustainable tourism competitiveness. *Journal of Public Administration*, [s.l.], v. 37, n. 3.1, p. 327-53, 2003.
- LIMA, L. A representação das múltiplas dimensões paradigmáticas no estudo da administração: um ensaio sobre os limites contidos nas defesas paradigmáticas excludentes. *Revista de Administração Contemporânea*, Curitiba, v. 15, n. 2, p. 198-208, 2011.
- MAZANEC, J.; WOBER, K.; ZINS, A. Tourism destination competitiveness: from definition to explanation? *Journal of Travel Research*, [s.l.], v. 46, n. 1, p. 86-95, 2007.
- MILES, M.; HUBERMAN, A. *Qualitative data analysis*. Thousand Oaks, CA: Sage, 1994.

MIKI, A.; GÂNDARA, J.; MUÑOZ, D. O estado atual de pesquisas sobre competitividade turística no Brasil. *Caderno Virtual de Turismo*, Rio de Janeiro, v. 12, n. 2, p. 212-23, 2012.

RITCHIE, J.; CROUCH, G. Competitiveness in international tourism: a framework for understanding and analysis. In: CONGRESS OF THE ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUE DU TOURISME, 43., 17-23/out. 1993, San Carlos de Bariloche. *Anais [...]*. San Carlos de Bariloche: Aiest, 1993.

RITCHIE, J.; CROUCH, G. The competitive destination: a sustainability perspective. *Tourism Management*, 21: 1-7, 2000.

RITCHIE, J.; CROUCH, G. *The competitive destination: a sustainable tourism perspective*. Wallingford: CABI Publishing 2003.

RODRÍGUEZ-DÍAZ, M.; ESPINO-RODRÍGUEZ, T. A model of strategic evaluation of a tourism destination based on internal and relational capabilities. *Journal of Travel Research*, [s.l.], v. 46, n. 4, p. 368-80, 2008.

ZHANG, H.; CHAO-LIN, G.; LU-WEN, G.; ZHANG, Y. The evaluation of tourism destination competitiveness by TOPSIS & information entropy: a case in the Yangtze River Delta of China. *Tourism Management*, v. 32, n. 2, p. 443-51, 2011.

# LA RUTA BIOCEÁNICA COMO CAMPO DE DISCURSIVIDADES PRODUCIDAS<sup>1</sup>

*Thiago Andrade Asato*

*Arlinda Cantero Dorsa*

*Debora Fittipaldi Gonçalves*

*Milton Augusto Pasquotto Mariani*

## 1. CONSIDERACIONES INICIALES

Inicialmente, es importante mencionar que la Ruta Bioceánica contempla la integración humana, social, comercial, cultural y ambiental y su amplia relevancia para la academia, desde el establecimiento en 2017 de la red de universidades de la Ruta de Integración Latinoamericana (UniRila), uniendo universidades de esta provincia, Paraguay, Argentina y Chile.

La designación de “Ruta de Integración” otorga más legitimidad, incluso en el sentido literal de la palabra “integración”, abriendo más posibilidades de desarrollo, interconectando otras ciudades que se beneficiarán de manera inductiva, haciendo con que el desarrollo de Mato Grosso do Sul sea más uniforme.

El objetivo general de este artículo es analizar la **discursividad** de los agentes comerciales y políticos en relación al desarrollo turístico desde la viabilidad y posterior implementación de la Rota de Integração Latino-americana (RILA), así como contribuir a una reflexión sobre la integración latinoamericana en el sesgo turístico, a través de múltiples perspectivas, correspondientes a los agentes institucionales del corredor, distribuidos entre autoridades públicas, iniciativa privada y red de universidades.

Para ello, han sido puestos en discusión los saberes del conocimiento sobre el análisis del discurso basado principalmente en Van Dijk, Medeiros y Andrade (2013) y Van Dijk (1984; 1987; 1991; 1993; 1998; 2006; 2008).

## 2. LA TRÍADA DISCURSO, SOCIEDAD Y COGNICIÓN BAJO LA ÓPTICA DE TEUN VAN DIJK

El significado del discurso es una estructura cognitiva, ya que incluye no solo elementos observables verbales y no verbales, o interac-

---

<sup>1</sup> Publicado en revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceánica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

ciones sociales y actos de habla, sino también las representaciones y estrategias cognitivas involucradas durante la producción o comprensión del discurso (VAN DIJK, 1980). En la acepción del autor (1980), el discurso puede verse como un factor dinámico en nuestras interacciones sociales, pero este dinamismo no implica una falta de esquematización o normas identificables que nos permiten encontrar modelos para su interpretación y análisis, sin embargo, los actos del habla requieren un modelo que explique las formas en que los usuarios individuales del lenguaje se desenvuelven en un contexto social.

El discurso también debe verse como una práctica social que relaciona a los miembros de un grupo de cogniciones sociales; es una práctica institucionalizada organizada por las categorías de: poder, control y acceso. Es a través de eventos discursivos que los individuos comienzan a representar roles sociales, es a través del discurso sociocognitivo que el poder controla el acceso al público, a través del discurso, los individuos construyen o representan el mundo a través de sus cogniciones sociales.

Mirar el mundo desde un mismo punto de vista, según Van Dijk (1998), es tener el mismo marco de cognición social (MCS), ya que cada grupo tiene su objetivo: hacia dónde quiere ir; sus intereses: lo que es bueno, malo, lícito o ilícito y los propósitos: qué caminos deben tomarse. “En cada contemporaneidad, por tanto, sobreviven de forma diferente el poder económico, la subsistencia, el juego de poder, etc.” (DORSA, 2018, p. 13). Van Dijk (1993) también refuerza que

Un estudio adecuado de las relaciones entre el discurso y la sociedad, presupone que el discurso se localiza en la sociedad como una forma de práctica social o de interacción de un grupo social. Estos estudios deben profundizarse a través de la explicación de qué propiedades del texto y el habla condicionan cuáles propiedades de las estructuras sociales, políticas y culturales, y vice-versa. (VAN DIJK, 1993, p. 32).

Estas categorías, según Dorsa (2018, p. 16) mantienen, entre sí, una interrelación en la medida en que una es definida por la otra, es decir, las formas de conocimiento ideológico son sociales y se construyen en y a través del discurso.

### **3. CRITERIOS DE SELECCIÓN DEL CORPUS DEL ANÁLISIS**

A partir del aporte teórico sobre el Análisis Crítico del Discurso (ACD) y su dimensión bajo la tríada del discurso, la cognición y la socie-

dad, examinaremos los criterios de selección del corpus de análisis que orientan esta investigación.

Se estableció como base el uso de la plataforma *formularios de Google*<sup>2</sup>, con el fin de recabar datos primarios para medir la percepción de los agentes políticos y comerciales en relación al desarrollo del Corredor Bioceánico. Por lo tanto, como criterio de elección de los agentes políticos y comerciales, fueron entrevistados 15 sujetos, de diferentes áreas profesionales, con la premisa de poseer algún grado de involucramiento con el proyecto de apertura del Corredor Bioceánico, siendo estos investigadores de la red de universidades; representantes de las asociaciones comerciales; representantes de entidades turísticas como asociación de guías, de operadores y de agencias de viajes; economistas; profesores; gestores y ex gestores municipales; secretarios de turismo y profesionales liberales.

El período de aplicación de la encuesta se llevó a cabo entre julio de 2018 y julio de 2019, con participantes de los cuatro países del mencionado corredor, y parte de los entrevistados ya habían recorrido el camino de la ruta en caravanas empresariales y proyectos privados.

Las entrevistas fueron seleccionadas, a partir de las respuestas enviadas por la plataforma mencionada del formulario de *Google*, en tres categorías temáticas así propuestas y que serán analizadas a partir de distintas categorías analíticas de la ACD según la óptica de Van Dijk, como a continuación: i) Corredor Bioceánico-desarrollo; ii) Corredor Bioceánico- desafíos futuros; iii) ciudades de Mato Grosso do Sul y el Corredor Bioceánico.

En este análisis se utilizaron las siguientes categorías de van Dijk: modelo de contexto, dominio discursivo, participantes, intereses, temas discursivos (macroestructuras y microestructuras semánticas):

- Modelo de contexto: Características de la situación discursiva interaccional del evento que tiene por objetivo establecer la interfaz entre la información mental, es decir, el conocimiento con respecto a un evento y los significados construidos. También permite seleccionar las informaciones relevantes en la situación vivida y percibida y construir los significados expresados en la conversación. Pueden ser observados de la siguiente forma: a) contexto global: se relacionan las estructuras históricas, culturales, políticas y sociales presentes

---

<sup>2</sup> Google Forms es una plataforma gratuita para crear formularios en línea. Su uso permite la elaboración de preguntas descriptivas y de opción múltiple, sirviendo como un aporte a la retroalimentación sobre diferentes temas.

en un evento comunicativo. En ACD, representan el argumento final para la explicación crítica del discurso y de su análisis; b) contexto local: representan las propiedades de la situación de interacción en las que el evento comunicativo ocurre.

- Dominio discursivo, participantes e intereses: Por tratarse del género textual de las entrevistas, los dominios discursivos son varios debido a las posiciones y roles discursivos de los entrevistados, cada uno con sus intenciones, intereses, objetivos y conocimientos.
- Temas discursivos: Macro estructuras y microestructuras semánticas – definidos como “macro estructuras semánticas” y derivadas de los significados locales (microestructuras), los temas representan lo que el discurso “significa” en términos globales. Ellos encarnan las informaciones más importantes de un discurso y explican toda la coherencia del texto y de la conversación (VAN DIJK, 1980). La relevancia social de los temas en la interacción discursiva y la estructura social definen la orientación de los hablantes, de las organizaciones y de los grupos y provocan discusiones y acciones futuras muy significativas (VAN DIJK; MEDEIROS; ANDRADE, 2013).

### **3.1 El contexto global de la encuesta**

La trayectoria de los intentos de viabilidad de un Corredor Bioceánico sobrepasa décadas. Los políticos chilenos y brasileños a mediados de la década de 1990 ya estaban discutiendo la necesidad de un camino que interconectara los puertos chilenos con otros países sudamericanos como vector de enlace con los puertos asiáticos. La grandiosidad de la apertura de un Corredor Vial Bioceánico dialoga con diferentes áreas como derecho, medio ambiente, economía, gestión, turismo, logística, impactos sociales y desarrollo local.

Con el aumento de la demanda, a partir de la construcción del Corredor, se necesitará una regulación heterogénea y menos burocrática en lo que respecta principalmente al transporte por carretera antes mencionado y el control policial intrafronterizo recurrente; además de la creación de oficinas de información turística bilingües. Cabe mencionar también la deficiencia de no aceptar tarjetas de crédito internacionales en las gasolineras en buena parte de la ruta, principalmente en territorio paraguayo y argentino; la ausencia de casas de cambio, todo

ello reflejando una aún pobre integración del sistema de transportes entre estos países, más significativamente en el tramo brasileño y paraguayo antes mencionado.

### **3.2 El contexto local de la encuesta**

Esta ruta que recorre la Ruta Bioceánica y consecuentemente, el Corredor Vial Bioceánico puede oportunizar un cambio de perspectiva local, principalmente a partir de las inversiones aportadas en infraestructura de toda orden en el área de frontera que comprende Porto Murтинho y Carmelo Peralta, valorando el interés colectivo de las comunidades locales. Además, se espera un incremento en la realización de obras en las carreteras de Mato Grosso do Sul en la ruta de Campo Grande a Porto Murтинho, fomentando la conectividad e integración regional e imponiendo un incentivo a la internacionalización de las pequeñas y medianas empresas de estos territorios que serán impactados por el Corredor.

Porto Murтинho, por localización estratégica, a la orilla del río Paraguay, se ha consolidado como una de las ciudades nudos, como eje de integración entre los países del Corredor e incluso de forma regional. El Corredor debe estimular la articulación entre agentes locales, teniendo como premisas los intereses de los territorios y de sus poblaciones.

Debido a las grandes inversiones de orden pública realizadas en el puente binacional entre Porto Murтинho y Carmelo Peralta, hubo un impulso en la comunidad empresarial local para invertir en proyectos como grandes restaurantes, estacionamientos, camiones y cargas pesadas, además de la cadena hostelera.

También es importante señalar el contexto del eje vial agregado a los otros ejes, constituyendo una red de transporte multimodal. Por tanto, Campo Grande debería convertirse en un importante centro logístico. El Corredor debe ser una plataforma DL, a través de las comunidades por las que pasará la ruta. El desafío es que con la culminación de las obras de viabilidad del Corredor y la integración con las comunidades locales, desde agricultores familiares, pueblos indígenas, comerciantes, población ribereña y clases más vulnerables, que todos se sientan parte del proceso. Así, frente a estas transformaciones, entonces podemos decir que el visitante tendrá una experiencia transformadora en el territorio de Mato Grosso do Sul y en el resto del itinerario del Corredor. Aún al respecto del contexto local, también es importante destacar algunas ocurrencias relacionadas con este evento comunicativo:

### **3.3 Desde el dominio discursivo de los participantes – Ruta Bioceánica**

Debido a la multidisciplinariedad de los agentes políticos y comerciales involucrados en el contexto de la investigación del Corredor, se observó un abanico de discursos interaccionales bajo diferentes perspectivas, de acuerdo con las experiencias y conocimientos tácitos de estos respectivos agentes institucionales. Ante esto, se infiere una gama de discursos políticos, sociales, económicos, educativos y ambientales, cada uno trayendo a su discurso sus objetivos, intereses y propósitos relacionados con el Corredor Bioceánico.

La investigación se basó en entrevistas con preguntas abiertas sobre las percepciones de los agentes institucionales antes mencionados sobre la apertura de una RILA Latinoamericana y sus aspectos multidimensionales de desarrollo territorial. Los roles comunicativos de los respectivos sujetos, es decir, la representación social, son vastos, y de estas características trataremos en el siguiente ítem. Por motivos de derechos de imagen y exhibición, no se presentarán los nombres de los encuestados. De tal manera, los participantes a través de los análisis habían pasado a ser nominados de **E1** (entrevistado con un), de **E2** y así sucesivamente.

### **3.4 Intenciones e intereses – Ruta Bioceánica**

Ocurre que cada uno que se entrevistó posee intereses coesos o no, y unilaterales, mucho en virtud de su rama de actuación, no obstante todos de alguna forma relacionados con el Corredor Bioceánico. Ante eso, hemos relacionado en este análisis, tres clases de intereses prioritarios, a saber: 1. Intereses relacionados con investigadores de las Universidades de la Ruta de la Integración Latinoamericana (UniRila), es decir, la red de universidades formada por los 4 países: Brasil, Paraguay, Argentina y Chile; 2. Intereses convergentes con Políticas Públicas; 3. Intereses privados relacionados con la gestión privada, la logística, el desarrollo sostenible.

#### **3.4.1 Intereses relacionados con los investigadores de las Universidades de la Ruta de Integración Latinoamericana (UniRila)**

En el grupo de intereses relacionados con los investigadores de la Red de Universidades, en las discusiones, fundamentadas y legitimadas en grupos de trabajo (GT), existe una inquietud interdisciplinar, es decir, un conocimiento “sin fronteras disciplinaria”, integrando continuamente el saber hacer en diversas áreas de cobertura, un proceso de recopilación de conocimientos. Siendo así, los seis (6) investigadores

entrevistados discuten sobre movilidad académica y su relación con la internacionalización de proyectos; impactos sociales; desarrollo local; turismo y cuestiones ambientales, teniendo como fundación el espacio físico de las universidades, y como oyente los investigadores de la red (para la alineación estratégica), comunidad local (en las investigaciones de campo, *Webinars* abiertos al público y ayuda en calificaciones) y poder público (siendo este parte mantenedora de algunos proyectos de análisis de competitividad del Corredor).

Bajo esta óptica en el alcance de la academia y de sus responsabilidades con el desarrollo científico y a transdisciplinario en la Ruta, algunos encuestados presentan punto de vista: E1 menciona la posibilidad de *“nuevos nichos para la investigación académica y científica”*. En cuanto a la visibilidad global de Porto Murinho y las transformaciones que deben ocurrir en el corto plazo para la ciudad, también son mencionadas por esta clase de encuestados, señala E2, que *“la ciudad tendrá su rutina cambiada debido al mayor volumen de personas y vehículos”*. Complementa E3 que:

*El implemento de la ruta en hasta 5 años puede exponer debilidades y limitaciones de los lugares que no están preparados para recibir ni carga ni turistas. Podrá, aún, haber también puede haber un aumento de población y uso de áreas a lo largo de la carretera sin organización, planificación o desarrollo sostenible. (E3).*

En las entrevistas relacionadas con los investigadores se pueden verse diferentes percepciones desde distintas ópticas, como en E4, al señalar impactos ambientales que serán más evidentes *“con una mayor circulación de camiones en una zona con un bioma que presenta aspectos ecológicos débiles, como en los casos del Pantanal Mato Grosso do Sul y el Chaco paraguayo”*. En este sentido, E5 refuerza que la necesidad de estudios *“de los impactos del liminología, del ictiofauna, de residuos sólidos y de la carga del turista”*.

Uno de los exponentes del grupo Red Universitaria ya mencionado anteriormente (E1) también señala la coparticipación del gobierno en el transcurso de la ruta, ingresando ya los aportes intencionales del próximo grupo. En esta nota, E1 evalúa

Posibilidades de vulnerabilidad social, ambiental, económica, tráfico de personas, drogas y contrabando, explotación sexual, transmisión de enfermedades, comercio ilegal de animales y plantas, si no se implementan políticas públicas

urgentemente para el monitoreo por parte de los gobiernos, universidades y sectores económicos involucrados, especialmente para alertas y acciones preventivas y ostensivas en materia de seguridad pública, salud, educación, preservación de culturas, tradiciones locales, recursos naturales, campañas de sensibilización social, humanitaria y de sostenibilidad. (E1).

### 3.4.2 Intereses convergentes con las políticas públicas

En cuanto al segundo grupo mencionado, los cinco (5) encuestados, refiriéndose a los intereses convergentes con las políticas públicas, sus discusiones convergen con parte de las intenciones del grupo 1, pero especialmente permean sobre:

- la minimización de impactos sociales, con preguntas orientadoras que conllevan cómo reducir males como el narcotráfico, la prostitución infantil, la inseguridad en la frontera y el daño ambiental (comercio de animales silvestres);
- aumento de población desenfrenado, etc.), ante una estimación de gran circulación de cargas y personas, incluso cómo convergen intereses en logística (transporte en grandes camiones, almacenamiento de carga y su distribución) y turismo por carretera.

En el caso del turismo en especial, hay una preocupación con situaciones de la vulnerabilidad en comunidades marginales y aborígenes en regiones como la del Chaco, más allá del aumento de muertes de animales salvajes en el nuevo transcurso, que tendrá gran impacto en la ruta, pues el Corredor Vial Bioceánico contemplará esta macrorregión directamente esta macrorregión. En este contexto, el discurso se dirige a las autoridades públicas, en órganos superpuestos, como secretarías de turismo, institutos ambientales y asesores políticos, llevando estas demandas a los gobiernos estatal y federal, para ser discutidas en otro momento en un ámbito de gobernanza entre los cuatro países del Corredor.

En este aspecto, relacionando el turismo y la inclusión social, E9 investiga que *“si no se trabaja por un turismo responsable e inclusivo, los sectores vulnerables, especialmente las comunidades indígenas pueden ser afectadas de forma negativa”*. Otros encuestados alzan esta bandera de inclusión y preocupación por las regiones que no están acostumbradas con flujo ni personas ni de vehículos, pero que por otra parte, puede ser una ocasión de conectividad. El Chaco paraguayo ha sido ampliamente

mencionado en ese dubio sentido (como oportunidad de desarrollo y conectividad, pero sometido a grandes daños ambientales). Esto es lo que señalan E10 y E9 *“para la construcción de las rutas habría una destrucción de hábitats de animales silvestres que son focos importantes para el avistamiento de la fauna y la flora”*.

E9 también contemporiza sobre la relación del desarrollo y sus transformaciones sociales al afirmar que: *“1659 tendrá un impacto económico muy importante, pero sabemos que, detrás de un desarrollo económico, también se sacrifica parte de los recursos naturales y eventualmente afecta la cultura de los pueblos de las zonas de influencia”*.

En el campo de las oportunidades, principalmente con respecto a Porto Murinho, que a partir del desarrollo de la Ruta Bioceánica, de final de línea pasó a convertirse en la ciudad más estratégica de la ruta, E11 evalúa que *“los costes de transporte fluvial son mucho más baratos que los del ferrocarril y viales. Estamos sacando los camioness del camino para utilizar el transporte fluvial, disminuyendo accidentes”*. El exponente aún completa: *“creo que Porto Murinho en 10 años tendrá 100 mil habitantes”*. Según el IBGE (2010), la ciudad tenía 15.372 habitantes, con una estimación de 17.131 en 2019.

El elemento del turismo también es mencionado por los encuestados concernientes a este grupo. E12 amplía esta discusión, que con la viabilidad de la ruta, debe haber un *“potencial incremento en el flujo turístico”*, resultando en *“mayor integración del turismo entre países”* (E11; E12) y también integración *“entre los segmentos del turismo”* (E12), lo que trae *“efectos multiplicadores sobre la generación de empleo, ingresos, y producto”*.

### **3.4.3 Intereses Privados**

Finalmente, como tercera clase de intereses prioritarios en el Corredor, en este caso los intereses privados, ocurren a principio discusiones en el ámbito del interés económico con base en la viabilidad de la ruta que transcurrirá por el Corredor Vial Bioceánico. Así, las agendas de discusión de los siete (7) encuestados hacen referencia a diferentes perspectivas que se relacionan en función de atender a los intereses de las iniciativas privadas que son: i) la facilitación posible en el procedimiento para la exportación y la importación de productos que vienen de Asia y entre los países del Corredor; ii) la posibilidad de aumento de la cadena productiva y de los servicios en las ciudades del participantes de la ruta (es lo que ha ocurrido, a principio, en Porto Murinho, donde empresarios de la localidad de Campo Grande aportaron inversiones en

restaurantes, estacionamientos, hostelería etc), iii) incentivos fiscales para algunos sectores, como el de la aviación.

En estas circunstancias, los actores institucionales representados en esta clase de intereses son los empresarios y sus respectivas asociaciones empresariales y comerciales, quienes dialogan principalmente con el gobierno, sus miembros y clientes.

En este prisma, ante la superposición del desarrollo de algunas regiones con relación a otras, E14 observa la gran posibilidad de *“diferencias en el grado de desarrollo de la actividad y de la calidad de los servicios dados”*. Las llamadas ciudades nudo también se mencionan como ejes de desarrollo y capaces de *“generar más puestos de trabajo a través de las grandes empresas por venir”*, apunta E15, como ya está ocurriendo en Porto Murinho. Por otra parte, salienta también que la explotación de nuevas rutas turísticas en Porto Murinho y Carmelo Peralta no podrá tener un efecto *“bajo mi punto de vista, solo de paso, pero le puente facilitará la entrada de más turistas en las ciudades ya populares”* (E15).

La creación de los itinerarios turísticos mencionados será otro punto de atención, *“especialmente en la formación de los involucrados en hoteles, restaurantes y paseos turísticos”* (E15). Expande esta discusión E16 con las siguientes consideraciones:

Necesitamos instalaciones para cruzar las fronteras de forma segura y sin burocracia. También se debe considerar la facilitación con una moneda única o el acceso al cambio de moneda. Finalmente, la calificación del idioma, especialmente para los trabajadores que atenderán a los turistas, es de fundamental importancia. (E16).

Además de la creación de itinerarios turísticos, unos individuales, otros conjugados entre países, E17 entiende que *“la comunicación es vital para conocer y organiza rutas o temas afines / iguales / espejo e en distintos países”*. (E17).

El turismo figura en los tres grupos de interés. En este sentido, un gaxnate señalado por E18 se refiere a *“la consolidación de la conectividad terrestre y aérea con vuelos cortos entre ciudades dentro de los ejes del Corredor particularmente entre el sur de Brasil y el norte de Chile, para el desarrollo turístico”* (E18). En línea con los hechos anteriores, la falta de orientación para la capacidad de carga puede ser un factor atenuante en el desarrollo turístico, señalado por E19 como la posibilidad de que *“el flujo sea mayor que la capacidad de los centros turísticos”* (E19).

Los destinos consolidados por países también se mencionan como “*destinos inductores*”, los cuales abrirán posibilidades de combinarse con nuevos itinerarios. San Pedro de Atacama, en Chile y Bonito, en Brasil, serán aún más evidentes a partir de la viabilidad vial debido al Corredor Bioceánico.

### **3.5 Temas discursivos – macroestructuras y microestructuras semánticas – Ruta Bioceánica**

Para este análisis de las opiniones, las macroestructuras semánticas corresponden a las ideas principales de los diferentes encuestados y que, consideradas en conjunto, traen una única significación representada por las microestructuras semánticas, es decir, las palabras con poderes significativos capaz que sintetizan las ideas generales de los encuestados. Según esta categoría, los análisis realizados son los siguientes:

#### **3.5.1 Subcategoría 1 – desarrollo económico-productivo**

Con respecto a la tabla 1 – subcategoría 1 – en referencia al desarrollo económico-productivo del Corredor, de las palabras empleadas por los sujetos encuestados, es decir, las microestructuras semánticas, las que resultaron más evidentes nos permiten realizar un análisis detallado de lo que de hecho tales palabras representan para el grupo de encuestados. Bajo la óptica del transporte de la carga: la cuestión de la reducción de costes y del tiempo del transporte de la carga, resultan fuertemente evidenciados por E1, E6, E9, E3, E12 y E14, es importante ponderar sobre los costes del punto de vista de “costes estratégicos”, es decir, fundamentales para el desarrollo económico-productivo del Corredor, con la promoción al aumento de la circulación de cargas, personas valores, llamados también por E4, E15, E20, E11, E12 y E8 de aumento de movilidad.

El costo estratégico toma en cuenta inversiones cruciales para los objetivos propuestos en la dinámica logística y productiva del Corredor, a través de la conectividad intermodal entre los cuatro países involucrados (una vez mencionados por E4 y E15), que, a su vez, es uno de los caminos destacados con vehemencia para el desarrollo económico (desarrollo económico), explicado en los sujetos encuestados representados por (E2, E5, E7, E2, E5, E7, E8, E4, E3, E9, E12, E10 y E15)

Para el desarrollo económico asociamos la evolución y el progreso, aumento de la conectividad, vinculado no sólo al progreso evolutivo en el transporte de cargas en el cual el Corredor se basará, sino sobre todo en la conectividad y en la integración entre los pueblos sudamericanos. Esta integración latinoamericana, de acuerdo con cada grupo de

sujetos encuestados proporcionará una visión multifaz, es decir, lapidada a lo largo del desarrollo del Corredor. Bajo la perspectiva de E10 y de E15, el Corredor traerá un dinamismo de aporte económico, generando el incremento de la economía, principalmente en las ciudades nudo, como Porto Murtinho.

La importación y exportación de productos a Asia y Oceanía, en la percepción de E6 y E7, traerá beneficios en términos de generación de empleo y la llegada de grandes empresas, especialmente en ciudades consideradas ejes de desarrollo, con un addendum de oportunidad de desarrollo para las ciudades cercanas a la ruta (mencionado por E9 y E12), beneficiándose del desarrollo del Corredor. Bajo esta perspectiva, los destinos como Salta y Jujuy pueden generar ventajas a otros destinos inductivos como Tartagal (citado por E12), conocido por la producción de los frijoles, iguaría consumida en el día el día del ciudadano brasileño, que podrá fomentar intercambios comerciales a medio plazo. También en la vertiente del territorio argentino, E3, E4 y E7 enfatizan la importancia del Corredor para el desarrollo del norte argentino, fortaleciendo relaciones comerciales, económicas y culturales más cercanas.

Además, importa consideraciones de E6, E8 y E14 sobre el uso de nuevas tecnologías que faciliten el desarrollo económico-productivo en todo el Corredor, como la modernización de los trámites aduaneros (referidos por E1 y E9); mejoras en los sistemas de infraestructura y facilitación de la circulación, como una mayor promoción del transporte aéreo (citado por E11 y E12).

Ante los hechos mencionados, como el incremento de la movilidad y la logística multimodal, la promoción de otros destinos inductores además del itinerario de la Ruta de Integración Latinoamericana y el aporte a las nuevas tecnologías que faciliten a la circulación de cargas y personas entre los países del Corredor, todos estos factores están acordes con lo que resume E13, al afirmar que la ruta generará *“oportunidad para abrir y mejorar negocios”* (E13), a partir de la satisfacción de nuevas demandas de bienes y servicios en función de la viabilidad de abrir un itinerario dentro de un Corredor Bioceánico.

Esta generación de nuevos negocios, citados por E14, como destaque para el *“movimiento en agro negocios, industria, comercio y servicios”*, que en el corto, mediano y largo plazo también puede generar *“oportunidad para que la zona se conozca por sus atractivos en el nivel local e internacional”* (E14). Tales oportunidades, como en el sector turístico que será detallado en el subcategoría 2 – además de la promoción a la generación de puestos de trabajo, debe traer mejoras en la calidad de la vida de las poblaciones locales y a comunidades en su entorno.

### 3.5.2 Subcategoría 2 – Desarrollo turístico para Mato Grosso do Sul

Al seguir con el análisis de las microestructuras y macroestructuras semánticas, hemos procurado evidenciar los contextos más reportados por los sujetos encuestados. Desde la perspectiva de la apertura de nuevos mercados turísticos, considerando el territorio de Mato Grosso do Sul, es importante mirar las ciudades de Mato Grosso do Sul que forman parte del itinerario de la Ruta de la Integración Latinoamericana por la que pasa el Corredor Bioceánico, y los demás destinos turísticos inductores (cercanos a las ciudades que están en el itinerario).

La abertura de una ruta de integración entre los países de sudamericanos debe estimular el interés de los empresarios del turismo en la comercialización de nuevos destinos a lo largo de la ruta (citados por E3, E7 y E11), siendo que dichos sujetos encuestados señalan un potencial más grande con respecto a Porto Murtinho y Jardim (considerando el itinerario actual) y otras ciudades inductivas como Bonito, Miranda y Corumbá. Esta última ciudad ya tiene una relación turística con la frontera, algo que debería potenciarse en Porto Murtinho, con la construcción del puente binacional. Resulta que en Corumbá ya hay una relación del turismo con el ciudadano boliviano, por ejemplo, que estos últimos años, para la estabilidad económica en ese país, visitaba más la ciudad brasileña, una de las cunas del Pantanal de Mato Grosso do Sul, ocupando hoteles, restaurantes y realizando paseos locales. Bonito, por la demanda de turistas internacionales, ya cuenta con la infraestructura suficiente para recibir a aún más turistas de los países del Corredor Bioceánico, con los profesionales calificados y “acostumbrados” con la lengua los los países vecinos.

Además del potencial de comercialización de nuevos (y antiguos) destinos en Mato Grosso do Sul, E5 refuerza la creación de itinerarios integrados entre los países del Corredor, facilitados por la aproximación geográfica de sus principales destinos turísticos. De esta forma, deberá de ocurrir la conjugación de rutas/itinerarios binacionales y entre los cuatro países, con buena posibilidad de incluir Bolivia en la ruta, que también tendrá el destino de Salar de Uyuni – el mayor desierto de sal del mundo – aproximadamente 300 km lejos de Calama, en el desierto del Atacama, Chile. Sobre este aspecto del desarrollo turístico entre los demás países de la Ruta, veremos en detalle la siguiente subcategoría.

En el aporte a E3, este infiere que *“La Ruta contribuirá en el fortalecimiento y la creación de algo que aún nos falta, que es una identidad regional de forma integrada y no más como países vecinos que compitan entre sí”* (E3). Esta integración a través del turismo puede venir relacio-

nada a la “*oportunidad de nuevos vuelos entre las capitales y los destinos*” (E6), siendo que la disponibilidad del nuevo acoplamiento aéreo regional e internacional puede también representar un “*incentivo a los pueblos para conocer nuevos frentes de visitación*” (E8). La construcción del puente binacional Brasil-Paraguay, junto con la creación de nuevos vuelos entre las principales ciudades del Corredor, representará la integración multimodal, combinando logística y turismo, actividades que deben superponerse con la apertura de RILA.

El elemento del turismo, señalado por E4, posibilitará efectos multiplicadores sobre la generación de empleo, renta, producto y el tributo referente a los más de 50 segmentos relacionados con el turismo, entre ellos, además del ocio y los negocios, también volcado al turismo científico, donde las universidades y las asociaciones comerciales pueden ser los grandes exponentes de la demanda, fomentando según E2, los “*nuevos sitios de investigación académica y científica*”, considerando viajes de investigación in loco y de reconocimiento del Corredor.

En relación a la microestructura semántica “integración cultural”, en la contribución al desarrollo turístico del estado brasileño, dicha integración acercará aún más las relaciones entre estos países más allá de los límites fronterizos, según evalúa E4, la logística, con el “*dinamismo económico por la apertura de mercados consumidores y la entrada de los productos regionales de otros países*” (y entre estos países, deben motivar las demás relaciones: sociales, económicas, culturales, y también ambientales. Con la reducción de los costos de transporte, avalada por E9, y la construcción de las carreteras en curso, además de todos los equipamientos de infraestructura turística, hay una gran posibilidad de aproximación humana, social y cultural entre los países del Corredor.

Se espera que con las relaciones vividas en la frontera, una extensión de estas relaciones para el restp de las ciudades de la ruta, principalmente porque gran parte de estas ciudades tienen una evocación histórica muy fuerte. Es lo que podrá ocurrir con Porto Murtinho, con la posibilidad de introducirse un viaje turístico histórico por la ciudad, puesto que hay sitios patrimonio histórico de importancia cultural extrema, que pueden ser conjugados con la ciudad vecina de Carmelo Peralta, y de Vallemi, en Paraguay. En este caso está la posibilidad de conjugarse un paseo turístico entre las ciudades gemelas, principalmente por el hecho de que ambas ciudades se conviertan en una macrorregión, a partir de la construcción del puente binacional. Jujuy, en Argentina, y San Pedro de Atacama en Chile, también con inmenso valor histórico y cultural, serán fatalmente visitadas en conjunto. En este transcurso específico, E20, que hizo el guion cerca de cinco veces, evalúa: “*Jujuy era*

*tierra de incas, así que tiene gran valor histórico. Es una ciudad de paso para Atacama, paso para el Cierro de Siete Colores, pueblo de nativos”* (E15). Finalmente, el “potencial para los mochileros” ha sido la última microestructura evaluada en la subcategoría en análisis – desarrollo turístico para el estado brasileño – referenciado por E15 como “*extranjeros con potencial financiero, pero desean hacer viajes con poco recurso. Tienen cultura, bagaje cultural, y a veces tardan de 3 a 4 meses para un tipo de viaje como este*” (E15).

### 3.5.3 Subcategoría 3 – desarrollo turístico para los demás países de la Ruta

En referencia a la subcategoría 3, al considerar el desarrollo turístico (DT) para los demás países de la Ruta, para un análisis más eficaz, hemos aportado las microestructuras semánticas divididas en desarrollo local del Chaco Paraguay – desarrollo del local Chaco Paraguay; acceso de la población del norte de Chile; Norte argentino y San Pedro de Atacama.

La mencionada integración latinoamericana se evidenciará por el elemento del turismo, fundamentado principalmente por la diversidad del turismo con respecto a la ruta en su conjunto. Las características singulares intrínsecas a cada país – lugar – tendrán aún más énfasis con la posibilidad de apertura de un Corredor Bioceánico. La singularidad del desierto del Atacama, que entre los cuatro países de la ruta, solo en esta región de Chile hay la posibilidad de que turistas de los otros países conozcan sus particularidades desérticas, hecho que no ocurre en los otros tres países del itinerario. De la misma forma, las características del Chaco Paraguay y sus lagunas son autóctonas de ese lugar, y así sucesivamente en el norte argentino, en referencia a Salta y Jujuy, más específicamente en el Cerro de los Siete Colores, en la provincia de Jujuy, para la particularidad de una región de montaña coloreada, donde las tonalidades de colores cambian de acuerdo con la hora del día y la posición del sol.

Otra región de representatividad, citada de parte de encuestados se refiere al acceso de la población del norte de Chile. El desarrollo y la mayor visibilidad para esta región son considerados por E15 como posibilidad “*de ampliación de la abanico de destinos y el número de turistas en Chile*” (E15), con la mirada más allá de San Pedro de Atacama, la región de la cual aún detallaremos en análisis al desarrollo turístico de los otros países de la ruta.

Otros destinos tendrán visibilidad como los “destinos inductivos”, pudiendo ser conjugados con los llamados “destinos principales”, como el ya mencionado desierto de Atacama, siendo que esta relación

señalada por E14, abrirá la posibilidad de *“descubrimiento de nuevos espacios de la actividad turística”*. Este aún complementa que *“hay poco conocimiento entre la región de la ruta”*, como las regiones de Paso Bravo (Paraguay) y ciudades andinas. Para fines de conocimiento, el Parque Nacional Paso Bravo constituye la mayor área de protección dentro de la eco-región del Cerrado en Paraguay, conteniendo las *“cuencas del Río Paraguay, del río Aquidauana y del Apa”* (ABC COLOR, 2006), abrigando el 48% de los mamíferos salvajes conocidos en el país.

Ampliando la discusión sobre la subcategoría 3, la región del norte argentino, compuesta por las ciudades de Salta (fundada en 1582) y San Salvador de Jujuy (fundada en 1593), deben de sufrir un gran impulso de los visitantes con la viabilidad de la Ruta Bioceánica. En lo referente a este último, E15 indica que Jujuy posee un gran valor histórico por tratarse de la *“primera fortaleza de los Incas. Es una ciudad de paso para Atacama, paso para el Cierro de Siete Colores, pueblo de nativos”* (E15). Todavía en él llega en puerto al valor histórico de esta región, E6 evalúa que las dos ciudades poseen *“las tradiciones más grandes del país”* (E6). La apertura de la ruta, según E13, *“favorece el circulación de las personas por nuestra provincia de Salta»*, considerada *“prioritaria en el desarrollo turístico”*, termina E14.

Finalmente, como resultado a las consideraciones sobre el desarrollo turístico para los demás países de la ruta, nos infiere tratativas respecto al destino de San Pedro de Atacama, considerado por E8 *“el mayor destino de turismo de Suramérica”*, es decir, un atractivo internacional consolidado, y aún tiene el gancho de *“Desierto más árido del mundo”*, citada por E13. Este destino en especial, asociado a Antofagasta, inicialmente por las actividades comerciales portuarias, deben de sufrir un *“aumento de las llegadas de los turistas brasileños y extranjeros”* (E13).

#### **4. CONSIDERACIONES FINALES**

El foco de la investigación se centró en los aspectos multidimensionales del desarrollo, con la propuesta de analizar la discursividad de los agentes locales involucrados en el proceso de apertura de una ruta de integración latinoamericana y todas las posibilidades de desarrollo, vulnerabilidades y desafíos que impregnan la viabilidad y construcción del Corredor Bioceánico, relacionando Mato Grosso do Sul, Paraguay, Argentina y Chile.

A respecto de los encuestados, se seleccionaron investigadores de la Red de Universidades; representantes de asociaciones comerciales; representantes de entidades turísticas como asociación de guías, opera-

dores y agencias de viajes; economistas; profesores; gerentes y ex gerentes municipales; secretarios de turismo y profesionales liberales.

De acuerdo con la óptica del desarrollo económico y productivo del Corredor, de acuerdo con los sujetos encuestados, hemos sumariado esta subcategoría de manera que la tenemos así: LA ruta, desde su base de infraestructura, debe fomentar un aumento en la circulación de personas y mercancías, nuevas perspectivas de generación de trabajo y renta, consiguiente desarrollo de los municipios participantes, y por lo tanto, el acercamiento de las relaciones entre los países del Corredor.

Como resultado del análisis del desarrollo turístico (DT) para Mato Grosso do Sul, de acuerdo con los encuestados con y sus macroestructuras, hemos resumido esta subcategoría como: La ruta debe crear alternativas a la promoción de actividades turísticas, de que por lo tanto, puede reflejar en el aumento del flujo turístico, inicialmente a través de los recorridos integrados de los principales destinos de cada país, dinamizados por la integración cultural y la diversidad ambiental, favoreciendo la posibilidad del aumento del flujo de turistas y de visitantes en el territorio de Mato Grosso do Sul.

Para que la ruta se transforme en una ruta turística internacional, además de la base de infraestructura necesaria, marcada por el asfaltado en tramos faltantes, como en el universo paraguayo, los próximos pasos se encontrarán con la construcción del puente binacional entre Porto Murtinho y Carmelo Peralta.

En este escenario, afirmamos la necesidad de un desarrollo que contribuya al tripode: personas (aspectos sociales), medio ambiente (cuidar el planeta para que las generaciones futuras puedan tener más acceso a la naturaleza, preservándola), regido por un modelo de gobernanza previo. El turismo debe ser elemento intrínseco de la integración que dialoga con todos estos elementos. Nos importa mencionar que hay una gobernanza legitimada del Corredor, explicitada en la forma de diálogo entre todas las partes interesadas, en el caso: poder público, empresas, red de universidades y comunidad civil, y que ese modelo anterior de gobernanza le da el endoso para que de hecho la ruta venga a materializarse.

## REFERENCIAS

ABC COLOR. Un día como hoy. ABC, [s.l.], 2006. Disponible en: <https://www.abc.com.py/un-dia-como-hoy/2020/03/14/14-de-marzo-del-2006/>. Acceso el: 20 jun. 2021.

- DORSA, A. C. *Análise crítica do discurso sob a ótica de van Dijk como prática de ensino*. In: SEMINÁRIO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DE DISCURSO Y ARGUMENTACIÓN [SEDiAr], 4., 14-16 mar. 2018, Buenos Aires. *Anais* [...]. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires (UBA), 2018.
- DORSA, A. C. *Os diferentes gêneros textuais utilizados na Universidade: o papel docente e discente neste caminhar*. In: CONGRESSO NACIONAL DE LINGÜÍSTICA E FILOLOGIA, 17., 26-30 mar. 2013, Rio de Janeiro. *Anais* [...]. Rio de Janeiro: Cadernos do CNLF, 2013. Disponible en: [http://www.filologia.org.br/xvii\\_cnlf/min\\_ofic/08.pdf](http://www.filologia.org.br/xvii_cnlf/min_ofic/08.pdf). Acceso el: 14 mar. 2016.
- IBGE. Censo de 2010. *IBGE*, Brasília, DF, 2010. Disponible en: <https://censo2010.ibge.gov.br/>. Acceso el: 20 nov. 2021.
- VAN DIJK, T. A. *Discourse and context: a socio-cognitive approach*. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- VAN DIJK, T. A. Discourse and manipulation. *Discourse & Society*, [s.l.], v. 17, n. 2, p. 359-83, 2006.
- VAN DIJK, T. A. *Ideology: a multidisciplinary approach*. London: Sage Publications, 1998.
- VAN DIJK, T. A. *Elite discourse and racism*. Newbury Park: Sage Publications, 1993.
- VAN DIJK, T. A. *Racism and the press*. London: Routledge, 1991.
- VAN DIJK, T. A. *Communicating racism: ethnic prejudice in thought and talk*. Newbury Park: Sage Publications, 1987.
- VAN DIJK, T. A. *Prejudice in discourse: an analysis of ethnic prejudice in cognition and conversation*. Philadelphia: J. Benjamins, 1984.
- VAN DIJK, T. A. *Macrostructures*. New Jersey: Erlbaum, 1980.
- VAN DIJK, T. A.; MEDEIROS, B. W.; ANDRADE, M. L. Análise crítica do discurso multidisciplinar: um apelo em favor da diversidade. *Linha D'Água*, São Paulo, v. 26, n. 2, 351-381, 2013.

# LA RUTA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA (RILA), SU INFLUENCIA CULTURAL Y DESAFÍOS TURÍSTICOS<sup>1</sup>

*Magali Luzio Ferreira  
Maria Augusta de Castilho  
Waldir Leonel*

## 1. INTRODUCCIÓN

La necesidad humana de interacciones es parte de su esencia. Como siempre hemos escuchado que el ser humano no vive aislado, este aborda el tema intrínsecamente, cuando se mencionan las primeras interacciones humanas, el período paleolítico con el nomadismo y el neolítico con el sedentarismo. Las interacciones prehistóricas llaman la atención sobre los estudios arqueológicos, los primeros canales de riego y las discusiones sobre el espacio, el territorio y la territorialidad que se extienden en la Edad Media, en los hitos históricos del colonialismo al imperialismo, con la apertura de caminos correlacionados con la economía mundial contemporánea. Establece a las presentaciones de canales con infraestructura moderna, haciendo mención histórica de las primeras formas de explotación y ocupación territorial brasileña, hacia centro-oeste, así como interpretando el poder cultural local para la Ruta de Interconexión Latinoamericana (RILA) con propuestas innovadoras para el turismo local.

## 2. ASPECTOS GENERALES DEL MARCO TEÓRICO

### 2.1 Necesidades de interacción humana

Siempre hemos sabido que los seres humanos estamos dotados de una capacidad intrínseca de comunicación. Esto no solo se debe a las observaciones conductuales a lo largo de la evolución humana, sino también a los registros bibliográficos, como el de Fernandes (2016, p. 8), afirmando que: "La práctica de la comunicación humana se convierte en la propia historia de toda su existencia". Existe, por lo tanto, una concomitancia histórica entre la historia del hombre y las comunicaciones, verbales y no verbales, y esto incluye los caminos que fortalecen las relaciones. Rocha (1997, p. 154 *apud* PERLES, 2007, p. 2), destaca la comunicación como: "1. acto de comunicar; información, aviso; 2. pasaje,

---

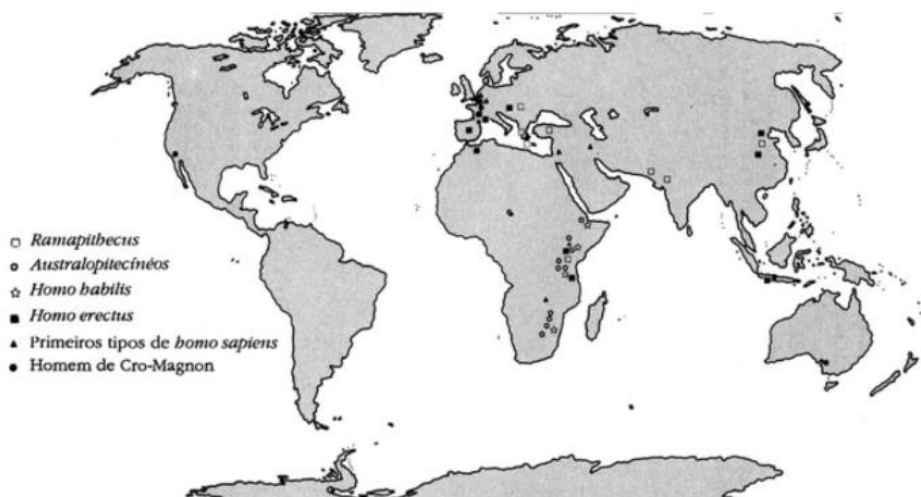
<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

camino, enlace". En este análisis, los períodos históricos y su economía muestran una imagen creciente de las formas de interacciones humanas.

## 2.2 Interacciones humanas prehistóricas

El período de la aparición de los primeros caminos de movilidad humana en busca de supervivencia, el hambre, la necesidad de refugio, hizo que el hombre se lanzara a tierras inexploradas. Prous (2006, p. 14), "Llama la atención no menos importante sobre los estudios arqueológicos paleo ambientes: clima, vegetación, fauna y topografía, que cambian con el tiempo, influyendo en las colectividades humanas". En consecuencia, esos fenómenos caracterizan los hábitos, la vida cotidiana de un grupo determinado (Mapa 1).

Mapa 1 – Los mejores sitios arqueológicos del mundo



Fuente: Pinsky (2005).

Pinsky (2005), señala que estos sitios arqueológicos explorados por especialistas son pistas, para que uno pueda entender el origen humano y su evolución en el mundo. Es cierto que muchos de estos fósiles son indicadores de lo que es la humanidad hoy día. Aún así, muchos de estos estudios todavía se presentan como hipótesis. Sin embargo, es necesario abordar en cuestión, aunque sea superficialmente, porque facilitan la comprensión y el desencadenamiento del curso histórico humano (Mapa 2).

Mapa 2 – Los caminos del ser humano hacia América



Fuente: Naquet-Vidal e Bertin (1987).

En busca de subsistencias se dieron los primeros pasos exploratorios, y así, en este inicio abriendo caminos para la circulación y la comunicación, ya que son posibles, algunos desarrollos para el nacimiento de las ciudades (período neolítico) inaugurando la propia vida sedentaria. A diferencia de la fase pasada, en esta, el hombre deja de ser parcialmente nómada, debido a que su circulación continúa a lo largo de su historia haciendo interacciones para su estabilidad económica.

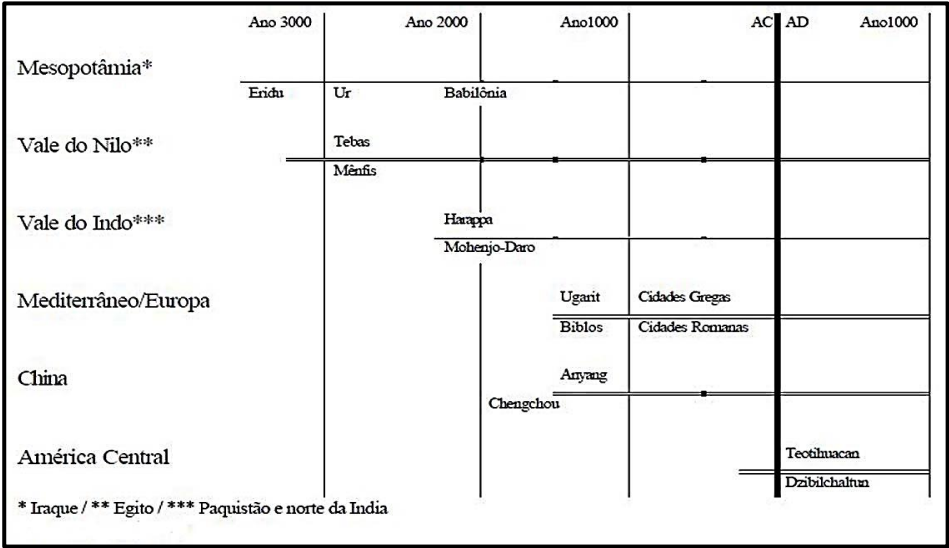
Desde el origen humano hasta los caminos penetrantes, para la construcción a la que se puede mirar a nuestro alrededor, se dice que los trabajos fueron superados por nuestros antepasados para convertirse en lo que somos. El principal hito histórico es que todo comienza con una fijación espacial y así conseguir lo necesario para su comunidad.

### 2.3 Interacciones sedentarias

El hombre de nómada se vuelve sedentario, viviendo a las orillas de los ríos, formando comunidades, y así se originaron las ciudades. Desde el río Nilo en Egipto, del río Éufrates hasta los pueblos de la antigua Mesopotamia (hoy Irán e Irak), surgieron numerosas civilizaciones,

facilitando su desarrollo que se extendió, en un principio, debido a los canales de riego (Gráfico 1).

Cuadro 1 – Evolución Urbana en la antigüedad



Fuente: Sjoberg (1977).

Sjoberg (1977 *apud* BRAGA; CARVALHO, 2004), según la Tabla 1, presenta el inicio del surgimiento de las primeras civilizaciones, en la línea del tiempo en cuestión, se observa que las primeras comunidades neolíticas se desarrollaron a lo largo de los ríos, sustancia fundamental para el desarrollo humano. Estas se estaban convirtiendo en grandes centros urbanos como: Mesopotamia = Irán Irak, Valle del Nilo = Egipto, Valle del Indo = Afganistán, Pakistán e India, Mediterráneo/Europa = Grecia y Roma, China y América Central. Para su supervivencia y desarrollo, tuvieron que cuidar un espacio, que con los años se convirtió en territorios, delegados de poderes en todos los niveles de las relaciones sociales. Raffestin y Santana (2013, p. 50), afirman que "[...] el espacio es anterior al territorio. El territorio se forma a partir del espacio, es el resultado de una acción llevada a cabo por un actor sintagmático, (actor que realiza un programa) a cualquier nivel". En su discurso, continúa especificando que el hombre territorializa el espacio. Así, comprobaremos que los espacios se identifican según el panorama de la época, territorializado o no. En la Edad Media, la tríada: espacio, territorio y territorialidad se establecía mayoritariamente con fronteras demarcadas y grandes murallas que dividían los feudos, que estaban uni-

dos por caminos con función económica. Su parte exterior estaba protegida por un foso. Guedes (2008, p. 40) señala que: "En la época medieval, el foso era una parte activa de los sistemas de defensa". El mismo era utilizado para contener invasiones y también, como puente del castillo feudal hacia el mundo. En latín el foso es parte de una arquitectura militar medieval. Otras formas de abrir vías de comunicación en aquella época fueron las Cruzadas, expediciones con el objetivo de difundir el catolicismo. Pedrero-Sánchez (2000, p. 25), señala que el inicio de la Edad Media fue la "[...] descomposición del Imperio Romano, la implantación del cristianismo y la migración de los pueblos germánicos". Este mismo autor señala que es solo uno de los que estudian el periodo medieval, que se define como una transición entre la antigüedad y la modernidad. Sin embargo, sabemos que también es una parte constitutiva del avance de la integración de la comunicación de las vías que tenemos hoy en día, para definir las fronteras geográficas, dar cabida a los pueblos inmigrantes y atravesar las vías religiosas. El cuadro 2 muestra los principales hitos históricos que conectaron las carreteras y acercaron a las civilizaciones. El cuadro 2 muestra los principales hitos históricos que han conectado caminos y acercado civilizaciones.

Cuadro 2 – Hitos históricos: colonialismo e imperialismo

| <b>Colonialismo</b>                                                                                 | <b>Imperialismo</b>                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fecha: siglo XVI y XVIII                                                                            | Fecha: siglo XIX y parte del XX                                                                                                                                    |
| La búsqueda de tierras por parte de los europeos. Con las grandes navegaciones.                     | Conquistas por la riqueza mineral: principales territorios en África y Asia.                                                                                       |
| Disputa por: parte de España, Portugal, Francia, Holanda e Inglaterra a los territorios americanos. | Dominación de los territorios africanos y asiáticos por parte de las grandes potencias de la época: Inglaterra, Estados Unidos, Francia, Holanda, Portugal y etc.. |
| La fiebre del oro y el intercambio de especias.                                                     | Búsqueda de materias primas y mano de obra                                                                                                                         |

Fuente: Elaboración de los autores (2021).

La señalización de la Edad Moderna llegó con el movimiento comercial en torno a los castillos medievales, por parte de los burgueses,

(una clase social de comerciantes en ascenso), estos lugares también pasaron a ser conocidos como burgos. Estos movimientos se extendieron al extranjero. Podemos con una breve reflexión, etiquetar este periodo como el precursor del capitalismo en el mundo, con características firmes, como: carrera comercial y dominación. En cuanto a la colonización brasileña, ésta entró en el territorio por medio de ciclos económicos. Por lo tanto, el escenario mencionado duró hasta el siglo XIX, verificando-se por la escala mundial. A partir de ese momento, aparece un nuevo aspecto debido al crecimiento de las industrias que requieren materias primas y mano de obra; estos espacios se agudizan en los continentes africano y asiático.

Canclini (2003, p. 23), respecto a las diferencias en este contexto, como una forma de inconveniente, señala que, "Las once lenguas que se hablan en el Parlamento Europeo corresponden a diferencias culturales que no se disuelven con los acuerdos económicos de integración". Lo diferente, lo nuevo se ve superado por la necesidad de crecimiento e integración capitalistas.

## **2.4 Apertura de caminos**

Con la aceleración económica mundial, llegó la globalización, por lo que cada vez más se necesitaba construcciones que permitieran la comunicación y disposición de bienes, ya sea por tierra, aire o mar, para que las importaciones y exportaciones también pudieran tener la movilidad necesaria.

Sin embargo, históricamente esta función, pasó por varios caminos hasta llegar al escenario al que se encuentra presente actualmente. En relación a la Ruta Bioceánica: Brasil, Paraguay, Argentina y Chile, esta idealización se establece porque hay un factor que precede al período en el que vivimos, provocando las necesidades de las rutas de transición. En este contexto, es importante realizar puntuaciones que faciliten la comprensión del título propuesto, tales como: los canales de riego y transiciones; las transacciones comerciales alrededor de los castillos medievales (llamados burgos) con sus extensiones y finalmente, las entradas y banderas en territorio brasileño, hito histórico de transición en el argumento de la Ruta Bioceánica: Brasil, Paraguay, Argentina y Chile.

## **2.5 Canales interactivos de irrigaciones y transiciones**

Este sub-elemento hace analogía con los canales de los ríos y su funcionalidad. Sabemos que canal es un medio de distribución o transmisión de mercancías. Desde la Ruta Bioceánica en Brasil, Paraguay, Argentina y Chile también tiene esta función, fortaleciendo las relaciones oceánicas (Atlántico y Pacífico), así como los primeros canales de riego ya sea en otros océanos o carreteras. Según Costa y Souza (2006, p. 1), "La civilización de la antigua Mesopotamia prosperó entre los valles de los ríos Tigres y Éufrates hace más de 6000 años, utilizando, aunque de manera rudimentaria, el método de riego superficial". Los canales de riego en el antiguo Egipto, en opinión de George (2018), también condujeron al desarrollo local de esta antigua civilización, y fueron ejemplos y fundamentos significativos para la economía mundial. Hoy contamos con numerosos canales económicos y turísticos facilitadores que acortan la distancia y el tiempo de comunicación. Coelho (2011), presenta los principales canales de navegación del mundo (Cuadro 3).

Cuadro 3 – Los principales canales de navegación del mundo

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De Panamá             | [...] conecta el Océano Atlántico con el Océano Pacífico, localizado en Panamá.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De Suez               | [...] conecta el Mar Mediterráneo con el Mar Rojo, y se localiza en Egipto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| De La Mancha          | [...] une el Mar del Norte con el Océano Atlántico. Ubicado en Inglaterra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kiel                  | Situado en Alemania, acorta el paso entre el Mar del Norte y el Mar Báltico [...]                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Houston Ship          | Ubicado en los Estados Unidos, conecta Houston, Texas con el Golfo de México.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Welland               | Situado en Canadá, [...] conecta el lago Erie con el lago Ontario, y es parte de Saint Lawrence Seaway.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Saint Lawrence Seaway | [...] conecta el Océano Atlántico con los grandes Lagos de América del Norte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Meno-Danubio          | [...] es un canal alemán de 171 kilómetros que hace la conexión entre el río Danubio y el río Meno, conectando ambos con el río Reno, permitiendo así la ruta de transporte fluvial más corta desde Constanza (Rumanía, Mar Negro) hasta el puerto de Rotterdam (Países Bajos, Mar del Norte).                                                                                   |
| De Corinto            | [...] es un canal excavado en la roca del Istmo de Corinto a finales del siglo XIX. [...] impide el paso de cargueros internacionales.                                                                                                                                                                                                                                           |
| De Midi               | [...] es un canal artificial situado en la región de Midi de Francia. Es el canal marítimo más antiguo de Europa aún en funcionamiento. [...] Navegable entre el río Garona, a la altura de Tolosa, y Sète, en el mar Mediterráneo [...] a lo largo de su recorrido se encuentran trescientas cincuenta obras de arte, entre puentes, esclusas y acueductos. [...] Coelho (2011) |

Fuente: Coelho (2011).

Un canal, ya sea natural o artificial, establece comunicación por navegación o riego, para que este último traiga agua al espacio proyectado (caso del Antiguo Egipto y Mesopotamia). Un canal natural es utilizado por la explotación geográfica, y en ambos pasajes de bienes para los consumidores tiene como objetivo ser rápido.

Algunos canales destacan por sus cualidades turísticas, como se señala en la Tabla 3, al referirse al Canal Midi. Coutinho (2017), expone que, este canal es conocido por su vocación turística, con carriles de bicicletas, y su inicio en Agde, las orillas del Mediterráneo conducen a Carcassone, un camino considerado preferentemente por los turistas, no solo por el paisaje, sino también por la venta de alimentos y otros productos locales.

Vemos que este engranaje milenario ha desarrollado las estructuras económicas, sociales y culturales en las cuatro partes del mundo. En la misma medida en que se desencadenan estos impulsos, porque sumariamente imposibles, estas tres estructuras operan de forma aislada. El sector económico combinado con la viabilidad comercial es la razón que justifica la apertura de caminos, acoplado sucesivamente a esto viene la explotación cultural regional que desencadena el turismo.

## **2.6 Rutas comerciales desde el período Medieval hasta la contemporaneidad**

La ruta es un camino ya sea para el transporte de objetos o el movimiento de personas, y puede ser por tierra o por agua. El Corredor Bioceánico y el Ferrocarril Bioceánico es un proyecto de la ruta más reciente del Cono Sur de América, que debe conectar los océanos: Atlántico y Pacífico. Tal recurso es bastante antiguo en el mundo, ejemplificamos en este sentido el comercio local medieval que a partir de este desarrollaron las rutas comerciales internacionales. Lacerda y Neder (2007, p. 2), señalan la ruta comercial del norte y la ruta comercial del sur, realizada principalmente a través del mar Mediterráneo, teniendo como puertos más importantes los de Barcelona, Marsella, Génova, Venecia, Túnez, Trípoli y Constantinopla.

El período de transición de la Edad Moderna y la época medieval a la contemporánea, tuvo grandes expediciones a las que planificaron y siguieron sus rutas de conquista y exploración territorial. Entre los más expresivos de estos almacenes comerciales se encuentran las ciudades italianas de Génova y Venecia. Con los turcos otomanos tomando Constantinopla en 1453, los comerciantes necesitaban buscar otro camino para llevarlos directamente a las Indias. Los portugueses deseaban lle-

gar a las Indias, emigraron a África y tomaron posesión de las nuevas tierras y comenzaron su colonización de explotación en el territorio brasileño.

Las rutas, caminos y carreteras, efectuados en el territorio brasileño, siguieron la historia económica, no sólo nacional, sino también la de otros países que tenían una conexión de favoritismo económico. Por lo tanto, durante Brasil colonia e Imperio Inglaterra, estaba fuertemente relacionada, principalmente en asuntos relacionados con el comercio de esclavos y la circulación aurífero. Mientras tanto, los ciclos económicos en Brasil, como *pau-brasil*, caña de azúcar, oro, algodón, café y el caucho, según Machado (2019), pueden marcarse como períodos históricos brasileños. Otro factor digno de mención son las entradas y banderas, hechas por los *bandeirantes* de *São Paulo*. Taunay (1951, p. 21), afirma que: "La idea de que las tierras al oeste pertenecían a Castilla, la repudiaron los paulistas desde el siglo XVI, un pretexto probable para la legitimación de sus incursiones por el interior español a la búsqueda de indios".

## **2.7 Las entradas y banderas – marco histórico de transición económico brasileño**

Las entradas y banderas, de penetración colonialista, también pueden reflejarse como uno de los hitos territoriales brasileños de expansiones espaciales e interconexiones. En la misma medida, no solo de explotación, sino también de estrechamiento comercial, con un salto de temporalidad, que se convirtió en una etapa de transacciones económicas en las regiones del Sureste y Centro Oeste. La penetración en el interior de Brasil se produjo principalmente a través de entradas y banderas. Las primeras fueron expediciones oficiales (organizadas por el gobierno) que salieron de la costa hacia el interior de Brasil y contó con el apoyo financiero de la Metrópoli. Las primeras entradas, que ocurrieron en el norte y noreste del país, apuntaron a la exploración territorial, mapear ríos, montañas, establecer corrales para la ganadería y rozados para la agricultura auxiliar y también reconocieron las drogas del interior del país; capturaron esclavos negros fugitivos, entre otros y fueron compuestos en su mayoría, por soldados portugueses y brasileños (al servicio de las provincias). Esta información fue enviada a Portugal, con el objetivo de aumentar el conocimiento y permitir la colonización del interior de Brasil (FAUSTO, 2013).

Las banderas eran expediciones organizadas y financiadas por particulares, principalmente paulistas; salieron de *São Paulo* y *São Vicente*, principalmente hacia las regiones del Centro Oeste y sur de Brasil.

Su principal objetivo era descubrir minas de oro, plata y piedras preciosas y fueron dirigidas por paulistas llamados de *bandeirante*, y tenían en su composición familia, agregados, blancos pobres y mamelucos, las banderas atacaban misiones jesuíticas, capturando indios, que serían comercializados como esclavos (FAUSTO, 2013).

Ambos aluden al sector económico, que actualmente está muy extendido en otros, como la cultura y el turismo. Brasil, partiendo desde São Paulo hacia el interior de Brasil, retratando la ruta de RILA, siguiendo prácticamente el camino inicial.

Durante los siglos XVII y XVIII, las incursiones en las que los portugueses colonialistas permeaban en obediencia al Tratado de Tordesilhas, (línea imaginaria que separaban las tierras del dominio español del portugués) el *Sertanismo* Contrato. En la contribución de Ramos (2008), la actividad consistía en capturar negros forajidos y luchar contra tribus indígenas rebeldes y quilombolas. Las rutas de la minería de las monzones, salen de São Paulo y se dirigen hacia Cuiabá, Goiás y Vila Rica. Ya que siempre ha sido notorio para el país que en estas regiones se encontraban los mayores yacimientos de oro. Luego, se encuentran en el mismo el trayecto de las embestidas de caza al indio, mercancía de exportación, después de *pau-brasil* (RIBEIRO, 2015). Esta mano de obra, era de fundamental importancia, pues los indios eran los verdaderos dueños del territorio y conocían los bosques, ríos y caminos a explorar como ningún otro ser viviente de la época. La Ruta Bioceánica conecta el Océano Atlántico desde la costa Paulista, cortando el estado de São Paulo, penetrando en el Estado de Mato Grosso do Sul (MS), puntuada: la ciudad de Campo Grande/MS, Porto Murtinho/MS, Carmelo-Peralta/Paraguay, Argentina y Chile. A través de ferrocarriles y carreteras, este camino sigue impulsando, y por qué no, afirmar la marcha hacia el Oeste en una segunda etapa. En este sentido pasa por la línea fronteriza brasileña hasta este corredor logístico incluyendo a los países del Mercado Común del Sur (Mercosur). Los movimientos comerciales de los puertos brasileños, especialmente Santos, São Paulo (SP), justifica la necesidad de RILA, facilitando el tránsito de entrada y salida de servicios, no sólo de mercancías sino también de personas (FALCÃO; CO-RREIA, 2012).

### 3. METODOLOGÍA

Para realizar el estudio reflexivo y comprender la necesidad de esta unión territorial, se utilizó el método deductivo con cobertura sistémica, a través de búsqueda en libros, periódicos, sitios web, documentos primarios, señalando los trabajos que daban soporte al trabajo en

pantalla. Para una mejor comprensión del lector, se decidió presentar mapas y tablas ilustrativas sobre el contenido mostrado.

#### 4. RESULTADOS DE LAS INTERACCIONES DEL PODER CULTURAL

Las vías de endurecimiento económico de hoy permean los sectores cultural y turístico. Coutinho (2017) aduce el Canal de Midi, en Francia, como un punto de turismo de aventura, que fue construido artificialmente para conectar el Mar Mediterráneo con el Atlántico, facilitando el tránsito de embarcaciones comerciales. Con un artículo similar Scirea (2020), presenta el Canal de La Mancha (conexión entre Inglaterra y Francia), como una de las rutas ciclistas más famosas del continente europeo. En el camino hay pueblos, hermosos paisajes con posadas y restaurantes. Por lo tanto, el camino o ruta de RILA debe exaltar los atractivos locales, sus características naturales y el patrimonio histórico local.

Quadro 4 – Sugestión de puntos culturales RILA

| Países    | Ciudades                                                                   | Objeto Cultural                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brasil    | Campo Grande – Porto Murtinho, MS                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Feria Central – Campo Grande (CG);</li> <li>•Travesía: río Paraguay contemplación a la puesta de sol – Prefeitura Municipal de Porto Murtinho</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Paraguay  | Carmelo Peralta – Mariscal José Félix Estigarribia – Boquerón – Pozo Hondo | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Exploración gastronómica, polka paraguaya y danza.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Argentina | Misión La Paz – Tartagal – Jujuy – Salta                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>•En Jujuy Cerro con 33 tonalidades;</li> <li>•los siete colores de las montañas;</li> <li>• Salinas del norte argentino;</li> <li>• En Salta: se puede contemplar la ruptura de las conchas.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Chile     | Puertos de las ciudades de Mejillones – Iquique                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>•En Mejillones hay sitios de mamíferos como nutrias marinas, leones marinos comunes y del sur, así como es posible observar diversas especies de delfines. La ciudad también ofrece pesca deportiva y de alto mar. Iquique, según Senatur es una ciudad con extensas playas. Su zona franca hace que reciba miles de visitantes al año. Además del comercio, la ciudad también ofrece una cocina variada, una mezcla de sabores de países vecinos.</li> </ul> |

Fuente: Ferreira, Castilho y Oliveira (2019).

Desde Campo Grande/MS hasta los puertos en las ciudades de Mejillones, Iquique en Chile, la visión turística cultural de los países RILA/Mercosur es similar por proximidad territorial. En este caso nos estamos refiriendo básicamente no a temas ambientales, como el caso ya mencionado aquí, como la puesta de sol en Porto Murtinho/MS, sino gastronómicamente podemos mencionar la chipa, el tereré, la sopa paraguaya y otros. Desde la música y la danza, como la polca paraguaya y así la mezcla cultural se extiende en sus alrededores en extensiones territoriales vecinas. Se identifica por ejemplo en Logrado de Argentina, el dulce de leche, el alfajor y otros, así como el aprecio por el tango. Barretto (2016), afirma que el turismo es una materia prima elaborada (recursos naturales) o cultura material y simbólica (recursos culturales). Sin embargo, para Barretto (2014), este es un fenómeno diversificado, puede ser emisor, es decir, enviar turistas para fuera o los receptivos reciben a los que vienen de fuera. En este sentido, es de fundamental importancia trabajar en el conocimiento de la población local para que esta conozca el potencial turístico de su región y sus vecinos, estar preparado para recibir es ser un propagador de su identidad. La diversidad del turismo, ya sea, el tiempo actuando como agente social, emisor o receptor es lo que define el pulso turístico regional. Cuando el individuo en un ambiente exógeno, necesita propagar lo que vive y lo que su lugar tiene para emitir; en una situación endógena, la calidad de la recepción es un parámetro evaluativo para la producción turística continua. Barretto (2003), ya dijo que las relaciones turísticas dependen de las relaciones turista-anfitrión. En cuanto a ser emisor y receptor turístico, el sector cultural comparte esta idea, que, a visión de Santana, Maracajá y Machado (2021, p. 97), “El turismo cultural presenta un potencial de difusión y fortalecimiento de la cultura y de la historia del propio entorno receptor, y constituye una actividad prometedora”. No hay dudas sobre el desarrollo local que lleva a cabo el turismo. Diversos estudios e investigaciones destacan que este indicador, Marques (2021) en bibliografía reciente contribuye a esta investigación, estableciendo que, resulta en una gran cantidad de beneficios para las comunidades locales como factor de desarrollo. Como propuesta de planificación del turismo cultural para RILA, aquí está la sugerencia, para la preparación de folletos informativos sobre cultura material e inmaterial; señales con rutas culturales desde Porto Murtinho hasta el Puerto de Mejillones e Iquique/Chile e incentivo a la creación de cafés, restaurantes, hoteles, tours de uso regional entre otras alternativas, como propuestas de desarrollo turístico. Kohler y Durand, (2007, p. 188), citan a McKerchee y Du Cros, que definen “El turismo cultural como el consumo turístico de atracciones pre-

viamente clasificadas como culturales”. Es decir, las clasificaciones, las puntuaciones culturales de RILA lo hacen necesario para una mayor integración del guión.

## 5. CONSIDERACIONES FINALES

El derecho a la locomoción humana no está restringido sólo al hombre en el derecho a ir y venir. Podemos afirmar que esto está presente hoy día en el transporte de mercancías, ya que es por su servicio, que con el tiempo se fueron creando vías de comunicación; Junqueira e Peetz (2008) corroboran que en la historia se ha demostrado el dominio humano sobre la naturaleza y su capacidad de transformarla para satisfacer sus necesidades. La aceleración económica, que se está viendo, promueve innovaciones de diversos sectores económicos, así como la que se aborda en estas áreas culturales y turísticas.

El marco del tema – RILA, su influencia cultural y los desafíos turísticos, estuvieron presentes en esta investigación para lograr que este gran emprendimiento, tenga el poder de sostener el desarrollo local.

## REFERENCIAS

BARRETTO, Margarita. *Manual de iniciação ao estudo do turismo*. São Paulo: Papirus, 2016.

BARRETTO, Margarita. O imprescindível aporte das ciências sociais para o planejamento e a compreensão do turismo. *Revista Horizontes antropológicos*, Porto Alegre, v. 9, n. 20, p. 15-29, 2003.

BRAGA, Roberto; CARVALHO, Pompeu Figueiredo. Cidade: espaço da cidadania. In: GIOMETTI, A.; BRAGA, R. (Org.). *Pedagogia cidadã: cadernos de formação. Ensino de Geografia*. São Paulo: UNESP-PROPP, 2004. p. 105-120.

CANCLINI, Néstor García. *A globalização imaginada*. São Paulo: Iluminuras, 2003.

COELHO, Ludmar Rodrigues. Os principais canais de navegação do mundo. *Logística Descomplicada*, [s.l.], 2011. Disponible en: <http://www.logisticadescomplicada.com>. Acceso el: 27 mayo 2021.

COSTA, Raimundo Nonato Távora; SOUZA, Danielle Ferreira. *Gestão sustentável no Baixo Jaguaribe*. Fortaleza: Embrapa Agroindústria Tropical, 2006.

COUTINHO, Douglas. Ciclovagem na trilha do “Canal du Midi”, na

França. *Trilhas e aventuras*, São Paulo, 2017. Disponível em: <https://www.trilhaseaventuras.com.br>. Acesso em: 7 jun. 2021

FALCÃO, Viviane Adriano; CORREIA, Anderson Ribeiro. Eficiência portuária: análise das principais metodologias para o caso dos portos brasileiros. *Journal of Transport Literature*, São José dos Campos, v. 6, n. 4, p. 133-46, 2012.

FAUSTO, Boris. *História do Brasil*. São Paulo: USP, 2013.

FERNANDES, Euclécio Alves. A evolução da comunicação impactada pela tecnologia. *Ideias e Inovação-Lato Sensu*, Aracaju, v. 3, n. 2, p. 93-102, 2016.

FERREIRA, Magali Lúzio; CASTILHO, Maria Augusta; OLIVEIRA, Edilene Maria. Brasil, Paraguai, Argentina e Chile/Rota Bioceânica: relações culturais no território vivido. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. especial, p. 69-89, 2019.

GEORGE, Andrew. *The epic of Gilgamesh*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2018.

GUEDES, César. Identificação do Fosso da Cerca de Torre de Moncorvo. In: CONGRESSO DE ARQUEOLOGIA DE TRÁS-OS-MONTES, ALTO DOURO E BEIRA INTERIOR, 3., 2008, Vila Nova de Foz Côa. *Anais [...]*. Vila Nova de Foz Côa: Associação Cultural Desportiva e Recreativa de Freixo de Numão, 2008. p. 39-44.

JUNQUEIRA, Antonio Hélio; PEETZ, Márcia da Silva. Mercado interno para os produtos da floricultura brasileira: características, tendências e importância sócio-econômica recente. *Ornamental Horticulture*, v. 14, n. 1, p. 37-52, 2008.

KÖHLER, André Fontan; DURAND, José Carlos Garcia. Turismo cultural: conceituação, fontes de crescimento e tendências. *Turismo-Visão e Ação*, Balneário Camboriú, v. 9, n. 2, p. 185-98, 2007.

LACERDA, Sueli Pereira; NEDER, Marco Antonio Villarta. O Surgimento do comércio medieval. In: ENCONTRO LATINO AMERICANO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA, 11.; ENCONTRO LATINO AMERICANO DE PÓS-GRADUAÇÃO, 7., 2007, São José dos Campos. *Anais [...]*. São José dos Campos: Universidade do Vale do Paraíba, 2007.

MACHADO, Jefferson Evandro. Ciclos econômicos brasileiros. *História do Brasil*, [s.l.], 2019. Disponível em: [https://www.historiadobrasil.net/resumos/ciclos\\_economicos.htm](https://www.historiadobrasil.net/resumos/ciclos_economicos.htm). Acesso em: 8 jun. 2021.

MARQUES, Raquel Sousa. O turismo cultural e a problemática da capacidade de carga do património: estudo da dimensão social do caso da Catedral do Porto. *Ge-conservacion*, Madrid, v. 19, n. 1, p. 320-28, 2021.

NAQUET-VIDAL, Pierre; BERTIN, Jacques. *Atlas histórico: da pré-história aos nossos dias*. Lisboa: Círculo de Leitores, 1987.

PEDRERO-SÁNCHEZ, Maria Guadalupe. *História da Idade Média*. São Paulo: UNESP, 2000.

PERLES, João Batista. *Comunicação: conceitos, fundamentos e história*. [S.l.]: Biblioteca on-line de Ciências da Comunicação, 2007. Disponível em: <http://www.bocc.ubi.pt/pag/perles-joao-comunicacao-conceitos-fundamentos-historia.pdf>. Acesso em: 8 jun. 2021.

PINSKY, Jaime. *As primeiras civilizações*. São Paulo: Contexto, 2005.

PROUS, André. *O Brasil antes dos brasileiros: a pré-história do nosso país*. São Paulo: Zahar, 2006.

RAFFESTIN, Claude; SANTANA, Octavio Martín González. *Por una geografía del poder*. Michoacán: El colegio de Michoacán, 2013.

RAMOS, Jefferson Evandro Machado. O sertanismo de contrato foi uma atividade realizada por bandeirantes brasileiros. *História do Brasil*, [s.l.], 2008. Disponível em: [https://www.historiadobrasil.net/brasil\\_colonial/sertanismo\\_contrato.htm](https://www.historiadobrasil.net/brasil_colonial/sertanismo_contrato.htm). Acesso em: 8 jun. 2021.

RIBEIRO, Darcy. *O povo brasileiro: a formação e o sentido do Brasil*. São Paulo: Global Editora e Distribuidora Ltda, 2015.

SANTANA, Juliana Cardoso; MARACAJÁ, Kettrin Farias Bem; MACHADO, Petruska By Araújo. Turismo cultural y sostenibilidad turística: mapeo del desempeño científico desde Web of Science. *Turismo y Sociedad*, Bogotá, v. 28, p. 95-113, 2021.

SCIREA, Bruna. Cicloturismo: os 8 dos mais belos e famosos roteiros de bicicleta do mundo. *Melhores Destinos*, [s.l.], 2020. Disponível em: <https://www.melhoresdestinos.com.br>. Acesso em: 8 June 2021.

SJOBERG, Gideon. Origem e evolução das cidades. In: DAVIS, Kingsley *et al*. *Cidades: a urbanização da humanidade*. Rio de Janeiro: Zahar, 1977.

TAUNAY, Afonso d'Escagnolle. *História das bandeiras paulistas*. São Paulo: Edições Melhoramentos, 1951.

YOKOYAMA, Henrique Hiroto; BORGES, Robertson de Carvalho; SILVA, Luiz Gabriel, RIBEIRO, Ana Clara Arruda Dias. Construindo um ábaco

reciclável pára novos saberes e utilização para reforçar as 4 operações básicas. *South American Journal of Basic Education, Technical and Technological*, v. 5, n. 2 (supl. 1), p. 1-297, 2018. [Anais da IV Mostra Acreana de Educação, Ciência, Tecnologia e Inovação - Viver Ciência, 29 a 31 ago. 2018, Rio Branco, AC].

# INVESTIGACIÓN TURÍSTICA EN EL CORREDOR VIAL BIOCEÁNICO: APORTES Y DESAFÍOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE TERRITORIOS SOSTENIBLES<sup>1</sup>

*Simone Batista Mamede  
Maristela Benites da Silva  
Cleonice Le Bourlegart*

## 1. INTRODUCCIÓN

El Corredor Vial Bioceánico, también conocido como Ruta de Integración Latinoamericana (RILA) o Ruta Bioceánica, cubre cuatro países: Brasil, Paraguay, Argentina y Chile. En Brasil, el recorrido del Corredor, objeto de este estudio, se inicia en la ciudad de Campo Grande, en Mato Grosso do Sul, abarcando los municipios de Sidrolândia, Nioaque, Guia Lopes da Laguna, Jardim, Bela Vista, Caracol, hasta llegar Porto Murtinho, en la frontera con Paraguay. En Paraguay, cruzando el río Paraguay, el corredor llega hasta Carmelo Peralta, Mariscal Estigarribia y Pozo Hondo. En Argentina también forman parte de la Ruta los municipios de Misión La Paz, Tartagal, Jujuy y Salta. Finalmente, en Chile, el Corredor incluye el Paso Jama, hasta llegar a los puertos de Antofagasta, Mejillones e Iquique (CONSTANTINO *et al.*, 2019).

Ya se ha podido vislumbrar una serie de retos a afrontar, tanto en la conservación y puesta en valor de los recursos disponibles, tanto socioculturales como del medio natural en el territorio cubierto por la Ruta de Integración, así como en la viabilidad del turismo internacional. En este sentido, se basa en el supuesto de un trabajo colectivo bien articulado, buscando co-construir, de manera participativa y compartida, políticas públicas que valoren culturas singulares así como prácticas socioeconómicas, aún invisibles. Al mismo tiempo, existen desafíos en cuanto a la creación y mantenimiento de áreas protegidas, dado el avance indiscriminado de las fronteras agrícolas en ambientes naturales como el Cerrado, Chaco, Pantanal, entre otros, comprometiendo significativamente hábitats de especies nativas, con distribución y distribución restringida. aquellos que mantienen una relación única con los ecosistemas afectados.

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

Como señalan Mamede *et al.* (2019), hace décadas existe una expectativa brasileña sobre el corredor vial que conecta los puertos logísticos del Océano Atlántico con el Pacífico. Hasta entonces, los intereses se habían centrado en la movilidad de productos básicos y otros productos agrícolas, con el fin de satisfacer las demandas del continente asiático. Constantino *et al.* (2019) señalan que esta expectativa se nutre de organismos públicos y privados, principalmente productores y exportadores agrícolas que tienen a América Latina y Asia como destinos del comercio internacional. En este caso, como señalan Asato, Gonçalves e Wilke (2019), el Corredor Vial facilita el proceso logístico de estos desplazamientos.

Le Bourlegat (2019) recuerda que las estrategias actuales de los corredores de exportación, por tener una concepción más sistémica y holística, también tienen en cuenta los procesos de integración y desarrollo de sus áreas de influencia. Por lo tanto, pensar en estrategias para la implementación del Corredor Vial implica un enfoque de integración y desarrollo, no solo lineal, sino también territorial y sustentable, cuyas iniciativas deben comenzar a escala local y regional. En el mismo sentido, Benites *et al.* (2019) complementan que lo singular y lo universal tienen una fuerte conexión en este proceso, lo que lleva a la deducción de que las comunidades y entornos únicos deben ser respetados.

El turismo como modelo productivo que no se basa solo en su dimensión económica, sino que está necesariamente ligado al pleno desarrollo de los territorios, que está marcado por las relaciones sociales y de poder, puede ofrecer aportes reales a los procesos de gestión participativa, reducción de desigualdades, protagonismo y emancipación social, atendiendo las aspiraciones y necesidades de los diferentes grupos sociales, valorando el patrimonio natural y cultural, conduciendo así a las transformaciones necesarias para la sostenibilidad territorial.

El objetivo de este estudio fue evaluar el aporte de investigaciones y documentos producidos sobre turismo, entre 2017-2019, en áreas brasileñas bajo la influencia directa del Corredor Vial Bioceánico, específicamente en el tramo Campo Grande – Porto Murтинho, buscando identificar la naturaleza y el origen de los diferentes contenidos abordados, así como posibles desafíos identificados.

## **2. METODOLOGÍA**

### **2.1 Naturaleza y método de la investigación**

La investigación, de carácter bibliográfico y documental, se basó en el método descriptivo y analítico de búsqueda de datos de trabajos científicos y documentales realizados entre 2017-2019, sobre la práctica

del turismo en las áreas de influencia directa del Corredor Bioceánico en Brasil, a lo largo del tramo Campo Grande – Porto Murtinho, en Mato Grosso do Sul.

## **2.2 Objeto de estudio**

El objeto del estudio consistió en las áreas de los municipios brasileños directamente afectados por el Corredor Vial Bioceánico, que son: Campo Grande, Sidrolândia, Nioaque, Guia Lopes da Laguna, Jardim, Caracol, Bela Vista y Porto Murtinho (Figura 1). Los municipios de Tereos, Anastácio y Aquidauana también fueron considerados como ruta alternativa para el tramo Campo Grande – Nioaque.

Se eligieron los trabajos científicos realizados desde 2017, año en que se oficializó el Corredor Vial Bioceánico, hasta 2019.

## **2.3 Procedimientos de investigación**

Para este análisis, se consultaron tesis doctorales y tesis de maestría de los Programas de Postgrado stricto sensu en Medio Ambiente y Desarrollo Regional (Uniderp-Anhanguera / Campo Grande) y Desarrollo Local (UCDB / Campo Grande) en universidades. Monografías de posgrado Lato sensu en Planificación y Gestión Pública y Privada del Turismo (UEMS / Dourados) y Documentos de Fin de Curso de los tres cursos de grado en turismo en Mato Grosso do Sul (UFMS / Campo Grande y UEMS / Campo Grande y Dourados).

A estos se sumaron las encuestas desarrolladas por el Instituto Mamede de Investigaciones Ambientales y Ecoturismo y el Instituto de Sustentabilidad Arara Azul, así como documentos y proyectos específicos relacionados con el turismo del gobierno del estado, que forman parte de la colección de la Fundación Mato Turismo. Grosso do Sul (FUNDTUR-MS).

Luego se organizó la información recolectada, para ser analizada y discutida con el apoyo del marco teórico construido sobre el tema de estudio.

Con base en la visión sistémica y holística del corredor vial y las iniciativas locales y regionales, se espera que estas puedan contribuir a prácticas para la construcción de territorios turísticos sostenibles, acogiendo a los miembros y otros usuarios de esta Ruta de Integración. La sostenibilidad de este proceso dependerá, en gran medida, de la conducción, planificación y gestión, sumada a otras iniciativas incluyentes, integradoras, dialógicas y del buen vivir. Asato, Gonçalves e Wilke (2019) también corroboran el papel que puede jugar el turismo en la integración de estos pueblos cubiertos por el Corredor Vial.

### **3. MARCO TEÓRICO**

#### **3.1 Investigación y políticas públicas en turismo con enfoque sistémico**

En turismo, como señala Mesquita (2006), durante mucho tiempo la investigación del desarrollo tuvo un enfoque reduccionista y lineal, privilegiando la dimensión económica. Esta naturaleza de enfoque, según el autor, llevó a una visión del turismo como un producto económicamente rentable, sin preocuparse por otras dimensiones relacionadas con él.

Más recientemente, los llamados partidarios del turismo crítico, en una visión más sistémica y sostenible de la realidad, también han comenzado a tener en cuenta las dimensiones socioculturales y el entorno natural. Entre estos, podemos citar a Fazito (2012), para quien este nuevo enfoque ayuda a identificar los conflictos inherentes a las prácticas turísticas y a valorar la construcción de espacios dialógicos en la búsqueda de soluciones a los problemas planteados. Leal (2011) también concibe estas nuevas bases del conocimiento turístico, de carácter más integral y crítico, que han sido reveladas en investigaciones más recientes, tanto cuantitativa como cualitativamente. Revelan una maduración de conocimientos sobre prácticas turísticas, que reflejan también la existencia de programas de posgrado, la inserción internacional de investigadores y la consolidación de revistas científicas en el campo del turismo. Este abordaje más integral y sistémico, que permite una mayor visión crítica, entendimiento de la realidad y con perspectivas de sustentabilidad en la actividad turística, ha culminado en orientar estrategias de políticas públicas locales, regionales e incluso nacionales, las cuales pueden ser determinantes en los procesos de un desarrollo más allá de su concepción económica.

A partir de esta madurez del conocimiento científico continuo, la investigación turística ha iniciado nuevas direcciones, apoyando iniciativas para realidades más complejas basadas en modelos sostenibles, inclusivos y equitativos.

#### **3.2 El turismo como modelo de desarrollo sostenible**

El turismo tiene características intrínsecas y dinámicas que pueden fortalecer las actividades económicas regionales y locales, considerado un sector económico que genera tanto beneficios como costos, con necesidades de sostenibilidad (OLIVEIRA; MANSO, 2010). Sin embargo, visto solo desde una perspectiva económica, se corre el riesgo de producir un modelo turístico insostenible, ya sea cuando los bienes naturales

y la fuerza de trabajo son abusados y controlados por agentes sociales dominantes, o incluso cuando se excluyen los procesos productivos de base étnica tradicional.

Según la Organización Mundial del Turismo (OMT, 2003), el turismo sostenible, al tiempo que satisface las necesidades de los turistas y las regiones receptoras, debe tener en cuenta la responsabilidad con un tipo de protección que permita la expansión de oportunidades para el futuro de la vida. En ese sentido:

[...] busca satisfacer las necesidades económicas, sociales y de calidad de vida actuales para el desarrollo regional, conservando los recursos naturales y manteniendo la integridad cultural de la población local, promoviendo la responsabilidad colectiva y satisfaciendo las expectativas de los turistas de manera que la actividad pueda continuar indefinidamente proporcionando los beneficios propuestos. (OMT, 2003, p. 24).

Como se puede apreciar, en el turismo sostenible presentado por la OMT (2005), los emprendedores y turistas buscan satisfacer expectativas, asumiendo responsabilidades en el proceso de desarrollo regional multidimensional, con el objetivo de mejorar la calidad de vida de todos los agentes involucrados. Además de la sostenibilidad ambiental, la sostenibilidad sociocultural valora la interculturalidad y el respeto por el estilo de vida, los valores y el patrimonio cultural de las comunidades de acogida. En cuanto a la dimensión económica, la actividad turística sostenible incluye la inclusión social y la reducción de la pobreza, incluido el principio de equidad.

El turismo sostenible, por lo tanto, se manifiesta a través de un modelo de desarrollo económico, con el potencial de asegurar una experiencia de visitante calificada y, al mismo tiempo, mejorar la calidad de vida de las comunidades de acogida, respetando su integridad y prácticas culturales, así como la diversidad ecológica y los procesos esenciales del medio natural. Así, al mismo tiempo, este modelo protege y fomenta oportunidades para el futuro, respetando los sistemas que sustentan la vida. Ya existen varios estudios que reiteran este nuevo enfoque del turismo, entre ellos Ceballos-Lascuráin (1996), Ruschmann (1997), OMT (1998), Jiménez (2004), Mesquita (2006), Hanai y Espíndola (2011), Oliveira y Manso (2019), Lunas, Eichenberg y Le Bourlegat (2019), Mamede et al., (2019), Mamede y Benites (2020). El gran cuidado, por tanto, es no producir en el ámbito de esta Ruta Bioceánica un turismo de masas, con uso homogeneizado, de control hegemónico, acrí-

tico y basado únicamente en el valor de cambio y rompiendo con la sostenibilidad de la vida.

## **4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

### **4.1 Artículos científicos sobre turismo investigados y organizados a nivel de posgrado**

A partir de la investigación académica sobre turismo en el área brasileña cubierta por el Corredor Vial entre 2017-2019, se identificaron 44 artículos científicos que resultaron en tesis, disertaciones, monografías de especialización y trabajos de conclusión de cursos de graduación, además de 19 artículos publicados en una revista.

De un total de 44 trabajos de investigación, ocho (18,8%) fueron elaborados por posgraduados, concretamente tres tesis, dos disertaciones y tres monografías de especialización. Los temas tratados fueron Gestión, Ecoturismo, Turismo Cultural y Políticas Públicas para el Turismo, aunque solo uno de ellos, a nivel de especialización, realizó un abordaje directamente relacionado con la Ruta Bioceánica, titulado: "Retos para el Corredor Bioceánico y su potencial turístico: una cuestión de la libre circulación de personas".

Los 19 artículos científicos también fueron organizados y publicados en 2019 por "Interacciones: Revista Internacional de Desarrollo Local", bajo la responsabilidad del Programa de Posgrado en Desarrollo Local (Maestría y Doctorado) de la UCDB, en el dossier "Desafíos de la Integración en la Ruta Bioceánica (Brasil, Paraguay, Argentina y Chile)". Entre los autores, el Ministro de Relaciones Exteriores participaron involucrados en la implementación del Corredor y miembros de universidades y otras organizaciones científicas socias de la RILA. iniciativa de integración. Un total de 19 artículos publicados, siete de ellos abordaron el papel del turismo en el proceso de integración del territorio sudamericano bajo la influencia del Corredor; cuatro presentaron datos y reflexiones sobre situaciones a considerar en su implementación, ya sea de carácter ambiental o social y cultural; cuatro de ellos enfocados al ámbito económico, de infraestructura y capital social a lo largo del Corredor. Dos de ellos extendieron la reflexión al turismo que se practica en el municipio de Bonito, ubicado en la zona de influencia del Corredor.

Se observa que 36 (81,2%) de las investigaciones en el área brasileña cubierta por RILA, involucrando a Campo Grande, Nioaque, Jardim, Guia Lopes y Porto Murtinho, fueron desarrolladas en cursos de pregrado entre 2017 y 2019. La Tabla 1 permite verificar entre los 13 (trece) temas identificados, el predominio relativo del turismo cultural, la gestión y planificación y el ecoturismo, en conjunto representan el

44,5% del total. Las políticas públicas, la logística y el turismo pedagógico mantuvieron la misma proporcionalidad entre el 24,9% de ellos, al igual que el turismo de eventos y de negocios, el turismo de salud y el turismo de personas mayores para un 16,8%.

Tabla 1 – Temas cubiertos en la investigación desarrollada por las carreras de grado en turismo de 2017 a 2019

| <b>Temas trabajados</b>                                                                         | <b>Número de trabajos</b> | <b>%</b>   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------|
| Turismo cultural                                                                                | 6                         | 16,7       |
| Gestión y Planeamiento                                                                          | 6                         | 16,7       |
| Ecoturismo                                                                                      | 4                         | 11,1       |
| Políticas Públicas                                                                              | 3                         | 8,3        |
| Logística                                                                                       | 3                         | 8,3        |
| Turismo pedagógico                                                                              | 3                         | 8,3        |
| Turismo de evento y negocios                                                                    | 2                         | 5,6        |
| Turismo de Salud                                                                                | 2                         | 5,6        |
| Turismo de la tercera edad                                                                      | 2                         | 5,6        |
| Otros: Turismo de LGBT (1), turismo deportivo (1), turismo gastronómico (1), turismo social (1) | 5                         | 13,9       |
| <b>TOTAL</b>                                                                                    | <b>36</b>                 | <b>100</b> |

Fuente: As autoras.

Entre las investigaciones realizadas, las de ecoturismo revelan mayores avances en la visión sistémica y de sustentabilidad, aunque no siempre involucrando la dimensión social, considerada importante por Leff (2009). El autor enfatiza que la integración cultural-natural, la so-

ciudad y la naturaleza deben articularse armónicamente en los enfoques ecoturísticos. Beni y Moesch (2016), a su vez, argumentan que la teoría de la complejidad, aplicada al sistema orgánico del turismo, demuestra que el ecosistema turístico se expresa como un fenómeno humano / social en su totalidad. Y Layrargues (2004) concluye que el ecoturismo se ha convertido en un objeto de investigación relevante para los científicos de las ciencias ambientales, quienes entendieron su relación con la protección ambiental y la dinámica cultural de las comunidades involucradas

Sin embargo, una parte del trabajo científico producido sobre el turismo en este nivel aún mantiene visiones divididas, sin perspectivas sistémicas en sus enfoques, que favorecen una aprehensión más integrada de las realidades en su complejidad, como señalan Beni y Moesch (2016). Abordar la cultura solo en una mirada mecanicista y aislada, según Mesquita (2006), sin articulación con otras dimensiones, como se aprecia en algunos de los trabajos, dificulta la construcción de fuerzas sistémicas para impulsar cambios hacia territorios más sostenibles.

Es importante resaltar el fuerte vínculo que mantienen estos institutos con programas de posgrado que trabajan desde la perspectiva del turismo sustentable, el turismo científico, el turismo de observación de vida silvestre y el ecoturismo, uniendo esfuerzos y trabajando en alianza para construir territorios más sustentables.

Además, se pudo identificar en las acciones de FUNDTUR/MS, una base de datos y monitoreo del turismo en la región, objeto de esta investigación, organizada por el Observatorio de Turismo de Mato Grosso do Sul. La información disponible contribuye al fortalecimiento de las Instancias de Gobiernos Regionales (IGR), cuyo objeto es poner en práctica el Programa de Gestión Descentralizada establecido en el Plan Nacional de Turismo. A través de programas y acciones, las autoridades públicas, la iniciativa privada y las comunidades organizadas pueden participar de manera articulada en la elaboración, implementación y seguimiento de la Política Nacional y Estatal de Turismo.

Entre los trabajos científicos identificados, incluso algunos realizados en coautoría y procedentes de grupos de investigación, en su conjunto, se siguen produciendo de forma desarticulada. El diálogo mantenido a nivel institucional e interinstitucional aún no revela haber sido suficiente para articular soluciones conjuntas que favorezcan el avance en la construcción de territorios turísticos más sostenibles.

Vale destacar que ninguno de los trabajos desarrollados a nivel de pregrado, a pesar de ser realizados en el territorio del Corredor Vial

Bioceánico, se refirió al tema, lo que revela la necesidad de una mayor discusión y fomento de la investigación sobre este tema.

#### **4.2 Investigación turística realizada en Institutos de Investigación**

La investigación sobre turismo en el área cubierta por este trabajo se identificó en dos institutos que trabajan con la conservación y sustentabilidad ambiental: Instituto Mamede de Investigaciones Ambientales y Ecoturismo (IMPAE) y el Instituto de Sustentabilidad Arara Azul (ISAA). Las encuestas del IMPAE han cubierto más específicamente la región de Campo Grande y Porto Murtinho y las de ISAA Campo Grande y Jardim, relacionadas con Ecoturismo, Turismo Científico, Turismo de Observación de Vida Silvestre y Turismo de Observación de Aves (turismo de observación de aves).

Entre estos trabajos destacan: Espacios para la observación de aves en ciudades inteligentes y sostenibles: planificación y gestión ambiental (BENITES et al, 2020) Ciencia ciudadana y Turismo Sostenible (MAMEDE; BENITES; ALHO, 2017; SILVA-MELO; MELO; GUEDES, 2019); Identificación y mapeo de puntos críticos de observación de aves: indicadores socioambientales y rutas turísticas en Campo Grande, MS (MAMEDE; BENITES, 2020); Contribución del ecoturismo a la conservación de la guacamaya roja en una Reserva en Brasil (MELO; SOUZA; GUEDES, 2018).

De los trabajos desarrollados por estas instituciones, solo dos de ellos abordan específicamente el Corredor Bioceánico, a saber: 1) Turismo de observación de aves en el Chaco: oportunidades y desafíos para el Corredor Bioceánico, segmento Brasil / Paraguay (MAMEDE *et al.*, 2019) y; Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul y el Corredor Bioceánico: posibles caminos hacia la sostenibilidad socioambiental (BENITES *et al.*, 2019).

Es importante resaltar el fuerte vínculo que mantienen estos institutos con programas de posgrado que trabajan desde la perspectiva del turismo sustentable, el turismo científico, el turismo de observación de vida silvestre y el ecoturismo, uniendo esfuerzos y trabajando en alianza para construir territorios más sustentables.

#### **4.3 Proyectos turísticos desarrollados en asociación con agencias gubernamentales**

También se identificaron dos proyectos para promover el ecoturismo y el turismo científico, enfocados en el turismo de observación de aves, desarrollados por el Instituto Mamede de Investigación Ambiental y Ecoturismo (IMPAE), en alianza con agencias gubernamentales. Uno

de ellos se está desarrollando en las Unidades de Conservación de Campo Grande, en alianza con el Instituto Ambiental de Mato Grosso do Sul (IMASUL) y el Ayuntamiento de Campo Grande, que involucra la capacitación de conductores visitantes. El segundo se desarrolla en Porto Murtinho, en colaboración con la Fundación de Turismo de Mato Grosso do Sul (FUNDTUR) y el Municipio de Porto Murtinho.

Además, se pudo identificar en las acciones de FUNDTUR/MS, una base de datos y monitoreo del turismo en la región, objeto de esta investigación, organizada por el Observatorio de Turismo de Mato Grosso do Sul. La información disponible contribuye al fortalecimiento de las Instancias de Gobiernos Regionales (IGR), cuyo objeto es poner en práctica el Programa de Gestión Descentralizada establecido en el Plan Nacional de Turismo. A través de programas y acciones, las autoridades públicas, la iniciativa privada y las comunidades organizadas pueden participar de manera articulada en la elaboración, implementación y seguimiento de la Política Nacional y Estatal de Turismo.

#### **4.4 Retos de la investigación en la construcción de territorios turísticos sustentables y articulados**

Como se pudo apreciar, ya existen varias universidades e incluso institutos regionales de investigación que realizan investigación sobre turismo en este tramo cubierto por RILA entre Campo Grande y Porto Murtinho, entre 2017-2019. Por un lado, los datos revelaron el potencial de las organizaciones de investigación y desarrollo con las que puede contar este alcance del alcance de RILA. Por otro lado, algunos aspectos deben reflejarse en la dirección de la construcción de territorios turísticos sostenibles con el apoyo de la investigación en curso.

Entre los trabajos científicos identificados, incluso algunos realizados en coautoría y procedentes de grupos de investigación, en su conjunto, se siguen produciendo de forma desarticulada. El diálogo mantenido a nivel institucional e interinstitucional aún no revela haber sido suficiente para articular soluciones conjuntas que favorezcan el avance en la construcción de territorios turísticos más sostenibles.

Otro desafío planteado se refiere a los avances que se requieren desde un enfoque de la investigación aún fragmentado y mecanicista, hacia un enfoque sistémico e integrado, buscando revelar la complejidad de los territorios turísticos en construcción. Como señala Morin (2005, p. 175), en el que el camino de la complejidad y su concepción puede romper los muros de la ciencia y la hiperespecialización, a través de la interdisciplinariedad efectiva, en su forma más articulada. El esfuerzo de este avance hacia un abordaje más sistémico se pudo detectar, sin em-

bargo, en al menos dos trabajos científicos producidos en relación directa con la implementación del Corredor Vial Bioceánico, por investigadores involucrados con instituciones socias de UniRILA.

Uno de ellos fue desarrollado por investigadores de UEMS, IMPAE y Uniderp. Particularmente se dirigió al municipio de Porto Murtinho, cercano a la frontera con Paraguay, buscando presentar alternativas y prácticas de turismo sustentable, publicado en forma de artículo titulado "Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul y la Ruta Bioceánica: posibles caminos de socio- sostenibilidad ambiental (BENITES *et al.*, 2019) ". Este trabajo destaca los fuertes impactos socioambientales derivados de prácticas económicas anteriores, en un entorno de rica diversidad natural y sociocultural, marcado por la presencia de dos importantes biomas: el Pantanal y el Chaco. Señala la vulnerabilidad de este entorno socioambiental ante las nuevas prácticas económicas previstas en la implementación del Corredor. La alerta está hecha para que se construya una práctica turística en diálogo con los actores locales, en una apreciación del importante patrimonio sociocultural, paisajístico y ecológico del lugar. El segundo fue un artículo elaborado por investigadores de la UEMS y UCDB, titulado "Desafíos de la planificación turística en el corredor bioceánico: indicadores de desarrollo turístico sostenible" (LUNAS; EICHENBERG; LE BOURLEGAT, 2019). La preocupación de este estudio fue establecer una línea base inicial de indicadores de desarrollo sostenible, aplicables a la planificación turística, que tomen en cuenta cinco dimensiones del territorio (ambiental, sociocultural, económica, turística e institucional). También llamaron la atención sobre el hecho de que, para la implementación, es necesario validar a las partes interesadas, a través de una dinámica participativa.

También se plantea el desafío de una mayor articulación entre los conocimientos desarrollados dentro y entre los territorios turísticos en construcción, recogidos por los distintos estudios analizados, que se puedan potenciar a través del apoyo de los integrantes de estos distintos órganos de investigación en interacción con diversos actores, generando ecosistemas de conocimiento e innovación. Las universidades y otros organismos de investigación pueden jugar un papel importante en este proceso, si sus miembros logran aprender juntos, a través de redes interactivas, colmando brechas de conocimiento (LE BOURLEGAT, 2019). Pero aún es necesario avanzar en estas interconexiones, involucrando a otros actores del Corredor, ya sea del sector empresarial, gobierno, comunidades locales o incluso turistas, en un proceso de participación democrática y diálogo de conocimiento. En este proceso de articulación, es fundamental valorar los diferentes saberes de los involucrados, ya

sean tradicionales de las comunidades locales, como el conocimiento académico-científico y otras experiencias acumuladas (internas y externas). En este compartir, los actores se revelan más aptos para co-crear frente a los desafíos, con soluciones más ajustadas a cada situación y momento particular, una dinámica social que permite a las comunidades locales apropiarse del turismo y no al revés.

Es importante señalar que, dado que se trata de la promoción del turismo sostenible a escala internacional, otro desafío es pensar y promover articulaciones multiescala dentro del alcance del espacio a ser cubierto por el Corredor de los cuatro países, en la promoción de procesos interactivos. Castro (2019) recuerda que en el caso de proponer una práctica turística internacional, no se puede pensar solo en soluciones para el entorno inmediato, es necesario definir, desde el nivel local, regional y de Corredor, el modelo de turismo que se pretende desarrollar. Para Le Bourlegat (2019), sin embargo, primero es necesario pensar en un modelo territorial regionalizado, sistémico, en red que valore las interconexiones e interdependencias entre todos los actores, con vínculos expresivos de producción, interacción, cooperación y aprendizaje. Castro (2019, p. 26) advierte también de la necesidad de incentivar la articulación, antes de proponer acciones puntuales y aisladas, así como "compartir recursos, conocimientos y experiencias", práctica vista como una "forma sencilla y barata de superar la carencia". de recursos ". Sugiere que el desarrollo del turismo a lo largo del Corredor Vial podría servir como un instrumento para una transición gradual hacia una economía más inclusiva, resiliente y sostenible.

En cualquier caso, como señalan Constantino *et al.* (2019) las demandas nacionales e internacionales y, principalmente, las demandas de integración dependen fuertemente de la necesidad de generar estrategias diferenciadas para promover y consolidar el turismo a lo largo del Corredor Bioceánico. Hacia la concreción de estas articulaciones, involucrando a los cuatro países, Castro (2019) sugiere la elaboración de un Plan Regional de Promoción Turística para el Corredor Vial Bioceánico, buscando también guiarse por normas internacionales, como el Acuerdo Climático y el Agenda de Desarrollo Sostenible.

La cohesión entre los vínculos de cooperación y aprendizaje interactivo a establecerse en una articulación multiescala, en la búsqueda de soluciones específicas y contextualizadas, exigirá también el desafío de establecer una gobernanza multinivel. De hecho, como nos recuerdan Dias y Seixas (2017), la gobernanza se considera crucial para una movilización en el establecimiento de compromisos relacionados con la construcción de territorios sostenibles. Más que reglas y normas a seguir, el

éxito de la gobernanza dependerá de un diálogo capaz de asegurar la participación de todos, teniendo en cuenta los intereses específicos de las partes involucradas (HOLEC; BRUNET JOLIVARD, 2000). Para Castro (2019), una gobernanza que favorezca la articulación entre todos los actores involucrados, con el apoyo de una política de alto nivel, puede contribuir a agregar valor a los servicios y contribuir a transformar la realidad en bases sostenibles. Ayuda a sensibilizar a las partes interesadas sobre la necesidad de proteger determinados entornos, promover la inclusión social y un mayor apoyo a la integración de familias y comunidades vulnerables de forma organizada.

La Ruta de la Integración Latinoamericana, como propuesta gubernamental y con la participación efectiva de los grupos empresariales, tiene como objetivo obtener ganancias del transporte de mercancías y el intercambio de mercancías. Sin embargo, Cabrera (2020, p. 363), advierte que es “[...] necesario verificar, comprender y analizar los males sociales que existen y que pueden intensificarse como consecuencia del siempre deseado y falaz desarrollo económico”. Y sumamos la vulnerabilidad ambiental, en particular los elementos de la biodiversidad, que, en el territorio en cuestión, pueden verse aún más impactados con nuevas pérdidas de hábitat, atropellamientos, contaminación y daños a sus ecosistemas.

Así, la producción del espacio, en el que se inserta el turismo, necesita ampliar el debate sobre la sostenibilidad en sus investigaciones y prácticas y en sus dimensiones social, ambiental y económica. Al mismo tiempo, los gobiernos y los tomadores de decisiones necesitan establecer espacios efectivos de comunicación y diálogo con la sociedad, con el fin de acercar a los grupos sociales, sino a todos, en propuestas de desarrollo que respondan a las necesidades locales y regionales, para la actualidad y generaciones futuras, en el horizonte de una distribución justa de los beneficios.

## **5. CONSIDERACIONES FINALES**

Los estudios realizados permitieron constatar que, si por un lado ya existe en Mato Grosso del Sur un número significativo de organismos regionales de ciencia e investigación involucrados en la producción de artículos científicos sobre turismo y que se han comprometido en UniRILA, por otro lado, hay varios desafíos que proponer y diálogos que establecer. Dichos desafíos, como se dijo, se refieren a un avance hacia un enfoque más sistémico, a través de prácticas articuladas de producción de conocimiento, en la aprehensión y búsqueda de soluciones específicas, para que se contemple una realidad compleja para un turismo

que no solo atienda los intereses del capital y grupos sociales hegemónicos.

Es urgente el desafío en la elaboración de un Plan Regional de Promoción Turística para el Corredor Vial Bioceánico, que involucre a las organizaciones regionales comprometidas con UniRILA y otros interesados en la consolidación del turismo en este tramo del Corredor. Para ello, es fundamental que este plan tenga en cuenta la participación activa de los diferentes grupos sociales que conforman la base territorial para que las decisiones políticas a tomar sean democráticas a través de mecanismos de gobernanza e inclusión, articulados a escala municipal y regional. El territorio turístico contemplado necesita ser abordado, por tanto, como un proceso sistémico construido socialmente en red, en el que participan universidades y otros cuerpos de ciencia e innovación, instituciones gubernamentales, empresas de diversos tamaños vinculadas al turismo y comunidades locales afectadas, entre otros. En este proceso de ecosistema co-creativo, con una cuádruple hélice, apoyado por el gobierno, la academia, el sector privado y la sociedad civil (en esto también se incluye el tercer sector), se sugieren, diseñan e implementan proyectos paraguas agregando un quinto pilar para apoyar la hélice, propuesta por Carayannis y Rakhmatullin (2014) es la ambiental, teniendo en cuenta el cambio climático actual.

A través del desarrollo integral del turismo, se contempla una visión sistémica más amplia e integrada del Corredor Vial, que va más allá de la idea de un corredor de transporte a la de la construcción de un territorio latinoamericano, visto aquí en la dimensión multifacética de turismo. Además del rol integrador que puede jugar esta actividad en la construcción de un territorio latinoamericano, es necesario enfrentar los desafíos del turismo sostenible, con justicia social y ambiental.

## REFERENCIAS

ASATO, T. A.; GONÇALVES, D. F.; WILKE, E. P. Perspectivas do Corredor Bioceânico para o Desenvolvimento Local no estado de MS: o caso de Porto Murtinho. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 141-57, 2019.

BENI, M. C.; MOESCH, M. Do discurso da ciência do turismo para a ciência do turismo. *Revista Turismo & Desenvolvimento*, [s.l.], n. 25, p. 9-30, 2016.

BENITES, M.; MAMEDE, S.; CENTENO, C. V.; ALVES, G. L. Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul, y la Carretera Bioceánica: caminos posibles para la sostenibilidad socioambiental. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 267-84, 2019.

CASTRO, J. C. P. Turismo como instrumento dinamizador do Corredor Rodoviário Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 19-29, 2019.

CARAYANNIS, E.; RAKHMATULLIN, R. As hélices de inovação quádrupla / quántupla e as estratégias de especialização inteligente para um crescimento sustentável e inclusivo na Europa e além. *Journal of the Knowledge Economy*, [s.l.], v. 5, n. 2, p. 212-39, jun. 2014.

CEBALLOS-LASCURÁIN, H. *Tourism, ecotourism and protected areas: the state of nature-based tourism around the world and guidelines for its development*. Gland, Suíça: IUCN, 1996.

CONSTANTINO, M.; DORSA, A. C.; ARAGÃO, J. C. M. D.; MENDES, D. R. F. Fluxos turísticos entre os países do Corredor Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 57-67, 2019.

DIAS, R. C.; SEIXAS, P. C. Regional models of sustainability governance: an analysis of the first integrated strategies for territorial development in Portugal. *Revista Portuguesa de Estudos Regionais*, Angra do Heroísmo, Portugal, n. 48, p. 5-16, 2017.

FAZITO, M. Turismo crítico. In: SEMINÁRIO DA ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO EM TURISMO, 9., São Paulo. *Anais* [...]. São Paulo: Universidade Anhembi Morumbi, 2012.

HANAI, F. Y.; ESPÍNDOLA, E. L. G. Indicadores de sustentabilidade: tipologias e aplicação ao contexto do desenvolvimento turístico local. *Environmental & Social Management Journal/Revista de Gestão Social e Ambiental*, São Paulo, v. 5, n. 3, p. 135-49, 2011.

HOLEC, N.; BRUNET-JOLIVALD, G. De la gouvernance des économies à celle des territoires: note de synthèse sur la gouvernance. Paris: Centre de Documentation de L'urbanisme, 2000.

JIMÉNEZ, C. C. Turismo Sostenible: una revisión conceptual aplicada. *El periplo sustentable*, Toluca, México, n. 11, p. 5-21, 2006.

LAYRARGUES, P. P. A função social do ecoturismo. *Boletim Técnico do Senac*, Rio de Janeiro, v. 30, n. 1, p. 38-45, 2004.

LEAL, S. R. Pesquisa em turismo no Brasil: uma revolução silenciosa? *Turismo e Sociedade*, Curitiba, v. 4, n. 1, p. 144-7, 2011.

LE BOURLEGAT, C. A. L. Eixos de integração e desenvolvimento, rota de integração latino-americana e turismo: território de Mato Grosso do Sul e franjas fronteiriças. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 107-23, 2019.

LEFF, E. *Ecologia, capital e cultura: a territorialização da racionalidade ambiental*. São Paulo: Vozes, 2009.

LUNAS, M. C. F. S.; EICHENBERG, F. O.; LE BOURLEGAT, C. A. L. Desafios do planejamento turístico do corredor bioceânico: indicadores de desenvolvimento sustentável do turismo. *Desenvolvimento, fronteiras e cidadania*, Ponta Porã, v. 3. n. 2, p. 154-72, 2019.

MAMEDE, S.; BENITES, M.; ALHO, C. J. R. Ciência cidadã e sua contribuição na proteção e conservação da biodiversidade na reserva da biosfera do Pantanal. *RevBEA*, São Paulo, v. 12, n. 4, p. 153-64, 2017.

MAMEDE, S.; BENITES, M.; ESQUIVEL, A.; CLAY, R.; MERIGHI, G. D. L.; ALHO, C. J. R. Turismo de observação de aves no Chaco: oportunidades e desafios ao Corredor Bioceânico, segmento Brasil/Paraguai. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, 159-77, 2019.

MAMEDE, S.; BENITES, M. Identificação e mapeamento de hotspots para observação de aves: indicadores socioambientais e roteirização turística em Campo Grande, MS. *Revista Brasileira de Ecoturismo*, São Paulo, v. 13, n. 2, p. 409-34, 2020.

MAMEDE, S.; BENITES, M. Por que Campo Grande é a capital brasileira do turismo de observação de aves e propostas para o fortalecimento da cultura local em relação a esta prática. *Atualidades Ornitológicas*, Ivaiporã, v. 201, p. 8-15, 2018.

MELO, A. *Desafios para o Corredor Bioceânico e suas potencialidades turísticas: a questão da livre circulação de pessoas*. Orientador: José Roberto da Silva Lunas. 2018. Monografia (Graduação em Turismo) – Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul (UEMS), Dourados, MS, 2018.

MELO, M. R. S.; SOUZA, C. C.; GUEDES, N. M. R. Contribución del Ecoturismo a la Conservación del Guacamayo Rojo (Arara-Vermelha) en una Reserva de Brasil. *Estudios y Perspectivas en Turismo*, Buenos Aires, v. 27, p. 158-77, 2018.

MESQUITA, W. S. Crítica ao conceito de desenvolvimento sustentável no turismo. *Caderno Virtual de Turismo*, Rio de Janeiro, v. 6, n. 3. p. 81-9. 2006.

MORIN, E. *Introdução ao pensamento complexo*. Porto Alegre: Sulina, 2005.

OLIVEIRA, E; MANSO, J. R. P. Turismo sustentável: utopia ou realidade? *Tékhne - Revista de Estudos Politécnicos*, Porto, n. 14, p. 235-53, 2010.

CABRERA, F. OLIVEIRA MORETI. Implementação da Rota Bioceânica no estado de Mato Grosso do Sul: uma análise sobre a dinâmica econômica e suas implicações. *Revista Eletrônica da Associação dos Geógrafos Brasileiros, Seção Três Lagoas*, v. 1, n. 31, p. 346-71, 1 jun. 2020.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE TURISMO. Indicadores de desarrollo sostenible para los destinos turísticos: guía práctica. Madrid: OMT, 2005.

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DE TURISMO. Guia de desenvolvimento do turismo sustentável. Tradução de Sandra Netz. Porto Alegre: Bookman, 2003.

ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DE TURISMO. Desenvolvimento de Turismo Sustentável: manual para organizadores locais. Brasília: Embratur, 1998.

RUSCHMANN, D. *Turismo e planejamento sustentável a proteção do meio ambiente*. Campinas: Papirus, 1997.

SILVA-MELO, M. R.; MELO, G. A. P.; GUEDES, N. M. R. Turismo Sustentável: alternativa para o desenvolvimento da APA Baía Negra, Pantanal de Mato Grosso do Sul. *Revista Brasileira de Ecoturismo (RBEcotur)*, v. 12, n. 5, 2019.

# BEYOND THE BIOCEANIC ROUTE: INDIGENOUS CRAFTS AND THE POTENTIAL OF ETHNO-TOURISM IN THE SOUTHWEST OF MATO GROSSO DO SUL<sup>1</sup>

*Gilberto Luiz Alves  
Fábio Luciano Violin  
Maristela Benites*

## 1. INTRODUCTION

The object of this article is the relationship between indigenous handicrafts and the ethno-tourism potential in the Southwest of Mato Grosso do Sul, a region that will be deeply impacted by the Bioceanic Route or Route of Latin American Integration. This freight transport corridor will link the Atlantic Ocean to the Pacific Ocean, cutting through the heart of South America. In the discourse of government instances, at all levels, optimism is dominant. He promises that the route will generate an influx of development throughout its trajectory, opening up new opportunities for economic exploitation of local wealth, intensifying tourism, generating jobs and raising the quality of life of the inhabitants in its surroundings.

As one of the promises of government propaganda is that this economic corridor will stimulate tourism, the objective of this paper is to discuss aspects related to the ethno-tourism potential of the Southwest of Mato Grosso do Sul and the role reserved for indigenous handicrafts in the sense of realizing it. As it is understood as an economic activity that explores the cultural practices of a particular ethnicity in order to make them attractive to visitors (NOGUEIRA et al., 2013), it is correct to state that there is potential for ethnotourism in the region. But the conditions to be met to make its realization viable need to be explained. One of them, for example, is the ability of local producers to offer products. The strength of indigenous crafts is used to exemplify it. But it's not enough, it's just one of those conditions. Regarding the relevance of the objective, it should be said that the State of Mato Grosso do Sul has the second-largest indigenous population among all federated

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

units in Brazil and that a significant part is concentrated in the region in question.

Regarding the methodology, it should be emphasized that the survey of empirical data sought primary sources of a documentary and imagery nature, especially photographs. Systematic observations in work siltation were also retrieved, carried out both in production and commercialization posts of indigenous artifacts, during the execution of the research project Indigenous Crafts, Technological Changes and Innovations in Mato Grosso do Sul. Secondary sources relevant to the object were also raised, such as catalogs, scientific articles, master's theses, doctoral theses, books, and book chapters.

The theoretical-methodological framework adopted as a basic presupposition the fact that all human productions necessarily result from work. This means that the products of human labor must be treated as social relations. Therefore, the object of investigation only gains understanding within the most general frameworks of capitalist society. In other words, studies on cultural practices such as crafts cannot be carried out as if internal laws explained them. The movement of capitalist society is what gives them meaning and substance, hence the need for prior apprehension of these laws that govern their movement and are expressed in categories such as capital, merchandise, labor power, use value, exchange value, surplus value and accumulation, among the most important (ALVES, 2001).

## **2. THE BIOCEANIC ROUTE AND THE REDESIGN OF INTERNATIONAL ECONOMIC RELATIONS**

China's economic development has reshaped international economic relations at the beginning of the 21st century. The portentous Chinese demand for food has been a providential lever for the export of Brazilian commodities. Agribusiness is sailing at full speed in these favorable winds. Among the initiatives to increase the meeting of needs posed by this situation is the Bioceanic Route or Route of Latin American Integration.

The implementation of this onshore export corridor towards Asia has shaken expectations in the Southwest of Mato Grosso do Sul, a region historically relegated to the background in regional development proposals. In Argentina, Brazil, and Paraguay the projects started to come out of the paper. Asphalt coating of highways, development of port infrastructure, international bridge over the Paraguay River, connecting Porto Murtinho, in Brazil, to Carmelo Peralta, in Paraguay, are some of the initiatives that are already visible (Figure 1).

Figure 1 – Bioceanic Route



Source: Pimenta, 2019.

The land transport corridor, with an approximate length of 3450 kilometers, will cut through South America and connect the Atlantic and Pacific oceans, having as extreme points the ports of Santos and Parana-guá, in Brazil, and Iquique and Antofogasta, in Chile. This highway will reduce the length of the route and the freight cost for goods to be transported to Asia. The governor of Mato Grosso do Sul, Reinaldo Azambuja, representative of agribusiness in the state, has made use of these two aspects in his apology for the route. It has been stressing that the distance between the production areas and the destination of the goods will be shortened by around eight thousand kilometers and the travel time will be reduced by around 17 days. On the shipping freight of the products, it foresees a reduction between 25% and 50% of the rates currently practiced (ANELO [SBT MS], 2021).

As usual in mega ventures that periodically shake up “nuestra América<sup>2</sup>”, government officials at all levels are keen to use an optimistic chant to convince everyone that the environmental impacts of this corridor will be negligible; that all the regions crossed will benefit from the attraction of new ventures, and that tourism will provide a healthy opportunity to attract foreign exchange. These changes would also converge to the emergence of new work alternatives to alleviate unem-

<sup>2</sup> Expression that, in the Spanish language, involves a strong sense of belonging, absent, respectively, in the Portuguese and English expressions “Nossa América” and “Our America”.

ployment and raise the income and quality of life of the workforce at local levels. Finally, always finally, the speech also promises a vague “cultural opening” in the extensive territory crossed by the road corridor. This is what has been announced, for example, by career diplomat João Carlos Parkinson, from the Ministry of Foreign Affairs (PORTAL VGV, 2020).

Even in the face of optimistic manifestations by government authorities, it is surprising that the noise of propaganda is contained in Brazil. In recent years, the initiative has not been widely touted by the media or government propaganda. It seems that the strategy followed is more silent. But the initiatives advance and show the strength of agribusiness, the economic sector that will be most directly benefited by the enterprise. Perhaps it explains the silent nature of the propaganda precisely the fact that the initiative makes clear the role of China in the large commodities market, which determines the redesign of the circuits of transport of goods, including within Brazil. This fact reveals how unfocused is the ideological discourse of the Brazilian government that systematically attacks the main consumer nation of these products. In fairness, it must be said that this is not the position of agribusiness spokespersons, who are also allies of the far-right Brazilian government. Pragmatists, they systematically warn about the need for a balanced conduct of Brazil's foreign policy, especially in relation to China. This is, for example, the case of the minister of agriculture, Tereza Cristina Correa da Costa Dias, another representative of agribusiness in Mato Grosso do Sul.

If, on the economic level, the initiatives around the Bioceanic Route are already visibly taking place, the expectations of many citizens, academic scholars, activists in the environmental issue, defenders of populations most exposed to poverty and threatened cultural practices are that in relation to the environment and culture the things “desacondem<sup>3</sup>”. It is opportune to paraphrase Manoel de Barros (1985, p. 33), the poet who coined this expression so appropriate to highlight the paradoxical movement of many initiatives that impacted the Pantanal in the past.

In a special issue of the magazine *Interações* thematically devoted to the Bioceanic Route, an article stressed the need to measure the

---

<sup>3</sup> Neologism created by the poet Manoel de Barros. It means that, through the transformation of social relations, something existing loses its original functions. Its use is corrupted, like the cart mentioned by the poet, which, replaced by the tractor, lay forgotten in the backyard of the farm's headquarters. It was falling apart, over time, while its components were pulled out to fulfill the most daring purposes.

impacts of this undertaking “to verify its benefits, risks, and damages”. For the authors, it would be essential to seek “conciliation between production and social, economic and environmental sustainability to ensure Porto Murtinho socioeconomic balance in the medium and long term” (BENITES *et al.*, 2019, p. 278).

Among the dissonant voices, *Ecologia e Ação* (ECOIA), an environmental NGO, has been warning about the threats generated by the Bioceanic Route, especially environmental degradation. For this entity, emerging economic ventures around this economic corridor may cause risks to fauna, increased deforestation, compromised water quality in the Pantanal rivers, negatively affecting, as a result, tourist fishing and the lives of people connected to it (CAMPOS, 2020).

In the implementation of new port units in the city of Porto Murtinho, there is a visible disregard for the prevention of environmental disturbances caused by natural phenomena, such as the periodic flooding of the waters of the Paraguay River, typical of the Pantanal plain. Extensive areas on the banks of this river and its surroundings had their native vegetation completely removed for the installation of new ports. As a result, the Paraguay River's natural flood regulation capacity was put under threat, accelerating siltation processes, compromising its navigability and the quality of water resources. In Porto Murtinho, even tourism based on wildlife observation and the very quality of life of residents are committed to reducing urban green areas.

Therefore, the expectations that things may stop happening in the Southwest region of Mato Grosso do Sul crossed by the Bioceanic Route are not unfounded. Related facts are reinforced by past experience. The historic dive into the Paraguayan border stops witnesses countless cases of grandiose economic projects based on the exploitation of natural resources, once held by government agencies as promises of regional development, as well as improving the living conditions of the local population. The established oligopolies devoted themselves to the indiscriminate extraction of these resources and violently exploited the local workforce, largely from Paraguay. The stories of the extraction of yerba mate (CENTENO, 2008; ALVES, 2005) and tannin (CORRÊA; CORRÊA, 2009), *charqueadas* (CORRÊA; CORRÊA, 2010; ALVES, 2005) and fishing tourism are well known (VIOLIN; ALVES, 2017; BENITES *et al.*, 2019). In all cases, what followed was the evasion of capital, the withdrawal of companies when the exploited natural resources became scarce or their exploitation became uneconomical. The resident population was condemned to live among the ruins and rubble of these projects, suffering the penury caused by the material misery that followed.

### **3. THE OPTIMISTIC DISCOURSE ON THE BIOCEANIC ROUTE AND UNOPTIMISTIC POSSIBILITIES**

The optimistic discourse, both from government bodies, the media, and even from part of the academic production in Mato Grosso do Sul, has ignored the historical experience and sees the Bioceanic Route as a panacea. The impression conveyed by him is that this runner will necessarily trigger an influx of development throughout its course. Certainly, some trading posts along the route could benefit economically from their favorable geographic locations. Tourism will be intensified in certain places, especially in those that already have some infrastructure to do so. However, such occurrences will not be common to all municipalities crossed by the Bioceanic Route. In the case of Mato Grosso do Sul, hopes that the Southwest region may undergo a powerful economic rise that will substantially change everyone's lives may be dashed. The absence of initiatives by the State to prepare the region for the transformations that are to come makes a major contribution to this. This trend is historic and there are no indicators that it could change in the near future.

Some possibilities can be suggested to corroborate this judgment. Two examples are presented. The first takes into account that in the southwest of Mato Grosso do Sul, mainly in Porto Murtinho, the river route that would feed the road axis is understood as an important tentacle for the transport of goods.

There is a concern of local businessmen focused on the modernization of the port structure as a result. Millions of reais have been invested on this front. But those who know the history of river navigation in Mato Grosso and Mato Grosso do Sul are clear about the immense difficulties that have always surrounded the routes used. In the past, even ships with small drafts faced difficulties to navigate due to the shallow depth of the riverbeds of the Pantanal, including the Paraguay River. The strandings were constant.

Especially in the dry season, the duration of the trips was prolonged. The situation doesn't seem to have improved. On the contrary, environmentalists warn of the almost generalized siltation of the Pantanal rivers, also due to agricultural projects located on the plateau, close to the surroundings of the plain. The avulsions intensified (MERCANTE; SANTOS; RODRIGUES, 2012) and the course of the Paraguay River changed in several stretches. The facts confirm the veracity of these advertisements. In 2020, the drought practically made it impossible even to export iron and manganese through the Paraguay River for approxi-

mately two months. Shortly before, a television report reported that the drought had caused exports by river to drop 50% (GOMES [Bom Dia MS], 2020). The government propaganda, in a tone of lamentation, informed that, as early as August 2020, activities in the ports of Ladário, Corumbá and Porto Murtinho were being suspended. Until then the export of iron and manganese had been reduced, since only 70% of the capacity of the vessels was used to avoid stranding. This automatically represented a 30% increase in freight. The explanations reiterate that the drought phenomenon is natural and cyclical. The State Government also attributed part of the responsibility for the lack of river navigation to the lack of investments by the Federal Government (BRUNO, 2020). At no time was the possibility that the prolonged drought and the silting up of rivers could have been a result of unbridled anthropic action on the environment. It is important to point out that this situation of discontinuity in river transport makes it irregular and negatively affects the supply of goods, breaking flows and generating losses.

Figure 2 – Sand banks appear in the bed of the Paraguay River in Porto Murtinho, Oct. 10 2020



Source: Photos by Toninho Ruiz.

Meanwhile, the highways in Argentina and Paraguay extend towards the great axis of the Bioceanic Route and receive asphalt coating. In Brazil, the route is already fully paved, only needing improvements in some stretches, such as shoulders and third lanes to provide greater

safety and agility to the flow of traffic. The construction of the international bridge connecting Porto Murtinho, in Brazil, and Carmelo Peralta, in Paraguay, will be decisive in imposing the full control of road transport, a trend that will free exports from the obstacles and irregularities placed on river navigation. Therefore, this should not have a significant role in the transport of goods in the future. Therefore, the huge damage that may affect local businessmen who are investing heavily in river navigation is looming on the horizon.

The second possibility stems from the fact that the tariff policy in Brazil is quite harmful to commercial ventures established on the country's borders. In all the so-called twin cities, commerce expands on the opposite side (PIRES, 2017). Possibly, this will soon be reproduced for the benefit of Carmelo Peralta, in Paraguay. The trend will not be for Porto Murtinho to place itself at the center of commercial expansion on the border. More likely, in the near future, new commercial establishments will settle in the region, but on the Paraguayan side. It is worth remembering those who already have vast experience with regard to trade in border regions. This is the case, for example, of Shopping China, an oligopoly that has been spreading its units along the borders of Brazil. In the case of Mato Grosso do Sul, in addition to the headquarters in Pedro Juan Caballero (Paraguay), neighboring Ponta Porã, it has another unit in Puerto Aguirre (Bolivia), close to Corumbá (PIRES, 2017). It is possible that Carmelo Peralta, if it develops intensely, will gain a new unit of the company in the coming years. The people of Mato Grosso do Sul will have another address abroad to buy drinks, appliances, clothes, perfumes and electronic products.

#### **4. AN OVERVIEW OF CRAFTS IN MATO GROSSO DO SUL**

To analyze the contribution of handicraft to a strategy for the development of ethnotourism in Mato Grosso do Sul, it is necessary to contextualize this relevant cultural practice in the region. With this intention, when making a preliminary assessment of handicrafts in Mato Grosso do Sul, Alves constructed three categories to classify and describe them. The first, called ancestral crafts, comprises indigenous crafts. As for its fundamental characteristics, it tends to “[...] reiterate, [...], the procedures, techniques, the use of natural resources and the sexual division of labor practiced by previous generations” (ALVES, 2014, p. 48). It is a handicraft linked to the earth and to the immediate environment, as denoted by the raw materials used and the themes explored in the products, systematically referred to the surroundings. The second category, spontaneous crafts, refers to those made by people

moved by the inner need to express themselves aesthetically. They pursue beauty, hence the technical refinement, originality, the search for perfection and creativity. They are driven by the pleasure of producing, which in many cases takes on the characteristic of leisure.

With such predicates, they often drift towards artistic making. They are almost always unconcerned about marketing their products at first. But the accumulation of pieces and the knowledge of friends and close people end up helping to publicize the work (ALVES, 2014). Induced crafts correspond to the third category. It has been “[...] an escape valve to remove children and young people who live at risk on the streets or for marginalized populations in poverty ghettos” (ALVES, 2014, p. 48). SEBRAE played an important role in inducing several handicraft experiences throughout Brazil. These experiences were accompanied by the concern to make an ideological conversion of the artisan. He would need to incorporate the notion that crafts cannot be seen as a supplement to income; I would need to see it as an ongoing, professional activity. Finally, to use expressions dear to SEBRAE's proposal, he would need to be aware that handicraft is a business and to predict the scale of production to regularly supply shopkeepers. These would be essential counterparts so that he could embody the desirable figure of the entrepreneur (SERVIÇO BRASILEIRO DE APOIO ÀS MICRO E PEQUENAS EMPRESAS [SEBRAE], 2008).

As a whole, handicrafts in Mato Grosso do Sul have experienced a significant increase since the 1970s. The determining element of this expansion was the organization of tourism in the region. At the beginning of that decade, companies in the sector began to focus their activities on fishing tourism. Combating the destruction of the environment and compromising the fishing stock hindered this activity afterwards. However, in the last decade of the 20th century, ecotourism gained strength in Bonito and Pantanal, generating demands that intensified the flow of tourists and expanded the market for handcrafted products (ALVES, 2016; VIOLIN; ALVES, 2017).

Historical studies showed that handicraft was strangled in the mid-twentieth century. This fact has been recognized, for example, by scholars in the field of anthropology when referring to ancestral craftsmanship (RIBEIRO, 1983; LÉVI-STRAUSS, 1957; OLIVEIRA, 1968; 1976). Production was stagnant. However, with the expansion of tourism in the 1970s, the production of artisanal artifacts was intensified. Indigenous pottery expanded. At the same time and within this favorable framework, many spontaneous artisans, such as Conceição dos Bugres, began placing their products on the market (ALVES, 2014). More recently, enti-

ties such as SEBRAE, WWF and governments of the federated unit, as well as the main municipalities of Mato Grosso do Sul, started to induce new craft activities. Under the pretext of the need to generate jobs and to remove from poverty large human contingents excluded from the market, these entities started to encourage craft activities that, supposedly, would make use of abundant local raw materials that were not used or reduced to garbage. Sustainability started to be claimed as the central banner to guide the implementation of new encouraged craft modalities (SEBRAE, 2008; WWF-BRASIL, 2011).

Recently, several works have been produced about handicraft in Mato Grosso do Sul. Sometimes describing and synthesizing the craft activities in progress in the State (CENTRO, 2008; PELLEGRINI, 2011), sometimes analyzing the set of craft activities (ALVES, 2014) or deepening the examination of specific experiences (KOMIYAMA, 2014; ALVES, 2017; MARQUES; ALVES, 2019; CANAZILLES, 2013; CANAZILLES; ALVES; MATIAS, 2015; CHAVES, 2019), these works contributed to configure the general framework of this cultural practice in the State.

It deserves to be announced that, in the decade of 2010, many of the induced craft activities began to show difficulties to maintain themselves. Some have already ceased to exist, such as the experience induced by WWF-Brasil in Miranda (WWF-BRASIL, 2011), which imposes the need to discover the determinations of their failure.

In this unbalanced framework, the continuity of ancestral indigenous handicraft reveals strength and promises to be a providential resource to support ethnotourism. But, in parallel, there has been a progressive scrapping of the precarious infrastructure built in the past to boost its sales. Examples are the Terena Culture Referential Center, in Miranda, and the Indigenous Culture Memorial, in Campo Grande, and the market in Porto Murtinho, locally called “Feirinha”.

## **5. ABOUT ETHNOTOURISM AND THE EXPLOITATION OF INDIGENOUS CRAFT PRODUCTS**

Given the general information needed to contextualize the economic situation generated by the Bioceanic Route and the apprehension of the framework related to artisanal production in Mato Grosso do Sul, it is worth narrowing the script of this study by channeling it towards examining the potential of ethnotourism in the Southwest of Mato Grosso do Sul and the role that craftsmanship will play in it.

The discussion about the potential of ethnotourism in Mato Grosso do Sul has been insufficient even in the scope of academic production. This shortage needs to be overcome in the state that has the

second-largest indigenous population among the federated units of Brazil. Ethnic groups from the Chaco are mainly established in the Southwest and in neighboring regions, such as the Kadiwéu, the Terena and the Kinikinau. The Kadiwéu reserve is located in the territory of the municipality of Porto Murtinho.

Handicraft thrives in villages located in the Southwest, especially the production of ceramic artifacts. The main pottery center in Kadiwéu is Aldeia Alves de Barros, sixty kilometers away from Bodoquena. Another important production hub is Aldeia São João, seventy kilometers from Bonito, where a population of the Kinikinau ethnic group lives, who are also devoted to handicrafts. In Miranda, very close to the city, several Terena villages are responsible for the production of relevant ethnic handicrafts.

Despite the optimism that marks the discourse on tourism as a result of the Bioceanic Route, it should be stated that the state and municipal governments tend not to do their part in developing infrastructure for this purpose. This reckless prediction would be, perhaps, anticipating a result that the facts will be able to disprove in the future. The denial would be welcome, but it supports the forecast, something that has already been raised to the condition of a consistent historical trend in Mato Grosso do Sul. Never have public policies been systematically formulated in order to induce the expansion of tourism. To use an expression widespread in common sense, the State has always followed suit. Everything that was done depended to a great extent on the initiative of private companies linked to the sector. The merit of these companies is acknowledged, but this trend is also fraught with risks.

Therefore, in this field, government promises do not deserve credit, as any political initiatives that have created new alternatives for economic insertion for populations more exposed to poverty or that have contributed to giving them visibility are not counted. Even without the Bioceanic Route, the immense potential of ethnotourism, for example, could already be exploited, but what is observed is the absence and omission of public bodies at the federal, state and municipal levels.

In the context of ethnotourism, what exists, in embryo, is the interest of one or another tourism entrepreneur already aware of its potential. In Miranda this trend is visible. However, entrepreneurs still do not have a clear idea of how to explore and, at the same time, contribute to the solidification of indigenous cultural practices that promise them profits. They do not understand the viable possibility of, through their actions, participating in the promotion of indigenous ethnic groups. In the Terena Cachoeirinha village, during a field survey, a businessman

was observed forcing the debasement of the prices of indigenous ceramic pieces to levels far below those practiced by the artisans. In Bonito, shopkeepers try to dissuade tourists from buying indigenous ceramics, claiming that the pieces are low in resistance and poorly painted, according to testimony by a professor at the Federal University of Mato Grosso do Sul. These limitations are also used as arguments by shopkeepers to force prices down when buying indigenous artifacts (CANAZILLES, 2013; CANAZILLES; ALVES; MATIAS, 2015). Entrepreneurs, moved by immediacy, ignore the contribution they could make to the improvement of handicrafts in search of market expansion. Dispossession, a resource to increase profits, reveals unconsciousness of the conditions that could guarantee them greater gains in the future. In short, they are not clear which investments today would boost their profits going forward. Therefore, the commercial relationship they establish with the local indigenous ethnic groups is harmful. A lot of educational work will have to be developed with the entrepreneurs to overcome these obstacles.

Among indigenous leaders and artisans, there is an awareness that it is important to prepare for ethnotourism. As they are unattended by governmental instances and are despoiled by craft traders, with all the difficulties they themselves have been making an immense effort to preserve relevant cultural practices that will become cornerstones for the maturing of ethnotourism in the future. An expressive example is related to ceramic crafts.

A more detailed analysis of the pottery activity among indigenous ethnic groups can clearly illustrate the potentialities and threats surrounding the emergence of ethnotourism. If indigenous ceramics could have great importance in the expansion of tourism in the Southwest region of the state, studies on this object have revealed deficiencies associated with the need to improve products to expand the consumer market (ALVES, 2020). For this to happen, State and municipal support policies will be essential.

The production of indigenous handicrafts, the only form of ancestral handicraft developed in Mato Grosso do Sul, is mainly limited to four indigenous ethnic groups: Kadiwéu, Terena, Guaraní and Kinikinau. Ceramic pieces dominate. Also, ornamental products that make use of bird feathers, wood, and fibers are common.

In reference works produced in Mato Grosso do Sul, indigenous handicraft is the object of grandiloquent discourse. It is treated, for example, as a sign of “Southern Mato Grosso cultural identity”, a cliché that hides the emptiness of content. The information focuses on generalities,

such as the formal characteristics of the handcrafted pieces, colors, graphics, techniques and natural products involved in their production (CENTRO, 2008; PELLEGRINI, 2011).

Something systematically ignored refers to the endemic crisis that indigenous handicraft has been going through in Mato Grosso do Sul. Omitting this fact ends up being very convenient for public agencies, as they free themselves from the duty of creating support policies aimed at overcoming limitations very visible today. Without facing this crisis, there is no possibility of exploring ethnotourism in the Southwest of the state.

There are many shortages of indigenous handicrafts. Taking ceramics as an example, the flagship in the artisanal production of the Kadiwéu, Terena and Kinikinau ethnic groups, obstacles that limit both the production and the commercialization of artifacts can be pointed out.

Figure 3 – Indigenous Ceramic Pieces: Kadiwéu (left), Terena (centre) and Kinikinau (right)



Source: Photos by André Barbosa.

In the case of Kadiwéu ceramics, the change in habitat, imposed by the transfer of villages close to the Paraguay River to the upper Serra

da Bodoquena, created a situation that affected the production of ceramic pieces. Before, the pigments used in ornamentation were limited to the black of kingwood, the red of hematite and the ocher of the clay itself. Angico also supplied raw material that could be applied to painting. In the Serra de Bodoquena, on the contrary, colored clay pigments abound. In relation to the old practice, the black of pau-santo and the ocher of the base clay were preserved. The other resources are no longer used. The application of multicolored clays was introduced: green, yellow, red, and brown (RIBEIRO, 1983; ALVES, 2020).

However, if the change resulted in an extensive diversification in the use of colors, the lightening of the painting compromised some results. In the past, the firing took place after the pieces had already been painted. Nowadays, only black people from pau-santo are subjected to this process. The other colors are applied cold, after firing. The result compromises the fixation of colors derived from colored clays. Even the water sprayed on the pieces tends to depigment them (ALVES, 2020).

The burning problem is more complex because, carried out in open fires, the maximum temperature reaches around five hundred degrees centigrade. The pieces have poor strength, therefore. To gain the desirable consistency, it should reach around 900 degrees Fahrenheit (ca. 482°C). Tens and even hundreds of kilometers away from the sales stations, the brittle parts suffer great losses both in transport and in handling inside them (CANAZILLES, 2013; ALVES, 2014; 2020; CHAVES, 2015).

These findings highlight the great obstacle faced by indigenous ceramics from Mato Grosso do Sul today. Without projects to support the improvement of production conditions, it is impossible to discuss the expansion of the market for it. Hence, the need for public policies or entities that assume the political commitment to its development. Both the federated unit and the municipalities are silent in the face of the fact and omit.

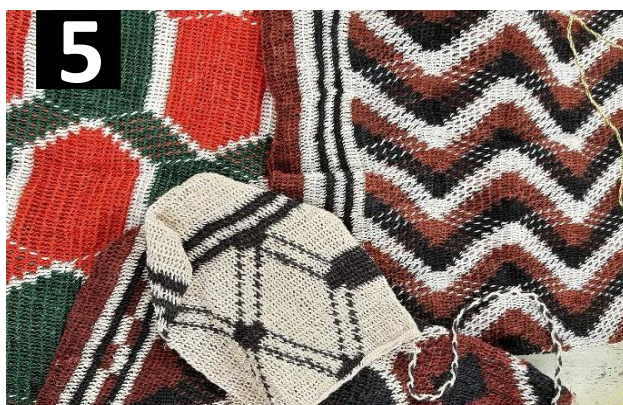
The situation becomes more critical when considering the threat posed by the compromise of the infrastructure that, in the past, was built to facilitate the sale of handcrafted items from the South Mato Grosso ethnic groups. Examples are the Terena Culture Referential Center, in Miranda, and the Indigenous Culture Memorial, in Campo Grande. The first has been undergoing an evident and progressive destructive process. The second was put in a situation of isolation from the moment it was ignored even by city tour routes in Campo Grande. Still, with regard to the commercialization of indigenous artifacts, the network of artisan houses in the state has also clearly been losing dynamism. This is

visible in the Corumbá, Aquidauana and even Campo Grande units, to focus the analysis on the BR 262 axis. The practice of marketing products through the consignment system has made indigenous artisans lose interest in exhibiting their products in these units. In Campo Grande, the artisans offer their artifacts to private craft stores, to their loyal customers and, only then, make the leftovers, when they occur, available to the Casa do Artesão. The consignment sales system is harmful to artisans, as, after financing production, they need an immediate return to guarantee the livelihood of their families and to guarantee the continuity of production. It is also harmful to the Casa do Artesão, which ceases to exhibit the most relevant products of indigenous handicrafts.

In Porto Murtinho, cultural practices involve and integrate Brazilians and Paraguayans. The municipality represents an important service and supply hub that serves Paraguayan populations, especially riverside dwellers and indigenous people from the department of Alto Paraguay. The Paraguay River, at the same time that it separates, is the trunk of interlocutors between Brazilians and Paraguayans. Social relations are markedly “ambivalent” (TEDESCO; ALVES, 2018) in this frontier space.

About the indigenous handicraft sold in the city, it is produced by ethnic groups that live around Carmelo Peralta and Bahía Negra. Raw materials available in the environment are used, such as the fibers of the carandá palm (*Copernicia alba*) to make household items such as abanicos, brooms, baskets, hats, and bags. Also, noteworthy are the bags made with fibers from the caraguatá plant (*Bromelia* spp.) by artisans from the Ayoreo ethnic group. Due to its proximity, Porto Murtinho is the main consumer hub. However, the market is shy, as the population did not reach twenty thousand inhabitants and households with monthly income of up to half a minimum wage per person reached 40.4% of the population at the end of the 2010s (IBGE, 2018). This limitation is also aggravated by the fact that the city does not have the infrastructure for the sale of handcrafted products.

Figures 4 and 5 – Indigenous handcrafted pieces marketed in Porto Murtinho



Source: Photos by Maristela Benites.

Historically, the Paraguay River itself has been the spatial reference where exchanges take place. Vessels coming from the surrounding communities transport the goods, such as the Aquidaban boat or small private boats. They are sold at the city's port, on the banks of the river, or are offered by the artisans to merchants and residents. It is common to find indigenous people offering handcrafted products made from the fibers of carandá and caraguatá. Although the Kadiwéu Indigenous Land is located in the municipality of Porto Murtinho, its crafts are not sold in local stores. The access of the villages to the seat of the municipality is not done directly. There are no roads, hence the need for a long detour

and traffic through other municipalities such as Bonito and Jardim. The same is true of Kinikinau artifacts.

Until 2019, the center of Porto Murtinho had a precarious infrastructure to accommodate marketers. Eventually, they marketed indigenous handicrafts. In this space, it was possible to find typical dishes from the border cuisine and medicinal herbs traditionally used by Paraguayans and incorporated into the habits of Murtinhenses. However, the space is under renovation and no completion date. In the middle of the pandemic, marketers have no place to display and sell their products.

There is an initiative by the municipal administration that encourages and promotes handicrafts that use fibers from the Carandá palm. It is the Caranday Project, but, still in its infancy, it is hampered by the inexistence of a place to sell the production in Porto Murtinho. Some of its artifacts have participated in handicraft fairs promoted by the state.

Regarding the structures available in indigenous potters' villages in southern Mato Grosso for the exploration of ethnotourism, the best equipped is Aldeia Terena Cachoeirinha. Located about 20 kilometers from Miranda, an asphalted road passes alongside the lands of this ethnic group. Access is complemented by a well-preserved dirt road, approximately 5 kilometers long. The Village is crossed by a large avenue, cut across by less than a dozen streets. The overall look is nice. Its expansion has generated environmental threats that impact the production of handicrafts, especially ceramic handicrafts. The stretching of the streets placed a source of clay practically within the urban perimeter (CHAVES; ALVES; MATIAS, 2019).

However, even the infrastructure of Aldeia Cachoeirinha limits the ethnotourism potential, as it is inadequate to offer services to tourists. In it, a building in ruins, built in 1930 by the Indian Protection Service – SPI, deserves restoration. Other buildings are also in a state of disrepair. These spaces, once restored and revitalized, could gain new functions linked to tourist objectives. A sports court constitutes equipment that can be exploited to perform dances, songs, and representations of the typical rituals of the ethnic group. But dependencies would still be needed to display handicrafts, food, sweets, fruits and to meet the needs of tourists.

Figures 6 and 7 – Cachoeirinha Village: Headquarters of the Former Indian Protection Service in ruins and covered shed in a state of decay, 2010



Source: Photos by Gilberto Luiz Alves.

Talking about Aldeia Cachoeirinha, despite the shortcomings pointed out, is, once again, talking about the village that has objective

conditions more appropriate to ethnotourism. More difficult is the situation of the Kadiwéu villages. Aldeia Alves de Barros, the main pottery center of the ethnic group, about 60 kilometers away from Bodoquena, is difficult to access due to a rocky road that makes it impossible, in some periods, for small vehicles to circulate. Maintenance is poor and sporadic. The same applies to Aldeia São João, 70 kilometers from Bonito.

As can be deduced, the amount of investment to be applied to improve the conditions that could make ethnotourism viable is not high. Solutions are urgently needed to increase resistance and improve the ornamentation of indigenous artifacts. The restoration and permanent maintenance of roads that give access to the villages are also necessary measures. Buildings can explore techniques traditionally used by the ethnic groups themselves. Some already exist and just need restoration or revitalization. However, to ensure continuity, this set of initiatives must be sought within a project of a permanent nature.

## **6. FINAL CONSIDERATIONS**

In summary, it is necessary, once again, to emphasize the conditions that are essential prerequisites for the establishment of ethnotourism in the Southwest region of Mato Grosso do Sul: 1) Efforts must be made, including the support of state universities, to ensure the improvement of services and products likely to be offered by different ethnic groups to tourists; 2) In order to exemplify, in the case of ceramic handicraft, projects that contribute to the improvement of the pieces are needed, from burning to ornamentation, under penalty of making market expansion unfeasible; 3) The villages need to be provided with adequate buildings and spaces for the exercise of all functions associated with ethnotourism; 4) The current spaces and buildings must be evaluated to indicate the appropriate restoration and revitalization measures compatible with ethnotourism; 5) Establish regular traffic conditions on the dirt roads that give access to the villages in order to ensure a permanent and continuous flow; 6) Revitalize existing spaces for the commercialization of indigenous handicrafts and encourage the emergence of others, especially in the Southwest region of Mato Grosso do Sul; 7) All these measures and others considered opportune must constitute a permanent execution project.

Finally, it should be noted that optimism about the positive impacts of the implementation of the Bioceanic Route may overshadow the conflicts and challenges faced in the territories affected by this logistical corridor. It can also deceive those who fight and hope for increased ap-

preciation and participation of citizens in decision-making processes, economic insertion and distribution of benefits.

Vigilant attention is needed to combat these mishaps. In the case of academic scholars, the care given to the study and assessment of the cultural and environmental impacts of the economic transformations resulting from the Bioceanic Route, especially in the southwest region of Mato Grosso do Sul, deserves to be redoubled.

## REFERENCES

ALVES, Gilberto Luiz. Utensílio, objeto de arte e mercadoria: a cerâmica indígena em Mato Grosso do Sul. In: ALVES, Gilberto Luiz (Org.). *Temas Indígenas Sul-mato-grossenses*. Curitiba, PR: Appris, 2020, p. 9-35.

ALVES, Gilberto Luiz. Do “lixo” ao “luxo”: o artesanato em osso no município de Jardim, Mato Grosso do Sul. *Espacios*, Venezuela, v. 38, n. 12, 2017.

ALVES, Gilberto Luiz. O comércio de produtos artesanais e o turismo em Corumbá, Mato Grosso do Sul: 1970-2014. *Espacios*, Venezuela, v. 37, n. 36, 2016.

ALVES, Gilberto Luiz. *Arte, artesanato e desenvolvimento regional: temas sul-mato-grossenses*. Campo Grande, MS: Editora UFMS, 2014.

ALVES, Gilberto Luiz. *A casa comercial e o capital financeiro em Mato Grosso: 1870-1929*. Campo Grande, MS: Editora UNIDERP, 2005.

ALVES, Gilberto Luiz. *O pensamento burguês no Seminário de Olinda: 1800-1836*. 2. ed. Campo Grande, MS: Editora UFMS; Campinas, SP: Autores Associado, 2001.

ANELO, Marcos. De olho na Rota Bioceânica já tem empresário investindo alto em Porto Murtinho. *SBT MS*, Campo grande, MS, 13 fev. 2021. Available at: <https://youtu.be/4B05RaNM6zc>. Access on: 25 Apr. 2021.

BARROS, Manoel. *Livro de pré-coisas*. Rio de Janeiro: Philobiblion; Campo Grande, MS: Fundação de Cultura de Mato Grosso do Sul, 1985.

BENITES, Maristela; MAMEDE, Simone; CENTENO, Carla Villamaina; ALVES, Gilberto Luiz. Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul, e o Corredor Bioceânico: caminhos possíveis para a sustentabilidade socioambiental. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 267-84, 2019.

BOGGIANI, Guido. *Os Caduveo*. São Paulo, SP: Livraria Martins Editôra, 1945.

BRUNO, Beatricce. Sem investimentos, hidrovía entra em colapso com seca e reduz exportações. *Portal do Governo de Mato Grosso do Sul*, Campo Grande, MS, 18 Aug. 2020. Available at: [www.ms.gov.br/sem-investimentos-hidrovía-entra-em-colapso-com-a-seca-e-reduz-exportações/](http://www.ms.gov.br/sem-investimentos-hidrovía-entra-em-colapso-com-a-seca-e-reduz-exportações/). Access on: 24 May 2021.

CAMPOS, Luana. Rota Bioceânica: o que é e seus impactos diretos e indiretos. *Ecologia e Ação – ECOA*, Campo Grande, MS, 6 Feb. 2020. Available at: <https://ecoa.org.br/rota-bioceanica-o-que-e-e-seus-impactos-diretos-e-indiretos/>. Access on: 21 Apr. 2021.

CANAZILLES, Karolinne Sotomayor Azambuja; ALVES, Gilberto Luiz; MATIAS, Rosemary. Comercialização do Artesanato Kinikinau na Cidade Ecoturística de Bonito, Mato Grosso do Sul, Brasil. *Pasos - Revista de Turismo e Patrimonio Cultural*, v. 13, n. 5, p. 1171-82, 2015.

CANAZILLES, Karolinne Sotomayor Azambuja. *A produção e a comercialização do artesanato Kinikinau em Mato Grosso do Sul*. 2013. 98 p. Dissertação (Mestrado em Meio Ambiente e Desenvolvimento Regional) - Universidade Anhangüera-Uniderp, Campo Grande, MS, 2013.

CENTENO, Carla Villamaina. *Educação e trabalho na fronteira de Mato Grosso: estudo histórico sobre o trabalhador ervateiro (1870-1930)*. Campo Grande, MS: Editora UFMS, 2008. (Série Fontes Novas)

CHAVES, Francelina Albuquerque; ALVES, Gilberto Luiz; MATIAS, Rosemary. A Produção da Cerâmica Terena na Aldeia Cachoeirinha em Miranda, MS. *Revista de Ensino, Educação e Ciências Humanas*, Londrina, PR, v. 10, n. 1, p. 73-80, 2019.

CHAVES, Francelina Albuquerque. *A produção da cerâmica Terena da Aldeia Cachoeirinha em Miranda, MS*. 2015. 94 p. Dissertação (Mestrado em Meio Ambiente e Desenvolvimento Regional) – Universidade Anhangüera-Uniderp, Campo Grande, MS, 2015.

CORRÊA, Valmir Batista; CORRÊA, Lúcia Salsa. Charqueadas: uma alternativa na economia pecuária do sul de Mato Grosso: 1880-1930/40. *Albuquerque – Revista de História*, Campo Grande, MS, v. 2, n. 3, p. 43-67, Jan./June 2010.

CORRÊA, Valmir Batista; CORRÊA, Lúcia Salsa. O dilema da produção de tanino na fronteira Brasil-Paraguai. *Albuquerque – Revista de História*, Campo Grande, MS, v. 1, n. 1, p. 55-75, Jan./June 2009.

FUNDAÇÃO DE CULTURA DE MATO GROSSO DO SUL [FCMS]. Centro

Referencial de Artesanato de Mato Grosso do Sul. Campo Grande, MS: FCMS, 2008. [Catálogo].

GOMES, Cristiano. Estiagem afeta navegação da hidrovía do Rio Paraguai. *Bom Dia MS*, Campo Grande, MS, 19 Aug. 2020. Available at: <https://globoplay.globo.com/v/8788007/>. Access on: 24 May 2021.

INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA. Porto Murtinho. *IBGE*, Rio de Janeiro, 2018. Available at: <https://cidades.ibge.gov.br/brasil/ms/porto-murtinho/panorama>. Access on: 18 June 2021.

KOMIYAMA, Cristiane Benevides Pinto. *A comercialização de artesanato cerâmico Kadiwéu em Campo Grande, MS*. 2014. 57 p. Dissertação (Mestrado em Meio Ambiente e Desenvolvimento Regional) – Universidade Anhanguera-Uniderp, Campo Grande, MS, 2014.

LÉVI-STRAUSS, Claude. *Tristes Trópicos*. Tradução de Wilson Martins. São Paulo: Editôra Anhembi, 1957.

MARQUES, Leila Roque Ribeiro; ALVES, Gilberto Luiz. A produção de artesanato Guarani no município de Dourados, Mato Grosso do Sul. *Espaço Ameríndio*, Porto Alegre, v. 13, n. 1, p. 198-216, Jan./June 2019.

MERCANTE, Mercedes Abid; SANTOS, Eva Teixeira dos; RODRIGUES, Silvio Carlos. Paisagens do Pantanal Sul-Mato-Grossense: condicionantes e mudanças. In: ALVES, Gilberto Luiz; MERCANTE, Mercedes Abid; FAVERO, Silvio (Orgs.). *Pantanal Sul-Mato-Grossense: ameaças e propostas*. Campinas, SP: Autores Associados; São Paulo: Universidade Anhanguera-Uniderp, 2012, p. 103-24.

NOGUEIRA, Elizabete Melo; FERKO, Georgia Patrícia da Silva; COSTA-NETO, Canrobert Penn Lopes; SANTOS, Raimunda Maria Rodrigues; FALCÃO, Márcia Teixeira. Etnoturismo e etnoecologia: possibilidades para o desenvolvimento sustentável em comunidades indígenas. *Revista Brasileira de Ecoturismo*, São Paulo, v. 6, n. 4 [Anais do 9º CONECOTUR e do 5º EcoUC], p. 121-40, 2013.

OLIVEIRA, Roberto Cardoso. *Do índio ao bugre: o processo de assimilação dos Terêna*. Prefácio de Darcy Ribeiro. Rio de Janeiro, RJ: Francisco Alves, 1976.

OLIVEIRA, Roberto Cardoso. *Urbanização e tribalismo: a integração dos índios Terêna numa sociedade de classes*. Rio de Janeiro: Zahar Editores, 1968.

PELLEGRINI, Fabio (Org.). *Vozes do artesanato*. Campo Grande, MS:

Fundação de Cultura de Mato Grosso do Sul, 2011.

PIMENTA, Paula. Conferência Rota Bioceânica apresenta discussões sobre oportunidades econômicas e científicas. *Portal da Universidade Federal de Mato Grosso do Sul*, Campo Grande, MS, 23 July 2019. Available at: <https://www.ufms.br/conferencia-rota-bioceanica-apresenta-discussoes-sobre-oportunidades-economicas-e-cientificas/>. Access on: 25 Apr. 2021.

PIRES, Marco Aurélio Perroni. *O Shopping China no desenvolvimento socioeconômico de Ponta Porã/BR e Pedro Juan Caballero/PY*. 2017. 86 p. Tese (Doutorado em Meio Ambiente e Desenvolvimento Regional) – Universidade Anhanguera-Uniderp, Campo Grande, MS, 2017.

LESSA, Bruno. Rota Bioceânica: conheça os detalhes do corredor. *Portal VGV*, [s.l.], 27 June 2020. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=crz6sxotHn8>. Access on: 25 Apr. 2021.

RIBEIRO, Berta G. Artesanato indígena: para que, para quem? In: RIBEIRO, B. G.; ALVIM, M. R. B.; HEYE, A. M.; VIVES, V. de; D'ÁVILA, J. S.; TEIXEIRA, D. L. M. *O artesão tradicional e seu papel na sociedade contemporânea*. Rio de Janeiro, RJ: FUNARTE / Instituto Nacional do Folclore, 1983. p. 11-28.

RIBEIRO, Darcy. *Kadiwéu: ensaios etnológicos sobre o saber, o azar e a beleza*. 2. ed. Petrópolis: RJ: Vozes, 1980.

SERVIÇO BRASILEIRO DE APOIO ÀS MICRO E PEQUENAS EMPRESAS. Artesanato – um negócio genuinamente brasileiro. Brasília: SEBRAE, 2008. [Edição comemorativa 10 anos].

TEDESCO, Giselda Paula; ALVES, Gilberto Luiz. Toro Candil: tradição de uma fronteira ambivalente. *Interações*, Campo Grande, MS, v. 19, n. 1, p. 29-42, Jan./Mar. 2018.

VIOLIN, Fabio Luciano; ALVES, Gilberto Luiz. Da pesca ao natural: trajetória do turismo em Mato Grosso do Sul (1970-2015). *Sustentabilidade em Debate*, Brasília, DF, v. 8, n. 2, p. 130-46, Aug. 2017. WWF-BRASIL. *Amor-Peixe: modelo de desenvolvimento sustentável*. Projeto BR. Brasília, DF: WWF-Brasil, 2011

# **CARACTERIZACION DEL DISTRITO DE FILADELFIA COMO POTENCIAL PARA EL TURISMO DE REUNIONES Y NEGOCIOS EN EL MARCO DEL CORREDOR BIOCEÁNICO<sup>1</sup>**

*Eliane Elizabeth Alderete Garcete  
Viviana Dejesús González Rodríguez  
Carmen Cabrera González  
Mario Gustavo Leiva Enrique*

## **1. INTRODUCCIÓN**

Conforme con Nardone (2014), se puede considerar que el turismo de reuniones y eventos es una actividad con vida propia que se manifiesta como un sector de la economía en sí mismo, ligado absolutamente al turismo en general. Teniendo en consideración esta premisa, los docentes de la Universidad Nacional de Asunción abocados al desarrollo de este artículo, presentan inicialmente una contextualización relacionada con el turismo de reuniones y negocios, en la que se pueden apreciar conceptos que permiten comprender el turismo como un sector de la actividad económica con vida propia y los tipos de turismo de reuniones en la que se agrupan, además de otros aspectos resaltantes que permiten aclarar los conceptos específicos del sector. Seguidamente se presenta una comparación sociodemográfica de las principales ciudades del Departamento de Boquerón, de la Región Occidental del Paraguay, además de resaltar los aspectos socioeconómicos que influyen en el desarrollo de la actividad turística en el mencionado departamento.

Seguidamente, se presentan los atractivos turísticos que caracterizan al Departamento de Boquerón, partiendo de datos obtenidos en el marco de las actividades de la Mesa Turismo del equipo de trabajo del Proyecto Corredor Bioceánico, además de tener en consideración el Plan de Desarrollo Turístico Sostenible del Departamento de Boquerón.

En un bloque posterior, se puede apreciar la caracterización y descripción del turismo de reuniones y negocios en el Distrito de Filadelfia, con la descripción de los equipamientos y la infraestructura ligada a esta actividad, para luego presentar apreciaciones relacionadas específicamente al turismo de reuniones y negocios en el distrito de Filadelfia, en el marco del Corredor Bioceánico Océano Atlántico-Puertos del Norte de Chile.

---

<sup>1</sup> Artigo publicado no Dossiê 3 Interações -UCDB em novembro de 2023.

Es oportuno resaltar la importancia de la Mesa Red de Universidades del equipo de trabajo del Corredor Bioceánico, en su intención de procurar servir como soporte académico y científico a las demás mesas de trabajo, además de la relación de la misma con la Mesa Turismo, que inicialmente formaba parte de aquella en el mencionado equipo de trabajo.

A modo de consideraciones finales se presentan informaciones conclusivas y recomendaciones con respecto al desarrollo de la actividad objeto de estudio, teniendo en cuenta las oportunidades que podría presentar el Corredor Bioceánico para este sector.

## **2. CONTEXTUALIZACION DE TURISMO DE REUNIONES**

Según la Asociación Argentina de Organizadores y Proveedores de Exposiciones, Congresos, Eventos y de Burós de Convenciones – AOCA–, el Turismo de Reuniones comprende las actividades realizadas por las personas fuera de su lugar de residencia cuya motivación principal de viaje es, ser partícipes de una reunión o evento. El concepto también abarca a los acompañantes de las primeras.

Conforme con el Anuario Estadístico (2019) del Observatorio Económico de Turismo de Reuniones del Paraguay, el Turismo de Reuniones se agrupa en: congresos y convenciones, ferias y exposiciones, eventos deportivos internacionales y viajes de incentivos. Diversos autores siguen refiriéndose al turismo de reuniones, con la designación de turismo de negocios, además es válido el concepto Turismo MICE por sus siglas en inglés: Meetings Incentives, Conventions, and Exhibitions; todas estas denominaciones hacen referencia a un tipo de turismo cuya motivación principal del viaje se relaciona con el entorno profesional. “Con las reuniones se ven favorecidas los negocios además del comercio, las comunicaciones y las tecnologías; se crean puestos de trabajo y retención de mano de obra a través de la formación y desarrollo profesional que traen las reuniones” (OMT, 2014).

Según Nardone (2014) sin exagerar se puede considerar que el turismo de reuniones y eventos es una actividad con vida propia y un sector de la economía en sí mismo, pero por supuesto, ligado absolutamente al turismo en general.

Desde el punto de vista de derrame económico en los destinos, según Nardone (2014), un delegado que concurre a una reunión gasta en promedio 4 a 6 veces más que un turista clásico, y de acuerdo con la OMT (2014), un 40% de los visitantes que realizan turismo de reuniones vuelven al destino para turismo convencional.

Más allá del legado económico que deja este segmento, el turismo de reuniones es un factor dinamizador de la economía, es el canal idóneo para oportunidades de formación de alto nivel de universitarios locales, el logro de objetivos a niveles científicos, académicos, ambientales y sanitarios (OMT, 2014). Es por esto y los otros motivos citados, que cada vez más se evidencian los esfuerzos en la planificación e investigación para lograr el crecimiento del turismo de reuniones en los diferentes destinos, por parte de los agentes involucrados tanto los sectores público y privado.

En el periodo comprendido entre el año 2009 al 2019, mundialmente, el número de reuniones ha crecido en un 28% de forma ininterrumpida, el Paraguay ocupó el 10º lugar en América Latina y el 63º lugar a nivel mundial, en el año 2019 (Anuario Estadístico 2019 OETR Py). Claramente la pandemia por COVID-19 ha afectado de sobremanera este crecimiento, que paulatinamente se encuentra en proceso de recuperación, según estudios realizados por el Spain Convention Bureau en el año 2021, además considera que la industria MICE se recuperará en un 50% a finales de 2022 y logrará una recuperación total para el año 2024, que coincide con lo expresado por la Asociación Industrial Hotelera del Paraguay –AIHPY– en el presente año, quienes estiman que el repunte en turismo de reuniones se notará en un par de años.

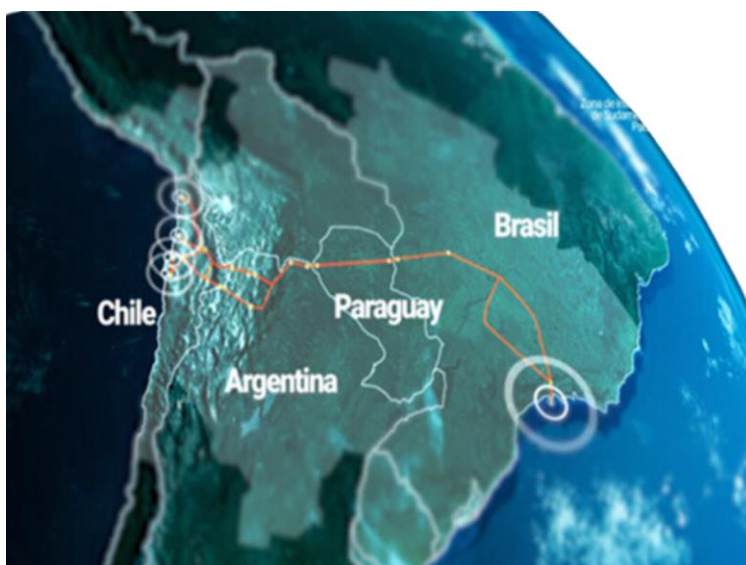
En el ámbito nacional, teniendo en consideración la importancia de esta industria, se elaboró el Plan Estratégico de Turismo de Reuniones de Paraguay 2019-2023, promovido por la Secretaría Nacional de Turismo –SENATUR–. El objetivo de dicho documento es: dotar a Paraguay de una visión objetiva, clara y realista de su posición competitiva, su desempeño, y poder determinar los elementos a mejorar, para reforzar el presente y el futuro de la industria del turismo de reuniones en el país.

Además, la SENATUR ha diseñado “El Plan Maestro de Desarrollo Sostenible del Sector Turismo del Paraguay 2019-2026”, el mismo está compuesto por 10 ejes principales que deben ser contemplados para cualquier actividad turística que se pretenda impulsar en el país, al respecto, la construcción del Corredor Bioceánico colabora con el cumplimiento del eje 4; “Mejora de accesos e infraestructuras,” cuyo objetivo es “Mejorar la accesibilidad turística y las infraestructuras”. Los avances en accesibilidad permitirán un crecimiento significativo en las posibilidades de negocios en diversas zonas del país.

Conforme con declaraciones que se encuentran en el sitio oficial del Corredor Bioceánico, el proyecto Corredor Bioceánico busca unir el corazón productivo de Sudamérica con carreteras, ferrovías, aeropuer-

tos y puertos que conecten las distintas naciones y con el océano Pacífico y Atlántico, además, permitir una mayor competitividad para Brasil, Argentina, Paraguay, Bolivia y Chile en el mundo, todo lo cual se traducirá, además, en importantes ahorros en tiempo y costes. Con su implementación, Paraguay tendría salida al Pacífico y al Atlántico; de esta forma, el corazón central de América estaría totalmente integrado como muestra la **figura 1**.

Figura 1 – Mapa corredor Bioceánico



Fuente: Corredor Bioceánico

### **3. COMPARACIÓN SOCIODEMOGRÁFICA ENTRE LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL DEPARTAMENTO DE BOQUERÓN.**

Paraguay posee una superficie de 406.752 km<sup>2</sup>, separado por el río Paraguay en las regiones Oriental y Occidental o Chaco. La región Occidental está dividida política y administrativamente en 3 departamentos; Boquerón, Alto Paraguay y Presidente Hayes. Esta región representa el 25% del Gran Chaco Americano y ocupa el 60% de la superficie del país, como se observa en la figura 2 (Gill, Da Ponte & Insfrán, 2020).

Como el área de estudio del presente documento aborda el departamento de Boquerón, conforme al Plan de Desarrollo Turístico Sostenible del Departamento de Boquerón (2019), se describe brevemente los 3 distritos que lo componían hasta el 2021 (Mariscal Estigarribia, Loma Plata y Filadelfia), año en que se desagregó el distrito Mariscal

Estigarribia, en dos diferentes (Boquerón y Mariscal Estigarribia), según Ley N° 6688/2021. Debido a que la desagregación ocurrió recientemente, aún no se disponen de datos del nuevo distrito.

Figura 2 – Mapa de la Región del Chaco que abarca tres países



### **Loma Plata**

Este distrito se encuentra a 450 km de Asunción, fundada en el año 1927, fue la primera colonia de inmigrantes menonitas de la región. Es un importante centro urbano y administrativo de las Cooperativas Menno. Los pobladores de Loma Plata se dedican a la agricultura, ganadería y la industria. Están organizados en la Sociedad Cooperativa Colonizadora.

### **Mariscal José Félix Estigarribia**

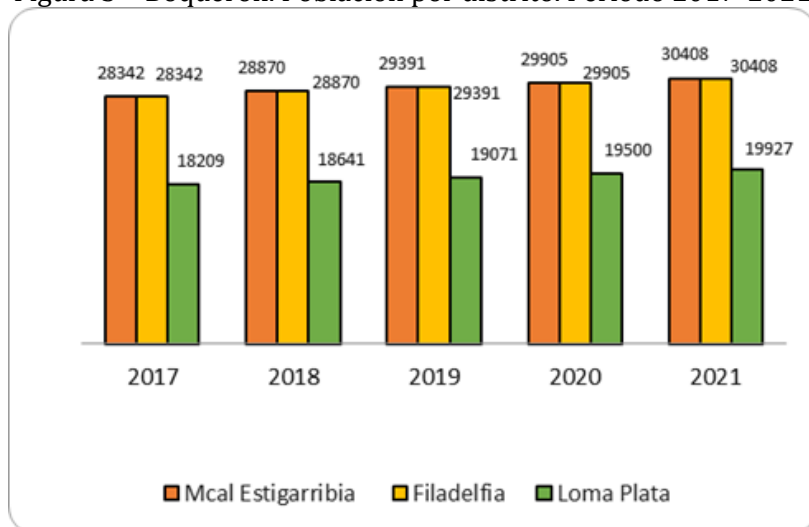
Ubicada a 529 km de Asunción y fundada en el año 1944. “La mayoría de la población es indígena que habita ancestralmente la zona” (Sitio oficial de la Municipalidad de Mcal Estigarribia). Es una de las ciudades más calurosas, considerado como el “Polo del Calor de Sudamérica”.

Una de las ciudades que más oferta turística posee es la comunidad Menonita de Neuland, fundada en 1947, el cual se encontraba en el distrito de Mcal. Estigarribia, y actualmente pertenece al nuevo distrito Boquerón.

## Filadelfia

Filadelfia se caracteriza por ser el primer núcleo urbano de la colonia menonita que emigró a Paraguay en los años 30, es concebida como centro administrativo de la colonia menonita Fernheim. Fue fundada en el año 1931, para ser luego ascendida en el año 1993 por el gobierno paraguayo a capital departamental. En el 2006 se crea el distrito de Filadelfia con su respectiva Municipalidad. La ciudad de Filadelfia fue proyectada en diferentes zonas: la zona industrial, la zona comercial y la zona residencial y fue creciendo a través del esfuerzo de la colonia menonita que organizó y creó una ciudad con todos sus servicios. Filadelfia se convirtió así en el centro de la vida económica, cultural y espiritual de los inmigrantes “menos”.

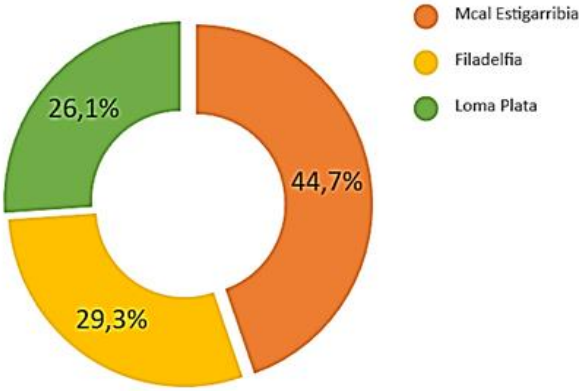
Figura 3 – Boquerón. Población por distrito. Periodo 2017-2021



Fuente: Elaboración Propia. Datos obtenidos del Instituto Nacional de Estadística. Paraguay. Población por sexo y edad, proyección según distrito, 2000-2025. Revisión 2015

La evolución de la población de los distritos de Boquerón, fue en aumento como se puede percibir en la figura 3. En la figura 4, se observa que el distrito de Mcal. Estigarribia, representa un 44 % de la población de Boquerón.

Figura 4 – Distribución porcentual de la población de Boquerón por distritos. año 2021



Según el Atlas del Chaco Paraguayo (2020), los departamentos de la Región Oriental tienen la característica de contar con mayores extensiones territoriales, pero con menores densidades poblacionales. En la tabla 1 se observa una baja densidad poblacional en los distritos del Departamento de Boquerón.

Tabla 1 - Población, superficie y densidad por Distritos. Año 2020

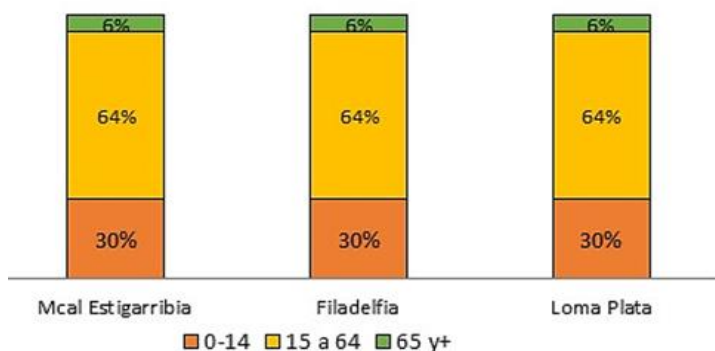
| Distritos          | Población | Superficie | Densidad |
|--------------------|-----------|------------|----------|
| Total              | 68080     | 88.617     | 0,8      |
| Mcal. Estigarribia | 30408     | 72.508     | 0,4      |
| Filadelfia         | 19927     | 14.307     | 1,4      |
| Loma Plata         | 17745     | 1.802      | 9,8      |

Fuente: Elaboración Propia. Instituto Nacional de Estadística. Atlas del Chaco Paraguayo. Proyección de la población por sexo y edad, según distrito, 2000-2025. Revisión 2015

En los tres distritos la población mayoritaria se centra en el grupo de edad de 15 a 64 años (figura 5), grupo donde se encuentra la po-

blación económicamente activa. Este indicador es favorecedor desde el punto de vista de los recursos humanos al servicio del turismo en la región.

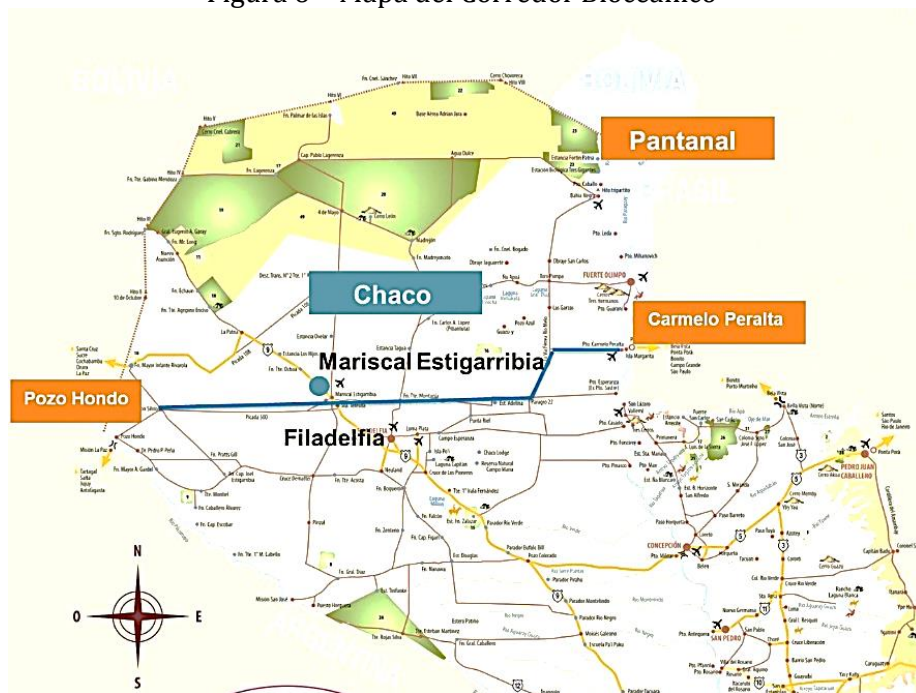
Figura 5 – Distribución porcentual de grandes grupos de edades por distritos. Boquerón año 2021



Fuente: Elaboración Propia. Datos obtenidos del Instituto Nacional de Estadística. Paraguay. Población por sexo y edad, proyección según distrito, 2000-2025. Revisión 2015

Según la consultora Inmark Europa S.A. (2019), quien elaboró el Plan de Desarrollo Turístico Sostenible del Departamento de Boquerón, entre los aspectos favorecedores, desde la perspectiva económico-social, para el turismo en la zona, se mencionan; la baja demanda de servicios públicos por parte de la población, que puede inducir a una mayor disponibilidad de medios y recursos, de cara a potenciar el desarrollo departamental. En materia de seguridad turística, en contrapartida de las zonas urbanas del país, Boquerón cuenta con altos niveles de seguridad y tranquilidad. En cuanto a conectividad y accesibilidad terrestre, si bien el documento menciona la escasa disponibilidad de autobuses y la presencia de caminos de tierra, sujeto a las condiciones climáticas para el tránsito, se espera que, con la plena activación del Corredor Bioceánico, registrará un precedente, en cuanto a desarrollo en comunicación que será aprovechado para fines turísticos y como efecto positivo se cree que el destino irá adecuándose en infraestructuras viales para recibir a los visitantes.

Figura 6 - Mapa del Corredor Bioceánico



Fuente: Secretaria Nacional de Turismo (SENATUR)

#### 4. IDENTIFICACIÓN DE LOS RECURSOS Y ATRACTIVOS TURÍSTICOS EN EL DEPARTAMENTO DE BOQUERÓN

En la Mesa Turismo del equipo de trabajo del Proyecto Corredor Bioceánico, se ha identificado las potencialidades turísticas en la zona de influencia del proyecto:

- Turismo rural en estancias y granjas.
- Turismo cultural; cultura indígena, artesanía, cultura menonita, museos, sitios de la Guerra del Chaco.
- Turismo industrial; Cooperativa Fernheim – Filadelfia, Cooperativa Chortitzer Ltda. – Loma de Plata y Cooperativa Multiactiva Neuland – Boquerón.
- Turismo de naturaleza y aventura; áreas protegidas de un gran valor ecológico y con actividades para el senderismo y observación de aves.
- Turismo de reuniones y negocios: Expo Rodeo Trébol, Rally de Chaco, eventos deportivos nacionales e internacionales.
- Turismo fluvial.

- Turismo científico.

Conforme al Plan de Desarrollo Turístico Sostenible del Dpto. Boquerón (2019), se indica que dicho departamento, es el que se encuentra más al occidente en el país, motivo por el cual, la distancia y las comunicaciones terrestres, son factores claves para su desarrollo económico y social, es por eso, que la plena habilitación del Corredor Bioceánico impactará cuantiosamente en varios ámbitos en la región, y también en el ámbito turístico.

La región de Chaco, representa un gran potencial turístico, debido a la magnífica conjunción que coexistente entre la cultura de los menonitas y de las comunidades indígenas, en un escenario único que ofrece la biodiversidad de la región chaqueña, que puede atraer a turistas que buscan un destino exótico.

El ecosistema se compone de una biodiversidad que alberga miles de especies de fauna y flora, varias consideradas endémicas (OEA, 2017). Esto representa sin lugar a dudas un gran atractivo turístico, digno de ser apreciado, valorado y correctamente gestionado, para el pleno disfrute desde una óptica sostenible.

Sumado a la riqueza natural que el departamento ofrece, el legado cultural es sin dudas extenso; de acuerdo a la ONG “Tierra Viva” en el departamento de Boquerón, los indígenas ocupan 316.034,08 hectáreas, que corresponden a los pueblos; Guaraní Ñandeva, Guaraní Occidental, Nivaclé, Manjui, Ayoreo, Enlhet Norte y Angaité. Según el Instituto Nacional de Estadística (2019), en el Paraguay habitan alrededor de 117.150 personas indígenas, Boquerón se encuentra en el 4º puesto en mayor cantidad de pueblos indígenas (46) en el país.

Al hacer mención al turismo indígena, desde una mirada positiva del etnoturismo, según Segrado & Balbuena(2022) “El patrimonio étnico cultural se considera un atractivo turístico que puede ser aprovechado para disminuir las desventajas económicas y sociales imperantes en el entorno y mejorar la calidad de vida de los pueblos originarios o aborígenes”(p.26), en contrapartida, esto debe ser controlado, de tal manera que se evite el sentimiento de invasión y amenaza por parte de las comunidades visitadas (Pereiro, 2013). Para que el desarrollo turístico en comunidades indígena en la zona se dé desde la óptica positiva, tanto para visitantes como visitados, se debe encarar los principios del Plan de Turismo Rural Comunitario, elaborado por la SENATUR, el cual considera que estas actividades turísticas se deben dar en un marco de total respeto hacia los pueblos originarios, a su gente, su modo de vida y tradiciones, con fines culturales, educativos y recreativos, para el pleno disfrute de la experiencia.

En un plano ideal, las comunidades originarias se deben empoderar, administrando sus recursos, fijando las limitaciones, incentivando, además el sentido de orgullo y de ser indígena. (Acero-Tinoco, 2018).

Para finalizar la trilogía de atractivos turísticos del Chaco paraguayo, biodiversidad, patrimonio cultural de la comunidad indígena; se hace mención al acervo cultural, legado de las comunidades menonitas.

A partir de 1926, cuando llegó el primer grupo procedente de Canadá, han inmigrado numerosos grupos de menonitas de origen europeo y norteamericano al Paraguay, los que han gozado de la hospitalidad del gobierno y pueblo paraguayos. Llegaron por decisión propia, para poder practicar sus convicciones anabautistas. Los primeros menonitas llegaron al Paraguay por invitación del gobierno nacional. La base de ésta y las siguientes inmigraciones constituyó la Ley N° 514 del 26 de julio de 1921, en la que el gobierno paraguayo concedía derechos que habían solicitado los menonitas canadienses que luego fundaron la colonia Menno, a cambio de la colonización del Chaco. Básicamente dicha ley permitió a los inmigrantes la no realización del servicio militar en tiempos de paz ni en tiempos de guerra, a la vez que les permitió la administración de sus escuelas y sus bienes, entre otros. (ACOMEPA, 2012, p. 07).

Es de destacar el nivel de desarrollo socio cultural y económico logrado en la zona, considerando la rudeza del paisaje del chaco paraguayo, en la tabla 2 se detalla los recursos y atractivos turísticos del Departamento de Boquerón.

Tabla 2 - Recursos y atractivos turísticos del Departamento de Boquerón, de acuerdo al Plan de Desarrollo Turístico Sostenible del Dpto. de Boquerón.

| <b>Patrimonio Cultural</b>                                                               | <b>Patrimonio Natural</b>                                               | <b>Patrimonio Industrial</b>                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>FILADELFIA</b>                                                                        |                                                                         |                                                |
| Museos de Filadelfia<br>Artesanías<br>Comunidades Indígenas<br>Parque Ruedas de Pioneros | Proyecto Tagua<br>Lagunas Saladas<br>PN Defensores del Chaco            | Cooperativa Fernheim<br>Fábricas de producción |
| <b>LOMA PLATA</b>                                                                        |                                                                         |                                                |
| Museo Menonita<br>Parque Pioneros<br>Fortín Boquerón con Museo                           | Lagunas Saladas (Laguna Chaco Lodge, Laguna Campo María, Laguna Capitán | Cooperativa Choritzer<br>Fábrica Industria     |
| <b>MARISCAL ESTIGARRIBIA</b>                                                             |                                                                         |                                                |
| Museo Neuland<br>Celebración Comunidad Santa Teresita Ara Ete                            | Lagunas saladas                                                         | Cooperativa Neuland                            |

Fuente: Elaboración propia al Plan de desarrollo turístico Sostenible del dpto. de Boquerón.

## **5. TURISMO DE REUNIONES EN FILADELFIA. EQUIPAMIENTOS - INFRAESTRUCTURA LIGADOS A LA ACTIVIDAD TURÍSTICA DE REUNIONES Y NEGOCIOS.**

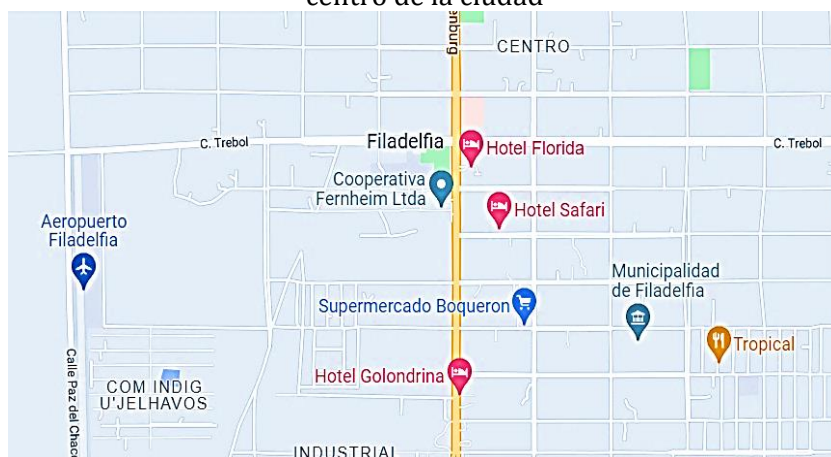
En cuanto a los prestadores turísticos, como se observa en la tabla 3, en el distrito de Filadelfia se encuentran los siguientes servicios de alojamientos y gastronomía.

Tabla 3 - Servicios de alojamiento y gastronomía del distrito de Filadelfia.

| Prestador                                              | Ubicación                                                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Hotel Filadelfia del Touring Automóvil Club Paraguay   | Ruta Transchaco a 443 Km de Asunción, en el cruce de Filadelfia. |
| Hotel Golondrina                                       | Avenida principal Hindenburg, centro de la ciudad.               |
| Hotel y Restaurante Florida                            | Avenida principal Hindenburg, centro de la ciudad.               |
| Hotel Safari                                           | Calle Industrial, centro de la ciudad                            |
| Hotel Olimar                                           | Avenida principal, a la entrada de la ciudad                     |
| Hotel Campestre Iparoma                                | En las afueras de la ciudad, hacia noreste.                      |
| Girasol Restaurant                                     | Avenida Heinrich, centro de la ciudad                            |
| Churrasquería Florida<br>(cuenta con un salón privado) | Avenida Trébol.                                                  |

Fuente: Elaboración propia. Obtenida de la visita técnica al distrito de Filadelfia.

Figura 7 - Plano de ubicación de algunos servicios de alojamiento en el centro de la ciudad



Fuente: Google Maps

Además de los servicios gastronómicos mencionados en la tabla 3, se localiza en la ciudad se cuenta con servicios de comida rápidas y cafeterías, así mismo un centro comercial “Shopping El Portal” que oferta varios servicios de alimentos, bebidas, entre otros.

En relación a la infraestructura para reuniones, se dispone del Centro de Interpretaciones del Gran Chaco Americano (Figura 08) gestionado por la SENATUR, “ubicado en la entrada a la ciudad de Filadelfia, muestra a los visitantes toda la riqueza multicultural de las comunidades indígenas, así como, la fauna y la flora de la Región Occidental del Paraguay” (SENATUR). El mismo, cuenta con un auditorio para aproximadamente 120 personas, y dispone de salones para la realización de varias reuniones simultaneas, que son ideales para la ejecución de reuniones, principalmente de la agrupación congresos y convenciones (congresos, conferencias, seminarios, simposios, jornadas, entre otros) y de la agrupación ferias y exposiciones.

Figura 8 - Centro Cultural Chortitzer



Fuente: Un viaje americano (2017)

Es importante mencionar, el Centro Cultural Chortitzer, el cual se observa en la figura 08, que posee un centro de convenciones para 950 personas, si bien, el mismo no se encuentra en el distrito de Filadelfia, sino en el distrito de Loma Plata, por su capacidad podría ser utilizado para encuentros internacionales de gran envergadura.

En relación a la agrupación eventos deportivos ya sea nacionales o internacionales, el espacio geográfico brinda la posibilidad de la realización de eventos tales como, rallys, eventos ecuestres, deportes extremos, entre otros, en los cuales se puede aprovechar el paisaje de la región.

Por su parte el Hotel Florida, ubicado en el centro de la ciudad, propiedad de la cooperativa Fernheim, ofrece un salón para conferencias, aproximadamente para 60 personas en auditorio, con servicios de equipamiento de audiovisuales. Además, la gobernación de Boquerón cuenta con 2 salones, para 40 y 200 personas respectivamente.

En referencia a los atractivos turísticos citados en el apartado anterior, en la tabla 4 se desglosan aquellos que se localizan en el distrito de Filadelfia.

Tabla 4 - Desglose de los atractivos turísticos de Filadelfia.

| Patrimonio Cultural                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Patrimonio Natural                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Patrimonio Industrial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Museo científico “Jakob Unger”; muestra una colección natural y etnológica del Chaco paraguayo</li> <li>- Museo de la Casa Colonial; se expone la colección patria, objetos traídos de Europa como equipo expedicionario o utensilios fabricados localmente en los primeros años en el Paraguay.</li> <li>- La Casa “Knelsen”; museo hogareño</li> <li>- Museo del Encuentro Intercultural; plasma la cultura indígena y como se desarrolló el encuentro entre ambas culturas.</li> <li>- Museo Escolar</li> <li>- Museo Hospitalario</li> <li>- Museo Industrial</li> <li>- Centro de Artesanías del Chaco: donde se puede adquirir artesanías elaboradas en la zona.</li> <li>- Comunidades Indígenas: Principalmente, el Arete Guasu, festival de la comunidad Guaraní. Comunidades indígenas de Filadelfia; Cacique Mayeto (enlhet), Uj’e Lhavos (Nivacle), Yvopey Renda (guaraní), Guida Ichai (Ayoreo).</li> <li>- Parque Ruedas de Pioneros: expone las vías de comunicación utilizadas por colonos pioneros.</li> <li>- Fortines de la Guerra del Chaco</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proyecto Tagua “Centro Chaqueño para Conservación e investigación”: dedicados a la cría y protección de especies en peligro de extinción. Ofrece hospedaje para investigadores y turistas.</li> <li>- Lagunas Saladas, donde se puede realizar avistamiento de aves y apreciar el singular bioma.</li> <li>- Parque Nacional Defensores del Chaco: 720.724 ha. de área silvestre protegida.</li> <li>- Reserva Natural: Punie Paesoi, 3.780 ha. patrimonio de la comunidad indígena Ayoreo. (Ministerio del Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADES), s/f)</li> <li>- Reserva de la Biosfera del Chaco; abarca gran parte del territorio de Filadelfia.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Industria láctea (Lácteos Co-op, alianza de las cooperativas Fernheim y Neuland)</li> <li>- Frigoríficos (Frigochaco y Don Pepe)</li> <li>- Procesadoras de mani, sésamo y pasturas (Agrochaco)</li> <li>- Procesadora de cueros bovinos (CENCOPROD, en alianza comercial entre las 3 cooperativas más grandes del chaco paraguayo)</li> </ul> |

Fuente: Elaboración propia en base al Plan de desarrollo turístico Sostenible del dpto. de Boquerón y la visita técnica al distrito de Filadelfia

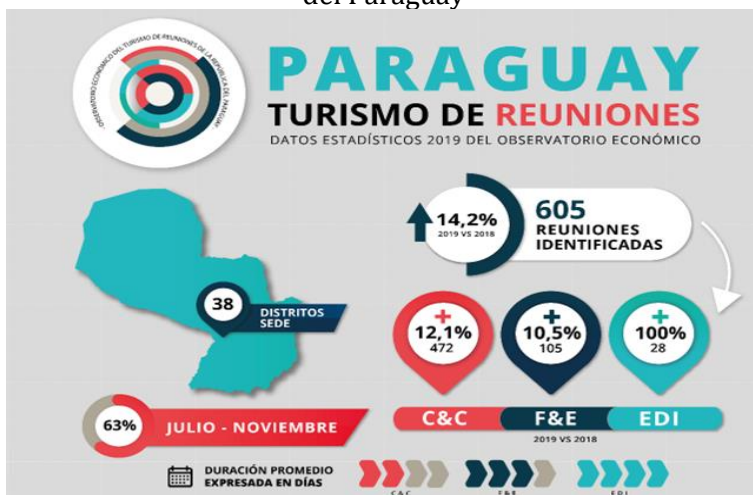
## 6. TURISMO DE REUNIONES EN FILADELFIA EN EL MARCO DEL CORREDOR BIOCEÁNICO.

A modo de comprender el turismo de reuniones en Filadelfia, se considera importante presentar datos relacionados con el turismo de reuniones a nivel país.

De acuerdo al Anuario estadístico (2019) -OETR Py-, en el Paraguay se desarrollaron **605 reuniones**, en las siguientes 3 agrupaciones que ha identificado el -OETR Py- Congresos & Convenciones (472 reuniones), Ferias & Exposiciones (105 reuniones) y Eventos Deportivos Internacionales (28 eventos).

La mayor cantidad de reuniones se produjeron entre los meses de **julio y noviembre, representando el 63%** del total de reuniones en el año, mientras que el análisis de la distribución geográfica da cuenta que las reuniones tuvieron sede en **38 localidades del Paraguay**. La duración promedio aproximada de las reuniones; en **C&C fue de 2 días**, en **F&E fue de 3 días** y para **EDI, 4 días**. Se contabilizaron un total de **1.422.573 asistentes** entre todas las agrupaciones, de los cuales el 66% fueron residentes locales de la sede del evento, 24% turistas nacionales y el 10%, turistas extranjeros” (Anuario Estadístico 2019 OETR Py).

Figura 9 – Datos del Observatorio del Turismo de Reuniones del Paraguay



Fuente: Anuario Estadístico del Observatorio de Turismo de Reuniones del Paraguay 2019

El promedio de gasto por día de los turistas asistentes nacionales, en todas las 3 agrupaciones, fue de **Gs. 534.333 (USD 87)**, con una

estadía promedio de 2,3 días; mientras que los turistas extranjeros el **gasto promedio diario** fue de **Gs. 1.208.168 (USD 197)**, con una estadía promedio de 4 días.

Figura 10 – Datos del Turismo de Reuniones del Paraguay



Fuente: Anuario Estadístico del Observatorio de Turismo de Reuniones del Paraguay 2019

Es así que, en el año 2019, el **gasto turístico total**, correspondiente a Turismo de Reuniones en Paraguay, como se muestra en la figura 14, asciende a **USD 174.716.636**.

En cuanto a la inversión para la organización de las reuniones en el mismo año, el **monto total estimado** fue, **Gs. 10.740.420.084 (USD 1.749.947)**.

Una vez visto los datos relacionados con el turismo de reuniones a nivel país y la caracterización y potencial del distrito, se rescata otro aspecto fundamental para el desarrollo del turismo convencional y turismo de reuniones y negocios, el mismo hace mención a la predisposición de los menonitas habitantes de Filadelfia para recibir turistas, conforme a la publicación del Diario La Nación en el año 2021, las ciudades de los colonos menonitas han decidido hacerse conocer y abren sus puertas al mundo, a todos los paraguayos y extranjeros que busquen conocer de sus inicios en el territorio chaqueño, sus ideales religiosos y modelo social, así como el desarrollo industrial que han logrado.

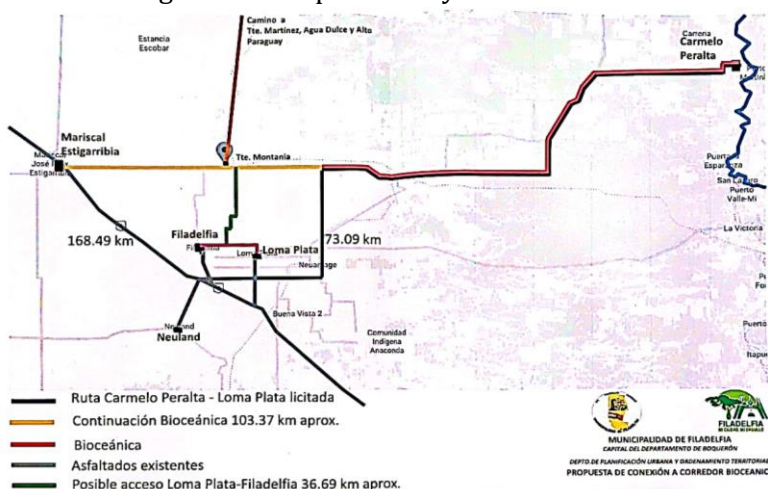
“Una tendencia del turismo latinoamericano es el robustecimiento del papel de los motivos ecológicos en los viajes y la orientación a un turismo socialmente responsable”, (Voronkova, 2019); esto sin lugar a dudas, sustenta la idea del desarrollo turístico en destinos emergentes como lo es Filadelfia y región, que además puede darse en el marco de un turismo de reuniones y negocios, en las áreas de especialidades profesionales mencionadas en los párrafos siguientes.

Como se menciona en el punto 3, con la plena activación del Corredor Bioceánico que se concretará con la construcción del 3° puente internacional que conectará Paraguay – Brasil, y en este caso en particular, Puerto Murtinho (Br) con Carmelo Peralta (Py), será clave para la integración regional de los países en el ámbito turístico, de reuniones y de negocios.

En cuanto a los antecedentes de turismo de reuniones en la región del Chaco, este se resume en pocos eventos, pero ya con varias ediciones realizadas, como el Rally del Chaco, Expo Rodeo Trébol, Expo Pioneros, Expo Rodeo Neuland, que son de la agrupación Eventos Deportivos y Ferias y Exposiciones, en cuanto a reuniones de la agrupación de Congresos y Convenciones se registra, representaciones culturales, reuniones, conferencias, musicales, entre otros de pequeña envergadura.

Por lo expuesto, para este trabajo se seleccionó al distrito de Filadelfia, por ser capital departamental, por su cercanía al Corredor Vial Bioceánico, por su patrimonio cultural e histórico de los menonitas, donde se incluye gran parte de la historia paraguaya a través de los hechos históricos acontecidos durante la Guerra del Chaco, por la cultura de las comunidades indígenas que habitan la zona, por su patrimonio natural y por la planta turística existente, en contraste con los otros distritos del departamento.

Figura 11 - Mapa del Proyecto Bioceánico



nte: Municipalidad de Filadelfia.

Fue

Se estima que el desarrollo de turismo de reuniones en Filadelfia se enfocará en un mercado más especializado, como ser; reuniones de asociaciones profesionales de las áreas de las ciencias naturales (biología, química, botánica, geología, astronomía, paleontología, etc.), ciencias sociales (antropología, historia, demográfica, entre otras.), además del área de negocios, en el marco del modelo de trabajo de las cooperativas menonitas, las industrias instaladas y por instalarse en la región.

Asimismo, reuniones técnicas propias de las 5 mesas del equipo de trabajo del Corredor Bioceánico, entre los países involucrados.

## **7. CONSIDERACIONES FINALES**

El Chaco paraguayo se ha constituido en años recientes, en un importante polo de desarrollo económico para el Paraguay, impulsado por la inmigración. (Gill, Da Ponte, & Insfrán, 2020) sumado a la intención de las colonias menonitas de “abrirse al mundo”, (Sanabria, Las colonias menonitas del Gran Chaco paraguayo abren sus puertas al mundo, 2021), y con la construcción del corredor Vial Biocéánico, que colaborará a materializar la idea del desarrollo turístico de la región y específicamente, aunque con cierta moderación, el turismo de reuniones y negocios, en el mercado asociativo profesional mencionado anteriormente.

La planta turística, si bien es escasa para la realización de eventos masivos, se reconoce como apropiada para dar pasos iniciales en el desarrollo del turismo de reuniones y negocios, y se espera que vaya aumentando a medida que empiece a desarrollarse este segmento turístico.

Para garantizar el desarrollo sostenible de las actividades turísticas enmarcadas en el segmento de reuniones y negocios, se recomienda la creación de un Programa de Turismo de Reuniones y Negocios en Filadelfia y región, impulsado por el Consejo de Turismo de Filadelfia, con el apoyo del Consejo de Turismo de Boquerón y la SENATUR.

Al igual de la marca país, se puede considerar la marca Chaco paraguayo, a fin de conferirle una identidad propia, marcar notoriedad y vincular ambas marcas, Chaco & Corredor Bioceánico.

## **REFERENCIAS**

ACERO-TINOCO, E. C. TURISMO, PATRIMONIO Y COMUNIDADES INDÍGENAS. *Turismo y Sociedad*, 213-233. 2018.

Anuario Estadístico del Observatorio Económico de Turismo de Reuniones del Paraguay. *Anuario*, San Lorenzo. 2019. Recuperado el 07 de 2022

Asociación Argentina de Organizadores – AOCA. *Proveedores de exposiciones, congresos, eventos y de burós*. Recuperado el 02 de 09 de 2022, de <https://aoca.org.ar/#!/turismo-de-reuniones/>

Asociación de Colonias Mennonitas del Paraguay (ACOMEPA). *www.acomepa.org*. 2012. Recuperado el 08 de agosto de 2022, de [www.acomepa.org](http://www.acomepa.org): [https://www.acomepa.com/?Los\\_Mennonitas](https://www.acomepa.com/?Los_Mennonitas)

EXPEDITION, N.. Nomad Expedition. Obtenido de <https://www.youtube.com/c/NomadExpedition>. 14 de agosto de 2022

GILL, E., DA PONTE, E., & INSFRÁN, K. &. *Atlas del Chaco Paraguayo*. Asunción Paraguay: Word Wildlife Fund. 2020

INMARK EUROPA S.A. *Plan Estratégico de Desarrollo Turístico Sostenible del Municipio de Filadelfia*. S.F.

INNMARK EUROPA S.A. *Plan Estratégico de Desarrollo Turístico Sostenible del Dpto. de Boquerón*. 18 de abril de 2019.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA - INE. <https://www.ine.gov.py/>. Obtenido de <https://www.ine.gov.py/>: <https://www.ine.gov.py/news/news-contenido.php?cod-news=3200>. 4 de agosto de 2019.

La Nación. (03 de 09 de 2022). *Sostienen que el repunte del turismo de reuniones se empezará a sentir recién en dos años*. Recuperado el 04 de 09 de 2022, de [https://www.lanacion.com.py/negocios/2022/09/03/sostienen-que-el-repunte-del-turismo-de-reuniones-se-empezara-a-sentir-recien-en-dos-anos/#:~:text=Desde%20la%20Asociaci%C3%B3n%20Industrial%20Hotelera%20del%20Paraguay%20\(AIHPY\)%20expresaron%20que,que%20se%20](https://www.lanacion.com.py/negocios/2022/09/03/sostienen-que-el-repunte-del-turismo-de-reuniones-se-empezara-a-sentir-recien-en-dos-anos/#:~:text=Desde%20la%20Asociaci%C3%B3n%20Industrial%20Hotelera%20del%20Paraguay%20(AIHPY)%20expresaron%20que,que%20se%20)

Ley N° 6688/2021. CREA EL MUNICIPIO DE BOQUERÓN EN EL XVI DEPARTAMENTO DE BOQUERÓN Y UNA MUNICIPALIDAD CON ASIENTO EN LA COLONIA DE NEULAND. (2021).

Ministerio del Ambiente y Desarrollo Sostenible - MADES. (s/f). *www.mades.gov.py*. Obtenido de [www.mades.gov.py](http://www.mades.gov.py): <https://apps.mades.gov.py/siam/portal/indicadores/biodiversidad>

MOREIRA, A. C., & BATISTA, A. V. TURISMO DE EVENTOS: DESAFÍOS ESTRATÉGICOS DE LA CIUDAD DE JOÃO PESSOA. *Cuadernos de Turismo*, 32. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/398/39811874002.pdf>. 2009

NARDONE, A. *El ABC del turismo de Reuniones y Eventos*. Lima: Universidad de San Martín de Porres Fondo Editorial. 2014

NARDONE, A. Plan Estratégico de Turismo de Reuniones de Paraguay 2019 – 2023. *Plan Estratégico de Turismo de Reuniones de Paraguay 2019 – 2023*. 2019.

Organización de Estados Americanos - OEA. *Manual para la gestión sustentable de tierras y bosques del Gran Chaco Americano* : Proyecto: Manejo Sustentable de Bosques en el Ecosistema Transfronterizo del Gran Chaco Americano. La Paz: Estilo & Diseño. 2017

Organización Mundial del Trabajo- OMT. *Informe global sobre la industria de reuniones*. Madrid: AM Reports - Miembros Afiliados, Volumen siete. 2014

Organización Nacional no Gubernamental Tierra Viva .  
<https://www.tierraviva.org.py/>. Obtenido de  
<https://www.tierraviva.org.py/>:  
[https://www.tierraviva.org.py/pueblos\\_indigenas/poblacion-origenaria-e-indigena-del-paraguay/](https://www.tierraviva.org.py/pueblos_indigenas/poblacion-origenaria-e-indigena-del-paraguay/)24 de 08 de 2022

Paraguay, P. N. (s.f.). Obtenido de  
<http://parquesnacionalesdelparaguay.blogspot.com/2015/08/deben-formar-parte-del-sistema-de-areas.html?m=1>

PEREIRO, X. . Los efectos del turismo en las culturas indígenas. *Revista Española de Antropología Americana*, 159. 2013

PÉREZ, X. P.). Reflexión antropológica sobre el turismo indígena. *Desacatos*, 18-35. 2015.

SANABRIA, D. Las colonias menonitas del Gran Chaco paraguayo abren sus puertas al mundo. *La Nación*. 24 de octubre de 2021

SANABRIA, D. Las colonias menonitas del Gran Chaco paraguayo abren sus puertas al mundo. *Las colonias menonitas del Gran Chaco paraguayo abren sus puertas al mundo*, págs. <https://www.lanacion.com.py/gran-diario-domingo/2021/10/24/las-colonias-menonitas-del-gran-chaco-paraguayo-abren-sus-puertas-al-mundo/>.24 de octubre de 2021.

SANTÁGATA, M. H. *La importancia de un observatorio turístico en Provincia de Buenos Aires como instrumento de orientación en la toma de decisiones y en la planificación*. Buenos Aires. 2011

Secretaría Nacional de Turismo - SENATUR. *visitaparaguay.travel*. Obtenido de *visitaparaguay.travel*:  
<https://www.visitparaguay.travel/v1/actividad/121-centro-de-interpretacion-del-gran-chaco-americano>. (s.f.).

Secretaria Nacional de Turismo. Plan Nacional de Turismo Rural Comunitario. *Plan Nacional de Turismo Rural Comunitario*. 2013

Secretaria Nacional de Turismo. Plan Maestro de Desarrollo Sostenible del Sector Turístico (2019-2026). *Plan Maestro de Desarrollo Sostenible del Sector Turístico (2019-2026)*. Obtenido de  
[https://www.senatur.gov.py/application/files/2315/3502/1798/Plan\\_Maestro\\_SENATUR\\_2019-2026.pdf](https://www.senatur.gov.py/application/files/2315/3502/1798/Plan_Maestro_SENATUR_2019-2026.pdf). 2019

SEGRADO, R., & BALBUENA, M. Multietnicidad como atracción turística del Chaco Paraguayo. *Población y Desarrollo*, 26. 2022

Sitio oficial Corredor Bioceánico. <https://corredorbioceanico.org/>. Obtenido de <https://corredorbioceanico.org/>. s.f..

Sitio oficial de la Municipalidad de Mcal Estigarribia. La ciudad. Recuperado el 09 de 09 de 2022, de <https://www.mme.gov.py/el-municipio/la-ciudad-de-mariscal-estigarribia/> (s.f.).

Spain Convention Bureau. (). *Estrategia de la reactivación de la industria de reuniones.*, <https://www.thinktur.org/media/Informe-ejecutivo-estudio-turismo-reuniones-2021.pdf>. 2021. Recuperado el 04 de 09 de 2022

VORONKOVA, L. P. Tendencias del Turismo en América Latina. *Universidad Estatal Lomonósov de Moscú*, 20. 2019

# REDE DE PESQUISA EM TURISMO: CONEXÕES, PROSPECÇÕES E DESAFIOS PARA A SUSTENTABILIDADE NA ROTA BIOCEÂNICA<sup>1</sup>

*Simone Mamede  
Vivianne Amaral  
Maristela Benites*

## 1. INTRODUÇÃO

A Rota de Integração Latino Americana (RILA), operacionalizada pelo Corredor Logístico Rodoviário, pretende ligar os países Brasil, Paraguai, Argentina e Chile para escoamento de mercadorias ao continente asiático, via oceano pacífico. O corredor é também chamado de Rota Bioceânica ou Corredor Bioceânico, cujo percurso, desde o Mato Grosso do Sul até os portos do Chile, se estende por aproximadamente 2 mil quilômetros. A proposta de um extenso corredor comercial atende aos propósitos da globalização, mas poderiam as comunidades dos territórios imediatos dele se apropriar e de que maneira?

O turismo tem sido considerado um dos elementos de integração dos territórios envolvidos na Rota Bioceânica e destaca-se como uma estratégia para o desenvolvimento local aproveitando-se dos benefícios decorrentes da implantação do Corredor. Sendo assim, o desenvolvimento de pesquisas básicas e integradas sobre turismo são indispensáveis tanto para conhecer os territórios imediatos ao Corredor e suas potencialidades quanto para implementação de ações e estratégias que visem ao desenvolvimento sustentável.

Ações em rede, cujo papel é ampliar as conexões e fortalecê-las, se mostram eficientes e precisam ser melhor elucidadas nesse processo.

As redes podem ser consideradas como uma projeção do cotidiano de conexão social voltada para um objetivo comum (MAMEDE e SILVA, 2007) e surgem como uma configuração organizacional capaz de expressar em seu arranjo de relações, as ideias políticas e econômicas que emergem da necessidade de resolver problemas atuais e de compartilhá-los em determinada comunidade ou grupo de pessoas envolvidas num fazer juntos (AMARAL, 2005). Estão alinhadas, portanto, à multidimensionalidade e complexidade do universo social e ambiental.

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. especial julho 2019. Dossiê 1 "Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

Segundo Morin (2005), no tecido da complexidade tudo isso se entrecruza, tudo se entrelaça para formar a unidade da complexidade; porém, a unidade do *complexus* não destrói a variedade e a diversidade das complexidades que o teceram. Isto significa considerar que as identidades permanecem e devem ser respeitadas, o que não impede que as redes tomem formas e dimensões distintas ao longo do tempo.

Em 2016 foi criada a Rede Universitária da Rota de Integração Latino-Americana (UniRila) com objetivo de promover a integração entre as universidades localizadas nos territórios atingidos pelo Corredor Bioceânico, fomentando o seu desenvolvimento e a colaboração nos campos acadêmico, científico, tecnológico e cultural, fortalecendo os vínculos e os projetos para suplantar os desafios futuros que os processos de integração latino-americano exigem.

A UniRila é composta por universidades dos quatro países integrantes do Corredor Bioceânico (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile - integrantes do Eixo Capricórnio), quais sejam: Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), Universidade Católica Dom Bosco (UCDB), Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS), Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD), Universidade Anhanguera/Uniderp e Instituto Federal de Mato Grosso do Sul (IFMS), no Brasil; Universidade Nacional de Assunção (UNA), no Paraguai; Universidade Católica de Salta (UNCASAL), Universidade Nacional de Jujuy (UNJu) e Universidade Nacional de Salta (UNSa), na Argentina; e, Universidade de Antofagasta (UA) e Universidade Católica do Norte (UCN), no Chile.

De acordo com Maciel *et al.* (2019), o Corredor Rodoviário Bioceânico representa duas grandes oportunidades aos pesquisadores da Rede Universitária: 1) o diálogo com os setores privado e governamental na promoção de pesquisas que analisem os contextos transnacionais e; 2) a promoção da integração entre pesquisadores de cada território com enfoque à pesquisa colaborativa. Tais oportunidades são potencializadas por ações em rede, seja pela dinâmica colaborativa de uma tecitura que integra universidades a outros setores da sociedade, seja pela possibilidade de fluxos de interações diversas.

A UniRila contempla três eixos temáticos prioritários, sendo eles: 1) Impactos sociais; 2) Turismo e Desenvolvimento local; e 3) Internacionalização e potencialidades acadêmicas.

O trabalho, aqui descrito, tem como objetivo apresentar as conexões dos elos do eixo de Turismo e Desenvolvimento Local, de forma a evidenciar a malha e a dinamicidade de uma rede, que emerge no campo de interações potenciais da UniRila, que vem sendo tecida por pesqui-

sadores e parceiros que atuam na investigação do turismo e desenvolvimento local na região da Rota Bioceânica.

## **2. A REDE: MALHA E ELOS NO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO DE TERRITÓRIOS**

rede como uma forma organizativa das interações é um padrão comum à vida. Conforme Capra, na entrevista feita por Francis Pisani (2007), metabolismo é o que define a vida como fenômeno e o fluxo dos processos e o padrão rede fazem parte desse metabolismo. A rede da vida não é estritamente material, mas uma rede funcional, onde ou por meio da qual, as estruturas interconectam os processos bioquímicos. Essas redes funcionais são teias de relações entre processos vitais, são diferentes em diferentes domínios e se caracterizam como um padrão autopoietico, auto-organizado e emergente.

O olhar que identifica redes é um olhar que busca as conexões entre os fenômenos, entes, seres, coisas, escapando da rotina da verticalidade, do sequencial e linear. Quanto usamos a expressão para tratar fenômenos sociais, estamos buscando ver e tratar da rede de interações que sustenta a vida social, que não é nada mais que uma sucessão de teias dentro de teias de interações entre os humanos, teias que conectam, armazenam e fazem circular o imaginário comum, a memória, a cultura e demais aspectos da vida social. Apesar de sua imaterialidade, hoje podemos demonstrá-las com mais facilidade graças ao desenvolvimento da computação, da digitalização e da informática. Um exemplo é o mapa de algumas atividades que acontecem na Rede UniRila apresentado neste artigo.

Os princípios mais gerais do padrão rede, quando aplicados às interações humanas, são interdependência, ordem emergente, comunicação distribuída e recursiva, auto-organização e a existência de pelo menos um “objeto”. Pierre Levy (1996) denomina “objeto” o elemento de ligação dinâmica do sujeito coletivo, que dá ensejo à colaboração. O “objeto” pode ser identificado através de seu poder de catálise das relações sociais e de indução da inteligência coletiva. Ele traça as relações mantidas pelos seres humanos uns com os outros. Sua dinâmica como mediador da inteligência coletiva implica sempre num contrato, uma regra, uma convenção.

Assim, “objetivos, princípios e metas que mobilizam a articulação das redes podem ser considerados “objetos” na medida em que funcionam como vetores da integração, pois são adotados por muitos, compartilhados e mobilizam as pessoas para a interação e incidências varia-

das. São atratores, aproximam por afinidade. Da mesma forma, as agendas compartilhadas, as tarefas (AMARAL, 2016a).

Como acontece na natureza, as redes criadas pelos humanos são diferentes em diferentes domínios, elas emergem e interagem em contextos diferenciados e são influenciadas por eles, em constante sistema de retroalimentação. No entanto, apesar da diversidade que podem ter no desenho das interações, elas apresentam algumas características que possibilitam identificar que estamos “atuando em rede”. Entre elas, destacamos as que seguem descritas.

1. Conexão dos integrantes ponto a ponto, gerando descentramento das iniciativas em direção a uma melhor distribuição dos fluxos, ou seja, os interagentes podem fazer contatos autônomos entre si, criar projetos, desenvolver interesses, desde que atendam aos objetivos e princípios comuns da rede, sem que seja necessário um ordenamento central para que as coisas aconteçam. As iniciativas emergem da maior interatividade provocada pela distribuição das conexões e da descoberta de afinidades, ressonâncias entre os atores sociais. Assim, vão surgindo redes dentro de redes, em geral, temporárias, focadas em tarefas, produtos ou projetos específicos. Podemos ver essas movimentações no tecido social da rede como redes de aprendizagem e execução de produtos coletivos, sociais, comuns. Tudo que se produz nas redes que compõem outras redes flui e nutre o campo maior de conexão e conteúdo dos processos no qual estão inseridas, o que não reproduz as relações de subordinação típicas das estruturas verticalizadas. Entender essa dinâmica de geração de redes em redes e não tentar subordinar a força criativa emergente aos regimes hierárquicos é um dos grandes desafios de coordenação de processos reticulares. Enfim, são campos sociais que convivem com a autonomia e com a autoria.

2. Fluxo livre da comunicação entre os integrantes, acesso igualitário às informações, uma estrutura de comunicação que possa dar suporte ao desenvolvimento dos objetivos da rede e que ofereça espaços de produção colaborativa: sites, blogs, plataformas de mídias sociais e profissionais de comunicação multidirecional. Rede social é basicamente comunicação. Os fluxos de comunicação definem a estrutura instável da rede e a intervenção de facilitação e de coordenação acontecem no campo da comunicação. Podemos dizer que a comunicação é a atividade geradora das conexões e, em decorrência disto, constitutiva das estruturas mutáveis das redes sociais.

O descentramento e maior distribuição de poder acontecem na comunicação: hipoteticamente cada integrante pode entrar em contato com outro sem ter que passar por barreiras institucionais e autoriza-

ções. A comunicação é, junto com reuniões presenciais, a atividade que vai demandar recursos econômicos na rede. As estruturas da *web* colaborativa são um ambiente muito fortalecedor da horizontalidade e, dependendo dos objetivos e escala da rede, uma boa plataforma é onde os recursos devem ser investidos. As reuniões, encontros e eventos variados são um propulsor das interações e do fortalecimento de laços e vínculos, devendo ser valorizados. Mas a rede não é a plataforma, que é apenas um instrumento para seu devido funcionamento.

Outro resultado significativo da comunicação na rede é sua densidade. A densidade da rede é fruto da quantidade de conexões e da qualidade da interação social nessas conexões que acontecem no ambiente da rede. As conversações, diálogos e produções cooperativas tecem a trama que é a rede, dando-lhe resiliência, flexibilidade e organicidade. Mas não basta a quantidade de conexões, é preciso que elas signifiquem interações sociais com alguma profundidade, intensidade e produção comum.

3. A participação não se esgota na adesão à rede, em receber e-mails, acompanhar mídias sociais. As audiências devem ser ativas, propositivas, colaborativas para que se instaure um campo social de abundância, participação efetiva e cooperação.

4. Surgimento de comunidades de prática e de aprendizagem, com formação de *clusters*, derivados da dinâmica de autonomia. Esses entroncamentos cooperativos são a fábrica de produção da riqueza comum. Os produtos são tão diversos como os objetivos de cada rede.

5. Liderança circulante, que muda. As lideranças devem ser mais operativas, mais executivas que administrativas. O serviço de administração da rede (gestão de plataformas e ferramentas de comunicação, coordenação das atividades etc.) não deve ser confundido com instância de representação da rede, pois o conceito de representação não é adequado ao agir em rede. As representações, quando necessárias, devem ser fluidas e ligadas a situações bem específicas, momentâneas e devem circular, ser escolhidas caso a caso, a partir da demanda.

A atuação consiste basicamente em manter ativo o fluxo de interações, circulação e produção do que interessa aos atores interagentes da rede social. A rede é muito mais uma forma de agir, focada numa visão apreciativa das interações e da produção conjunta, que uma estrutura com desenho fixo como são as instituições hierárquicas que prevalecem nas sociedades. “Redes operativas são comunidades de pessoas, que se relacionam de forma coordenada, em situações telemáticas e presenciais de comunicação, atuando em estruturas organizacionais mais descentralizadas que distribuídas, para a realização de objetivos comparti-

lhados” (AMARAL, 2016b). Se observarmos com atenção, as organizações de nossas sociedades apresentam uma estrutura dual: uma instituição formal (que é a estrutura de poder e gestão) e uma estrutura informal, onde acontecem a criatividade, a complexidade, as comunidades de aprendizagem que, ao longo do tempo, nutrem e sustentam as estruturas verticalizadas.

Ao convidar para a atuação em rede, estamos tendo uma visão apreciativa para as teias de interações que sustentam a vida natural e cultural.

### **3. TECITURA E PROSPECÇÃO DA REDE DE PESQUISA E AÇÃO EM TURISMO NA ROTA BIOCEÂNICA**

Ao mesmo tempo em que a ação em rede tem certa complexidade e impõe desafios - especialmente porque fomos formados na cultura verticalizada e nela estamos imersos -, ela também possui aspectos que a impulsionam como: a diversidade de instituições, as pessoas, os profissionais, as afinidades, a cumplicidade no compartilhamento de informações, as iniciativas colaborativas; tudo isso mantém vivas as conexões entre os elos/atores (AMARAL *et al.*, 2007), possibilitando, desta forma, processos de cocriação e de inteligência coletiva.

Partindo do princípio de que redes são modelos de um conjunto de processos dinâmicos de construção permanente e de disseminação de fluxos sociais baseados em relações, conforme Martinho (2011), retratamos neste trabalho a atuação da rede de pesquisa e ação em turismo da Rota Bioceânica, com base nas relações estabelecidas entre atores e instituições do Grupo de Trabalho (GT) do Eixo Turismo e Desenvolvimento Local, no período de 2018 a 2020.

Para a identificação da tecitura e prospecção da rede de pesquisa e ação em turismo foram analisados alguns documentos base, como o Convênio de Cooperação Recíproca da Rede Universitária da Rota de Integração Latino-americana - UniRila (2016), o Dossiê Desafios da Integração na Rota Bioceânica: Brasil, Paraguai, Argentina e Chile (2019), constituído de uma coletânea de artigos científicos resultantes de pesquisas e experiências na Rota Bioceânica, publicados na revista científica Interações (Campo Grande); a Memória da Oficina *World Café* do Grupo de Trabalho Turismo e Desenvolvimento Local (2019), assim como relatórios e artigos relacionados à pesquisa em turismo no território da Rota Bioceânica.

Foram considerados como objetos de conexão da rede os trabalhos e/ou ações desenvolvidos em conjunto por, ao menos, duas instituições, tendo o turismo como tema primário ou fundante. Como indicado-

res para essa identificação foram utilizados: autoria compartilhada para produção científica e colaboração/organização de projetos, eventos e ações relacionadas ao tema (Tabela 1).

**Tabela 1.** Elos, produtos e tipo de atividade da Rede de Pesquisa em Turismo na Rota Bioceânica desenvolvidos no período de 2018 a 2020.

| <b>Atividades realizadas (produto)</b>                                                                                                                                 | <b>Instituições participantes (elos)</b>          | <b>N</b> | <b>Tipo de atividade</b>              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------|---------------------------------------|
| A - Rota de Integração Latino-Americana (RILA) para o desenvolvimento turístico                                                                                        | UFMS; UCDB                                        | 2        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| B - Perspectivas do Corredor Bioceânico para o Desenvolvimento Local no estado de MS: o caso de Porto Murinho                                                          | UCDB; UFMS; UEMS CG                               | 3        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| C - Turismo de observação de aves no Chaco: oportunidades e desafios ao Corredor Bioceânico, segmento Brasil / Paraguai                                                | IMPAAE; UNIDERP; FUNDTUR WWF PY; UEMS CG; OERHRAP | 6        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| D - Fluxos turísticos entre os países do Corredor Bioceânico                                                                                                           | UCDB; UniCEUB                                     | 2        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| E - Como os turistas provenientes de países do Corredor Bioceânico “energizam” os atrativos turísticos de Bonito, MS: uma análise calcada em princípios da netnografia | UFMS; CEFET RJ                                    | 2        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| F - Interação e inovação na trajetória do Sistema Turístico de Bonito, MS: um modelo para os destinos da RILA?                                                         | UFSCar; UEMS D                                    | 2        | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| G - Perspectivas da economia criativa e do desenvolvimento local na Rota                                                                                               | UNA; UCDB                                         | 2        | Pesquisa, produção acadêmica          |

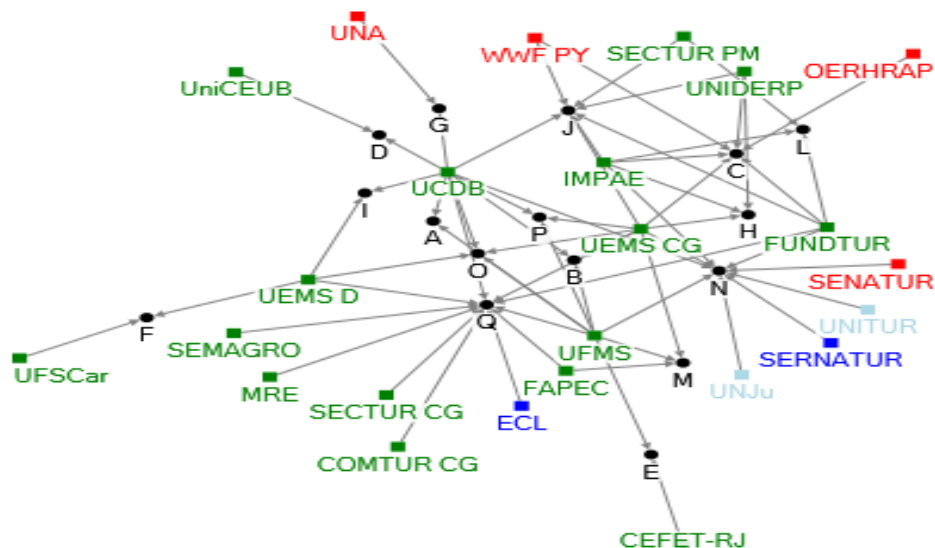
|                                                                                                                                           |                                                                      |   |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------|
| Bioceânica                                                                                                                                |                                                                      |   | (artigo)                              |
| H - Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul, e o Corredor Bioceânico: caminhos possíveis para a sustentabilidade de socioambiental             | IMPAE, UEMS CG; UNIDERP                                              | 3 | Pesquisa, produção acadêmica (artigo) |
| I - Desafios do planejamento turístico do corredor bioceânico: indicadores de desenvolvimento sustentável do turismo                      | UCDB; UEMS D                                                         | 2 | Pesquisa, acadêmica (artigo)          |
| J - Turismo de Observação de Aves e o Turismo Sustentável em Porto Murtinho, Brasil e no Paraguai                                         | IMPAE; SECTUR PM; UEMS CG; UCDB; UNIDERP; FUNDTUR; WWF PY            | 7 | Seminário (evento)                    |
| L - Formação de Condutores de Visitantes                                                                                                  | IMPAE; SECTUR PM; FUNDTUR                                            | 3 | Curso                                 |
| M - Projeto de Extensão Multidisciplinar do Corredor Bioceânico                                                                           | UFMS; FAPEC; UEMS CG                                                 | 3 | Projeto                               |
| N - <i>Live</i> sobre Impactos da Rota Bioceânica: potencialidades para o desenvolvimento do turismo                                      | UEMS CG; UFMS; UCDB; FUNDTUR; SENATUR; UNJu; UNITUR; SERNATUR; IMPAE | 9 | <i>Live</i> (evento)                  |
| O - Oficina: World Café do GT Turismo e Desenvolvimento Local da Rota Bioceânica                                                          | 4 – IMPAE, UFMS; UEMS D; UEMS CG; UCDB                               | 4 | Oficina                               |
| P - Interfaces do turismo, desenvolvimento e Corredor Bioceânico. III WEBINAR - Desenvolvimento Local: Corredor Bioceânico Perspectivas e | UCDB, UEMS, UFMS                                                     | 3 | Evento                                |

| Impactos                                            |                                                                            |        |                    |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|
| Q - Corredor Rodoviário Bioceânico: turismo em foco | UFMS, ECL, MRE, SEMAGRO, FUNDTUR, SECTUR CG, UEMS, UCDB, SEBRAE, COMTUR CG | 1<br>0 | Seminário (evento) |

UEMS CG= Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul, Unidade Universitária de Campo Grande, Brasil; UEMS D= Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul, Unidade Universitária de Dourados, Brasil; UFMS= Universidade Federal do Mato Grosso do Sul; UCDB= Universidade Católica Dom Bosco; UNIDERP= Universidade para o Desenvolvimento do Estado e Região do Pantanal, Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brasil; UFGD = Universidade Federal da Grande Dourados; IMPAE= Instituto Mamede de Pesquisa Ambiental e Ecoturismo; FUNDTUR-MS = Fundação de Turismo do Estado do MS; FAPEC= Fundação de Apoio à Pesquisa, Ensino e Cultura do Mato Grosso do Sul, Brasil; SECTUR CG= Secretaria Municipal de Turismo de Campo Grande; SECTUR-PM= Secretaria Municipal de Turismo de Porto Murtinho; UniCEUB= Centro Universitário de Brasília; CEFET-RJ= Centro Federal de Educação e Tecnologia Celso Sulckow da Fonseca; UFSCar= Universidade Federal de São Carlos; WWF PY= World Wide Fund for Nature, Paraguay; OERHRAP= Oficina Ejecutiva de la Red Hemisférica de Reservas para Aves Playeras, Paraguay; UNA - PY= Universidad Nacional de Asunción, Paraguay; UNJu - AR= Universidad Nacional de Jujuy, Argentina; UNITUR= Agência Nacional de Turismo, Argentina AR; SENATUR - PY = Secretaría Nacional de Turismo, Paraguai; SERNATUR - CL Serviço Nacional de Turismo, Chile; MRE= Ministério das Relações Exteriores, Brasil; SEMAGRO= Secretaria de Estado de Meio Ambiente, Desenvolvimento Econômico, Produção e Agricultura Familiar do Mato Grosso do Sul, Brasil; SEBRAE= Serviço Brasileiro de Apoio às Micro e Pequenas Empresas; COMTUR-CG= Conselho Municipal de Turismo de Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brasil; ECL= Embaixada do Chile no Brasil.

Para a representação gráfica da Rede foi utilizado o programa NodeXL Basic Framework 3.5. Nesta tecitura de rede, tudo é social, os elos são caracterizados aqui como atores sociais/pessoas, pesquisadores, acadêmicos, profissionais do turismo local ou do território comum a todos, a Rota Bioceânica. As conexões são as relações sociais entre esses atores e os fluxos existentes estão relacionados aos produtos sociais resultantes dessas relações, como projetos, pesquisas, artigos e ações em turismo na Rota Bioceânica (Figura 1).

**Figura 1.** Mapa das interações na Rede de atores do eixo de Turismo e Desenvolvimento Local da UniRila a partir da análise de produções cooperativas entre seus integrantes, no período 2018 a 2020.



|                                                                                   |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Legenda                                                                           |                                                                       |
|  | Instituições da Argentina                                             |
|  | Instituições do Brasil                                                |
|  | Instituições do Chile                                                 |
|  | Instituições do Paraguai                                              |
|  | Atividades desenvolvidas pelos integrantes da Rede, conforme Tabela 1 |
|  | Interação da Instituição com a atividade                              |

Fonte: autoras.

Cabe ressaltar, que a rede não é estática ou engessada, de modo que sua dinamicidade vai refletir cada momento histórico de funcionamento da rede, ou seja, o retrato em análise depende da escala temporal, organizacional e socioespacial. Além disso, é possível que outras ações tenham sido realizadas mas não foram identificadas quando da elaboração deste manuscrito.

Nota-se, neste retrato da rede de pesquisa em turismo, que as conexões entre os elos são estabelecidas por meio das relações sociais pautadas pelos fluxos de produção cooperativa de projetos, pesquisas, produções científicas e ações realizadas em conjunto. Por exemplo, a

conexão entre os elos UEMS, UCDB e UFMS tem em seu fluxo, pesquisas, artigos, eventos, dentre os quais a pesquisa sobre o desenvolvimento local, que resultou no artigo acadêmico intitulado Perspectivas do Corredor Bioceânico para o Desenvolvimento Local no estado do MS: o caso de Porto Murtinho (B) (ASATO *et al.*, 2019). A conexão entre FUNDTUR-MS, IMPAE, SECTUR-PM tem como um dos fluxos o projeto e as ações integradas para a formação de condutores de visitantes na cidade de Porto Murtinho (L) que resulta em qualificação de atores em turismo na região, e assim sucessivamente.

Apesar do projeto de extensão Multidisciplinar do Corredor Bioceânico (M) envolver oficialmente poucos elos da rede de pesquisa em turismo, o mesmo tem promovido eventos com a colaboração de diversos parceiros como a *Live* Impactos da Rota Bioceânica: potencialidades para o desenvolvimento do turismo (N) que contribuiu na conexão e movimentação de vários atores da Rede de Pesquisa em Turismo no Corredor. Eventos costumam funcionar como importantes dinamizadores de redes.

É notável que eventos como o I Seminário sobre Turismo de Observação de Aves e o Turismo Sustentável de Porto Murtinho (J), assim como o Seminário Corredor Rodoviário Bioceânico: turismo em foco (Q) e a *Live* Impactos da Rota Bioceânica: potencialidades para o desenvolvimento do turismo (N) foram ações que movimentaram e mobilizaram um maior número de elos, oferecendo dinamicidade e densidade à Rede. Da mesma forma, ações como A, B e C também atribuem densidade à rede em razão da perspectiva da maior duração, podendo variar, aumentar, diminuir e/ou alternar elos dessa conexão. Tanto os pontos de alta conectividade, como pontos de baixa conectividade são essenciais para que a rede se mantenha viva, cada um tem uma função dentro do processo dinâmico da malha.

Além disso, elos indiretos e/ou invisíveis no recorte atual podem aumentar a intensidade dos fluxos pela intersecção de ações e de seu potencial contributivo. Um exemplo disso são os projetos de pesquisa na área de biologia/ecologia, os quais podem contribuir com resultados úteis ao turismo. Plantas e animais podem representar importantes atrativos naturais para o turismo de observação de vida silvestre, no entanto, os autores dessas pesquisas podem não participar diretamente da Rede de Pesquisa em Turismo, mas indiretamente podem alimentá-la com ideias e informações resultantes de suas pesquisas específicas.

Nodos/elos interconectados em sua malha é o que mantém as redes ativas, tendo o fluxo, a fruição e a produção compartilhada como articulações no processo de construção coletiva. Salientamos que os

atores devem somar esforços para ampliar a conectividade internacional da Rede e o turismo se apresenta como campo frutífero nesse processo, basta observar a alta riqueza cultural e ambiental constituintes dessa região fronteiriça. A multiculturalidade sobressaltante nessa faixa de fronteira do cone sul, marcada inclusive por símbolos comuns (FERREIRA; CASTILHO; OLIVEIRA, 2019), oferece significativo aporte e inspiração à Rede. É nessa diversidade cultural e ambiental que a trama de saberes poderá se evidenciar e trazer benefícios multilaterais em favor da conservação dos patrimônios natural e cultural e construção de territórios sustentáveis com maior apropriação social da Rota pelas comunidades envolvidas.

#### **4. CONSIDERAÇÕES FINAIS**

Naturalmente, a rede de pesquisa em turismo na Rota Bioceânica tem se fortalecido pelas conexões dos atores/elos de sua malha. A mesma apresenta dinamicidade e novos elos têm se agregado com novos produtos e ideias. Com isso, sua morfologia é continuamente aberta e mutável.

Tecer a rede de atores do eixo de Turismo e Desenvolvimento Local interconectados juntamente com atores/elos dos demais eixos prioritários da UniRila nos permitirá uma visão complexa e sistêmica do processo desta Rede, que pelos amplos objetivos e escalas de intervenção (nacional, internacional, local, regional) naturalmente se desenha como uma rede de redes. Para isso, é preciso ampliar e sustentar a conectividade, o diálogo e a integração de ações no território amplo do Corredor Bioceânico, abrangendo os quatro países partícipes.

Estratégias que envolvam a mobilidade entre as universidades integrantes e de seus parceiros pode ser uma oportunidade para ampliação e fortalecimento da rede. Por exemplo: promoção de cursos de idiomas integrados, como: português, espanhol e guarani, os quais são utilizados no território do Corredor Rodoviário Bioceânico; realização de visitas técnicas para troca de experiências, qualificação e integração dos atores da rede; intercâmbios de estudantes e pesquisadores para participação nos projetos relacionados ao Corredor Rodoviário Bioceânico; tudo isso pode render força e sustentabilidade à rede, favorecendo sua dinamicidade de relacionamento entre a comunidade acadêmica e seus parceiros na Rota, incluindo poder público e a sociedade civil, auferindo conquistas como inovação, excelência e desenvolvimento de competências interculturais, além de experiências curriculares na área de turismo.

Pontua-se a necessidade de políticas públicas integrativas e transnacionais entre os quatro países para apoio nos processos de for-

mação e qualificação de forma integrada, para que não incorra nas dificuldades e desafios já enfrentados há décadas quando da formação de redes em territórios compartilhados. Políticas públicas, essas, que assegurem oportunidades igualitárias entre os elos da rede, independentemente da nacionalidade.

Ressalta-se a importância de monitoramento contínuo da rede considerando o seu caráter dinâmico e as dimensões como sua topologia, densidade, gestão, efetividade e conectividade.

A ampla compreensão desta Rede e sua dinâmica oferece uma aproximação de sua configuração permitindo melhor atuação com perspectivas importantes à construção de territórios sustentáveis.

## REFERÊNCIAS

AMARAL, V. L. Redes: uma nova forma de atuar. *In: Seminário Estratégias de Sustentabilidade, Campo Grande. Anais do Seminário Estratégias de Sustentabilidade, 2005. p. 5-11.*

AMARAL, V. L., OLIVEIRA, G. P., JUNQUEIRA, V. Educação ambiental e articulação em rede nos corredores de biodiversidade: aprendizagem, interação social, comunicação. *In: Vivianne Junqueira, Zysman Neiman. (Org.). Educação ambiental e conservação da biodiversidade. 1 ed. Barueri: Manole, 2007, v. 1, p. 299-309.*

AMARAL, V. Centralização, descentralização e distribuição. 2016. Disponível em <https://Entrenostodos.Wordpress.Com/2016/09/21/centralizacao-descentralizacao-e-distribuicao/>

AMARAL, V. Redes operativas. 2016b. Disponível em <https://Entrenostodos.Wordpress.Com/2016/09/14/redes-operativas/>

ANDION, C. Análise de redes e desenvolvimento local sustentável. *Revista de administração pública*, 2003. 37(5), 1033-1054.

ASATO, T. A. CONSTANTINO, M., DORSA, A. C., MARIANI, M. A. Rota de Integração Latino-Americana (RILA) para o desenvolvimento turístico. *Interações (Campo Grande)*, 2019. v. 20, n. SPE, p. 45-56.

ASATO, T. A., GONÇALVES, D. F., WILKE, E. P. Perspectivas do Corredor Bioceânico para o Desenvolvimento Local no estado de MS: o caso de Porto Murtinho. *Interações (Campo Grande)*, 2019. v. 20, n. SPE, p. 141-157.

BENITES, M., MAMEDE, S., CENTENO, C. V., ALVES, G. L. Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul, y la Carretera Bioceánica: caminos posibles para la

sostenibilidad socioambiental. *Interações* (Campo Grande), 2019. v. 20, 267-284.

CONSTANTINO, M., DORSA, A. C., ARAGÃO, J. C. M. D., MENDES, D. R. F. Fluxos turísticos entre os países do Corredor Bioceânico. *Interações* (Campo Grande). 2019. v. 20, n. spe, p. 57-67.

FERREIRA, M. L.; CASTILHO, M. A.; OLIVEIRA, E. Brasil, Paraguai, Argentina e Chile / Rota Bioceânica: relações culturais no território vivido. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. spe, p. 69-89, 2019.

GRECHI, D. C., LOBO, H. A. S., MARTINS, P. C. S. Interação e inovação na trajetória do Sistema Turístico de Bonito, MS: um modelo para os destinos da RILA?. *Interações* (Campo Grande), 2019. 20. n. SPE, 125-140.

LEVY, P. *O que é virtual*. São Paulo.: Ed.34. 1996

LUNAS, M. C. F. S., EICHENBERG, F. O., LE BOURLEGAT, C. A. L. Desafios do planejamento turístico do corredor bioceânico: indicadores de desenvolvimento sustentável do turismo. *Desenvolvimento, fronteiras e cidadania*, v. 3. n. 2, p. 154-172, 2019.

MAMEDE, S. B., SILVA, M.B. Entre o caórdico e o emancipatório: desafios para a formação de redes de educação ambiental no Cerrado brasileiro. In: Viviane Junqueira dos Santos, Zysman Neiman (Org.). *Educação Ambiental e Conservação da Biodiversidade: experiências brasileiras*. São Paulo: Manole, 2006. p. 287- 298.

MAMEDE, S., BENITES, M., ESQUIVEL, A., CLAY, R., MERIGHI, G. D. L., ALHO, C. J. R. Turismo de observação de aves no Chaco: oportunidades e desafios ao Corredor Bioceânico, segmento Brasil/Paraguai. *Interações* (Campo Grande), 2019. 20. 159-177.

MARTINHO, C; FELIX, C. *Vida em rede: conexões, relacionamentos e caminhos para uma nova sociedade*. São Paulo: Instituto C&A, 2011.

MORIN, E. *Ciência com consciência*. 8 ed. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 2005.

PISANI, F. Redes como padrão unificador da vida envolvendo diferentes processos em diferentes níveis: Uma entrevista com Fritjof Capra. *International Journal of Communication 1* (2007), Disponível em <https://st3.ning.com/topology/rest/1.0/file/get/99216789?profile=original>

SILVA, M. B. D. O. D., MOREIRA, M. C. D. S., ARRUDA, D. D. O., MARIANI, M. A. P. *Como os turistas provenientes de países do Corredor Bioceânico*

*“enxergam” os atrativos turísticos de Bonito, MS: uma análise calcada em princípios da netnografia.* (Campo Grande), 2019. 20. n. SPE, 91-106.

# DESAFIOS PARA A PRESERVAÇÃO DO PATRIMÔNIO CULTURAL AMBIENTAL NA ROTA BIOCEÂNICA

*Marinete Apa-  
recida Zacharias Rodrigues  
Rodrigo Bianchini Cracco*

## 1. INTRODUÇÃO

Ao invocar o passado os homens buscam nas lembranças conhecimentos para empreender soluções aos problemas sociais, econômicos, políticos e estruturais que afligem determinada comunidade ou sociedade. Visam, com isso, suprir as necessidades humanas diante da realidade enfrentada em cada época. Nesse fazer, recorrem com frequência às memórias coletivas que sustentam as escolhas e decisões dos grupos e comunidades na busca por soluções para os problemas do cotidiano.

São memórias compartilhadas por diferentes gerações, transformando-se sob o signo da aceleração promovida pelas novas tecnologias, que alteram muitas vezes de forma intensa as experiências culturais, políticas e econômicas. São memórias que promovem o sentido de pertencimento e identidade social aos indivíduos, grupos e comunidades. Tais memórias podem ser revivificadas por meio dos lugares de memória, ou seja, explícitas ou implícitas em artefatos, museus, arquivos, fotografias, monumentos, paisagens e cenários; são vestígios do passado constitutivos do patrimônio cultural ambiental. Uma memória coletiva “representa um patrimônio imaterial que confere união aos membros do grupo, situando-os no passado, presente e futuro” (TOMASEVICIUS FILHO, 2022, p. 44).

Neste estudo apresentamos uma reflexão preliminar dos aspectos relacionados ao patrimônio cultural ambiental a partir do projeto de implementação da Rota Bioceânica ou Rota de Integração Latino Americana (RILA), cujo trajeto se faz ao transitar por rodovias que cortam espaços do território brasileiro, argentino, paraguaio e chileno. A Rota Bioceânica vai conectar os portos brasileiros, no Oceano Atlântico, aos portos do Chile, no Oceano Pacífico. Um dos objetivos da construção e implementação do Corredor Bioceânico é diminuir as distâncias entre os países latino americanos e a Ásia, mas também elevar a competitividade comercial e fomentar o turismo. Esse encurtamento das distâncias promoverá a redução dos custos nos transportes de cargas das exportações e importações dos produtos brasileiros, chilenos, argentinos e para-

guaaios, além dos produtos vindos diretamente da Ásia, via Oceano Pacífico. Mas toda inovação nas estruturas de transporte, logística, economia e tecnologias traz consigo transformações positivas e negativas para o meio ambiente, a cultura e o social. Assim, de acordo com Jordi Tresserras, na Reunião do Comitê Internacional de Itinerários Culturais, em 2003, definiu-se que

[...] un itinerario cultural es toda vía de comunicación terrestre, acuática, mixta o de otro tipo, físicamente determinada y caracterizada por poseer su propia y específica dinámica y funcionalidad histórica que reúna las siguientes condiciones: ser resultado y reflejo de movimientos interactivos de personas, así como de intercambios multidimensionales, continuos y recíprocos de bienes, ideas, conocimientos y valores entre pueblos, países o continentes, a lo largo de considerables periodos de tiempo; haber generado una fecundación múltiple y recíproca, en el espacio y en el tiempo, de las culturas afectadas que se manifiesta tanto en su patrimonio tangible como intangible. (JUAN, 2006, 15)

A ideia proposta neste artigo é analisar aspectos relevantes para a implementação do desenvolvimento econômico associado à preservação do patrimônio cultural ambiental, considerando a utilização sustentável dos espaços naturais e não naturais no processo da integração transnacional promovido com a implementação da Rota Bioceânica. Para compreender a importância da preservação e valorização do patrimônio cultural ambiental, consequentemente das memórias e lugares de memórias das populações que habitam os territórios e espaços nesse corredor torna-se necessário destacar a importância da memória como subsídio para os vínculos de pertencimento. Pois,

A memória é a vida sempre carregada por grupos vivos, e nesse sentido está sempre em evolução, aberta a dialética da lembrança e do esquecimento, inconsciente de suas deformações sucessivas, vulnerável a todos os usos e manipulações, susceptível a longas latências e repentinas revitalizações. (NORA, 1998, p. 17)

Não é por escolha que lembramos de algumas coisas e esquecemos outras. É próprio do mecanismo da memória ser fluído, plural, coletivo e individualizado, múltiplo e mutável, mas também afetivo e mágico. Lembrar e esquecer são próprios da condição humana. Daí ter-se que

recorrer aos outros ou aos suportes e lugares de memória para trazer à lembrança o que esquecemos. O apagamento das memórias priva os seres humanos do conhecimento tradicional sobre o meio ambiente, os modos de vida, as técnicas e modos de fazer e lidar com a natureza e sua preservação histórico social. Via de regra, detentores de capital financeiro e político promovem os esquecimentos das memórias das populações originárias, apagamentos das histórias ancestrais, dos costumes, tradições, ritos e rituais que dão sentido às existências humanas.

Existe todo um importante debate acerca do trabalho de memória, que pode se apresentar de diversas formas e para satisfazer variados interesses. Devemos considerar, em primeiro lugar, os impedimentos de memória: situações traumáticas, tanto individual quanto coletivamente, necessitam de um trabalho de luto para que se tornem objetos de lembrança e compreensão, sem que cumpram apenas uma função patológica de reviver a dor e a vontade de vingança. Há também a memória manipulada: importante componente da identidade, a memória manipulada é caracterizada pela imposição de um discurso dominante em detrimento das identidades locais, étnicas e/ou tradicionais. A ideologia dominante, muitas vezes, pretende assumir a posição de memória coletiva, por meio da aculturação e apagamento das diferenças. Há ainda um terceiro nível de trabalho de memória, especialmente relevante para a atual proposta: a da memória obrigada. Relacionada à esfera ético-política, a memória obrigada estabelece institucionalmente - pelo Estado ou outras organizações com capital político - sujeitos, fatos e espaços de memória que cumprem a função de monumentos. Definir o que se deve lembrar, como e quando ritualizar processos, personagens e acontecimentos é uma poderosa ferramenta política (RICOEUR, 2007).

Não é difícil notar como o patrimônio cultural ambiental está à mercê das possíveis manipulações da memória. Na abordagem dos impactos da implementação de uma rota bioceânica com características tecnológicas e éticas bastante contemporâneas, não é improvável que surjam tentativas de supressão das formas de interação das comunidades locais com o meio ambiente. Deriva daí que importantes saberes tradicionais podem ser objetos de um esquecimento imposto, já que assim como a imposição de memórias, o esquecimento também pode ser manipulado para dar lugar a um modelo desenvolvimentista não sustentável e pouco preocupado com o patrimônio cultural ambiental. Daí a importância do trabalho patrimonial no sentido de garantir a manutenção da diversidade cultural relacionada ao meio impactado pela Rota.

Assim como as lembranças, o esquecimento também pode ser flexível, involuntário e mutável, isto porque a memória opera por um

processo seletivo e, por ser um fenômeno construído socialmente, lembrar e esquecer são atos cognitivos involuntários. Mas toda memória pode sofrer influências externas para se manter, ainda que com atualizações forçadas, como é o caso das memórias relacionadas aos acontecimentos políticos. Difere dessa condição as memórias dos povos tradicionais que a utilizam para manter a unicidade do grupo, os costumes, regras, ritos e comportamentos sociais.

O sentido de pertencimento e de unidade dos grupos humanos se reflete na elaboração das representações do espaço e dos lugares de memória, concebidos como suportes consagrados à materialização do que se quer conservar para as gerações futuras, como parte do processo de afirmação da identidade social, local, regional e nacional. Entretanto é importante observar com Maurice Halbwachs (1990) que memória não é história. História é a compilação dos fatos que ocuparam o maior espaço na memória dos homens, é um quadro em mudanças, é parcial e se interessa sobretudo pelas diferenças. Já a memória social ou coletiva se apresenta como um fenômeno social construído pelos grupos, pelo coletivo e se modifica em função do tempo e dos interditos. Não se trata, portanto, de uma relação de disputa entre diferentes formas de recorrer ao passado, mas de uma complementaridade entre a fidelidade e empatia da memória e a crítica científica da história.

Assim, buscando dar sentido e coerência à identidade nacional, a Constituição Brasileira de 1988, garante juridicamente a preservação da memória dos diferentes grupos que compõem a sociedade com o objetivo de valorizar os bens culturais a partir de seu valor histórico, artístico, intelectual e social. Para tanto, é preciso preservar as memórias dos grupos, memórias que unem indivíduos de um mesmo grupo, ensejando a unidade e a cooperação mútua no sentido de realizações e construção de uma identidade singular.

A defesa da memória social se faz mais importante hoje do que era ontem, pois a perda da memória social tem levado os jovens a viverem num eterno presentismo, ou seja, sem vínculos com o passado de seus antepassados e, conseqüentemente, com expectativas relacionadas ao futuro cada vez menores, mais curtas. Valorizar a memória é salvaguardar valores, costumes e tradições que dão sentido à construção de uma identidade individual, mas também coletiva, regional e nacional, caracterizadas por traços únicos e específicos do grupo étnico, histórico e social a que se pertence.

Vivemos num momento em que a homogeneização das culturas, produzida pelo processo de globalização, intensifica a perda das memórias coletivas tradicionais, conseqüentemente promovendo alterações

significativas na identidade cultural de cada grupo ou sociedade. Dessa forma, para que possamos preservar as memórias torna-se relevante criar lugares para reverenciar, relembrar, rememorar as memórias herdadas e as memórias históricas, aqui entendidas segundo Maurice Halbwachs como a sequência dos acontecimentos dos quais a história conserva a lembrança dos momentos vividos compartilhados. Assim, devemos lembrar com Pierre Nora (1998, p.18) que a “[...] memória se enraíza no concreto, no espaço, no gesto, na imagem, no objeto” e estes são efetivamente os ancoradores de nossas lembranças.

É por meio das relações sociais que o homem produz, reproduz, cria e recria a cultura de seu tempo, aprimora suas técnicas e promove a inovação das tecnologias, visando atender as demandas da sociedade. Toda essa produção se traduz em bens culturais tangíveis e intangíveis; é o processo de transformação da matéria prima natural em algo benéfico para os seres humanos. Ao estabelecer as conexões entre os diferentes argumentos humanos criam-se redes que interconectadas modificam e transformam a cultura e o meio natural, libertando-se assim “das limitações ancestrais (geológicas, geográficas, topográficas, etc.)” (CHOAY, 2001, p. 244). Dessa forma, ao criar e recriar o ambiente a sua volta, se apodera dos materiais e meios necessários para dar outra ordem, forma e uso ao que antes não fazia sentido ou não tinha, segundo seu modo de vida e cultura, muito aproveitamento.

Muito do que a humanidade criou ao longo dos séculos em seu fazer, criar e viver pode ser objeto e objetivo dos processos de patrimonialização, do que se convencionou classificar com bens da cultural material e imaterial, inclusive o patrimônio cultural ambiental.

No processo de desenvolvimento transnacional, aqui refletindo as transformações promovidas pela Rota Bioceânica, há que se considerar as perdas para o meio ambiente, fauna e flora, degradação da vida humana para os grupos, comunidades e sociedades locais e para o patrimônio cultural ambiental, entendido como “o conjunto de bens naturais de um país e que lhe prove valor econômico, ecológico, cultural, espiritual, paisagístico, histórico e social pode ser considerado como seu patrimônio ambiental” (DIEGUES, 2000, P.31).

Esse patrimônio cultural ambiental tem sido um profícuo campo de estudo para a compreensão das relações da sociedade moderna com a urbanização, o Estado e o meio ambiente. Estudos contemplando temáticas relacionadas à preservação e/ou destruição do patrimônio cultural ambiental revelam que as transformações provocadas pelas crises econômicas, gestões políticas inadequadas e não reconhecimento dos valores culturais pela própria sociedade têm impactado de forma con-

tundente o que Pierre Nora nomeou como “os lugares da memória”. Lugares que fortalecem a identidade social individual, dos grupos e sociedades. O patrimônio cultural ambiental traduz as ações humanas no tempo e, ao identificar o valor histórico, artístico, científico, estético e simbólico da arquitetura, das artes e sítios arqueológicos, da literatura e linguística dos documentos e material bibliográfico, renova os vínculos entre passado, presente e futuro.

Para superar nossa falta de perspectiva no que diz respeito a valoração do patrimônio cultural ambiental, Hughe de Varine recomenda que “talvez seja necessário distanciarmos um pouco e olhar o patrimônio com os olhos da história” (2018, p.29), afinal toda a história é ação dos homens no tempo, suas lutas, experiências, conhecimento e existência, que pode ser identificada a partir do patrimônio cultural ambiental. Todavia, não se pode perder de vista que “através dos séculos, o patrimônio foi produzido, conservado e ou substituído por seu valor de uso, seja profissional, social, afetivo, religiosos, decorativo, [...]” (Varine, 2018, p.29), e hoje também por seu potencial ecológico.

Assim, elementos que identificavam um patrimônio cultural ambiental foram modificados, retirados e até mesmo artificialmente inseridos para atender as necessidades e interesses da sociedade de uma determinada época. No que concerne ao patrimônio ambiental constata-se mudanças na compreensão da noção e prática de áreas protegidas, antes baseada na exclusão das atividades humanas em determinados espaços naturais com o objetivo de preservação da biodiversidade e da paisagem. Após décadas de debates, duas ou mais noções adentraram o campo das pesquisas. E,

[...] actualmente, conviven dos visiones de áreas protegidas, aquellas de corte más conservacionista y otras que reivindicaran su función social. Las primeras se basan en el manejo de fauna y ecosistemas y las segundas en establecer buenos procesos de gobernanza, en la educación ambiental y el comanejo. (GALLEGO, NIN, 2014, p.150)

No processo formal de preservação do patrimônio ambiental se faz necessário agregar os atributos sócio históricos. Entretanto nem sempre a patrimonialização de espaços ambientais é viável, pois surgem interesses econômicos divergentes entre a exploração dos ambientes naturais destinados ao turismo, a exploração do ambiente natural usado para a agropecuária e também para o extrativismo de matéria prima para indústrias e comércio. Tais interesses e exploração nem sempre consideram relevantes a manutenção do ambiente natural, ain-

da que seja uma paisagem dotada de características culturais, afinal a paisagem cultural como afirma Augustin Berque é “uma marca, pois expressa uma civilização” (1998, p. 84). Uma lagoa, um rio de águas límpidas e transparentes, uma cachoeira, são alguns exemplos de espaços naturais, em muitos casos modificados pela interferência humana, amplamente explorados pelo turismo nos países latino americanos e que raramente apresentam algum tipo de ação voltada à preservação deste tipo de patrimônio cultural ambiental. Embora já exista legislação específica sobre a preservação relacionada com a exploração turística, poucos são os investidores do turismo que se preocupam com as questões ambientais, no Brasil, por exemplo. Os incentivos fiscais dos governos nem sempre são suficientes para a conscientização da necessidade de manutenção do patrimônio cultura ambiental. Mas isso vem mudando com as novas imposições feitas pelo Banco Mundial, Organização das Nações Unidas, entre outros, além de órgãos de proteção da vida no planeta. Importante destacar que o turismo é um meio positivo para se promover a valorização e preservação do patrimônio cultural ambiental, pois

El turismo tiene un impacto directo en la (re)formulación, (re)interpretación y (re)invención de la identidad local, especialmente cuando relaciona con el desarrollo endógeno y que tiene al patrimonio como un eje clave que puede activarse en función de las políticas y estrategias que se definan. (JUAN, 2013, p. 1-2)

Hoje, com os processos de patrimonialização dos bens culturais tangíveis e intangíveis, normalmente sob a responsabilidade e arbítrio do Estado, se procura reforçar os vínculos identitários com a sociedade local, regional, nacional e internacional, conforme os propósitos políticos, econômicos e simbólicos. A interação social gera produtos e cria vínculos sócio afetivos que flexionam os modos de ser, saber e fazer dentro de uma sociedade. Esse processo cultural reflete o que denominamos com patrimônio histórico cultural de um povo, cuja representação se faz por meio da pintura, música, alimentação, produção técnica, arquitetura, entre outros artefatos da engenhosidade humana. Essa cultura que tudo transforma e recria dá origem ao Patrimônio Cultural, material e imaterial. Para a historiadora Françoise Choay (2001, p.11), que analisou o patrimônio arquitetural, o patrimônio pode designar:

[...] um bem destinado ao usufruto de uma comunidade que se ampliou a dimensões planetárias, constituído pela acu-

mulação contínua de uma diversidade de objetos que se congregam por seu passado comum; obras e obras-primas das belas-artes aplicadas, trabalhos e produtos de todos os saberes e *savoir-faire* dos seres humanos. Termo que remete a uma instituição e a uma mentalidade.

A cultura que reflete e influencia os comportamentos humanos, que cria e encerra o patrimônio cultural ambiental, material e imaterial, é formado pelo heterogêneo de bens históricos culturais e ambientais, por histórias de vida entrelaçadas e articuladas por diferentes memórias individuais e coletivas dos grupos sociais, etnias, costumes, hábitos, comportamentos, tradições, línguas, ritos simbólicos, representações, discursos e produtos que resultaram das interpretações e potencialidades criativas e imaginativas refletidas em ações no tempo. Patrimônio que atua sobre a memória, alterando-a a partir das afetividades, “de forma que lembre o passado como fazendo-o vibrar como se fosse presente”. (CHOAY, 2001, p. 18). Uma memória que é impactada, na atualidade pelas “novas tecnologias”, pelo universo da cibercultura, que refina, transforma e revaloriza de forma ágil e versátil os valores culturais, baseados agora numa nova lógica que desencadeia, segundo Choay (2001) os processos

[...] de reticulação dos espaços físicos naturais e não naturais, que tem seu funcionamento baseado numa nova lógica. Essa lógica ‘de conexão’ distingue-se e opõe-se às lógicas tradicionais locais de articulação do espaço construído, que se baseiam na harmonização dos elementos construídos entre si e com seu contexto natural e cultural (CHOAY, 2001, p. 243).

A partir dos objetivos estratégicos postulados na Declaração de Budapest (2002) se passou a reforçar o papel das comunidades locais e regionais na preservação do patrimônio cultural ambiental, incluindo-as na Convenção do Patrimônio Mundial. Preservação cuja “las estrategias clave se encontra el impulso del desarrollo comunitario que incluye medidas y acciones para ayudarles a estimular el turismo, así como el desarrollo económico, social y cultural” (JUAN, 2013, p. 5).

Na Constituição Federal do Brasil de 1988, o patrimônio cultural aparece no Artigo 216 como sendo os bens “de natureza material e imaterial, tomados individualmente ou em conjunto, portadores de referência à identidade, à ação, à memória dos diferentes grupos formadores da sociedade brasileira”.

Entretanto, destaco que nem toda produção e reprodução humana, de qualquer matéria prima, será considerada como um patrimônio cultural ambiental. É o caso de determinada produção tecnológica, como apropriadamente enfatizou Jorge Kulemeyer (2018, p. 43), “(ou un conjunto de producciones o manifestaciones tecnológicas) que se convierte en patrimonio cultural cuando es valorada como tal en um contexto cultural, temporal y ambiental determinado.” Esse patrimônio cultural reúne atributos relevantes para ser patrimonializado e preservado. Assim, para se configurar como um patrimônio cultural ambiental é preciso que tal objeto, testemunho do passado, seja dotado de componentes aleatórios e arbitrários, e seja tomado pelo conceito de patrimônio cultural por seu valor funcional, tal como Kulemeyer (2018, p. 42) apropriadamente sugere ao afirmar que

[...] el patrimonio esta dado por aquellos bienes que pueden ser considerados susceptibles de ser seleccionados con el proposito de convertirse en sujeto y objeto de una práctica de gestión patrimonial consistente en diversas modalidades de transmisión de conocimientos sobre los mismos.

Se um conjunto de bens patrimoniais estiver disponível para ser preservado e patrimonializado, por suas características históricas, sociais, culturais e ambientais, e que esteja no trajeto da Rota Bioceânica, tornar-se-á necessário estudos analíticos para determinar a diversidade e valoração do patrimônio em questão. Entretanto, convém ressaltar que neste caso é preciso que o patrimônio cultural ambiental não seja utilizado como mecanismo político para a depreciação sociocultural de um grupo, comunidade ou país contra outro.

## **2. PATRIMÔNIO CULTURAL AMBIENTAL E ROTA BIOCEÂNICA**

Uma rápida busca na internet revela que ainda são poucas as pesquisas que apresentam informações sistematizadas sobre os “impactos sociais”, que denominaremos como “resultantes sociais”, das alterações no patrimônio cultural ambiental desencadeadas pela implementação da Rota Bioceânica.

Os denominados “impactos” aparecem na historiografia e/ou na mídia como “impactos socioambientais”, ou seja, as mudanças sócio-ambientais que interferem na vida do cidadão comum alterando as estruturas da vida cotidiana. Nesse sentido, o estudo de Landa, Figueira e Lacerda (2014) sobre os “impactos sociais da Rota Bioceânica nos territórios indígenas Kadiwéu e Ayoreos, Brasil/Paraguai”(p. 1213), apre-

senta análise relevante para a compreensão desse processo de transformação nos modos de vida, cultura e tradições das populações indígenas que estão próximas do trajeto da Rota Bioceânica.

Para analizar esos aspectos está en desarrollo una investigación que tiene como objetivo, sobre todo, evaluarlos impactos sociales sobre las poblaciones indígenas Kadiwéu, Kinikinau y Terena, ubicadas en Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul (MS), que está en el trayecto del Corredor Bioceánico. Otras etnias serán objeto de análisis de investigadores de los países involucrados con la pesquisa. Las universidades participantes producirán un diagnóstico sobre los contextos territoriales, sociales, económicos y culturales, a fin de proponer políticas públicas municipales, estatales, federales que garanticen la mejoría de la calidad de vida para las poblaciones involucradas en los cuatro países, además de evitar situaciones que cambien abruptamente las relaciones sociales construidas a lo largo de generaciones, (LANDA, LACERDA, FIGUEIRA, 2021, p.1214)

As populações tradicionais que vivem em seus territórios guardam conhecimentos, saberes, técnicas e tecnologias ancestrais transmitidas pela oralidade e retidas na memória coletiva do grupo. Tais memórias e saberes remetem à construção das identidades e respondem pelas especificidades culturais que os distinguem enquanto remanescentes das diferentes etnias que ocupam os territórios. Não são apenas as diversas etnias dispersas por territórios no trajeto do Corredor Bioceânico estarão sujeitas as resultantes sociais deste processo de transformação e inovação tecnológica e econômica. As mudanças avançam em ritmos alternados conforme os planejamentos, mas também de acordo com as circunstâncias econômicas e os contextos políticos se adensam entorno do assunto Rota Bioceânica.

Com a construção da Rota Bioceânica ou Rota de Integração Latino América (RILA), a reticulação dos espaços naturais e não naturais serão redefinidos em função do desenvolvimento econômico, sustentável ou não, cabendo a cada um dos países integrados ao projeto planejar ações e estratégias prioritárias, visando assim a salvaguarda do patrimônio cultural ambiental. O Ministério da Relações Exteriores em diversos momentos sinalizou que o projeto trará oportunidades e benefícios diretos e indiretos para a América Latina. Nessa perspectiva, não apenas a construção da ponte ligando Porto Murtinho à Carmelo Peralta, no Paraguai, aparece como um desafio a ser vencido para se chegar aos objetivos maiores. A implementação de mecanismos para superar as dificuldades fronteiriças, logísticas, econômicas, alfandegárias, lingüís-

ticas e tecnológicas deflagram cenários sobre os quais os governos do Brasil, Argentina, Paraguai e Chile se empenham, juntamente com as Universidades e o setor empresarial em criar condições para que haja um desenvolvimento sustentável dos territórios que se encontram no trajeto da Rota Bioceânica. É preciso considerar que

A pesar de todo lo positivo, no se puede ignorar las dificultades y los problemas oriundos de ese gran desarrollo repentino. Para los gobiernos, como los de Brasil, que son exigentes con relación al plan director, se debe cuidar no dejar que las limitaciones del plan aparten a las inversiones necesarias en las ciudades. También se debe cuidar los tributos, especialmente los impuestos estatales y municipales, que pueden ser severos y terminar por alejar a las empresas del país. (BRITES, CONSTANTINO, DORSA, 2021, p. 1077)

A Rota Bioceânica desvela novas possibilidades de crescimento econômico e integração transnacional na América Latina. Com as novas perspectivas de desenvolvimento econômico na dimensão regional e local, adensado pelas exportações e importações de diversos produtos, é cabível imaginar que o fluxo rodoviário promovido pela Rota Bioceânica intensificará os impactos ao meio ambiente, consequentemente ao patrimônio cultural ambiental. Vale destacar que até mesmo um conjunto de técnicas, tecnologias e paisagens se convertem em patrimônio cultural, e são valorados e reconhecidos por seus atributos históricos e temporais. Assim,

Las etapas diversas del planeamiento, de la construcción, de la instalación, de la implantación y del uso eficaz de obras de ingeniería producen un gran impacto económico, cultural, turístico, educativo y vulnerabilidades sociales, siendo imprescindible mensurar y controlar estos efectos, al fin y al cabo, estas obras pueden afectar de manera negativa o positiva las prácticas existentes y cambiar las relaciones comunitarias, el volumen de producción para la venta, la experiencia cultural permeada por cuestiones relacionadas con la espiritualidad, la cosmología y la etnicidad, así como el uso y pertenencia al territorio. En general, el ambiente escolar es bastante afectado, pues tales obras pasan a formar parte de los currículos en vigor en las escuelas debido a su relevancia para las nuevas relaciones con el me-

dio ambiente y los espacios construidos. (LANDA, LACERDA, FIGUEIRA, 2021, p. 1223)

Embora a Agenda 2030 preveja orientações de políticas sustentáveis para o desenvolvimento econômico e social, grosso modo, se percebe que os objetivos se concentram numa agenda macroeconômica voltada para o agronegócio, com destaque para a exportação de grãos. Nessa perspectiva, resta saber em que medida a Rota Bioceânica vai intensificar mudanças na vida do cidadão comum, em especial daquele que vive nas periferias das cidades que se encontram no trajeto da rodovia que vai interligar os portos do Brasil aos portos do Chile?

A relação homem natureza foi sempre repleta de demonstrações contraditórias, pois os seres humanos pressupõem que dominam e podem modificar a natureza conforme suas necessidades econômicas, logísticas, tecnológicas, culturais e sociais, mas a natureza nem sempre é previsível ou estável como gostariam os seres humanos. Além disso, se se quer compreender as resultantes sociais com o advento da Rota Bioceânica é preciso preservar o sentido do todo formado pelas partes, pois

dejan de tener sentido los parcelamentos que plantean una diferencia en el tratamiento de los llamados patrimonio cultural y patrimonio natural ya que, en la mayoría de los casos, resulta muy difícil separar cultura de naturaleza. Algo similar ocurre cuando se plantea una diferenciación entre patrimonio cultural tangible e patrimonio cultural intangible dado que, en la práctica, lo uno no existe sin lo otro. (KULEMEYER, 2018, p. 47)

Nessa perspectiva, preservar o patrimônio cultural ambiental é também salvaguardar as memórias coletiva e o sentido de pertencimento que faz parte das identidades dos grupos e comunidades local, regional, nacional nos países envolvidos de forma direta ou indiretamente com a consolidação do projeto e construção da Rota Bioceânica. Vale destacar que neste cenário é especialmente significativo o fato de conviver de forma harmônica três línguas distintas: o espanhol, herança dos colonizadores espanhóis, o português, legado dos colonizadores portugueses e o guarani, língua de muitos povos originários, tradicionais da América Latina.

## REFERÊNCIAS

- BERQUE, Augustin. *Paisagem-marca, paisagem-matriz: elementos da problemática para uma Geografia Cultural*. In: CORRÊA, Roberto L.; ROSENDAHL, Zeny (Orgs.). *Paisagem, tempo e cultura*. Rio de Janeiro (RJ): UERJ, 1998. p. 84-91
- BRITES, F. F. F., CONSTANTINO, M., DORSA, A. C. Ruta Bioceánica: un enfoque basado en indicadores económicos de 2016 a 2019. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1077-1092, out./dez. 2021.
- CHOAY, Françoise. *A alegoria do patrimônio*. Lisboa: Edições 70, 2001.
- DIEGUES, Antonio Carlos. *O mito moderno da natureza intocada*. 5ª ed. São Paulo: Hucitec, 2004.
- JUAN, Jordi Tresserras. Rutas e Itinerários Culturales em Iberoamérica. *Cuadernos Patrimonio Cultural y Turismo*. nº 15: 13-56. CONACULTA. México DF.
- JUAN, Jordi Tresserras. *El uso del patrimonio cultural para el turismo cultural: una mirada desde la comunidad para el desarrollo endógeno basado en un turismo sostenible y responsable*. Ponencia. In: SEMINARIO INTERNACIONAL EL PATRIMONIO CULTURAL, UN APOORTE AL DESARROLLO ENDÓGENO. Nov. 2013, Quito. Anais [...]. Quito: UASB, 2013
- KULEMEYER, J. A., CAMPOS, Y. D. S. *El lado perverso del patrimonio cultural*. San Salvador de Jujuy: Editorial de la Universidad Nacional de Jujuy, EDIUNJU, 2018.
- LANDA, B. dos S., LACERDA, L. T., FIGUEIRA, K. C. N. Propuesta de investigación sobre los impactos educativos y sociales de la Ruta Bioceánica en el territorio indígena Kadiwéu en Porto Murtinho, Brasil. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1213-1225, out./dez. 2021.
- HALBWACHS, Maurice. A memória coletiva. São Paulo: Vértice, *Revista dos Tribunais*, 1990.
- NORA, Pierre. Entre Memória e História: a problemática dos lugares. Trad. Yara Aun Khoury. *Projeto História*. São Paulo: PUC/SP, n. 10, 1998.
- RICOEUR, Paul. *A memória, a história, o esquecimento*. Tradução: Alain François [et al.]. Campinas : Unicamp, 2007.
- SAID, Edward. *Orientalismo: o oriente como invenção do Ocidente*. Tradução Rosaura Eichenberg. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

TOMASEVICIUS FILHO, Eduardo. *Entre a memória coletiva e a história de cola e tesoura: as intrigas e os malogros nos relatos sobre a Fábrica de Ferro de São João do Ipanema*. São Paulo: Scortecci, 2022.

# EXPERIÊNCIAS NA ROTA BIOCEÂNICA: AS LÍNGUAS EM PERSPECTIVA

*Lorene Fernández Dall Negro Ferrari  
Suzana Vinícia Mancilla Barreda  
Ruberval Franco Maciel*

## 1. INTRODUÇÃO

Este artigo objetiva discutir o uso e a importância das línguas portuguesa e espanhola no âmbito da Rota Bioceânica, que abrange o Brasil, Argentina, Paraguai e Chile. Embora a presença majoritária das línguas mencionadas, é necessário lembrar que o território pelo qual atravessa a Rota é constituído por uma pluralidade linguística e cultural que extrapola um olhar reducionista. Tal perspectiva tem nos proporcionado a Sociolinguística, bem como a Linguística Aplicada, empenhando considerável importância aos fenômenos que caracterizam o contato entre línguas e indivíduos falantes de línguas diferentes, conforme aponta Day (2013).

Iniciamos este trabalho com um breve histórico da Rota Bioceânica e sua importância para o desenvolvimento dos países envolvidos no projeto. Na sequência, relatamos a criação da Rede Universitária da Rota de Integração Latino-Americana – Unirila destacando o Projeto da Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul intitulado UEMS NA ROTA, cujo caráter multidisciplinar inova no sentido de gerar conhecimentos e desenvolver pesquisas que respaldem ações realizadas na Rota Bioceânica, a exemplo da visita técnica realizada na Universidade Nacional de Jujuy na Argentina, em que pesquisadores de ambas instituições viveram uma rica troca de saberes e intercâmbios técnicos de diferentes áreas.

Com relação às línguas presentes na Rota, evidencia-se um contexto multilíngue na região, com a presença das línguas majoritárias, o português e o espanhol, bem como a presença de línguas originárias e procedentes de outros países, constituindo uma globalização linguística, redefinindo sua importância em um mundo globalizado onde movimentos transnacionais migratórios redesenham os contextos plurais e ressignificados.

## 2. BREVE HISTÓRICO DA ROTA BIOCEÂNICA E A REDE UNIVERSITÁRIA DA ROTA BIOCEÂNICA

O Corredor Rodoviário Bioceânico, conhecido como Rota Bioceânica ou ainda Rota de Integração Latino-Americana (RILA), faz refe-

rência ao trajeto rodoviário que une regiões interioranas do Brasil, Argentina e Paraguai à costa do Chile. É um projeto que desde muitas décadas tem sido almejado por esses países com o objetivo de desenhar uma rota que integra o Atlântico ao Pacífico. A integração dessas regiões se configura como uma possibilidade para o desenvolvimento econômico da região interiorana do estado de Mato Grosso do Sul (Brasil) a partir de uma saída de nossos produtos pelo Oceano Pacífico. Para a realização desse projeto tem se mobilizado pesquisadores de diferentes áreas de conhecimento para que possam proporcionar suporte teórico a sua concretização.

Nesse cenário de relevante importância geopolítica, emerge o aspecto linguístico, visto que as línguas majoritárias de comunicação regional são o português e o espanhol, fator que indica a necessidade de discutir a interlocução entre os falantes e as práticas linguísticas ao longo da Rota, objetivo principal deste capítulo.

Depois de muitas tentativas de se criar essa tão almejada rota que une o Atlântico ao Pacífico, em dezembro de 2015 foi aprovada a Declaração Presidencial de Asunción[1] em reunião realizada no Paraguai, com a presença dos presidentes do Brasil, Paraguai, Argentina e Chile. Como resultado dessa declaração presidencial, foi criado um Grupo de Trabalho (GT), que realizaria estudos técnicos pretendendo assim dar início à viabilização do Corredor Bioceânico. (BNDES, 2010).

A localização privilegiada do Estado de Mato Grosso do Sul demonstra potencial para que se torne o centro logístico do Corredor Bioceânico e não apenas o início ou final dessa cadeia pois é limítrofe com os Estados de Mato Grosso, Goiás, Minas Gerais, São Paulo e Paraná e também com Bolívia e Paraguai. Através de ferrovias, rodovias e as hidrovias dos rios Paraná e Paraguai está conectado com Argentina e Uruguai. Com mercadoria partindo de portos chilenos no Oceano Pacífico, estima-se uma economia de cerca de 8 mil quilômetros em relação ao transporte da forma como hoje é praticado, uma redução sensível na distância em relação aos portos localizados no Atlântico. Wilke (2022).

E qual o papel das universidades no que diz respeito a esse Corredor Bioceânico? A partir da Declaração de Asunción de 2015, quando foi criado o Grupo de Trabalho liderado pelas chancelarias dos quatro países formadores, foram criadas cinco mesas temáticas reunindo três instâncias de trabalho: a governamental, a acadêmica e a empresarial. Enrique, Barrios e Sanchez (2021).

Entre as cinco mesas temáticas se encontra a mesa Rede de Universidades que idealizou um convênio de integração de universidades que estão inseridas na rota. Sua formalização ocorreu em 2016, na cida-

de de Campo Grande, durante o Primeiro Seminário do Corredor Bioceânico.[2] A representação brasileira foi constituída pelas seguintes Instituições de Ensino Superior (IES): Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS), Instituto Federal de Mato Grosso do Sul (IFMS), Universidade Católica Dom Bosco e Universidade para o Desenvolvimento do Estado e da Região do Pantanal (Uniderp). No Paraguay, a Universidad Nacional de Asunción. Na Argentina: Universidad Nacional de Salta, Universidad Nacional de Jujuy e Universidad Católica de Salta. No Chile Universidad Católica del Norte e Universidad de Antofagasta.

Em dezembro de 2017, foi organizado o I Seminário da Rede Universitária da Rota de Integração Latino-americana, realizado em Campo Grande. Durante o evento se criou *Rede Universitária da Rota de Integração Latino-Americana* – Unirila. O convênio entre as universidades estabelece seu objetivo em sua primeira cláusula:

[...] la promoción de la interacción entre las universidades de estos países, fomentando el desarrollo y la colaboración en el ámbito académico, científico, tecnológico y cultural, además de buscar el fortalecimiento de los vínculos y proyectos para afrontar los desafíos futuros en el marco de los procesos de integración latinoamericana” (MACIEL et al., 2019, p. 299).

Desde então, encontros presenciais e virtuais foram ocorrendo periodicamente. Pontuamos que na IV Reunião de grupos de trabalho da Rota Bioceânica, em junho de 2018, realizado em Salta-Argentina, foram consolidadas as seguintes mesas: 1. Plano Piloto para a Simplificação dos Procedimentos em Fronteiras; 2. Obras Públicas, Logística e Transportes; 3. Produção e Comércio e 4. Rede Universidades. Maciel, Siufi, Tabilo e Leiva (2019)

Dessa forma, o papel das universidades no processo de integração dos quatro países membros começou a ser constituído de forma abrangente e buscando ações práticas que envolvessem a pesquisa conjunta em temas relevantes, com subsídios teóricos consistentes.

Com essa visão, as IES, em conjunto ou não, implementaram pesquisas que procurassem resolver as problemáticas que surgiam no desenvolvimento do projeto da Rota Bioceânica devido a sua dimensão, abrangência territorial, bem como o trânsito de commodities e pessoas que implica sua constituição. Seguindo essa linha, a UEMS dá início ao projeto intitulado *UEMS na Rota*, que será brevemente descrito a continuação.

### **3. PROJETO UEMS NA ROTA E VISITA TÉCNICA NA UNIVERSIDADE DE JUJUY**

A partir da criação da Unirila a Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS) buscou, de forma inovadora e integrada, promover e fomentar o desenvolvimento econômico e social sustentável de pesquisas, extensão e ensino nas mais diversas áreas multidisciplinares, mantendo um alto grau acadêmico de especialidades.

No âmbito da pesquisa, o *projeto UEMS na Rota* está formado por oito eixos, a saber: Direito, Inovação e Integração; Linguagem, Educação, Memória e Transculturalidade; Turismo, Gestão e Sustentabilidade; Saúde e Fronteira; Território, Negócios e Transportes; Agronegócio, Inovação e Biossegurança; Ciência, Tecnologia e Inovação e, por último, o eixo Patrimônio, Sociedade e Cultura. Para atender a demanda de pesquisas, o corpo de investigadores atualmente está formado por 130 pesquisadores, 50 bolsistas em um total de 80 projetos.

Com a finalidade de desenvolver pesquisas nas mais variadas áreas, oito desses pesquisadores do projeto *UEMS na Rota* realizaram viagem exploratória para a cidade de San Salvador de Jujuy na Argentina. Seu objetivo consistia em articular e concretizar estudos com seus colegas argentinos buscando compartilhar, discutir e viabilizar novos projetos relacionados à Rota Bioceânica. A referida experiência está descrita a continuação.

#### **3.1. Uma missão de pesquisa na cidade de San Salvador de Jujuy (Argentina)**

No mês de março de 2022, oito pesquisadores participantes do projeto *UEMS na Rota*, estiveram na Argentina visitando universidades que fazem parte da UniRila. Foram recebidos por representantes da Universidad Nacional de Jujuy e pela Universidad Católica de Santiago del Estero-Jujuy, articulando iniciativas de pesquisas colaborativas nas áreas desenvolvidas em comum. Nesse sentido, o *projeto UEMS na Rota*, entre outros objetivos, visa estabelecer laços de ações conjuntas, trabalhar e desenvolver estudos técnicos relacionados à implementação da Rota Bioceânica.

Além das visitas às Universidades, os docentes realizaram visitas técnicas em diversos locais estratégicos como o Centro de Investigación y Desarrollo en Materiales Avanzados y Almacenamiento de Energía de Jujuy (CIDMEJU); o Instituto de Datación y Arquiometría (InDyA) da Universidad Nacional de Jujuy; o Centro de criação de Trutas Los Nogales em Yala província de Jujuy; Instituto de Investigación y Desarrollo

Tecnológico para *la Pequeña Agricultura Familiar* (IPAF) e o Centro de Interpretação Arqueológica em Barrancas.

Cada um dos pesquisadores buscou a integração com seus pares argentinos nas suas respectivas áreas de pesquisa. Os autores deste capítulo participam do eixo Linguagem, educação, memória e transculturalidade. Tendo em vista essa missão, buscaram abordar a situação sobre as línguas majoritárias faladas na região: o português, no Brasil e o espanhol, língua oficial na Argentina, Chile e Paraguai, sendo que este último, inclui o guarani entre suas línguas oficiais.

Com relação à presença do português no âmbito hispano falante dos países vizinhos, a situação é variável e há escassos trabalhos que pesquisem a lusofonia estendida para além das fronteiras brasileiras. Mencionamos o estudo de Bezerra Ferreira (2020) que apresenta o cenário da língua portuguesa no Mercosul, portanto abrange Argentina e Paraguai, entre os países que compõem a Rota Bioceânica.

O estudo desse pesquisador está centrado no mapeamento das políticas linguísticas vinculadas à oferta do português na educação básica e no ensino superior nos países hispano falantes do Mercosul. De acordo com Bezerra Ferreira (2020) a língua portuguesa passou a ser ensinada oficialmente na Argentina em 1942, sendo que a Lei 12.766/42 tornou possível sua inclusão como língua estrangeira optativa no último ano do ensino médio.

Conforme o mesmo autor, em 1954 foi criado o primeiro curso de Professorado (Licenciatura) de português no *Instituto Nacional del Profesorado en lenguas vivas* para atender a demanda de formação de professores de português, visto que “A Argentina tem atualmente leis que determinam o ensino dessa língua aos estudantes do ensino médio em algumas escolas em várias províncias (Lei 26.468, 16/1/2009) e nas escolas que fazem fronteira com o Brasil se estende para todo o ensino básico.” (BEZERRA FERREIRA, 2020, p. 134)

Estudos sobre a região fronteira Argentina-Brasil apresentam a situação do português e do espanhol nessas áreas limítrofes.

Hoje em dia, percorrer certas localidades fronteiriças ainda é, seguramente, uma experiência curiosa. Em muitas cidades, fica claro o domínio exercido pelo Brasil devido, provavelmente, à sua vantagem econômica. Exemplo disso é a cidade argentina de San Antonio, onde praticamente todos os argentinos podem falar português fluentemente, enquanto mesmo os brasileiros residentes há mais de 30 anos mal podem comunicar-se em “portunhol”. Ali, como em ou-

tras cidades vizinhas, os principais clientes do comércio local vêm do Brasil. (SOUZA, 2017, Online)

Convém destacar que, considerando a idiosincrasia de cada lugar de passagem fronteiriça, nos limites dos estados-nação encontram-se diferentes situações da língua portuguesa e da língua espanhola quanto seu uso e no que tange ao processo de escolarização. Entretanto, observa-se, recorrentemente, que o português está mais estendido como língua de intercomunicação em diversas localidades limítrofes. São necessários estudos com um mapeamento mais detalhado sobre a situação do português e do espanhol nas fronteiras e para além delas nos territórios vizinhos.

Nesse sentido, a Rota Bioceânica se constitui em um espaço de trânsito que viabiliza pesquisas quanto a diversos campos de conhecimento, entre eles os estudos das línguas que compõem um cenário linguístico complexo, se consideramos as línguas originárias que estão assentadas ou que transitam pelos territórios que atravessa a Rota.

Apresentamos a continuação uma breve explanação sobre esse tema, considerando que se trata de estudos inaugurais que visam despertar o interesse entre pesquisadores e estudiosos da área nos efeitos que a Rota promove quando é mobilizada a comunicação e intercomunicação necessárias na dinâmica transfronteiriça.

#### **4. UM BREVE PANORAMA DAS LÍNGUAS NA ROTA**

O território Latino-americano em sua totalidade é atravessado pelas nações originárias e seus idiomas nativos. Línguas que sobreviveram à avassaladora conquista europeia e são uma memória viva de saberes que devido à sua vulnerabilidade chegam ao perigo de extinção. A enorme diversidade etnolinguística nessa região, contrasta com a organização política-jurídica desses países, que se autodefinem como Estados-Nações monolíngues, como afirmam Garcia e Wei (2014). Até pouco tempo atrás as línguas faladas pelas diversas sociedades originárias foram totalmente ignoradas ou tratadas como patrimônio local.

Na América Latina as línguas majoritárias são o português e o espanhol. Essas duas línguas nas suas variedades latino-americanas convivem com as línguas originárias cujos falantes foram dizimados pelo processo de colonização. Na afirmação de Rubio (2020) ainda existem muitas dessas línguas originárias como por exemplo o Brasil que tem 186 línguas originárias, a Argentina 15, o Paraguai 20 e o Chile 6, grosso modo esse quantitativo expressa uma diversidade linguística e cultural presente nos territórios atravessados pela Rota.

A autora comenta que várias dessas línguas costumam ser compartilhadas por diferentes países, evidenciando um caráter transnacional, resultado de modos de vida nômades, com é o caso do Guaraní que é falado no norte da Argentina, no sul do Brasil e no Paraguai. O Guaraní é a língua originária viva, majoritária na América do Sul e que sobreviveu à cultura europeia por mais de 500 anos. Foi oficializada no Paraguai em 1992, país cujas línguas oficiais são o espanhol e o guarani.

Convém, entretanto, pontuar que ao oficializar uma língua originária, as demais línguas que compõem a diversidade linguística desse país podem ficar invisibilizadas ou menos evidenciadas e por isso mesmo mais vulneráveis, fato que implica na necessidade de formular políticas linguísticas que possam fortalecer localmente as demais línguas que não os oficiais.

Pode-se exemplificar essa situação na fronteira Brasil-Paraguai no ponto de encontro entre os municípios de Porto Murtinho (BR) e Carmelo Peralta (PY), atualmente separados pelo rio Paraguai e que conformará importante trânsito fronteiriço no contexto da Rota Bioceânica. O estudo de Kanashiro e Vareiro (2020) expõe a presença de estudantes paraguaios da etnia ayoreo, falantes de zamuco, nas escolas de Porto Murtinho. As autoras conjecturam que o alto índice de reprovação e abandono escolar do sistema educativo por parte desse grupo social, principalmente por falta de políticas públicas que possibilitem a permanência desses estudantes.

É relevante destacar que na educação básica tanto em Porto Murtinho como em Carmelo Peralta a opção pela língua estrangeira recai no inglês, mesma situação que ocorre em outros municípios fronteiriços de Mato Grosso do Sul, conforme constata a pesquisa de Oliveira (2020).

No cenário argentino, os estudos de Avellana y Messineo (2021) indicam a presença de 17 línguas nativas, agrupadas em 7 famílias linguísticas em contato com o espanhol. É relevante pontuar que “[...] casi un millón de personas se autoidentifican como indígenas, lo que representa el 2,4 % del total de la población nacional.” (AVELLANA, MESSINEO, 2021, p. 160).

Segundo as mesmas autoras, a situação sociolinguística das línguas indígenas em contato com o espanhol na Argentina, em especial no noroeste desse país, deixou rastros inclusive nos falantes monolíngues de espanhol. Tal situação expõe a importância de considerar a existência de línguas originárias presentes nos territórios pelos quais passará a Rota Bioceânica e a formação de um espaço não apenas do espanhol e português, em trânsito, mas de todo um substrato linguístico e cultural

importante na comunicação e convivência permanente no fluxo humano e comercial que se vislumbra para a Rota.

Em um contexto plurilinguístico, o espanhol e o português serão abordados com mais detalhes por se tratar das línguas majoritárias e de maior contato entre os falantes na Rota.

#### **4.1. A valoração das línguas que transitam na Rota.**

As mudanças sócio-históricas e os fenômenos migratórios em massa que ocorreram no Século XX foram motivados por razões políticas, econômicas, religiosas e étnicas entre outras. A sofisticada difusão tecnológica e o desenvolvimento dos sistemas de transporte tornaram as distâncias virtuais e reais menores, promoveram movimentos transnacionais migratórios em massa, relevando assim um mundo globalizado.

De acordo com Day (2013), há muitas formas de se definir globalização, com diversas visões se estudadas de um ponto de vista econômico, cultural, tecnológico, etc. Nesse sentido, relacionamos a globalização com a língua, isto é, voltamos nossos olhos para a globalização linguística, redefinindo assim a importância das línguas. Mudanças radicais com fluxos intensos de pessoas, de capital e dos discursos, proporcionaram novos modelos de atividade global, pontuam Garcia e Wei (2014). O trajeto da Rota Bioceânica está provocando mudanças radicais em todos os setores, ressignificando assim a relação dos sujeitos falantes em todo o seu percurso.

Conforme Signorini (2013) no que se refere ao capitalismo globalizado, há a vinculação das políticas linguísticas e os mercados logísticos a outros mercados como de trabalho, de capitais e a atores que podem ser o Estado, família, escola, etc. que direta ou indiretamente estão envolvidos na determinação dessas políticas. A partir da ideia da realização de um projeto de integração tão abrangente, já provoca um movimento intenso envolvendo as mais variadas áreas relacionando as políticas linguísticas a todos os mercados e atores, como infere a autora, que estão surgindo de forma intensa e veloz.

Na concepção de Oliveira (2013), o mercado teve que adequar sua produção a um sistema capitalista mais flexível, diversificando versões do mesmo produto distribuído em diferentes mercados. Na mesma linha de pensamento, o autor infere que isso não foi diferente no campo linguístico. Novos mercados precisavam ser conquistados em razão da saturação da produção em uma única língua: a inglesa. Toda essa movimentação agregou valor à língua, que passa a ser um elemento fundamental para a efetivação de parcerias e contratos comerciais.

A Rota Bioceânica, em sua proposta inicial, tem o objetivo principal de transportar commodities a partir de nossa região, localizada na parte central do Brasil, aos portos localizados no Chile que estão no Oceano Pacífico o que vai tornar o transporte para a Ásia mais rápido e mais barato, conquistando assim novos mercados. Nesse sentido Oliveira (2013), explica que esses novos mercados que estão sendo criados, perpassam por quatro países que tem como línguas majoritárias o espanhol e o português e dessa forma agregando valor a essas línguas. A valorização das mesmas ocorre no sentido de que passam a ser elemento fundamental para a efetivação de parcerias e contratos comerciais, como afirma o autor.

Na década de 90, através da integração do Mercosul, as línguas portuguesa e espanhola começam a sentir os efeitos do mundo globalizado. Oliveira (2013) explica que após a Guerra Fria, vivenciou-se um mundo unipolar onde prevalecia a hegemonia inglesa. De acordo com o autor alguns anos depois esse modelo unipolar entra em colapso criando-se novas perspectivas para as demais línguas.

A partir de então ocorre a 3ª ordem mundial, como explica Machado (2011), que se caracteriza pelo fenômeno da globalização permitindo a seus integrantes realizar contratos comerciais, culturais, financeiros e tecnológicos a nível mundial.

No entendimento de Guimarães (2011), este postula que a globalização não causa efeitos somente na área econômica. O autor expõe que ela interfere também nas relações entre as línguas criando um novo espaço de produção linguística ampliando o espaço enunciativo de línguas não só nacionais. Associamos o pensamento do autor com o espaço criado pela Rota Bioceânica onde majoritariamente se relacionam a língua espanhola e a portuguesa. O autor defende que a criação de novos espaços de circulação de ambas as línguas- português e espanhol- não é suficiente. Para que realmente haja uma integração, ambas devem compartilhar uma valorização semelhante, rompendo hierarquias estabelecidas histórica e socialmente.

Logo, a criação da Rota Bioceânica, além da integração a nível político-econômico, deve abrir espaço para uma integração mais ampla e unificadora. Nesse sentido Zoppi-Fontana e Celada (2009), afirmam:

Todo proceso de integración regional, aunque sea provocado por iniciativas políticas y responda principalmente a motivaciones económicas, incide fuertemente en la configuración de nuevas relaciones de sociabilidad. Estas relaciones afectan los procesos de identificación-subjetivación a partir de los cuales se constituyen los sujetos en su identi-

Levando em consideração o que afirmam as autoras, ações voltadas para a educação no sentido de as quatro nações instituírem o ensino da língua portuguesa e espanhola leva ao fortalecimento das atividades que envolvem esse megaempreendimento que é a Rota Bioceânica.

Em consonância com as pesquisas realizadas pelas universidades pontuamos a criação do Curso de Tecnólogo em Logística que foi desenhado e desenvolvido na cidade de Jardim-MS, pela Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul-UEMS, para suprir o mercado de trabalho que se fará necessário a partir da implantação da Rota Bioceânica. Nesse curso foi inserido o ensino da língua espanhola a fim de que os futuros profissionais egressos da universidade possam desenvolver suas atividades com seus pares do Paraguai, da Argentina e do Chile. Uma comunicação sem ruídos, sem perdas de conteúdo estabelece a fluência dos negócios, das tratativas entre empresas e/ou autoridades.

Na mesma linha de pensamento, o Prof. Dr. Alejandro Zafarov, representante da Universidad Católica de Santiago del Estero-Jujuy, em visita ao Brasil, em junho de 2022 por ocasião do 1º Fórum – A Integração dos Municípios do Corredor Bioceânico[4], informou que a Universidade que representa criou um Curso de Tecnologia em Logística que teria início em 2023, coadunando seus propósitos com o pensamento da UEMS, no sentido de dar lugar ao português e espanhol como línguas de comunicação.

São novos espaços constituídos por falantes de diferentes origens cujas línguas não são entendidas como parte um sistema monolítico autônomo, conformam, assim, uma nova maneira de ser no mundo (GARCIA e WEY, 2014). A ideia de território linguístico estabelecido entre linhas de fronteiras é superada para atender as necessidades impostas pela realidade vivida, seja em zonas virtuais ou físicas. A ruptura advinda pelos fluxos globais, a mobilidade, as conexões transnacionais estão em permanente processo de resignificação.

Com base no exposto, apontamos a possibilidade da circulação de discursos menos autoritários e opressores, tornando os falantes passíveis de uma comunicação global e plural.

Com o objetivo de trazer para este artigo um recorte das situações vivenciadas pelos oito pesquisadores brasileiros em visita à Universidad Nacional de Jujuy, por ocasião da emissão de certificados bilin-

gues (português e espanhol) a cargo da instituição argentina, registramos a seguinte observação do Prof. Dr. Lucio Flavio Joichi Sunakozawa.

A língua com precisão, a linguagem técnica constitui sim uma exigência para se ter um entendimento dos documentos que estão sendo discutidos. Nós vamos redigir um contrato jurídico apurado, precisamos conhecer a língua. Nossa região começa com uma nova realidade com relação ao espanhol que será necessário.

Com estas palavras, o pesquisador expôs a necessidade de compreender as línguas de comunicação técnica na região. Prestes a finalizar a missão de pesquisa em Jujuy, o processo de certificação de um estágio Pós-doutoral acendeu o debate sobre a adequação do uso dos termos científicos no âmbito dos países participantes da Rota. Esse tema, para além de uma simples questão pertencente ao campo da tradução, implica no reconhecimento científico-cultural das línguas da região.

A Rota Bioceânica, com todas suas nuances e diversidade, exige que os participantes tanto da esfera pública, privada, acadêmica e comunitária, de um modo geral, incluam na sua agenda um espaço de destaque para a facilitação na comunicação mediante o ensino e aprendizagem das línguas dos falantes que transitam o território ocupado por esse projeto.

Cabe destacar que nossa percepção sobre os aspectos da língua, abordados ao longo deste trabalho não considera apenas as ações e políticas linguísticas explícitas, por exemplo, aquelas que dependem das atitudes institucionais, tal como a inclusão de uma língua na qualidade de língua estrangeira, segunda língua ou língua adicional, na grade curricular em qualquer âmbito (educação básica, educação superior, educação técnica, entre outras), mas destacamos o papel da comunidade nas opções, sejam estas de acolhida ou rechaço de determinadas línguas (e seus falantes), situações que denotam atitudes de não aceitação e inclusive preconceito expostas de diferentes formas.

Propomos pensar nas políticas linguísticas “desde abajo”, isto é, aquelas em que a comunidade joga um papel fundamental não apenas nos usos das línguas, mas em todos os elementos que são afetados por estas, conforme aponta Ricento: “(...) *en el centro de atención de este paradigma sociolingüístico no está la lengua como tal, sino el comportamiento lingüístico y la identidad de los hablantes.*” (Ricento, 2000, p. 23)

Isto posto, concluímos que a situação de multilinguismo que se faz presente na Rota Bioceânica expõe uma problemática histórico-social-cultural que precisa ser inclusa no foco das ações que devam ne-

cessariamente debatidas e tratadas no âmbito dos diferentes grupos sociais que habitam e transitam ao longo desse percurso.

## **5. CONSIDERAÇÕES FINAIS**

De um sonho antigo, a Rota Bioceânica hoje está se tornando uma realidade. Uma rota que une o Atlântico ao Pacífico se projeta de forma concreta, complexa, passo a passo, porém com muita propriedade. Cada país membro está fazendo sua parte e juntos definindo metas e promovendo conquistas de um projeto cuja dimensão envolve tantas áreas e é impossível visualizar como um todo.

A criação da Unirila, dentro desses intrincados quebra-cabeças de definições e decisões no universo da Rota Bioceânica, vem contribuir com pesquisas que se posicionam adiante dos problemas que ainda estão por vir, de pesquisas que ao longo do tempo servirão de base em decisões que envolvem quatro países tão diversos, mas ao mesmo tempo dependentes de um trajeto que busca a mobilidade de pessoas, cultura e bens materiais.

A Universidade do Estado de Mato Grosso do Sul-UEMS, quando iniciou o projeto UEMS NA ROTA buscou promover e fomentar o desenvolvimento econômico, social e sustentável de pesquisas de extensão e ensino nas mais diversas áreas multidisciplinares. Em seus oito eixos, UEMS NA ROTA envolve a pesquisa nas mais diversas áreas e é atendida por seu corpo de investigadores formado por mais de cem pesquisadores em oitenta projetos.

A missão de pesquisa que foi até a cidade de Jujuy na Argentina em março de 2022, formada por 8 pesquisadores que fazem parte do projeto UEMS NA ROTA, articulou iniciativas de pesquisas colaborativas nas áreas desenvolvidas em comum com universidades da região. Também foram realizadas estudos técnicos, ações conjuntas, visitas a locais estratégicos de forma a estarem relacionados com a implementação da Rota Bioceânica.

Ao longo deste trabalho foi evidenciada em diferentes circunstâncias e sob diversas perspectivas a questão da diversidade linguística presente no território que abrange a Rota Bioceânica. Cabe recordar que as hierarquias sociais, acompanham a valoração positiva, menos positiva ou negativa das línguas em uso e trânsito entre os habitantes da região. Assim, advoga-se, explicitamente, pela inclusão na agenda da Rota, dada sua dimensão e repercussão econômica, social e inclusive acadêmica, com a Unirila, pelo papel necessário de promover o ensino e aprendizagem das línguas regionais no âmbito universitário, nos cursos

técnicos e também no sistema educativo básico dos países envolvidos na Rota.

Para além das aplicações políticas institucionais com relação às línguas e seus falantes que transitam na Rota, destacamos a importância de ações que evidenciem a voz das comunidades, suas percepções e os sentidos que despertam as línguas vizinhas que em determinadas situações são paradigmas que distanciam e produzem estranhamentos mesmo entre comunidades geograficamente próximas em que os intercâmbios culturais promovem ou poderiam promover maiores aproximações.

## REFERÊNCIAS

AVELLANA, A., MESSINEO, C. *Las lenguas indígenas en la argentina y su continuidad en el español regional*. Káñina vol. 45 n.1 San Pedro de Montes de Oca. Jan/Apr. 2021. Disponível em:

<https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/47026>.

Acesso em: 15 mar. 2023.

BANCO NACIONAL DO DESENVOLVIMENTO (BNDES). *Avaliação dos Corredores Bioceânicos*, 2010. Disponível em:

<https://www.bndes.gov.br/arquivos/Corredor-bioceanico/Corredor-bioceanico-produto-2.pdf>. Acesso em: 23 mar. 2018.

CABRERA, F. O. M.; CAMILO PEREIRA, A. P. *A proposta de implementação do corredor rodoviário bioceânico no estado de Mato Grosso do Sul*:

algumas análises sobre circulação e as dinâmicas territoriais. Formação (Online), v. 28, n. 53, p. 465- 485, 2021.

BEZERRA FERREIRA, J. G. Cenário da língua portuguesa no Mercosul: o caso da Argentina, do Paraguai e do Uruguai. *Revista Latinoamericana de Educación Comparada*, 11(17), pp. 132-147. 2020

CHILE. Ministerio de Relaciones Exteriores. *Declaración de Asunción sobre Corredores Bioceánicos*, Asunción: MINREL, 21 dic. 2015.

Disponible:

[https://www.minrel.gob.cl/minrel\\_old/site/artic/20151221/asocfile/20151221164909/declaraci\\_n\\_de\\_asunci\\_n\\_sobre\\_corredores\\_bioce\\_nicos.pdf](https://www.minrel.gob.cl/minrel_old/site/artic/20151221/asocfile/20151221164909/declaraci_n_de_asunci_n_sobre_corredores_bioce_nicos.pdf) Acesso en: 13 abr 2023.

DAY, K. C. N. Fronteiras linguísticas e fronteiras políticas: relações linguísticas e socio-históricas na fronteira do Brasil com a Guiana Francesa. *Cadernos de Letras da UFF – Dossiê: Língua em uso* no 47, p. 163-182

ENRIQUE, M. G. L, BARRIOS, T. D. A, SÁNCHEZ, G. S. Alianza entre las Universidades del Corredor Bioceánico y los Objetivos de Desarrollo

Sostenible. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1189-1195, out./dez. 2021. Disponível:  
<https://www.interacoes.ucdb.br/interacoes/article/view/3458/2590>.  
Acesso em: 13 abr. 2023.

FERREIRA, M. L., CASTILHO, E. M. e OLIVEIRA, E. M. Brasil, Paraguai, Argentina e Chile / Rota Bioceânica: relações culturais no território vivido *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 69-89, 2019. Disponível em:  
<https://www.interacoes.ucdb.br/interacoes/article/view/2299/pdf>.  
Acesso em: 24 mar. 2023.

GARCIA, O., WEI, Li. *Translanguaging*. Language, Bilingualism and Education. London: Palgrave Macmillan, 2014.

GUIMARÃES, E. *Análise de texto: Procedimentos, Análise, Ensino*. Campinas, Editora RG, 2011.

MACHADO, T. R. M., *O Exame Celp-Bras e o funcionamento do sentido sobre a brasilidade*. 2011, 127f. dissertação (Mestrado em Letras/Estudos Linguísticos)-Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, 2011.

MACIEL F. M., SIUFI B., TABILO, F., LEIVA, M. Internacionalización Sur-Sur: desafíos y potencialidades de la Red Universitaria de la Carretera Bioceánica. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. 2, p. 297-306, abr./jun. 2019.

OLIVEIRA, G. M. de. Um Atlântico ampliado: o português nas políticas linguísticas do século XXI. In: Luiz Paulo da Moita Lopes (Org.) *O português no século XXI: cenário geopolítico e sociolinguístico*. São Paulo: Parábola Editorial, 2013.

RICENTO, Tomas. Historical and Theoretical Perspectives in Language Policy and Planning. En Tomas Ricento (ed.): *Ideology, Politics and Language Policies*, Amsterdam, John Benjamins. 2000, p., 9-22.

RUBIO, V. I. La integración regional y la enseñanza de lenguas extranjeras: El portugués en Argentina y el español en Brasil en la escuela media (2003-2015). *Perspectiva gloto política*.

SEMINÁRIO IBERO-AMERICANO DE DIVERSIDADE LINGUÍSTICA (2014: Foz do Iguaçu, PR) *Anais do Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística* / organização, Marcus Vinícius Carvalho Garcia et al. – Brasília, DF : Iphan, 2016.

SIGNORINI, I. Política, Língua Portuguesa e Globalização. In: Luiz Paulo da Moita Lopes (Org.) *O português no século XXI: cenário geopolítico e sociolinguístico*. São Paulo: Parábola Editorial, 2013.

SOUZA, Mariana Reis. A língua portuguesa além dos limites do Brasil. Museu da Língua portuguesa, São Paulo, dez. 2017. Disponível em: <https://www.museudalinguaportuguesa.org.br/lingua-portuguesa-alem-dos-limites-do-brasil-um-artigo-de-mariana-reis-souza/>. Acesso em: 10 abr. 2023.

VAREIRO, L. B., KANASHIRO, D. S. K. A Educação fronteiriça: matrícula, evasão e reprovação dos alunos ayoreos, numa escola de Porto Murtinho/MS. *Revista Interletras*, ISSN Nº 1807-1597. V.8, Edição número 31, abril/setembro 2020

WILKE, E. P. (org). *Apontamentos sobre o Corredor Bioceânico Brasil-Norte do Chile: economia, logística, direito, História e Turismo*. Campo Grande-MS: Life Editora, 2022.

ZOPPI-FONTANA, M., CELADA, M. T. In: *Sujetos desplazados, lenguas em movimiento: identificación y resistencia en procesos de integración regional*. In: Signo y Seña, nº 20, jan/2009. Buenos Aires, 2009.

---

[1] [www.minrel.gob.cl/minrel\\_old/site/artic/20151221/asocfile/20151221164909/declaraci\\_n\\_de\\_asunci\\_n\\_sobre\\_corredores\\_bioce\\_nicos.pdf](http://www.minrel.gob.cl/minrel_old/site/artic/20151221/asocfile/20151221164909/declaraci_n_de_asunci_n_sobre_corredores_bioce_nicos.pdf)

[2] <https://www.corredorbioceanico.ms.gov.br/2016-2/>

[3] Tradução: Qualquer processo de integração regional, mesmo que seja causado por iniciativas políticas e responda principalmente a motivações econômicas, incide fortemente a configuração de novas relações de sociabilidade. Essas relações afetam os processos de identificação-subjetivação a partir dos quais os sujeitos se constituem em sua identidade linguística e cultural dentro do espaço em jogo.

[4] <https://www.al.ms.gov.br/Paginas/778/1-forum-a-integracao-dos-municipios-do-corredor-bioceanico>

[5] Comentário expresso por Lucio Flavio Joichi Sunakozawa Professor Doutor em Direito (USP), docente da Universidade Estadual de MS-UEMS e Vice Coordenador do Projeto UEMS na Rota Bioceânica, por ocasião da reunião para emissão dos certificados na Universidad de Jujuy.

# **“É`Á” SOY PARAGUAYA Y VIVO EN BRASIL: REPERTORIOS LINGÜÍSTICOS Y PRÁCTICAS TRANSLINGÜES DE INMIGRANTES PARAGUAYOS EN JARDIM- MS**

*Florinda Ramona Jara dos Santos  
Ruberval Franco Maciel*

## **1. SOY LO QUE HABLO**

Se clasifica un individuo por la lengua que habla con el país de origen. Quien vive en la frontera, conoce bien esa realidad, sin embargo, para paraguayos cuando se desplazan para Brasil, sea para residir o solamente para una permanencia corta, hay una visión y un posicionamiento típicos de quien está acostumbrado a convivir con más de una lengua; la disposición de adaptación. En ese aspecto, la experiencia de ir y venir entre hablas y fronteras me acompaña desde la temprana infancia, cuando cruzaba el Río Apa para estar en territorio brasileiro, y volvía tantas veces a Bella Vista Norte, mi tierra de nacimiento en el Paraguay, con la misma tranquilidad en que transitaba entre el guaraní, el español y el portugués.

Al encontrarme con esos recorridos, o sea, quien hace ese trayecto no ve divisiones. Creí en eso desde pequeña con mi bisabuela, Felicia Jara. Mujer fuerte, madre soltera, que creó a la única hija, solita, viviendo en Bella Vista Norte- Paraguay. Décadas se pasaron, ya con binietos, fue a vivir con la nieta Adelaide Jara, en Jardim, en Mato Grosso do Sul. La primera de la familia que emigró para Brasil. Con ella fue a vivir mi bisabuela, con el encargo de ayudar a cuidar a dos bisnietos. Pero siempre estaba en su país de origen para visitarnos. A las vueltas para Jardim es que yo insistía en acompañarla. Siempre vencía y, entonces, tomábamos la carreta, atravesábamos el puente hasta Bela Vista Brasil. En el terminal, mientras esperábamos la llegada del transporte, o en la hora de comprar el pasaje, y nos pronunciábamos en portugués, oíamos siempre de alguien “Essas são do Paraguai. Dá para ver pelo sotaque”. Mi bisabuela, no decía nada. Subíamos en el ómnibus e íbamos. Era un trecho mucho más largo que hoy. No había asfalto. En el camino, mientras yo miraba por la ventana, mi *bisabuela* Felicia me decía “Todo esto ya fue del Para-

guay". Yo, en la inocencia, me encantaba con el paisaje y con la idea de que continuaba en el mismo país.

Crecí con esa creencia. Nunca percibí la existencia de ninguna división geográfica. Existía un puente en que, de un lado, hablábamos en español y guaraní, y del otro, en portugués, todas las veces que ocurría una travesía, sea en el caso de un brasileiro que venía de compra en el comercio local, o de un paraguayo que iba en busca de productos básicos, que no disponíamos en el Paraguay. Un hecho común de muchos bellavisteños en esa época, era comprar carne en las carnicerías de Bela Vista-Brasil. Era en este escenario que solíamos comunicarnos, en español, guaraní y/o portugués. Así, el fenómeno del translenguaje ocurría desde entonces.

Como en el Paraguay, en contexto familiar, la lengua predominante siempre fue el guaraní, mi madre al utilizarla, me pedía "eyoguá so'ó ñandeve Brasilpe" mientras que, en la escuela, en español, lengua de uso obligatorio, la profesora nos enseñaba "nosotros compramos carne en Brasil". Ya en Brasil, arriesgaba un portugués, adquirido en los programas de televisión, que invadían las casas paraguayas todos los días, y en las interacciones entre los dos países vecinos. Cuando me dirigía al carnicero brasileiro, yo le decía "quero carne", ¿entonces él me preguntaba "qual?", yo rápidamente le mostraba y decía "ese". La comunicación ocurría y yo volvía con el "so'ó", "la carne", "a carne" para mi madre.

Sobre esa interrelación lingüística y social, Monteagudo (2012. p. 45) presenta la siguiente consideración "Existe un bilingüismo social, que se produce por medio del contacto espontáneo entre hablantes de varias lenguas, y que típicamente corresponde a situaciones de coexistencia de dos lenguas esparcidas en un mismo territorio y/o dos comunidades lingüísticas". En un sentido general, con los paraguayos de frontera, así ocurre, no solamente el bilingüismo, más el translenguaje en todas las fronteras entre Brasil y Paraguay.

En ese sentido, el guaraní, el español y el portugués hacen parte de nuestra rutina desde muy temprano, sin preocupación si estábamos translenguando o si hablábamos correctamente, dado que lo importante era la comunicación. Sólo nos acordábamos que estábamos geográficamente en lados opuestos, cuando nos referíamos al nombre de los países, Bella Vista Norte, y Bela Vista Brasil. Y así lo decíamos "Voy a Brasil", y la distancia entre un país y otro, se media por un puente, y como mucho, por una ruta en ómnibus.

En esta historia entre Paraguay y Brasil, no hay guerra, hay una visión heteroglósica de lenguas que abre espacio para un campo de pesquisa de translenguaje y se objetiva investigar y describir aspectos epistemológicos en el repertorio lingüístico que involucra el habla en guaraní, español y portugués, por hablantes paraguayos en Jardim - MS, cumpliendo el papel que cabe a la Lingüística Aplicada, lo de estudiar el lenguaje en su vida real, alineando práctica y teoría, así como la Educación presente en mi vida, conduciéndome hasta aquí, lugar donde jamás imaginé que estaría, cuando comencé mi trayectoria de estudiante, en la *Escuela Parroquial San José*, en Bella Vista Norte - Paraguay.

Antes de ir a Brasil, revisito mi trayectoria educacional. Delante de una emoción eminente, recuerdo el inicio, a los 6 años, en la pré-escuela. El primer impacto fue con la lengua. Puesto que, como todas las familias paraguayas, en contexto familiar, el guaraní es la única hablada hasta el primer día en ambiente escolar, donde ocurre el primer contacto con el español y/o castellano, lengua obligatoria y utilizada en circunstancias formales de comunicación.

**Figura 1:** Colación en la pré-escuela en la *Escuela Parroquial San José*, en Bella Vista,Paraguay-1979.



**Fuente:** Archivos personales de los autores.

Sobre este fenómeno, el sistema educacional del Paraguay reconoce:

El fenómeno lingüístico del guaraní mantiene relaciones estructurales –duraderas y repetitivas– con diferentes aspectos sociales. Primero, el uso y el dominio de la lengua es diferente según el lugar y oportunidad de la comunicación. En el dominio hogar los integrantes de muchas familias prefieren expresarse en guaraní a pesar que en los dominios extra-hogar como el trabajo y en contacto con la administración pública hablen castellano. (MEC, CIEE, p. 16)

Con este pensamiento de países hermanos, vecinos y próximos conocí, viajé y me mudé para Jardim definitivamente. Di continuidad a mis estudios que había comenzado en el Paraguay. Ya en tierras brasileras, por creer que estaba en un pedazo del Paraguay, me llené de coraje y me presenté “Mi nombre es Florinda, soy paraguaya”. Creo que fui convincente, nunca nadie corrigió mi portugués mezclado con español y guaraní. Con el transcurrir de mi estada, sentía la necesidad de auto afirmación, para ser aceptada. Al final, estaba en un ambiente totalmente diferente, donde la diferente era yo.

## **2. LA TEORIA PARA VISLUMBRAR LA PRÁCTICA**

Con el paso del tiempo, el proceso natural de inserción al mundo de la lengua portuguesa se hacía cada vez más presente en todos los ámbitos de convivio social, laboral y estudiantil. Sobre este último elemento, el interés de ampliar mis conocimientos por el estudio de las lenguas que componen mi habla y de mi gente cuera, que, así como yo, ahora vive el portugués, se volvió más latente en la maestría y concretizar el sueño de transformar mi práctica en teoría.

A partir de estos análisis, fue posible relacionar con el pensamiento de Gilles Deleuze y Foucault: “La práctica es un conjunto de conexiones de un punto teórico con otro, y la teoría un empalme de una práctica con otra. Ninguna teoría puede desarrollarse sin encontrar una especie de muro, y se precisa la práctica para agujerearlo.” (Foucault; Deleuze, 1972, p. 57). Esta es la motivación para la pesquisa en el área del Translenguaje, basar el lenguaje de los paraguayos, que, así como yo, atravesaron la frontera geográfica, mas no perdieron su identidad y la conservan en la comunicación translenguando del español para el guaraní, del guaraní al portugués, y, la mayoría de las veces, todo *oñondive*, en un mismo lenguaje que sólo

los paraguayos consiguen entender con naturalidad, sin ni siquiera percibir que son un ejemplo vivo del translenguaje, y, de esa forma, contribuyen para el campo de la investigación de la Lingüística Aplicada, en especial, en relación al translenguaje entre paraguayos de Jardim - MS, y de esta investigadora estudiante, que vivió en esa ciudad por un buen tiempo y encuentra en el estudio, la oportunidad también de homenajear a su gente que aporta para el desarrollo económico y cultural de Brasil, país que estos inmigrantes eligieron para vivir.

### **3. LA TEORIA PARA VISLUMBRAR LA PRÁCTICA**

Con el paso del tiempo, el proceso natural de inserción al mundo de la lengua portuguesa se hacía cada vez más presente en todos los ámbitos de convivio social, laboral y estudiantil. Sobre este último elemento, el interés de ampliar mis conocimientos por el estudio de las lenguas que componen mi habla y de mi gente cuera, que, así como yo, ahora vive el portugués, se volvió más latente en la maestría y concretizar el sueño de transformar mi práctica en teoría.

A partir de estos análisis, fue posible relacionar con el pensamiento de Gilles Deleuze y Foucault: "La práctica es un conjunto de conexiones de un punto teórico con otro, y la teoría un empalme de una práctica con otra. Ninguna teoría puede desarrollarse sin encontrar una especie de muro, y se precisa la práctica para agujerearlo." (Foucault; Deleuze, 1972, p. 57). Esta es la motivación para la pesquisa en el área del Translenguaje, basar el lenguaje de los paraguayos, que, así como yo, atravesaron la frontera geográfica, mas no perdieron su identidad y la conservan en la comunicación translenguando del español para el guaraní, del guaraní al portugués, y, la mayoría de las veces, todo *oñondive*, en un mismo lenguaje que sólo los paraguayos consiguen entender con naturalidad, sin ni siquiera percibir que son un ejemplo vivo del translenguaje, y, de esa forma, contribuyen para el campo de la investigación de la Lingüística Aplicada, en especial, en relación al translenguaje entre paraguayos de Jardim - MS, y de esta investigadora estudiante, que vivió en esa ciudad por un buen tiempo y encuentra en el estudio, la oportunidad también de homenajear a su gente que aporta para el desarrollo económico y cultural de Brasil, país que estos inmigrantes eligieron para vivir.

En ese sentido es relevante estudiar la relación de las lenguas en Brasil, tras los resquicios de la colonialidad. En esa historia entre Paraguay y Brasil, no hay guerra, hay una visión heteroglósica de lenguas que abre espacio para un campo de pesquisa de translenguaje y se objetiva investigar y describir aspectos epistemológicos en el

repertorio lingüístico que involucran el habla en guaraní, español y portugués, por hablantes paraguayos en Jardim - MS, cumpliendo el papel que cabe a la Lingüística Aplicada, lo de estudiar el lenguaje en su vida real.

#### **4. BRASIL, LA COLONIALIDAD Y SU REFLEJO EN LA RELACIÓN CON LAS LENGUAS**

*En contextos de colonialidad hay que tener en cuenta  
que preservar es afirmarse contra negación, rehacerse  
cada día con actos de habla frente a la destrucción,  
mantener lo conseguido frente a la sustitución y frente  
a la transformación hacer los cambios necesarios*

*Augusto Roa Bastos*

Con la siguiente citación, inicio en un contexto de acciones históricas influenciadoras directas de las instalaciones, consecuencias de poder comportamental, el agente transformador en las relaciones humanas, indisociado del lenguaje, en continuidad discuto el fenómeno de la Colonialidad, no en un sentido amplio históricamente, mas como una ilustración de su importante papel en el conocimiento científico y lingüístico.

La colonialidad, segundo Restrepo y Rojas (2012), es entendida como una dimensión simbólica del colonialismo que mantiene las relaciones de poder que se desprendieron de la práctica y de los discursos mantenidos por los colonizadores para mantener la explotación de los pueblos colonizados. Es perceptible que, aunque con el fin del colonialismo, una lógica de relación colonial permanece entre los saberes, entre los diferentes modos de vida, entre los Estados-Nación, entre los diferentes grupos humanos y así sucesivamente.

Sobre ese aspecto, si el colonialismo termina, la colonialidad se propaga de diferentes formas a lo largo del tiempo, en comportamientos racistas, étnicos y prejuiciosos, manifestadas también en el lenguaje, Mignolo enuncia con la siguiente aserción:

*Vamos a tomar el ejemplo de la lengua, del  
conocimiento, del racismo, de la autoridad y de la  
economía creando nudos histórico-estructurales  
heterogéneos, que se transforman, aunque  
permanezcan manteniendo la lógica de la colonialidad:  
el contextoy el contenido mudan, sin embargo, la lógica*

continua. Ya argumenté ese punto muchas veces en el pasado. Siguiendo la declaración de Quijano, de que el eurocentrismo es una cuestión no de geografía, más de epistemología, apoyé ese dictado con la observación de que el conocimiento occidental es fundamentado en dos lenguas clásicas (griego y latín) y se desdobló en las seis lenguas europeas modernas/coloniales e imperiales: el italiano, el español y el portugués (las lenguas vernáculas de reconacimiento y del fundamento inicial de la modernidad/colonialidad), el francés, el alemán y o inglés (las tres lenguas vernáculas que dominan a partir del Iluminismo hasta hoy. (Mignolo, 2011)

Se puede afirmar sobre el eurocentrismo, se conoce como todo lo que viene de Europa y el poder imperial que se produjo, no solamente en las colonias y ex-colonias, más en zonas de dispersión como India y China. Sin embargo, esos países no son el enfoque de este estudio. Me desplazo para la América Latina, donde es posible verificar fácilmente resquicios de los tiempos coloniales, todavía muy presentes en la arquitectura y en la cultura, por ejemplo. Así como el pensamiento de superioridad de todo que advenga de Europa, de tal manera que lo tomamos como nuestro y lo tenemos en alto prestigio.

Para más, absorbemos, internalizamos y lo externamos mejor que cualquier otro conocimiento, envés de valorar otros saberes también como los que vienen de África y de los pueblos indígenas, ejemplarizando, la influencia indígena, el peso es mucho mayor. Tal jerarquía se perpetúa en las lenguas, basta mirar para las Américas, en que el dominio español es soberano, comenzando por la América del Norte, por la Central y hasta el Sur, continente que más sucumbe a su poder, aún tras las Independencias de los países que lo componen.

Hay que llevarse en consideración que el valor de la lengua se dimensiona por el continente que lo habla. Para muchos, el español da España es el idioma del europeo, por lo tanto, de prestigio, lindo de oírse y hablarse, pero si es el español del Paraguay, por ejemplo, es infinitamente inferior, y juzgado como feo, pobre. Esta visión se acentúa, cuando lo clasifican como “castellano”. Automáticamente ocurre la relación con el guaraní, con el indio, y su acento algo distinto, molesta, desagrada. Ese es el pensamiento jerárquico colonial que se fijó, se impregnó e incrustó raíces.

Bajo esta óptica, Rocha e Maciel (2015), aseguran que, en nombre de la identidad nacional, partir del siglo XVIII, hay una imposición histórica de los Estados Nacionales sobre la lengua para imponerla como objeto estático, completo, normatizado y adjunto a la idea de territorio (lingüístico). Dentro de ese pensamiento, todo lo que se aplica fuera de esa conjuntura, se considera, fuera de las normas.

En cuanto a Brasil, después de siglos de libertad, siendo la única ex-colonia de Portugal, tras victorias bélicas, le garantizó ventajas en extensión territorial, y lo mantiene en un nivel de superioridad en relación a los países vecinos. Esta condición también le propició innúmeros beneficios económicos y sociales, a punto de valerse de esas comodidades para adquirir el pensamiento de poder heredado de Europa.

Analizo que de todos los colonizados, sea el país que más haya absorbido y replicado los pensamientos y comportamientos coloniales, exterminando innúmeras lenguas indígenas, sumándose el hecho, de vivir en el mismo país, volviéndose más triste su existencia y supervivencia. En la misma proporción de injusticia, camina el desprecio por la presencia del negro y la negación étnica en la formación ciudadana brasilera, descrito también como un rasgo de la colonialidad.

En medio a tantos desplazamientos geográficos, temporales y movidos para la modernidad, no cabe más el concepto hegemónico. Es en la y por la comunicación que los cambios se suceden. Así como es impensable que encuentros y mezclas de lenguas, de voces, de identidad, no hayan ocurrido, lo que nos lleva a reflexionar sobre la lengua, el lenguaje y su super diversidad.

## **5. ¿BRASIL Y PARAGUAY, UNA RELACIÓN MONOLINGÜE?**

Para muchos paraguayos que conviven en tierra brasilera, al estar en contacto con el dueño del lugar territorialmente, así como del idioma del país, se depara con la mayoría de los brasileiros, cuando habla sobre Paraguay, se refiere a este país caracterizándolo en un nivel inferior , percibido en chistes y frases hechas como: “É igual cavalo paraguaio, sai na frente, mas no final sempre perde”, para referirse a aquel perdedor, o “ é mais falso do que produto paraguaio”, cuando quiere demostrar dudas sobre algo. A veces, hace uso de la lengua en español mismo, como “la garantía soy yo”, \*\*irónicamente como recurso para convencer a su interlocutor de la veracidad de su narrativa. Siempre en un tono humorístico, disfrazando el sarcasmo y la depreciación. Reproduce esa actitud, así como los paraguayos, la aceptan, tal vez para mantener la armonía, o retrata un comportamiento

de sumisión, y arraigado en gran parte de la cultura brasilera. Fruto del pensamiento colonial y de poder sobre el otro. En lo que concierne al lenguaje, tiende a depreciar lo que es diferente.

Actitudes como estas, aquí citadas, son más comunes de lo que se imagina. Son un obstáculo para el inmigrante que se desplaza de su país y de todo lo que lo define como ciudadano, para más, interfiere directamente en su convivio, principalmente en el campo laboral. Que, sin duda, es primordial para su supervivencia y permanencia en el país. Esa triste realidad, evidenciada en relatos, ha sido tema de pesquisas, entre ellas, puede ser ejemplificada en la narrativa de Pilar, pesquisada en la obra de Barros (2017):

Soy una profesora formada en licenciatura del Curso de Português – Español por la Universidad Estadual de Mato Grosso do Sul. Además, soy una hablante nativa del español, porque soy paraguaya. Sin embargo, eso no fue lo suficiente para que yo consiguiera un empleo de profesora en un curso de idiomas de Campo Grande. Había pasado en el test de competencia lingüística, cuando fui a hacer la entrevista. Apenas comencé a hablar, la dueña del curso agradeció y me dijo que entraría en contacto. Nopasé en esa etapa de la selección. Le pregunté si había ocurrido algún problema y la respuesta que recibí fue que mi acento era paraguayo, y en general, los brasileiros no quieren aprender el Español del Paraguay. (Barros, 2017, p. 184)

La experiencia relatada antedicho retrata dos vivencias en un mismo país. Con la diferencia de que una es paraguaya, intentando insertarse en el campo de trabajo, y se enfrenta con el prejuicio lingüísticos. Según Escobar, “este episodio refleja la colonialidad, el proceso fundamental del sistema del mundo moderno/colonial que, aparentemente, está internalizado por los vecinos brasileiros”. (Barros, 2017, p. 184). Esta cuestión es sin duda, bien conocida y relevante, tema de estudios y de discusiones en el campo de la lingüística. En los dos ejemplos citados, cuando tengo la oportunidad de presenciar, me posiciono y demuestro mi reprobación. Es la forma de decir: - ¡Escucha, no es sólo eso! Existe un lado del Paraguay que es desconocido.

Es ese lado positivo lo que necesita ser visto. En este campo le toca al Translenguaje entrar con una visión crítica de una paraguaya, hablante de las lenguas española, guaraní y portuguesa, en un país considerado monolingüe. Esta actitud contra la cual es urgente luchar,

puede tener varias explicaciones, una de ellas tiene relación con la condición monolingüe existente en Brasil. En relación a esa condición, Vianna (2016) afirma:

Brasil es tratado como país monolingüe, en casi toda instancia institucional y difusora de cultura: de la administración pública a los medios de comunicación, del judiciary a la escuela. La propia Constitución dice, en su artículo 13º, que el portugués es “el idioma oficial de la República Federativa de Brasil”, estatuto de hecho y de derecho que se choca, sin embargo, con otra realidad brasilera en dos niveles fundamentales. Primero si el portugués es la lengua de la mayoría (como quiere que se defina lengua) no es la lengua de todos. Como en toda América, que la historia antigua de ocupación se sobrepuso un cuadro más reciente de transfiguración étnica, el mapa lingüístico de Brasil pasó por reacomodaciones complejas, acogiendo hoy, además de la lengua prestigiada de matriz europea, lenguas minoritarias (autóctones y de inmigración), de frontera, de contacto y de señales. (VIANNA, 2016, p. 99).

Delante de esas observaciones y del convivio con inmigrantes de mi tierra, me despertó esa inquietación y me condujo al deseo y la necesidad de presentar, por intermedio de este trabajo, el otro lado de los inmigrantes paraguayos, en este caso, el lado positivo de ser paraguayo en Brasil. De esa manera, es importante considerar el tema, visto que se trata de lenguas y su gente, varios son los cuestionamientos y las posibilidades de abordajes. Inicié con la obra *Invenção do Monolingüismo*, de Monteagudo (2012), para un mejor entendimiento de las diferencias entre el monolingüismo y el biligüismo, y a contribución de Maciel (2015) cuanto al translingüismo, asociando las leyes y derechos lingüísticos, citados por Vianna (2014). Busco también el origen de los comportamientos monolingüismo en las teorías sobre colonización, colonialidad y pós-colonialismo de Mignolo (2011), Quijano (2005, 2007) y Escobar (2017) y el desarrollo del intelecto por la potencia de la afectividad de Spinoza (2009), en lo que se refiere a las diversidades culturales en las relaciones entre pueblos, fundamentaciones teóricas esenciales para aliar al conocimiento práctico y al tema investigado. Opté por *repertorio lingüístico* más utilizados hasta hoy en la comunicación por los inmigrantes paraguayos, en la ciudad de Jardim, em Mato Grosso do Sul.

Al considerar ese contexto, se constata que el país es marcado por la gran diversidad de lenguas, puesto que el portugués no es el único hablado en el país. En este estudio, en especial, se trata de la lengua del inmigrante paraguayo que hace parte de la sociedad brasileira fronteriza. Con la finalidad de presentar uno de los casos de translenguaje estudiados, me dirijo a la Generación de datos registrados en observaciones, audios y fotos.

## **6. ¿COMO DESCUBRIR EL HABLA DEL PARAGUAYO EN BRASIL?**

Seguí mi corazón y busqué en la literatura disponible el soporte teórico para la investigación. Después de establecer la fecha, el local y el tema de pesquisa. Como instrumento de generación de datos, me propuse observar y entrevistar a paraguayos residentes em Jardim- MS, con el objetivo de investigar el repertorio lingüístico existente en la comunicación del grupo escogido, a partir de las narrativas de sus experiencias de contacto con la lengua portuguesa, así como la cultura brasileira, la interacción entre los ciudadanos locales y demás paraguayos en la misma condición de inmigrantes. Para este artículo, destaco una de las familias componentes de la pesquisa. Conté con la colaboración de mi tía Adelaide Álvarez Jara, citada anteriormente en la Introducción, por el papel importante de pionera inmigrante en el local escogido para el desarrollo de la pesquisa.

El primer encuentro ocurrió en el día 12 de abril de 2020, en la ciudad de Jardim, MS, fuera do planeado, teniendo en vista el fallecimiento de mi suegra. Por la tarde, en la casa de mi madre, recibí la visita de mi tía Adelaide, cumpliendo una costumbre paraguaya, la de visitar la familia enlutada y en ese sentido, aun siendo ella, una pariente sólo mía, llevó un plato típico del país, la chipa paraguaya, para prestar su solidaridad. Mi madre estaba terminando una sopa paraguaya. Enseguida, preparó un café, y comenzamos aquel *ñe`ẽ*, aquella mezcla, que sólo nosotros los paraguayos hablamos y entendemos. Además de la muerte familiar, el tema del momento era la enfermedad que asustaba a todos, el Coronavirus.

En un escenario familiar, transcurre la primera observación de translenguaje, del punto de vista de pesquisadora entre los miembros de su familia. En ese día, compuesto por mi tía Adelaide, mi madre María, mi hermano Rodrigo y yo. Mariazinha, mi sobrina, todavía pequeña, pero ya en convivio constante entre las hablas en guaraní, español y portugués, entre su “vó Maria” y “papai Rodrigo”, como ella los trata.

**Figura 2.** Casa de doña María



**Fuente:** Archivos personales

En un audio almacenado en un aparato celular, tía Adelaide estaba mostrando para nosotros una oración en guaraní para enfrentar el Coronavirus. Con la reza a fondo, mi madre y mi tía comentan como la fe ha sido importante para enfrentar la enfermedad. La religiosidad es bastante latente entre los paraguayos. Después del audio, tía Adelaide me muestra unas fotos que tenía en su celular, referentes a los tiempos de la *Associação Paraguaia La Virgen de Caacupé*, fundada por los inmigrantes de Jardim, pero se encuentra un poco preterida últimamente. Reúne a sus integrantes solamente para tratar de la conmemoración de la santa, a las vísperas de su realización, el 08 de diciembre.

## **7. ASÍ HABLA EL PARAGUAYO EN JARDIM**

Con el análisis aún en marcha, hasta el presente momento, en este artículo se presenta una de las observaciones hechas, mediante un audio en conversaciones, permite constatar la comunicación hablada de los investigados en cuestión. Resultante de una mezcla de las lenguas en español, guaraní y portugués.

Con esta práctica los sujetos pesquisados desarrollan su comunicación basada en las tres lenguas, de acuerdo a la situacionalidad. Sobre la oralidad, transcrita en el audio, es notable el predominio del guaraní, cuando la conversación ocurre entre dos paraguayas, María, que vivió la mayor parte de su vida en Bella Vista Norte, Paraguay y

Adelaide, que está en Jardim hace 50 años, conforme observado en el diálogo siguiente.

*1oAudio: Oñemboé, Jesú oñenõty jaguepe, ha chupekuera Jesu oyeichaucá tenonderá, oikogueyevy.....(oración reproducida en el celular).*

*1- María: Ê... Pe paí.*

*2- Adelaide: Oimene ññermana oikova Pedro Juampe, orú chupe.*

*1- Maria: Hëë. Ha pe paín`go heí. Chengo a assisti la terço umia, directo a assisti. Hei...coa co mbaasy Ñandejara, om-boú. Umi persona nunca no ñemboeva, koagã oñemboépaité.*

Sobre este comportamiento lingüístico, (GARCÍA & WEI, 2014), afirman; És el ir y venir entre “diferentes estruturas lingüísticas y aún más hacia allá creando un espacio social para el multilingüe que trae influencias de su historia personal, de su experiencia, ideología, creencia etc (...) en un desempeño coordinado significativo”. Visibles en la práctica translingüe de las hablantes, sobre el tema de la religiosidad, tan marcante en la cultura y creencia del paraguay.

En otra situación, la conversa es entre Adelaide y la pesquisadora, se percibe una comunicación prevalecente en portugués:

*Pesquisadora: Ai, tia que fotos lindas!*

*2- Adelaide: É da Caacupé.*

*Pesquisadora: Ah, é da Caacupé? O Édison, olha!! Ai gente, bacana!*

En este sentido de hablar en un mismo contexto, en otra lengua, como si saltara de un espacio lingüístico a otro, de acuerdo con el interlocutor, afirma Suresh Canagarajah (2011a, p. 408), “que es como transitar entre dos lenguas, tratándolas como un sistema integrado. Ella se difiere del monolingüe porque dos lenguas “coexisten en la mente del bilingüe”. Interpreto esta aserción en total sintonía con la realidad lingüística del paraguay fronterizo, considerando que mi tía conversó con mi madre en guaraní y conmigo en portugués, al mismo tiempo.

La última observación, sucede entre María, su hijo Rodrigo, que vive en Brasil hace algunos años y asistió a la escuela una parte de su vida, su nieta Mariazinha, nacida en Jardim:

*3-Rodrigo: Fala para a madrinha que você vai sair e já volta, que vai só se arrumar e já volta.( su hija pequeña lloriquea*

*porque no quiere ir para la casa de su madre).*

*1- María: Chau!*

*3- Rodrigo: “Já vou voltar”, “Só vou na minha mãe e já vou voltar”, fala pra “madinha” Pesquisadora: Aonde você vai, meu amor!*

*La niña lloriquea.*

*1- Maria: Ê! No tem que ser así, teimossa!*

*Pesquisadora: Você vai voltar pra ver a vó Maria? Mientras*

*Rodrigo intenta calmar a su hija y le dice a ella:*

*3- Rodrigo: A gente vai voltar aqui.*

En este escenario de tres generaciones, se sobresale la lengua portuguesa, pero con influencia de la mezcla entre el portugués y el guaraní, de forma más evidente por parte de mi madre, incluso por su acento.

Esa negociación de sentidos, postulada por Canagarajah (2013), corrobora para que las personas, de modo colaborativo, construyan significados a los recursos semióticos que toman prestados en las diferentes lenguas y sistemas simbólicos, co-construyendo significados y adoptando estrategias de negociación, validación recíprocas y adaptativas en sus interacciones, en la práctica social de los hablantes. Esa práctica social, que es histórica, cultural e ideológicamente marcada, aunque regulada por complejas relaciones de poder, tal como lo señalan Rocha y Maciel (2015).

## **8. CONSIDERACIONES FINALES**

Vivenciadora del contexto lingüístico paraguayo, termino este diálogo que inicié con mi venida a Brasil, trayendo en mi equipaje, historias oídas, vistas y vividas de las hablas del español, del guaraní y hoy, con raíces en la lengua portuguesa, me posiciono al otro lado, como brasilera, en el registro y en el corazón. Como investigadora, busco responder a las preguntas en el campo de la Lingüística Aplicada que forman el habla y la identidad de mi gente guaraní, que jamás se deshizo de mi sangre y de mi ser. De esa forma, el hecho de vivir en Brasil, no ha sido un hecho determinante para eliminar las lenguas español y guaraní, idiomas que definen el origen del inmigrante paraguayo. No ocurre una aniquilación, pero una adición de la lengua portuguesa, abriendo espacio para la práctica del translenguaje.

Apoyada en Hagège (2013, p. 122) sobre referir-se al vínculo profundo entre “el investigador y los instrumentos de razonamiento o de conceptualización propios de su lengua principal, es decir, aquella

en la cual ha aprendido a descubrir y nombrar el mundo, aquella en que domina mejor los útiles de precisión argumentativa”.

En esa perspectiva, afirma Elvira Narvaja de Arnoux:

Esta lengua [la propia] posee sus propias libertades y sus propias restricciones cognitivas, y es utilizándola que el investigador puede más fácilmente innovar, pues con comodidad puede llegar al extremo de sus intuiciones. Por el contrario, una investigación que se exprese solo en una lengua con pretensiones de universalidad frena la innovación, obliga a aquel que no la tiene como lengua principal a formulaciones prestadas y, al limitar por eso mismo sus capacidades de conceptualización, termina por imponer una ciencia conservadora. (ARNOUX, 2016.p. 293.)

Contextualizando las teorías y las evidencias, se vuelve imposible disociarlas del lado emocional, principalmente cuando la vivencia está tan relacionada a ellas. Para tal justificativa, me valgo de Spinoza, al afirmar:

Pensar es transformar las categorías del mundo, no como representación, mas como práctica de experimentación; un encuentro hace pensar, provoca el pensamiento. Este nunca parte, en el sistema espinozano, de una decisión racional o voluntaria. Es en ese sentido que también se puede afirmar que no hay pensamiento sin una base afectiva que lo sostenga y acompañe. La relación entre razón y afectividad en Espinoza es de continuidad, no de oposición. (SPINOZA, p. 14 e 15. 1881)

Movida por mi interés particular tan presente en mi vivencia guaraní, sea por la lengua, por la piel, por los rasgos y por la cultura de mi gente, ese otro lado de la historia no puede ser silenciado por mí. Siento necesidad de pesquisar y atestiguar de donde viene esa fuerza de lucha de esa gente. Busco en especial evidenciar el pueblo paraguayo que es el enfoque de mi pesquisa. ¿Cómo consiguieron permanecer, mientras otros pueblos en el mismo continente, bajo el mismo estado de opresión, hoy, sólo hacen parte del pasado de esta historia? Tras algunos siglos, actualmente más vivos que nunca, se perpetúan por la lengua hablada y preservada. ¿Será que el factor tamaño territorial influenció? ¿Si cuanto menor es, más la unión se fortalece, el Paraguay, se benefició de esa prerrogativa? Varios son los cuestionamientos todavía al fin de

esta era. Se sabe con seguridad, es que este pueblo luchó bravamente por siglos y siglos, y me atrevo a afirmar que sí, venció las batallas. ¡Su lengua vive, entonces su gente es invencible!

Con una mirada afectiva y científica, el objetivo de este artículo es contribuir para los estudios de la Lingüística Aplicada y presentar el otro lado, el lado positivo de ser paraguayo, hablante translingüe, digno de ser escuchado, hablado, estudiado, valorado, respetado y admirado. De esa manera generar conocimiento, despertar una visión crítica y transgresora, romper pensamientos y comportamientos para un posicionamiento de buen convivio geográfico, social y humano, principalmente en la relación fronteriza.

## REFERÊNCIAS

ARNOUX, E. N. Minorización Lingüística y Diversidad: En Torno al Español y Al Portugués como Lenguas Científicas. 2016. In: In: Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística (2014: Foz do Iguaçu, PR), *Anais do Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística* / organização, Marcus Vinícius. Carvalho Garcia et al. – Brasília, DF: Iphan, 2016. 1. Diversidade Linguística. 2. Patrimônio Cultural. 3. Patrimônio imaterial. I.

BARROS, A. L. E. C.. *Fronteira (s) Paraguai/Brasil*: Narrativas sobre (De)Colonialidade, culturas, línguas e identidades. Adriana Lúcia de Escobar/Campinas, SP: Pontes Editores, 2017.

BARROS, A. L. E. *Fronteira(s)Paraguai/Brasil*: Narrativas sobre (De)Colonialidade, culturas, línguas e identidades. Disponível em: <[http://www.interletras.com.br/ed\\_anteriores/n25/conteudo/artigos/15.pdf](http://www.interletras.com.br/ed_anteriores/n25/conteudo/artigos/15.pdf)> Acesso em: 25/03/2020

BASTOS, A. R, saguler, BAREIRO, R.. *Augusto Roa Bastos e a narrativa paraguaia atual*. Disponível em: <<https://revistas.ufpr.br/letras/article/view/19556/12780>>. Acesso em 10/05/2020

CANAGARAJAH, S. Translingual Practice: Global Englishes and Cosmopolitan Relations. London, Routledge, 2013. Translanguaging in the Classroom: emerging issues for research and pedagogy. *Applied Linguistic review*, v.2, p. 1-28. 2011.

FOCAULT, M. *Microfísica del poder*. Disponível em: <https://epdf.pub/microfisica-do-poder.html> Acesso em 03/03/2020.

GARCÍA, O.; WEI, L. *Translanguaging, Language, Bilingualism and Education*. London. Palgrave Macmillan, UK, 2014.

HAGÈGE, Claude. Contre la pensée unique. París: Odile Jacob. 2013. In: Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística (2014 : Foz do Iguaçu, PR), *Anais do Seminário Ibero-americano de Diversidade Linguística* / organização, Marcus Vinícius. Carvalho Garcia et al. – Brasília, DF : Iphan, 2016. 1. Diversidade Linguística.

MACIEL, F. R. ROCHA, C.H. *Ensino de Línguas Estrangeiras como prática translingue*. Disponível em: <<https://doi.org/10.1590/0102-4450437081883001191>> Acesso em: 10/03/2020 MEC, CIIIE. *La Lengua guaraní en el Sistema Educativo en las últimas décadas*. Disponível em: < La languaguaraní en el sistema educativo en las dos ... - MEC [www.mec.gov.py](http://www.mec.gov.py) > cms\_v2 > adjuntos. Acesso em 24/04/2020.

MIGNOLO, W. D. *Colonialidade: O lado mais escuro da modernidade*. Tradução de Marco Oliveira DukeUniversity, Durham, NC, EUA. E-mail: [wmignolo@duke.edu](mailto:wmignolo@duke.edu). Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul.

MONTEAGUDO, H. *A invenção do Monolinguismo*. Disponível: <<https://docplayer.com.br/84088478-A-invencao-do-monolinguismo-e-da-lingua-nacional.html>>. Acesso em: 12/02/2020.

QUIJANO, A. *Colonialidade do poder, eurocentrismo e América Latina*. 2005. Disponível em: <[http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/sursur/20100624103322/12\\_Quijano.pdf](http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/clacso/sursur/20100624103322/12_Quijano.pdf)>. Acesso em: 06/06/2020.

QUIJANO, A. Colonialidad del poder y clasificación social. 2007. In: S. Castro-Gómez & R. Grosfoguel (Orgs.). *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*. Bogotá: siglo del Hombre Editores. Universidad Central, Instituto de Estudios Sociales Contemporáneos y Pontificia Universidad Javeriana.

RESTREPO Y ROJAS RESTREPO, E., & ROJAS A. Inflexión decolonial: fuentes, conceptos y cuestionamientos. Colombia: Ed. Universidad del Cauca, Popayán. (2012).

SPINOZA, B. *Conhecimento e afetividade em Spinoza*. Pascal Sévérac. Disponível em: <[http://www.martinsfontespaulista.com.br/anexos/produtos/capitulos/5\\_P91740.pdf](http://www.martinsfontespaulista.com.br/anexos/produtos/capitulos/5_P91740.pdf)> Acesso em: 02/04/2020.

# PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN SOBRE LOS IMPACTOS EDUCATIVOS Y SOCIALES DE LA RUTA BIOCEÁNICA EN EL TERRITORIO INDÍGENA KADIWÉU EN PORTO MURTINHO, BRASIL<sup>1</sup>

*Beatriz dos Santos Landa  
Kátia Cristina Nascimento Figueira  
Léia Teixeira Lacerda*

## 1. INTRODUCCIÓN

Las grandes obras de ingeniería involucran mucha logística, gobernanza local, regional y/o federal, e impactos sobre el medio ambiente y la infraestructura en los lugares donde se construyen. Pero las consecuencias más grandes de su implantación, construcción y entrada en funcionamiento afectan, sobre toda la población local y de entorno. Estos impactos predecibles deben ser analizados considerando el grado de interferencia que causará cada obra, acompañado de una búsqueda de alternativas y soluciones para minimizar los efectos adversos sobre las poblaciones involucradas y potenciar los aspectos que producen avances en las áreas de educación, salud, empleo y renta, producción económica, convivencia de la cultura local, vivienda, energía e infraestructura básica.

El Corredor Vial Bioceánico, también conocido como ruta bioceánica, pasará por cuatro países: Brasil, Paraguay, Argentina y Chile. La construcción de esa ruta de integración latino-americana interconectará el océano Atlántico al Pacífico y destinará la producción para mercados en otros continentes, reduciendo los costos logísticos, operativos y energéticos, así como el tempo requerido para los desplazamientos actuales.

E corredor creará una importante conexión vial entre el Centro Oeste brasileño y el Pacífico. Tendrá inicio en Mato Grosso do Sul (Brasil), en la ciudad de Porto Murtinho; cruzará el territorio paraguayo por Carmelo Peralta, Mariscal Estigarribia y PozoHondo (Paraguay); atravesará en territorio argentino las ciudades de Misión La Paz, Tartagal, Jujuy y Salta (Argentina), ingresando en Chile por el Paso de

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

Jama a alcanzar os puertos de Antofagasta, Mejillones e Iquique. (ALMEIDA; TEIXEIRA; FIGUEIRA, 2019, p. 285).

Así como ocurre en otras obras lineales como gasoductos, líneas de transmisión, carreteras y viaductos, el corredor bioceánico causará impactos complejos, que deben ser analizados, considerando variables que en algunos momentos deben ser categorizadas separadamente y en otros conjuntamente, para que generen informaciones útiles para la resolución de problemas, conflictos o tensiones inevitables.

Para analizar esos aspectos está en desarrollo una investigación que tiene como objetivo, sobre todo, evaluarlos impactos sociales sobre las poblaciones indígenas Kadiwéu, Kinikinau y Terena, ubicadas en Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul (MS), que está en el trayecto del Corredor Bioceánico. Otras etnias serán objeto de análisis de investigadores de los países involucrados con la pesquisa. Las universidades participantes producirán un diagnóstico sobre los contextos territoriales, sociales, económicos y culturales, a fin de proponer políticas públicas municipales, estatales, federales que garanticen la mejoría de la calidad de vida para las poblaciones involucradas en los cuatro países, además de evitar situaciones que cambien abruptamente las relaciones sociales construidas a lo largo de generaciones.

De este modo, la investigación ha sido conducida por los investigadores del eje poblaciones indígenas y vulnerabilidades sociales, vinculado al grupo de trabajo impactos sociales de las Universidades de la Ruta de Integración Latinoamericana (UniRila)<sup>2</sup>, la Ruta de Bioceánica pasará cerca de la aldea Sao Joao, que concentra mayoritariamente el pueblo Kinikinau, sin embargo convive con los Kadiwéu y los Terena que viven en la reserva indígena Kadiwéu.

## **2. CONTEXTO HISTÓRICO Y GEOGRÁFICO DE LA PRODUCCIÓN DE DATOS DE LA INVESTIGACIÓN**

Los investigadores de diversas instituciones están implicados en esa propuesta que analizan la implantación y el operativo de la ruta bioceánica, que proporcionará mayor desarrollo económico para las ciudades y los territorios en su paso. Sin embargo, la vulnerabilidad social de las poblaciones fronterizas y periféricas a lo largo de la ruta es un claro desafío para las administraciones locales e investigadores de los cuatro

---

<sup>2</sup> Los autores de ese artículo y los profesores Drs. Antônio Hilário Aguilera Urquiza (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul [UFMS]), Fábio Ayres (UEMS), Rogério Ferreira da Silva (UEMS) y Leandro Skowronski (Universidade Católica Dom Bosco [UCDB]).

países, en el sentido de que tal transformación del contexto local fortalece y respeta las identidades de estas poblaciones impactadas.

Una de las principales preocupaciones que despierta el trabajo es su potencial interferencia negativa en las prácticas productivas de cada segmento vinculadas a las experiencias, la supervivencia y la seguridad alimentaria. También es necesario reafirmar las cuestiones culturales y de identidad, basadas en el uso de materias primas propias de cada territorio y vinculadas a la sostenibilidad familiar colectiva y colaborativa, ya que todo ello se verá impactado durante y después de la construcción del corredor.

El proyecto diseñado para realizar la investigación interinstitucional busca diagnosticar las condiciones de “vulnerabilidades sociales, invisibilidades y riesgos sociales” de las poblaciones de los cuatro países. Por tanto,

[...] es necesario potenciar mayor articulación entre los gobiernos y los distintos actores locales, fomentando un trabajo colaborativo y cooperativo, con el propósito de motivar la generación de nuevos empleos y promover mayores flujos de comercio e integración entre las naciones. (ALMEIDA; TEIXEIRA; FIGUEIRA, 2019, p. 289).

Las obras se iniciarán en el municipio de Porto Murtinho en el límite de Mato Grosso do Sul con la ciudad de Carmelo Peralta en Paraguay, lo que genera mayor complejidad, ya que esta ubicación geográfica involucra a dos países con diferencias sociales, lingüísticas, económicas, políticas, legales y culturales, contando con el río Paraguay como marca divisoria de estas dos ciudades. Sin embargo, el río no es un impedimento para la circulación de personas y mercancías entre las dos ciudades que, a pesar de la separación física *stricto sensu*, se mantiene un flujo constante entre ellas. El hecho es que la construcción del puente que une las dos ciudades potenciará los intercambios simbólicos y materiales, y sobre todo, el contacto interétnico.

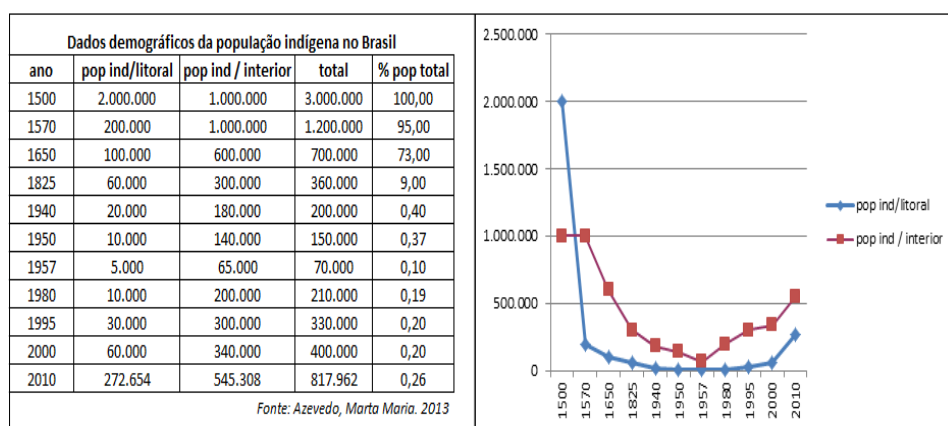
Por esta perspectiva, el flujo de los camiones que proceden de diversos estados con los productos que serán exportados por los puertos de Chile en el Océano Pacífico y viceversa puede impactar a las poblaciones a lo largo de su paso. Los estudios en las diferencias de esta situación fronteriza muestran que, más allá de la señal territorial y de la relación entre los aspectos citados previamente, hay prácticas sociales y humanas distintas que influyen en las relaciones entre las dos ciudades, ora en armonía, ora con tensiones, desafíos y conflictos (MARTINS, 1997; MENESES, RODRIGUES, 2015).

[...] De esa forma, para comprender los procesos de la realidad social de los sujetos que habitan una región de frontera es imprescindible conocer los contextos vividos en el cotidiano, considerando que las fronteras políticas son creaciones humanas delimitadas y demarcadas por procesos de ocupación militar, demográfica, económica, política y cultural en los territorios nacionales, presentando variados sentidos y significados construidos por las poblaciones que conviven en su día a día con las travesías e los controles estatales. (ALMEIDA; TEIXEIRA; FIGUEIRA, 2019, p. 289).

Es válido destacar que en ese contexto fronterizo el estado de Mato Grosso del sur comenzará a recibir un flujo de vehículos hasta entonces inexistente en muchas ciudades, puesto que el corredor bioceánico reducirá el desplazamiento necesario hasta el Océano Pacífico, lo que disminuye los costes operativos para las exportaciones de diversos productos. En varias ciudades hay una presencia significativa de poblaciones tradicionales e indígenas, así como biomas importantes en el estado.

El censo demográfico (IBGE, 2010) señaló que la población indígena asciende a 896 mil personas, de las cuales 572 mil (63,8%) viven en áreas rurales y 517 mil (57,7%) vivían en tierras indígenas oficialmente reconocidas. Así, se mapearon 305 grupos étnicos diferentes y se registraron 274 lenguas indígenas en el país.

Tabla 1 – Datos sobre la población indígena en Brasil

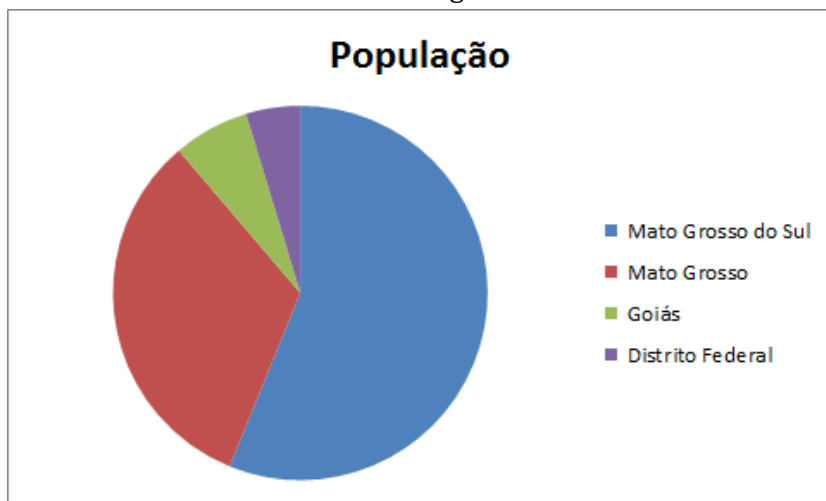


Fuente: Fundação Nacional do Índio [Funai] (2010).

Según datos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística [IBGE] (2010), Mato Grosso do Sul tiene más de 89.000 personas, lo que constituye la segunda población indígena más grande del país. Aunque todavía es poco conocida y reconocida como una riqueza cultural, esta gran diversidad étnica brinda la oportunidad de convivir con diferentes formas de ser y estar en el mundo, las cuales son fortalecidas y guiadas por conocimientos y tradiciones contruidos colectivamente y transmitidas de generación en generación, sin dejar de considerar los beneficios de la contemporaneidad como el acceso desde la escuela en los diferentes niveles de enseñanza hasta la educación superior.

El sitio web de Funai, que presenta el censo demográfico de 2010, muestra la distribución de los pueblos indígenas en la región del Centro Oeste, con énfasis en el Estado de Mato Grosso do Sul:

Tabla 2 – Población indígena en el Centro Oeste



Fuente: Funai (2010).

Las investigadoras Graciela Chamorro e Isabelle Combès afirman que actualmente hay 11 (once) pueblos asentados en el estado:

Terena y Kinikinau, ambos de la familia lingüística Arawak; Kaiowa y Guaraní, de la familia lingüística tupí-guaraní; Kadiwéu, del idioma Guaikurú; Ofaié (también conocidos como Ofaié-Xavante) y Guató, del tronco macro-ye; Chamacoco y Ayoreo de lengua zamuco; Atikum y Camba, cada uno con una lengua original aislada que ya no hablan. (CHAMORRO; COMBÈS, 2015, p. 20).

La presencia de estos pueblos varía tanto en términos numéricos, siendo los Guaraní, Kaiowá y Terena los que tienen los mayores contingentes poblacionales, mientras que los demás grupos, como los Chamacoco, Camba y Ayoreo, pasan prácticamente desapercibidos, como en términos territoriales, ya que ocupan espacios no específicos, como barrios en ciudades fronterizas.

Sin embargo, están hoy en un territorio pobre en aspectos agroeconómicos, con posibilidades restrictas a sus prácticas de sostenibilidad desde el período colonial, y han convivido formas diversas de violencia en sus trayectorias de vida.

### **3. LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE PORTO MURTINHO, MS, BRASIL Y LA RUTA BIOCEÁNICA**

Uno de los pueblos que se verán afectados por la construcción de la Ruta Bioceánica son los Kadiwéu – autodenominados *Ejiwajegi* – que viven en la reserva indígena Kadiwéu en el Pantanal de Mato Grosso do Sul, más específicamente en el municipio de Porto Murtinho. Con 538.536 hectáreas y una población de alrededor de 1.575 individuos, esta es una de las áreas territoriales indígenas más grandes, según datos del IBGE (2010), y los Kadiwéu la conquistaron por haber combatido al lado del ejército imperial en la Guerra de Paraguay (1864-1870).

La Reserva fue demarcada por primera vez entre 1899 y 1903, como una forma de reconocimiento por parte del gobierno del capitán de mar y guerra Antonio Pedro Alves de Barros (1842-1922), entonces presidente de Mato Grosso, por los actos de valentía demostrados por los indígenas en las escaramuzas entre oligarquías locales que luchaban por el poder en Mato Grosso. (SILVA, 2018, p. 140).

Este hecho se considera fundamental en las referencias históricas producidas y recordadas en la memoria de los guardianes, debido al protagonismo de los Kadiwéu – ancestros de los Mbayá-Guaikuru – en esta guerra. Los más ancianos “[...] han producido y reproducido el hecho histórico, incluso a través del ritual, durante generaciones sucesivas, llegando al inicio del siglo XXI con fuerza y vitalidad” (SILVA, 2018, p. 137).

El investigador Giovani José da Silva, que vivió durante más de ocho años con los Kadiwéu y trabajó en la escuela local, ha producido reflexiones sobre mitos, historias vividas y rituales. Y resalta el protagonismo de este pueblo no solo por haber asegurado el territorio durante

el período de guerra, sino también por mantener vivos sus momentos históricos pasados en las memorias construidas colectivamente gracias a la transmisión de los ancianos. Estos hechos están ausentes en los libros de texto elaborados con una perspectiva eurocéntrica que omite la participación de los pueblos originarios en los hechos históricos nacionales y regionales.

Los mitos y los acontecimientos en los cuales el Kadiwéu había tenido participación fundamental son recriados, narrados, vividos y actualizados constantemente, por lo tanto *el ethos* guerrero de esta gente se asienta firmemente en su cultura. Las narraciones se consideran mitos y se dividen en “historias para admirar”, “historias que realizan milagros” y “ejemplos de la primera tribu indígena”. Son historias “sagradas”, ya que “sagrado” fue un calificativo dado por los propios indígenas, y no forman parte de un tiempo cronológico, mientras que las “[...] historias que realmente sucedieron incluyen aquellas más cercanas a las narradas por pueblos no indígenas” (PECHINCHA, 1994, p. 80).

Estos rituales de recuerdo y/o experimentar un pasado incluyen la Fiesta del Navio, o *Etogo*, un ritual descrito en detalle por la investigadora Mônica Pechincha, y pueden verse afectados por el aumento del tráfico cuando se despliega el corredor bioceánico. La producción de cerámica, una de las actividades productivas que realizan las mujeres Kadiwéu y que en muchos casos representa el apoyo familiar, también merece mucha atención.

Puede ser impactada positivamente con un aumento en las ventas de los productos y en el valor agregado, pero también ella puede sufrir un cambio en términos de las relaciones productivas, exigiendo una dedicación más grande en el detrimento de otras actividades a cargo de los colectivos familiares o de las organizaciones de las mujeres a través del tiempo. Probablemente, a través de la ruta serán instalados puntos de comercio variados ofreciendo las cerámicas de Kadiwéu para conductores de camión, turistas y viajeros en general.

Remanentes de la lengua Guaikurú, los Kadiwéu dominaron gran parte del Chaco hasta fines del siglo XVIII y resistieron a la expansión de la civilización europea amenazando a los españoles de Paraguay en sus establecimientos, así como las vías de acceso de los movimientos paulistas a Cuiabá (RIBEIRO, 1980, p. 62). Este antropólogo afirma que la vida guerrera de esta etnia solamente fue abandonada en definitivo al principio del siglo XX, por medio de los contactos de los interétnicos y de la consolidación procesal de su ajuste al borde del río Paraguay:

Los Kadiwéu habían comenzado a fijarse definitivamente a la izquierda del río Paraguay en el comienzo del siglo XIX, cuando los blancos habían iniciado el convivio pacífico con los blancos, que consolidó solamente un siglo más tarde, con el cesar total de la vida guerrera y la acomodación, que aún se procesa, a los medios de lucha por la subsistencia aprobados por los dominadores blancos. Hoy, a pesar de vestidos como los vecinos neobrasileños, pastoreando el ganado, cazando y curtiendo los cueros con los mismos métodos de estos, todavía conservan muchas de las características del pueblo señorial, los célebres indígenas caballeros que habían dominado casi todas las tribus Chaqueñas, sometiendo a muchos de ellos a la servidumbre. (RIBEIRO, 1980, p. 62).

Los Kadiwéu son cazadores, colectores y vinculados a la ganadería, mientras que las mujeres son ceramistas. Ya los Terena y los Kinikinau son ceramistas y agricultores. Estos últimos llegaron a la reserva a principios de la década de 1940, después que sus tierras tradicionales – en una región ubicada entre Miranda y Corumbá – fueron ocupadas a la fuerza por hacendados a principios del siglo XX. Desde este tiempo se encuentran sedentarizados en la región que ocupa hoy.

Los Kinikinau viven en la aldea Sao Joao, en la reserva indígena Kadiwéu en la gama de la montaña de la Sierra Bodoquena. La aldea pertenece a la jurisdicción de Porto Murtinho, estado de Mato Grosso do Sul, pero también hay miembros de este grupo que residen en las aldeas Terena en los municipios de Mato Grosso do Sul de Aquidauana (Bananal y Limão Verde), Miranda (Cachoeirinha y Lalima) y Nioaque (Água Branca y Brejão), con una población estimada de 600 personas (SOUZA, 2012).

En cuanto a la autodenominación, Silva y Souza (2003) afirman que los Kinikinau fueron obligados por los dirigentes del órgano indigenista oficial a renunciar a su identidad y a autodeclararse Terena. Aunque mantienen estrechos lazos históricos y culturales con los Terena, en los últimos años los Kinikinau han requerido el reconocimiento de su identidad étnica y la reconquista de parte de su territorio tradicional.

En cuanto a aspectos culturales, la Danza Bate-Pau, también desarrollada entre los Terena, es parte de eventos importantes para los Kinikinau, como la semana de los pueblos indígenas y otras celebraciones. Esta danza recuerda la participación del grupo en la Guerra del Paraguay (1864-1870) y es realizada por hombres y mujeres de diversas edades, desde niños hasta ancianos (SILVA; SOUZA, 2003).

Según estos autores

[...] se tocan flauta y tambor para dar ritmo a los pasos de los bailarines. Los colores adoptados en los rituales son el rojo, el azul y el blanco. Los trajes están confeccionados con plumas de ñandú y paja y están especialmente preparados para bailar. Los hombres y mujeres llevan largos bambús en las manos y con ellos desarrollan una coreografía, a veces golpeando el bambú con los de otros bailarines, a veces golpeándolos en el suelo. El final de la danza está marcado por la reunión de bailarines en círculo y la unión de bambús, sobre los cuales se coloca un guerrero, que luego es levantado y aclamado. También registran que en la versión de los Terena, solo los hombres bailan la danza Bate-Pau. (SILVA; SOUZA, 2003, p. 1).

Al igual que los Terena y los Layana (otros subgrupos de Guaná), los Kinikinau tenían curanderos llamados *Koixomunetí*, quienes realizaban rituales utilizando un penacho con plumas de ñandú, elementos comunes a los curanderos de otros grupos de origen chaqueño, como los Mbayá-Guaikuru, antepasados de los Kadiwéu. Al parecer, no hay más *Koixomunetí* entre los Kinikinau. Hoy en día, muchos son adeptos de religiones cristianas, principalmente de la orientación protestante (SILVA; SOUZA, 2003).

Según los autores, la cultura material, incluida la cerámica elaborada por las mujeres Kinikinau, continúa una antigua tradición cultural Guaná. Elegida, entre otros, como símbolo de diferenciación del grupo en relación a los Kadiwéu – a pesar de estar inspirados en los dibujos de la cerámica Kadiwéu – y otros pueblos indígenas, la cerámica Kinikinau tiene un papel importante como signo diacrítico y se comercializa especialmente en la ciudad de Bonito.

A su vez, los Terena (*Xanéó Poké*) viven en aldeas ubicadas en varios municipios de Mato Grosso do Sul. Algunas familias se encuentran dispersas en aldeas pertenecientes a otros pueblos, incluidas las aldeas Kadiwéu, debido a matrimonios interétnicos, y también en áreas urbanas de la capital del estado, Campo Grande. Son excelentes agricultores y las mujeres destacan como ceramistas (LACERDA, 2021).

Si bien el idioma es el elemento de origen que los unifica y apunta a similitudes en la organización social ya que son agricultores y expertos en técnicas de tejeduría y alfarería, existen características identitarias que los hacen únicos. La importancia de los Terena está expresada en los términos siguientes:

La etnia de los Terena fue una de las protagonistas en la constitución y la consolidación de los estados de Mato Grosso y de Mato Grosso del sur, en la región centro oeste de Brasil. Luchó por sus territorios contra los paraguayos y luego contra los brasileños, que se apoderaron de las tierras de los Terena al final de la guerra contra Paraguay. Se fortalecieron como etnia y recibieron nuevos territorios, en los que produjeron y reprodujeron el *modus vivendi* de los Terena/Arawak. (ACÇOLINI; MOURA, 2015, p. 249).

Pertenecientes al subgrupo Chané y hablantes de la familia lingüística Aruák, la explicación de su origen se da en relatos vinculados a mitos que corroboran esta historia. Son mitos que se recrean y resignifican, dependiendo de su proceso histórico. Los Terena se hacen llamar *Poké'e*, que significa Gente de la Tierra y se refiere al mito de origen registrado por el antropólogo Herbert Baldus, en 1947. Según este mito, los Terena surgieron cuando *Orekajuuakái* los sacó del suelo, como se explica a continuación:

Dice que en el pasado no había gente. Bienteveo, uítuka, descubrió dónde había gente debajo del pantano. Bienteveo marcó el lugar para los *Orekajuuakái* que eran dos hombres y nos sacaron del hoyo.

En el pasado, *Orekajuuakái* era solo uno y cuando era muchacho su madre se puso enojada, pues *Orekajuuakái* no quería ir con ella a la finca, fue a la finca, tomó una hoz y cortó a *Orekajuuakái* en dos pedazos. El pedazo de la cintura para arriba seguía siendo gente, y la otra mitad también. Antes de sacarnos del hoyo, *Orekajuuakái* ordenó fuego, *iukú*. Pensaron quién iba a prender fuego. Fue el chingolo, *xauokóg*. Él fue y no encontró fuego. Después fue el conejo, *kanóu*, y tomó el fuego de sus dueños, los *Tokeóre*.

Llegaron los *konóu* donde estaban los *Orekajuuakái* y empezaron a hacer una gran hoguera. La gente levantó los brazos y *Orekajuuakái* los sacó del hoyo. Todos estaban desnudos y con frío y *Orekajuuakái* llamó a quedarse junto al fuego. Eran personas de todas las razas.

Los *Orekajuuakái* siempre han pensado en cómo hacer hablar a esta gente. Se les ordenó presentar uno tras otro. *Orekajuuakái* llamó lobito, *okué*, para hacernos reír. Lobito hizo monerías, se mordió la propia cola, pero no pudo hacerlo reír. *Orekajuuakái* llamó a la ranita, aquella roja, *kallálake*. Esta caminó como siempre camina y nos echamos a

reír. La ranita avanzó y retrocedió a lo largo de la fila tres veces. Entonces empezamos a hablar y reír.

Los Orekajuuakái escucharon que cada uno de nosotros hablaba de manera diferente al otro. Luego se separaron cada uno a un lado. Eran personas de todo el campo. Como el mundo era pequeño, Orekojuuokái amplió el mundo para que las personas en él cupieran.

Orekajuuakái dio unos granos de frijol y maíz y también mandioca y enseñó cómo se siembran. También dio semilla de algodón y enseñó a tejer una cinta. Enseñó a hacer arco y flecha, ranchinho, rancho y siembra (informe oral de AntônioLuluKaliketé, traducido al portugués por LadislauHaháoti). (BALDUS, 1947 *apud* BITTENCOURT; LADEIRA, 2000, p. 23-4, énfasis del autor).

En este contexto, el impacto social de la construcción de la Ruta Bioceánica sobre las etnias que habitan la reserva indígena Kadiwéu se medirá a través de diversas estrategias metodológicas. El punto de convergencia étnico para estas reflexiones es la Escuela Municipal Indígena “Ejiwajegi” – polo y extensiones, mantenida por el ayuntamiento de Porto Murtinho, en el estado de Mato Grosso do Sul.

#### **4. ESCUELA MUNICIPAL INDÍGENA “EJIWAJEGI” – POLO Y EXTENSIONES**

El proceso educativo de los Kadiwéu no es reciente en este territorio, considerando que las investigaciones realizadas por Silva (2014) indican la existencia de escuelas ya en la década de 1950. El autor registra que,

Hasta 1997, las escuelas ubicadas en las aldeas de Kadiwéu y Kinikinawa ofrecían solo los primeros cuatro grados de Educación Primaria y eran administradas por la FUNAI, en asociación con la Secretaría de Educación del Estado de Mato Grosso do Sul, misiones evangélicas, y las Secretarías de Educación Municipal de Bonito y de Bodoquena y el entonces *SummerInstitute of Linguistics*, hoy Sociedad Internacional de Lingüística (SIL). (SILVA, 2014, p. 2).

Según los relatos sobre la escolarización de los Kadiwéu recogidas por el autor, la Escuela Alves de Barros en la década de 1950 fue administrada por el servicio de protección indio (SPI) y su rutina se estructuraba a través de la disciplina, que implicaba castigos y castigos, forma que se intensificó en la década siguiente con la llegada de los mili-

tares al poder. El sistema de puniciones duró hasta la década de 1980. Además, el relato de una mujer revela el sentimiento de inadecuación hacia la escuela y las preocupaciones de este pueblo.

A finales de 1998 se creó a partir de la Ley Municipal de Porto Murtinho (Ley n. 1.149/1998), la Escuela Municipal Indígena “Ejiwajegi” – polo en la aldea Bodoquena, con extensiones en las aldeas Barro Preto (Extensión Barro Preto), Campina (Extensión Campina), São João (extensión Aquidabã) y Tomázia (extensión Tomázia) (SILVA, 2014).

En 2004, las unidades escolares de Kadiwéu y Kinikinau atendían aproximadamente a cuatrocientos estudiantes indígenas y en ellas trabajaban veintiún maestros, diecisiete indígenas y cuatro no indígenas. Profesores Kadiwéu y Kinikinau tienen representación en el comité de aborígen referente a la educación de la escuela de Mato Grosso de Sul (CEEI/MS) desde 1999, año de su creación. A principios de 2004, fundaron la Asociación de Maestros del Territorio Indígena de Kadiwéu (APROTIK).

Así, a través de la Secretaría de Educación, la Municipalidad de Porto Murtinho desarrolla acciones en el área educativa dentro de la *Reserva Indígena Kadiwéu* desde la segunda mitad de la década de 1990. Estas acciones surgieron de los reclamos de las comunidades indígenas que habitan la mencionada *Reserva*.

En 1999 fueron planificados y ejecutados los cursos de *Formación Lingüística* y de *Metodología de Enseñanza en Escuela Indígena*, en asociación con la Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (UEMS), y aún, la *I Etapa de Calificación Continuada de Profesores de la Reserva Indígena Kadiwéu*, con los recursos exclusivamente municipales.

En el año 2000 no había más maestros no indígenas en los grados iniciales de la Escuela Primaria, y la comunidad indígena de la Escuela Polo (pueblo Bodoquena) había exigido y logrado instalar una clase de Educación Infantil y había estado solicitando insistentemente la instalación de la Escuela Primaria de 5º grado, para que los indígenas pudieran continuar sus estudios en su propia aldea.

Para comprender la configuración actual de esta escuela y la oferta educativa en este lugar, se desarrolló un instrumento para la producción de datos que será el diagnóstico de la escuela participante en la investigación, adaptado del instrumento elaborado por el Instituto Nacional de Estudios y Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP) para el censo escolar, respetando las medidas de protección para enfrentar la emergencia de salud pública derivada de la pandemia de Coronavirus (covid-19). Este diagnóstico cubrirá los datos de identificación formal de la escuela, tales como: nombre oficial registrado y estado

operativo; ubicación geográfica con las respectivas direcciones física y electrónica; identificación de los grupos étnicos de estudiantes y profesores; idiomas utilizados, agencia municipal o estatal a la que está vinculada; y datos legales, entre otros, referidos a regulación/autorización en el ayuntamiento o en una Agencia Municipal.

Además, se prospectará la infraestructura de la escuela a través de información que aclare si el edificio es propio, arrendado o alquilado, condiciones de energía y saneamiento – suministro de agua y recolección de basura – instalaciones físicas utilizadas a diario – como aulas, espacios sala de estar, cafetería, sala de reuniones, baños, sala de profesores y gerentes – y condiciones de accesibilidad para personas con discapacidad y/o movilidad reducida.

Además de la función escolar en sí, es necesario analizar la oferta de alimentación escolar, elemento importante para la permanencia de los estudiantes en la escuela, que comenzó a incorporar funciones externas al proceso de aprendizaje con el fin de aminorar las debilidades derivadas de desigualdad social.

Para examinar la efectividad del ejercicio pedagógico, se realizará una encuesta sobre el equipamiento disponible para la transposición didáctica de los contenidos a trabajar en el proceso de enseñanza y aprendizaje en la comunidad escolar con y sin discapacidad. Así, mapearemos el acceso a internet, la identificación de las redes sociales de la escuela y la existencia de equipos como computadoras, pizarrón digital, televisores, proyectores, DVDs, entre otros.

En cuanto al aspecto pedagógico, se identificará la forma de organización de la docencia en cuanto a la temporalidad de la oferta – anual, semestral, ciclos – las etapas y modalidades ofertadas, el número de clases y los planes pedagógicos. También se planea recopilar datos específicos sobre estudiantes con discapacidades, trastorno del espectro autista y altas capacidades, y el tipo de servicios educativos especializados disponibles en la escuela.

La efectividad de la participación en la gestión escolar se mapeará mediante la identificación y funcionamiento de órganos colegiados: asociaciones, consejos, sindicatos y/u otros. También es necesario verificar cómo el proyecto pedagógico fue construido y actualizado por sus miembros.

A partir de la premisa de que una escuela se construye por medio de la acción de los sujetos de la comunidad escolar, nosotros identificaremos el perfil de los empleados que ejercen funciones en el ámbito de la actividad-medio y actividad-fin, la escolaridad de cada uno y los cursos de formación continuada con la carga mínima de 80 horas de

acuerdo con sus áreas de actuación. Nos interesa, sobre todo, identificar cuántos y cuáles son los profesores indígenas que trabajan en la escuela, con dominio de las lenguas maternas, las asignaturas impartidas y sus áreas de formación.

Como se trata de una escuela en el interior de la comunidad, es necesario verificar cómo el espacio formal de aprendizaje se articula con los saberes y los conocimientos tradicionales en sus aspectos diversos, tales como lugar de festividades, reuniones de la dirección y acogida de los niños y los jóvenes en la escuela. Por otra parte, iremos a verificar si hay ancianos que cuentan la historia de la comunidad, quiénes son y, más adelante, utilizar este registro para establecer un diálogo con otras fuentes documentales sobre la comunidad y la escuela, para reflexionar sobre cómo la Ruta Bioceánica afectará el día a día de estas relaciones y sus hábitos y costumbres.

En el campo de la salud y de la religión, los datos permitirán identificar si todavía persiste el uso de la hierba medicinal, las enfermedades más comunes que la comunidad y los estudiantes, y los problemas más recurrentes – las drogas, alcohol, infecciones de transmisión sexual (ITS), violencia doméstica, embarazo precoz y prostitución. También identificaremos los alimentos más consumidos cultivados para analizar la correlación entre la salud y la alimentación. Verificaremos aún cuáles son las iglesias establecidas en la comunidad, para obtener un mapeo de la filiación religiosa predominante. Y realizaremos una búsqueda sobre las actividades características de las etnias presentes en la escuela, tales como la agricultura y la cerámica, y quién las realiza y las enseña a los más pequeños.

## **5. CONSIDERACIONES FINALES**

Las etapas diversas del planeamiento, de la construcción, de la instalación, de la implantación y del uso eficaz de obras de ingeniería producen un gran impacto económico, cultural, turístico, educativo y vulnerabilidades sociales, siendo imprescindible mensurar y controlar estos efectos, al fin y al cabo, estas obras pueden afectar de manera negativa o positiva las prácticas existentes y cambiar las relaciones comunitarias, el volumen de producción para la venta, la experiencia cultural permeada por cuestiones relacionadas con la espiritualidad, la cosmología y la etnicidad, así como el uso y pertenencia al territorio. En general, el ambiente escolar es bastante afectado, pues tales obras pasan a formar parte de los currículos en vigor en las escuelas debido a su relevan-

cia para las nuevas relaciones con el medio ambiente y los espacios construidos.

La Ruta Bioceánica, cuya obra se iniciará en la ciudad de Porto Murtinho, MS, y cruzará Paraguay, Argentina y Chile, tiene el potencial de modificar en muchos aspectos la configuración de las actividades que vigoran en estos países. Por lo tanto, es fundamental conocer y caracterizar cómo ocurren estas actividades, para evaluar los impactos negativos y aquellos que irán a mejorar la vida de la población y el bienestar de los pueblos originarios.

Teniendo en cuenta la proximidad de los pueblos originarios de la región – en mayor número los Kadiwéu, pero también los Kinikinau y Terena que viven en el municipio de Porto Murtinho, MS, con la Ruta Bioceánica entre el Atlántico y el Pacífico, es necesario analizar su realidad antes de la construcción de la obra y su posterior funcionamiento, para luego comparar las ganancias, pérdidas y cómo cada pueblo resolvió los desafíos, conflictos y tensiones resultantes de este nuevo contexto.

Por tanto, el diagnóstico propuesto en el proyecto “Los impactos sociales de la Ruta Bioceánica en los territorios indígenas Kadiwéu y Ayoreos, Brasil/Paraguay”, vinculado al eje poblaciones indígenas y vulnerabilidades sociales de UniRila, es fundamental para el análisis de los impactos causados por el Corredor Vial Bioceánico a los pueblos tradicionales indígenas.

## REFERENCIAS

ALMEIDA, L. P., TEIXEIRA, L. L., FIGUEIRA, K. C. N. A importância do estudo dos impactos sociais junto às comunidades locais dos territórios que integram o Corredor Rodoviário Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, 20, número especial, 285-296, 2019.

ACÇOLINI, G.; MOURA, N. Os Terena em Mato Grosso do Sul. In: CHAMORRO, G.; COMBÈS, I. (Org.). *Povos Indígenas em Mato Grosso do Sul: história, cultura e transformações sociais*. Dourados: UFGD, 2015. p. 249-66. Disponible en: [https://files.ufgd.edu.br/arquivos/arquivos/78/EDITORA/catalogo/povos\\_indigenas\\_em\\_mato\\_grosso\\_do\\_sul.pdf](https://files.ufgd.edu.br/arquivos/arquivos/78/EDITORA/catalogo/povos_indigenas_em_mato_grosso_do_sul.pdf). Acceso el: 6 mayo 2021.

ALBUQUERQUE, J. L. Conflito e integração nas fronteiras dos “brasiguaios”. *Caderno CRH*, Salvador, v. 23, n. 60, p. 579-90, 2010.

BITTENCOURT, C. M.; LADEIRA, M. E. *A história do povo Terena*. Brasília, DF: USP; MEC, 2000.

CHAMORRO, G.; COMBOS, I. *Povos Indígenas em Mato Grosso do Sul: história, cultura e transformações sociais*. Dourados: UFGD, 2015.

Disponível em:

[https://files.ufgd.edu.br/arquivos/arquivos/78/EDITORA/catalogo/povos\\_indigenas\\_em\\_mato\\_grosso\\_do\\_sul.pdf](https://files.ufgd.edu.br/arquivos/arquivos/78/EDITORA/catalogo/povos_indigenas_em_mato_grosso_do_sul.pdf). Acesso em: 6 maio 2021.

IBGE. Censo demográfico 2000/2010. IBGE, Brasília, DF, 2010.

Disponível em: <http://censo2010.ibge.gov.br/>. Acesso em: 24 jun. 2021.

FUNDAÇÃO NACIONAL DO Índio [FUNAI]. *Funai*, 2010. Disponível em: <https://www.gov.br/funai/pt-br>. Acesso em: 24 jun. 2021.

LACERDA, L. T. *Corpos indígenas, cultura e alteridade Kadiwéu em fronteiras*. Curitiba: Editorial CRV, 2021. v. 1.

MARTINS, J. S. *Exclusão e a nova desigualdade*. São Paulo: Paulus, 1997.

MENESES, A. V.; RODRIGUES, F. S. A construção de uma cultura de fronteira no espaço transfronteiriço do Brasil e da Guiana. *Textos & Debates*, Boa Vista, v. 1, n. 27, p. 53-66, 2015.

PECHINCHA, M. T. S. *Histórias de admirar: mito, rito e história Kadiwéu*. 1994. 202 f. Dissertação (Mestrado em Antropologia Social) – Universidade de Brasília, Brasília, DF, 1994.

RIBEIRO, D. *Os índios e a civilização*. Rio de Janeiro: Editora Civilização Brasileira, 1980.

SILVA, G. J. Protagonismos indígenas em Mato Grosso (do Sul): memórias, narrativas e ritual Kadiwéu sobre a guerra (sem fim) do Paraguai. *Revista Brasileira de História & Ciências Sociais*, Rio Grande, v. 10, n. 20, p. 136-57, 2018.

SILVA, G. J. Indígenas Kadiwéu na história e no ensino de História (1997-2004): uma radical experiência de alteridade. In: ENCONTRO ESTADUAL DE HISTÓRIA DA ANPUH-SP, 22., 1-4 set. 2014, Santos. *Anais [...]*. Santos: Unisantos, 2014. Disponível em:

[http://www.encontro2014.sp.anpuh.org/resources/anais/29/1406682057\\_ARQUIVO\\_Textocompleto-AnpuhSP2014.pdf](http://www.encontro2014.sp.anpuh.org/resources/anais/29/1406682057_ARQUIVO_Textocompleto-AnpuhSP2014.pdf). Acesso em: 6 maio 2021.

SILVA, G. J.; SOUZA, J. L. Verbete Kinikinau. *Povos Indígenas no Brasil*, [s.l.], 2004 Disponível em:

<http://pib.socioambiental.org/pt/povo/Kinikinau>. Acesso em: 7 jul. 2021.

SILVA, G. J.; SOUZA, J. L. O despertar da fênix: a educação escolar como espaço de afirmação da identidade étnica Kinikinau em MS. *Sociedade e Cultura*, Goiânia, v. 6, n. 2, p. 199-208, 2003.

SOUZA, Rosaldo de Albuquerque. *Sustentabilidade e processos de reconstrução identitária entre o povo indígena Kinikinau (Koinukunôen) em Mato Grosso do Sul*. 2012. 61 f. Dissertação (Mestrado em Desenvolvimento Sustentável) – Universidade de Brasília, Brasília, DF, 2012.

# **IMPACTOS DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL CORREDOR VIAL BIOCEÁNICO EN LA EDUCACIÓN ESCOLAR EN LA FRONTERA BRASIL/PARAGUAY: CONOCIENDO EL CONTEXTO<sup>1</sup>**

*Jaqueline Daniela Basso  
Vanessa Arlésia de Souza Ferretti*

## **1. CONSIDERACIONES INICIALES**

A pesar de sus méritos eminentemente económicos, en términos de economía regional y geopolítica; la implementación del Corredor Bioceánico: Ruta Porto Murtinho – Puertos del Norte de Chile también requiere la inteligibilidad de sus diversos impactos sociales en las comunidades locales. En este sentido, se pueden destacar, por ejemplo, los efectos del proyecto sobre el contexto educativo. Cabe mencionar aquí el aumento repentino de la población estacional y, con él, la demanda de más escuela(s); la facilitación del tránsito y el intercambio cultural; mayor integración universitaria y movilidad académica; la implementación de políticas educativas para el plurilingüismo, entre otros. Tales efectos muestran la relevancia de la planificación para minimizar los impactos negativos y potenciar aspectos que apuntan al desarrollo socioeconómico y cultural local, especialmente desde la educación. Esta planificación, a su vez, exige un relevamiento y sistematización de la información relevante al contexto en cuestión. Ese es precisamente el objetivo de este enfoque.

En resumen, busca describir el contexto local en cuanto a indicadores poblacionales, económicos y educativos. Para ello, se realiza una descripción y análisis cualitativo de los indicadores estadísticos generados por el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE) y el Instituto Nacional de Investigaciones y Estudios Educativos Anísio Teixeira (INEP) a través de Censos Demográficos y Educativos en los años de 2019 y 2020 y el Catálogo de Escuelas 2020. El análisis cualitativo se refiere, sobre todo, al hecho de que los datos son “interpretados y contextualizados a la luz de la dinámica social más amplia”, como explica

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações v. 22, n. 4, out./dez. 2021 - Dossiê II: Desafios da Integração na Rota Bioceânica (Brasil, Paraguai, Argentina e Chile)

Gamboa (2009, p. 106), en soporte teórico asumido en esta investigación, de acuerdo con la revisión de la literatura presentada.

Así, seguimos con I) una breve revisión histórica de la implementación del Corredor Vial Bioceánico, para luego II) describir y III) analizar algunos indicadores poblacionales, económicos y educativos del municipio de Porto Murtinho, con el fin de identificar la dimensión de la red de educación pública y, finalmente, problematizar las condiciones de escolarización en el contexto fronterizo.

## **2. EL CORREDOR BIOCEÁNICO Y LA CONSTITUCIÓN DE UNIRILA: CONTEXTUALIZANDO ESTA INVESTIGACIÓN**

El Corredor Vial Bioceánico: Ruta Porto Murtinho – Puertos del Norte de Chile no es una iniciativa aislada en América Latina, ya se han diseñado otras rutas que están posibilitando el flujo de bienes y el flujo cultural y social en este territorio. Oliveira (2010) destaca que comúnmente se perciben contradicciones entre los proyectos de Rutas y las poblaciones de las comunidades locales a quién ellas impactan. En palabras del autor: “[...] en este contexto de contradicciones implícitas dentro de un proyecto de integración regional sudamericano, nos corresponde cuestionar qué tipo de integración se está consolidando [...]” (OLIVEIRA, 2010, p. 44, traducción nuestra)<sup>2</sup>.

Es decir, al proponer la integración y facilitar el flujo de mercancías, las rutas bioceánicas no solo están impactando la economía latinoamericana, sino en la vida y cultura de aquellas poblaciones cuyos territorios serán atravesados por estos proyectos. Es desde esta perspectiva que se expone aquí la historia del Corredor Vial Bioceánico – Brasil, Paraguay, Argentina y Chile – Ruta Porto Murtinho – Puertos del Norte de Chile, cuyo inicio se remonta a 2015, cuando los jefes de Estado de Brasil, Paraguay, Argentina y Chile firmaron un acuerdo para la integración vial en la agenda.

Según sus proponentes, el Corredor crea una importante conexión vial entre el Medio Oeste brasileño y el Océano Pacífico, cruzando los municipios de Porto Murtinho (Brasil); Carmelo Peralta (Paraguay), Mariscal (Paraguay), Estigarribia (Paraguay), Pozo Hondo (Paraguay), Misión La Paz (Argentina), Tartagal (Argentina), Jujuy (Argentina), Salta (Argentina) y Passo de Jama (Chile) hasta llegar a los puertos de Antofagasta, Mejillones e Iquique (Chile). Así, el trabajo debe reducir el tiempo

---

<sup>2</sup> “[...] neste contexto de contradições implícitas dentro de um projeto de integração regional sul-americana, cabe-nos o questionamento de que tipo de integração está sendo consolidada [...]” (OLIVEIRA, 2010, p. 44).

de desplazamiento de la carga, mejorar la logística del transporte y aumentar la competitividad de las exportaciones a Asia, así como fomentar el turismo, estimular la creación de nuevos flujos comerciales regionales y profundizar la integración entre estos países (ALMEIDA; TEIXEIRA; FIGUEIRA, 2019).

Entre las acciones políticas para la ejecución del proyecto, los presidentes de los países involucrados aprobaron, en 2015, la **Declaración de Asunción**, documento que dio origen a un grupo de trabajo, cuyo propósito fue realizar estudios técnicos sobre la viabilidad del trabajo antes mencionado. Este grupo fue formado por el Ministerio de Transporte, Puertos y Aviación Civil y está bajo la coordinación de las cancillerías de los cuatro países involucrados. Además, formó parte de varias otras instituciones vinculadas al comercio exterior y al área de logística (MATO GROSSO DO SUL, *s.d.*).

En convergencia con este proyecto más amplio, en junio de 2016 se tomó otra acción política para viabilizar la integración en la agenda. En este caso, Brasil y Paraguay acordaron construir un puente sobre el río Paraguay, que unirá los municipios de Porto Murtinho, del lado brasileño, y Carmelo Peralta, del lado paraguayo<sup>3</sup>. De conformidad con el Acuerdo, la materialización del puente se basa sobre los principios de igualdad de derechos y deberes, en la preocupación por las cuestiones ambientales, económicas y sociales.

Por lo tanto, está claro que desde su inicio el proyecto se ha preocupado por los impactos sociales del trabajo en las comunidades locales. La medición de estos impactos, así como las propuestas de acciones para mitigarlos, han sido una preocupación del proyecto en su conjunto, por lo que es necesario tanto relevar estos posibles efectos en la ubicación como – con base en esta información – la preparación de planes de acción. Además, dicha información es necesaria para subsidiar también proyectos de desarrollo social local.

Es precisamente en este contexto que, en julio de 2016, aparece la **Red Universitaria del Corredor Bioceánico** (UniRila)<sup>4</sup>, entre cuyos objetivos se encuentran “[...] la realización de un inventario de investigaciones y publicaciones de las Universidades integradas al Corredor, la elaboración de una base de datos centralizada y formulación de proyec-

---

<sup>3</sup> El Acuerdo para la construcción del puente fue aprobado mediante Proyecto de Decreto Legislativo n. 17, de 2018 (n. 709 de 2017 en la Cámara de Diputados), publicado en el Diario Oficial del Senado Federal el 14 de marzo de 2018 (BRASIL, 2018).

<sup>4</sup> La sigla UniRila se justifica por el hecho de que el Corredor Bioceánico inicialmente se denominó Ruta de la Integración Latinoamericana (RILA).

tos que tengan como objetivo promover el desarrollo social” (ALMEIDA; TEIXEIRA; FIGUEIRA, 2019, p. 287).

En este sentido, la Universidad juega un papel fundamental de articulación entre las entidades gestoras y la comunidad local, por lo que UniRila nació, específicamente, un mes después de la firma del Convenio para la construcción del puente Brasil-Paraguay, a partir de un encuentro entre los Ministerio de Relaciones Exteriores, Gobierno del Estado de Mato Grosso do Sul y la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS), en el ámbito del Grupo de Trabajo dedicado al estudio de viabilidad del proyecto. La acción se desarrolló durante el Seminario “Corredor Vial Bioceánico 'Brasil, Paraguay y Chile'/Ruta: Porto-Murtinho – Puertos del Norte de Chile”, que se llevó a cabo en la ciudad de Campo Grande, Mato Grosso do Sul (MS), y en el que se expusieron y debatieron temas<sup>5</sup> que implicaran la implementación del Corredor. En ese momento, entonces, se decidió, a través de la Carta de Campo Grande, que la UEMS coordinaría las iniciativas de apoyo de UniRila en Brasil (MATO GROSSO DO SUL, *s.d.*).

La Red Universitaria también identificó, en el ámbito del I Seminario de la Red Universitaria de la Ruta de la Integración Latinoamericana, en 2017, tres grandes ejes fundamentales para el desarrollo de la labor académica, a saber: I) Internacionalización y movilidad académica; II) Desarrollo local y turístico y III) Impactos sociales (ALMEIDA, TEIXEIRA, FIGUEIRA, 2019, p. 288).

A partir de estos ejes temáticos principales, se organizaron subgrupos de trabajo, entre ellos el Grupo de Trabajo de Educación, dentro del cual se está desarrollando la investigación que originó este estudio. Así, los grupos de trabajo de UniRila han colaborado con la implementación del Corredor Bioceánico, considerando que, según Weber (2008), las universidades no basan la investigación solo en temas académicos, sino que ingresan al área social, dedicándose a la actualidad sin perder conocimiento científico autónomo.

### **3. EL MUNICIPIO BRASILEÑO DE PORTO MURTINHO: POBLACIÓN Y ASPECTOS ECONÓMICOS**

Porto Murtinho es uno de los 588 municipios brasileños en el territorio fronterizo internacional y uno de los 122 que son limítrofes.

---

<sup>5</sup> Entre los temas tratados se encuentran: la plataforma de gobernanza del Corredor Vial Bioceánico; la Declaración de Asunción, Comercio en Mesoamérica y Plataformas Logísticas; Tratados de Libre Comercio, Puente del Corredor Bioceánico, Papel de la Aduana en el Corredor, Impacto Socioeconómico del Corredor Bioceánico en la Región e Infraestructura Portuaria y Logística del Norte de Chile, entre otros.

Esta franja recorre 15.719 km de territorio brasileño, llega a 11 Unidades de la Federación y alberga una población de unos 10 millones de habitantes, según el Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada [IPEA] (2017). De hecho, el país tiene una inmensa zona fronteriza, siendo la tercera más larga del mundo, solo por detrás de Rusia y China (OLIVEIRA; MORELLO, 2019, p. 54).

Según la división política, la ciudad de Porto Murtinho se encuentra precisamente en la denominada "franja fronteriza", es decir, en la región que comprende el espacio que va desde la línea divisoria entre los países hasta 150km hacia el interior del país. territorio nacional, siendo, por tanto, una de las 32 ciudades gemelas<sup>6</sup> de Brasil (IPEA, 2017).

Estar en la franja fronteriza implica características que hacen únicas a estas regiones, convirtiéndolas en espacios de intercambio cultural, especialmente en el caso de las fronteras capilares y sinápticas<sup>7</sup>. Según Raffestin (2005, p. 13, traducción nuestra)<sup>8</sup> "[...] la frontera es uno de los elementos de la comunicación biosocial que asume una función reguladora. Es la expresión de un equilibrio dinámico que no solo se encuentra en el sistema territorial, sino en todos los sistemas biosociales".

De hecho, más que puntos fijos de división, los espacios que confluyen en la frontera son lugares de intercambio y convergencia, dado que la definición de límites territoriales es más que nada una decisión para el ejercicio del poder de los Estados Nacionales. Después de todo, la región natural (llamada Pantanal, en Brasil, y Chaco, en Paraguay), por ejemplo, no "respeta" las fronteras de estos estados, ocupando un área

---

<sup>6</sup> Las ciudades gemelas son aquellas en las que el territorio del municipio limita con el país vecino y su sede está ubicada en la frontera internacional, que puede tener o no una conurbación o semi-conurbación con ubicación en el país vecino (NÚCLEO ESTADUAL PARA O DESENVOLVIMENTO E INTEGRAÇÃO DA FAIXA DE FRONTEIRA DE RONDÔNIA [NEINFRO], s.d.).

<sup>7</sup> Las interacciones fronterizas de tipo capilar son aquellas que ocurren "[...] solo a nivel local, como en el caso de las ferias, ejemplo concreto de interacción e integración fronteriza espontánea. Puede ocurrir a través de intercambios difusos entre vecinos con redes de comunicación limitadas, o resultar de zonas de integración espontánea, en las que el Estado interviene poco, principalmente al no invertir en la construcción de infraestructura de articulación transfronteriza". Por otro lado, "[...] el modelo Synapse se refiere a la presencia de un alto grado de intercambio entre poblaciones fronterizas sustentadas por Estados contiguos. Las ciudades gemelas más dinámicas se pueden caracterizar de acuerdo con este modelo". (NEIFRO, s.d.).

<sup>8</sup> "[...] a fronteira é um dos elementos da comunicação biossocial que assume uma função reguladora. Ela é a expressão de um equilíbrio dinâmico que não se encontra somente no sistema territorial, mas em todos os sistemas biossociais" (RAFFESTIN, 2005, p. 13).

que los trasciende y mostrando que las convergencias naturales y culturales de estas las regiones, de estos pueblos, son más intensas de lo que pueden suponer los límites políticos. En este caso, la frontera actúa como otro aspecto complejante de la dinámica local, en la gestión de políticas sociales, económicas y lingüísticas, por ejemplo.

Desde el punto de vista político-económico, si bien existen regiones fronterizas con flujo intenso (ver el caso de Ponta Porã, por ejemplo), existen otras como las regiones de Arcos Norte y Central, siendo esta última la que comprende el Selva Amazonia y Pantanal Sul-Matogrossense (región de Corumbá y Porto Murtinho), que están menos habitados en comparación con el Arco Sur del país, y también están mal integrados al mercado, desde el punto de vista económico (OLIVEIRA; MORELLO, 2019). Este hecho se destaca al pensar en la ciudad de Porto Murtinho, que solo recientemente ha recibido una mayor visibilidad, con la implementación del Corredor Bioceánico. De hecho, es un municipio pequeño, con poco más de quince mil habitantes, según datos del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE, 2010).

Ubicado en el Pantanal Sul-Mato-grossense, limítrofe con Paraguay, Porto Murtinho se caracterizó históricamente – en términos de economía local – por la actividad agrícola y la exploración del quebracho, del cual se extrae el tanino, habiendo vivido también un período próspero con el ciclo de la yerba. Además de estos, extrae parte de los ingresos de la exploración minera de piedra caliza y de la actividad portuaria fluvial presente desde su asentamiento (MATO GROSSO DO SUL, 2019, p. 1).

La población de Porto Murtinho estuvo ligada a la **vocación portuaria** de la región que se encuentra a orillas del río Paraguay, colindante con el país homónimo. Creado inicialmente como Distrito de la ciudad de Corumbá, Mato Grosso do Sul, Porto Murtinho fue emancipado en 1912, mediante Decreto Estatal n. 310.

Con poco más de cien años de historia, el último censo de población realizado en 2010 por el IBGE contaba con una población de 15.372 habitantes, de los cuales 437 son extranjeros, lo que representa alrededor del 2,8% de la población, que está compuesta mayoritariamente por personas entre 10 y 49 años (IBGE, 2010). Aproximadamente un tercio de la población vive en zonas rurales y el resto en zonas urbanas, según indicadores proporcionados por la Secretaría de Estado de Medio Ambiente, Desarrollo Económico, Producción y Agricultura Familiar (SE-MAGRO) (MATO GROSSO DO SUL, 2019).

Esta población no encuentra suficientes trabajos en el municipio. Los indicadores mostraron que solo el 7.7% de la población estaba ocu-

pada económicamente en 2017 (IBGE, 2017). A la baja tasa de ocupación se suma la mala distribución de los ingresos. Si bien los datos del indicador del IBGE muestran un ingreso mensual promedio en el municipio de 2.3 salarios mínimos, el porcentaje de la población con un ingreso mensual nominal per cápita de hasta medio salario mínimo es de 40.4%. Este hecho colocó al municipio, en 2017, en el puesto 15 en términos de distribución del ingreso en el Estado de Mato Grosso do Sul, que cuenta con setenta y nueve municipios (IBGE, 2017).

Los indicadores para el año 2019, proporcionados por SEMAGRO, destacan que las principales actividades económicas del municipio son la ganadería y el comercio. Destaca la ganadería, seguida por porcinos, equinos, ovinos y avícolas, además de sus productos: lana, leche, miel de abejas y huevos de gallina. En agricultura, las principales producciones son arroz, caña de azúcar, frijol, mandioca, maíz y soja. También está la exploración mineral de cobre, arena y granito para revestimiento (MATO GROSSO DO SUL, 2019).

El comercio, la segunda actividad que más ocupa la población de Porto Murtinho, es relativamente pequeña, con 163 establecimientos en 2018, entre ellos un mayorista y los demás minoristas. Ese mismo año, la ciudad solo contaba con nueve industrias, dos en el área de la construcción civil; uno en el área de alimentos; tres para la preparación del cuero y sus artefactos y otros tres clasificados como varios. En cuanto a la prestación de servicios, el municipio contaba con veintisiete establecimientos (MATO GROSSO DO SUL, 2019).

Estos indicadores llevan a cuestionar las posibilidades de empleo de jóvenes y adultos en el municipio, dado el reducido número de establecimientos comerciales, industriales y de prestación de servicios; los dos últimos, en su mayoría, orientados a satisfacer las necesidades de la producción agrícola local (MATO GROSSO DO SUL, 2019). Este escenario puede cambiar con la implementación del Corredor Bioceánico, ya que agilizará el flujo de mercancías en la región, ya sea por el puente vial Porto Murtinho-Carmelo Peralta o por los puertos de lluvia instalados en la ciudad.

De hecho, la construcción del puente ya está modificando Porto Murtinho, que se ha convertido en el objetivo de interés de los mercados asiáticos. Además, se están construyendo tres nuevos puertos de tormenta en el municipio con la perspectiva de un cuarto puerto. Sumando los recursos privados asignados en los puertos, los del estado de Mato Grosso do Sul y los de la Unión en infraestructura, se invertirán en el municipio alrededor de 650 millones de reales, de los cuales se destinarán a la ampliación y mantenimiento de BR 267. Organizando el ingreso

y salida de carga de estos puertos, en 2020 se construyó un estacionamiento de camiones a veinte kilómetros de la ciudad, con el objetivo de contener el flujo y permanencia de estos vehículos en el casco urbano del municipio (ANDRADE, 2019).

Todos estos cambios han impactado en la región de Porto Murтинho y deberían replicarse a lo largo del Corredor Bioceánico, en diferentes contextos locales. Como muestran los indicadores, el municipio en cuestión es pequeño, con poca oferta de servicios y comercio y una población que, al no encontrar trabajo, suele emplearse en otras localidades. En este sentido, la implementación del Corredor tenderá a crear nuevos puestos de trabajo en la ciudad (construcción civil, servicios, mayor turismo local, etc.), manteniendo y también ampliando su población.

En consecuencia, también aumentará la demanda de bienes sociales como vivienda, salud y educación. En el caso de estos últimos, el impacto no solo debería estar en el número de plazas en las escuelas regulares, sino también en los tipos y niveles de formación para el trabajo, como cursos técnicos y de calificación, por ejemplo; así como con respecto a la calificación de maestros y otros trabajadores de la educación. Así que echemos un vistazo más de cerca al panorama educativo actual en la ciudad.

#### **4. EL MUNICIPIO BRASILEÑO DE PORTO MURTINHO: ASPECTOS DEL CONTEXTO EDUCATIVO ACTUAL**

Comprender la oferta educativa actual en las escuelas públicas de Porto Murтинho es fundamental para que en los próximos años sea posible medir los impactos en la educación en el municipio debido a la implementación del Corredor Bioceánico, así como los impactos de las medidas de planificación previstas de tales cambios.

En este contexto, en lo que respecta al acceso a la educación escolar, el municipio tiene una tasa de escolarización del 94,1% para niños y adolescentes entre 6 y 14 años, público objetivo de la Educación Primaria, que es una de las etapas obligatorias de la escolarización en Brasil. En 2020, las 12 escuelas públicas de la ciudad atendieron a un total de 3.462 estudiantes, divididos entre jardín de infantes, primaria y secundaria. De estas 12 escuelas, según el catálogo de escuelas del INEP, 11 son municipales y 1 son estatales, con 9 en el área urbana y 3 en el área rural, y de estas últimas, 2 están ubicadas en tierras indígenas.

En cuanto a las etapas de enseñanza ofrecidas, la única escuela estatal ofrece educación primaria, secundaria y educación para jóvenes y adultos. Las escuelas municipales se dividen de la siguiente manera: 3

ofrecen sólo jardín de infancia; 1 solo escuela primaria; 1 solo educación de jóvenes y adultos; 1 escuela primaria y educación de jóvenes y adultos; 1 jardín de infantes y escuela primaria; 3 ofrecen educación infantil, primaria y educación de jóvenes y adultos, y la última que no informó las etapas atendidas (INEP, 2020). Por tanto, más de la mitad de las escuelas de Porto Murtinho ofrecen dos o más etapas educativas, en las que las matrículas se distribuyen de la siguiente manera:

Tabla 1 – Matrículas en el municipio de Porto Murtinho-MS por etapas de Educación Básica

| Total | Educación Infantil |           |            | Enseñanza Fundamental |               |              | Escuela Secundaria |                   |              |
|-------|--------------------|-----------|------------|-----------------------|---------------|--------------|--------------------|-------------------|--------------|
|       | Total              | Guardería | Preescolar | Total                 | Primeros Años | Últimos años | Total              | Prope-<br>déutico | Téc-<br>nico |
| 2019  | 580                | 271       | 309        | 2.492                 | 1.524         | 968          | 505                | 505               | 0            |
| 2020  | 584                | 240       | 344        | 2.351                 | 1.372         | 979          | 527                | 527               | 0            |

Fuente: INEP (2020).

Los indicadores anteriores muestran que los primeros años de Educación Primaria son la mayor demanda educativa en Porto Murtinho, incluso con una caída de alrededor de 150 matrículas en esta etapa entre 2019 y 2020. Otros puntos que llaman la atención son I) el bajo número de estudiantes matriculados en el bachillerato y II) la falta de provisión de educación profesional a nivel de bachillerato, lo que podría ser problematizado por las bajas tasas de empleabilidad y el reducido número de industrias en la ciudad.

Además, estos indicadores apuntan al incumplimiento de una de las metas establecidas en el Plan de Desarrollo e Integración de la Franja Fronteriza/MS, publicado en 2012 por el Gobierno del Estado de Mato Grosso do Sul. Según el Plan, la educación es un eje estratégico, asumiendo como meta en este contexto "[...] incrementar el número de cursos técnicos en educación profesional para los jóvenes residentes en los municipios fronterizos" (MATO GROSSO DO SUL, 2012, p. 4, traducción nuestra)<sup>9</sup>. Parece que, dada la implementación de la Ruta Bioceánica, tanto el Estado como el sector privado con interés en el desarrollo local tienen, entonces, ante sí la urgente tarea de inversión local e implementación de este tipo de cursos, a riesgo de atrayendo únicamente mano de

<sup>9</sup> “[...] elevar o número de cursos técnicos da educação profissional para os jovens residentes nos municípios da faixa de fronteira” (MATO GROSSO DO SUL, 2012, p. 40).

obra especializada temporal de otros lugares sin necesariamente invertir en la calificación de la comunidad local, por ejemplo. La inversión en la calificación local, por lo tanto, es una condición necesaria para que el proyecto Rota tenga un impacto positivo en la comunidad local.

Además, la tabla anterior también muestra una disminución importante en el número de inscripciones en la escuela secundaria en relación con la escuela primaria (calificaciones finales), cuyas causas aún deben ser profundamente investigadas por esta investigación. Sin embargo, a pesar de que esta disminución solo sigue una tendencia nacional en este nivel de educación, la oferta de mayores oportunidades de calificación e ingresos a los jóvenes de la localidad del grupo de edad que comprende el bachillerato, derivada de la expansión de la empleabilidad a los calificados. el trabajo, por ejemplo, podría centrarse en este contexto de abandono de la escuela secundaria. En este aspecto, se debe tomar una acción estratégica hacia la expansión de la educación local tanto por el Estado y Municipio como por el sector privado involucrado en la planificación y ejecución de la Ruta. En cuanto a las demás modalidades de Educación Básica, tenemos la siguiente situación:

Tabla 2 – Matrículas en el municipio de Porto Murtinho-MS por modalidades de Educación Básica

| Año  | Educación de jóvenes y adultos |                       |                    | Educación especial |                |                   |
|------|--------------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|----------------|-------------------|
|      | Total                          | Enseñanza fundamental | Escuela secundaria | Total              | Clases comunes | Clases exclusivas |
| 2019 | 324                            | 254                   | 70                 | 85                 | 73             | 12                |
| 2020 | 302                            | 232                   | 70                 | 77                 | 60             | 17                |

Fuente: INEP (2020).

Aún con la tasa de escolaridad superando el 94%, la participación de la Educación de Jóvenes y Adultos, que está “[...] destinada a quienes no tuvieron acceso o continuidad de estudios en la educación primaria y secundaria a su edad” (BRASIL, 1996, p. 30, traducción nuestra)<sup>10</sup>, es bastante significativo, ya que representa aproximadamente el 10,2% de los estudiantes que asisten a la escuela primaria y el 14% de los que asisten a la escuela secundaria. Indicadores que nos dan indicios

<sup>10</sup> “[...] destinada àqueles que não tiveram acesso ou continuidade de estudos no ensino fundamental e médio na idade própria” (BRASIL, 1996, p. 30).

de que la tasa de escolaridad ha avanzado en un período reciente, justificando la permanencia de esta medida educativa compensatoria.

En cuanto a la Educación Especial, “[...] tipo de educación escolar, preferentemente ofrecida en el sistema escolar regular, para estudiantes con necesidades especiales” (BRASIL, 1996, p. 39, traducción nuestra), resultante de deficiencias, desórdenes globales o altas capacidades, entre 2019 y 2020, el municipio de Porto Murtinho atendió a alrededor de 80 estudiantes, el público objetivo de este tipo de educación. La mayoría de ellos fueron atendidos en salas comunes de escuelas regulares, en cumplimiento de la Ley de Lineamientos y Bases de la Educación Nacional (BRASIL, 1996).

Para atender la demanda educativa del municipio en 2019, se necesitaron 219 docentes. En el año siguiente, 211 docentes trabajaron en las diferentes etapas de la docencia, como se muestra en la siguiente tabla:

Tabla 3 – Número cuantitativo de docentes que trabajan en el municipio de Porto Murtinho-MS por etapas de Educación Básica

|            | <b>Educación Infantil</b> |                  |                   | <b>Enseñanza fundamental</b> |                      |                     | <b>Escuela secundaria</b> |                           |                      |
|------------|---------------------------|------------------|-------------------|------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| <b>Año</b> | <b>Total</b>              | <b>Guardería</b> | <b>Preescolar</b> | <b>Total</b>                 | <b>Primeros años</b> | <b>Últimos años</b> | <b>Total</b>              | <b>Prope-<br/>déutico</b> | <b>Téc-<br/>nico</b> |
| 2019       | 68                        | 30               | 38                | 164                          | 83                   | 110                 | 45                        | 45                        | 0                    |
| 2020       | 57                        | 26               | 33                | 159                          | 103                  | 93                  | 41                        | 41                        | 0                    |

Fuente: INEP (2020).

Así, los indicadores muestran que parte de los docentes laboran en más de una etapa de la docencia, ya que la suma de docentes que les dedican supera al total de docentes que laboran en las redes docentes en los años respectivos.

En cuanto a los niveles de certificación docente, tenemos la siguiente tabla para el año 2020:

Tabla 4 – Niveles de certificación docente en el municipio de Porto Murtinho-MS en 2020

|   |              | <b>Sin graduación</b>     | <b>Graduados</b>    |                         | <b>Postgraduado</b>    |                 |                  |
|---|--------------|---------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------|-----------------|------------------|
|   | <b>Total</b> | <b>Escuela secundaria</b> | <b>Licenciatura</b> | <b>Sin licenciatura</b> | <b>Especialización</b> | <b>Maestría</b> | <b>Doctorado</b> |
| N | 211          | 42                        | 165                 | 4                       | 84                     | 0               | 0                |
| % | 100          | 19,9%                     | 78,2%               | 1,90%                   | 39,8%                  | 0%              | 0%               |

Fuente: INEP (2020).

Como se muestra en los datos anteriores, de los poco más de 200 docentes que trabajaron en las redes de Educación Estatal y Municipal en Porto Murtinho, en 2020, alrededor del 80% eran graduados, y la mitad de ellos tenían un título de especialista. Sin embargo, llama la atención la ausencia total de profesores con títulos de maestría o doctorado. Se requieren estudios más detallados al respecto, que deberán ser tratados en futuras fases de esta investigación, junto con otros aspectos como el análisis de la presencia y repercusión de las políticas públicas federales en conjunto con los estados y municipios para la formación continua de docentes, que ejemplos son los programas de Maestría Académica Profesional.

Aún en la formación docente, se observa la persistencia de casi el 20% de los docentes con solo educación secundaria, lo que – a pesar de estar respaldado legalmente por la Ley de Lineamientos y Bases de la Educación Nacional, n. 9.394/96 (BRASIL, 1996) – demuestra cierto estancamiento en el proceso de calificación de quienes educan.

En cuanto al régimen de contratación o tipo de relación laboral en las diferentes redes de educación pública, los profesores que trabajan en Porto Murtinho vivieron las siguientes situaciones en 2020:

Tabla 5 – Régimen de contratación o tipo de vínculo y Dependencia Administrativa de los docentes del municipio de Porto Murtinho-MS-2020

|          |                                           | <b>Examen público eficaz / estable</b> |                      | <b>Contrato provisional<sup>11</sup></b> |                      |
|----------|-------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|----------------------|
|          | <b>Total de Contratos en el Municipio</b> | <b>Red Estatal</b>                     | <b>Red Municipal</b> | <b>Rede Estatal</b>                      | <b>Red Municipal</b> |
| <b>N</b> | 249 <sup>12</sup>                         | 4                                      | 56                   | 43                                       | 146                  |
| <b>%</b> | 100                                       | 1,6%                                   | 22,48%               | 17,26%                                   | 58,63%               |

Fuente: INEP (2020).

<sup>11</sup> En 2020, las redes de enseñanza de Porto Murtinho no contaban con docentes subcontratados o docentes bajo el régimen CLT- Consolidação das Leis Trabalhistas (INEP, 2020).

<sup>12</sup> Existe una discrepancia en los datos entre el número de profesores y el número de contratos, ya que un mismo profesor puede tener más de un (tipo) de contrato en (más de) una Red Educativa.

Los indicadores presentados apuntan a un hecho alarmante: menos del 30% de los contratos se encuentran en licitación pública efectiva/estable en 2020; los demás son contratos temporales, lo que es un indicador de precariedad tanto en el proceso educativo como en las condiciones laborales docentes.

Con base en la realidad de la Red de Educación del Estado en el Estado de São Paulo, por ejemplo, Basílio y Almeida (2018) aclaran que el ingreso a la carrera docente mediante examen público garantiza la estabilidad (despido por proceso administrativo); régimen especial de jubilación y acceso a prestaciones como la asistencia sanitaria, además de un plan de carrera que permite la progresión funcional tanto por antigüedad como por titulación.

Además, desde el punto de vista pedagógico, la estabilidad en una institución específica contribuye a la construcción de un sentido de pertenencia e identificación con esa comunidad escolar, lo que a su vez contribuye a que se convierta en una comunidad de práctica (WENGER, 1998), posibilitando el surgimiento de proyectos educativos a largo plazo, por ejemplo. Esto se ve muy afectado cuando un docente cambia con frecuencia de una institución a otra, dado el contexto temporal y, por lo tanto, bastante incierto de su régimen de trabajo.

Además, en cuanto a la precariedad de sus condiciones laborales, los docentes no titulares enfrentan numerosas situaciones personalmente negativas, como contratos de duración determinada con percepción de ingresos referidos únicamente a las horas de clases impartidas; contratos ocasionales de menos de quince días para el suministro de licencias sanitarias para profesores permanentes, que no permiten predecir cuánto se recibirá a fin de mes; no hay garantía de derechos como el cuidado de la salud; cumplimiento de la brecha entre contratos y consecuentes diferencias en relación a la retribución y la seguridad social (BASÍLIO; ALMEIDA, 2018).

La situación de precariedad expuesta anteriormente incorpora a los docentes que ocuparon alrededor del 70% de los contratos temporales en Porto Murtinho en 2020. Las políticas que establecen o mantienen este tipo de precariedad están claramente alineadas con la perspectiva neoliberal, priorizando un llamado uso racional de los recursos públicos, con miras a reducir el gasto del Estado en servicios sociales esenciales, como la educación, específicamente porque la contratación temporal abarata el costo de la mano de obra (GENTILI, 1996). En este caso, el desarrollo socioeconómico real de la región no se da, debido a la contención de recursos cuyos propósitos, en general, pueden no beneficiar a la comunidad.

Esta precariedad obviamente afecta la calidad de la educación que se practica en las escuelas. Así lo apuntan los propios instrumentos de evaluación a gran escala, propuestos por la misma lógica neoliberal (GENTILI, 1996). En este contexto, destacamos el Índice de Desarrollo de la Educación Básica (IDEB), creado por el INEP en 2007, y que se calcula a partir de las categorías aprendizaje y flujo, el primero medido mediante el desempeño de los estudiantes en el Prova Brasil y el Sistema de Evaluación de la Educación Básica (SAEB), y el segundo a través de la medición de las tasas de aprobación y reprobación de los estudiantes.

Conscientes de las contradicciones y limitaciones en el uso del IDEB como instrumento para evaluar la calidad de la educación brasileña, pero también conscientes de que han sido ampliamente aceptadas como parámetro para la calidad de la educación, los resultados de la Red Pública del municipio de Porto Murtinho a partir de 4° grado/5° grado y 8° grado/9° grado:

Tabla 6 – IDEB Porto Murtinho-MS- 2005-2017

|                     |                   | 2005 <sup>13</sup> | 2007 | 2009 | 2011 | 2013 | 2015 | 2017 |
|---------------------|-------------------|--------------------|------|------|------|------|------|------|
| 4ª grado/<br>5º año | <b>Resultados</b> | 3.1                | 3.5  | 3.8  | 4.2  | 4.6  | 4.6  | 4.8  |
|                     | <b>Objetivo</b>   | -                  | 3.1  | 3.5  | 3.9  | 4.2  | 4.5  | 4.8  |
| 8ª grado/<br>9º año | <b>Resultados</b> | 3.3                | 3.5  | 3.7  | 3.7  | 3.7  | 4.0  | 4.4  |
|                     | <b>Objetivo</b>   | -                  | 3.3  | 3.4  | 3.7  | 4.1  | 4.5  | 4.8  |

Fuente: INEP (2018).

Los indicadores anteriores muestran un mejor desempeño de los alumnos en los primeros años de la Escuela Primaria, ya que los de cuarto/quinto grado superaron la meta entre 2005 y 2015 y la alcanzaron en 2017. Los octavos/noveno grados, a su vez, aunque presentaron incrementos IDEB, no alcanzaron las metas fijadas para los años 2013, 2015 y 2017. Dichos resultados, por lo tanto, apuntan a la necesidad de mejoras en la oferta educativa del municipio. Pese a ello, es necesario advertir una vez más que, como advierten Oliveira y Araújo (2005, p. 18),

---

<sup>13</sup> Embora o IDEB tenha sido criado em 2007, o SAEB já era aplicado desde a década de 1990, o que permite o cálculo do índice anterior à sua criação oficial para fins de comparação.

[...] los indicadores de desempeño están prácticamente inexplorados en la realidad brasileña, ya que los sistemas educativos no cuentan con metodologías para evaluarlos. [...] Así, las pruebas estandarizadas son instrumentos necesarios, pero insuficientes para mejorar la calidad de la enseñanza. Además, existen cuestiones metodológicas que dificultan el análisis de los impactos que los insumos educativos, el contexto socioeconómico y cultural y las prácticas escolares tienen en el aprendizaje de los estudiantes. (OLIVEIRA; ARAÚJO, 2005, p. 18, traducción nuestra)<sup>14</sup>.

En este sentido, aunque pueden ser considerados como proveedores de datos relevantes, es necesario considerar en los análisis educativos las limitaciones de las pruebas estandarizadas y del propio IDEB, ya que responden a la necesidad de control por parte de los gobiernos neoliberales, que descentralizan las acciones educativas (como como el proceso de municipalización), sino que centralizan la medición de los resultados de estas acciones y poco (o nada) hacen con ellas, dada la dificultad de analizar cualitativamente los distintos elementos que inciden en el proceso de enseñanza-aprendizaje, que no se limitan únicamente a la contexto escolar. Esta pregunta también justifica la presente investigación, que buscará, en fases posteriores, precisamente un análisis más profundo de las escuelas de Porto Murinho.

En este caso, por ejemplo, analizaremos, además de las repercusiones de los aspectos socioeconómicos discutidos hasta ahora, también un aspecto de gran relevancia en contextos fronterizos, que es el intercambio de estudiantes entre municipios vecinos, en el caso de Carmelo Peralta (Paraguay). Al respecto, Silva y Moreira Junior (2019, p. 1115, traducción nuestra)<sup>15</sup> aclaran que:

---

<sup>14</sup> [...] os indicadores de desempenho são praticamente inexplorados na realidade brasileira, pois os sistemas de ensino não possuem metodologias para avaliá-los. [...] Dessa forma, os testes padronizados são instrumentos necessários, mas insuficientes para a melhoria da qualidade de ensino. Ademais, há questões de ordem metodológica que dificultam a análise dos impactos que os insumos educacionais, o contexto socioeconômico e cultural e as práticas escolares têm sobre a aprendizagem dos alunos (OLIVEIRA; ARAÚJO, 2005, p. 18).

<sup>15</sup> [...] a escola na fronteira apresenta, de forma acentuada, essa pluralidade cultural, reunindo alunos que têm não somente culturas, costumes, tradições e realidades distintas, mas muitas vezes também falam uma língua diferente. Diante disso, o trabalho do professor trona-se ainda mais desafiador, pois cabe a ele proporcionar que brasileiros e estrangeiros, no caso aqui os paraguaios, tenham iguais condições de aprendizagem e desenvolvimento (SILVA; MOREIRA JUNIOR, 2019, p. 1115).

[...] la escuela de la frontera presenta, de manera acentuada, esta pluralidad cultural, reuniendo a estudiantes que no solo tienen diferentes culturas, costumbres, tradiciones y realidades, sino que muchas veces también hablan un idioma diferente. Ante esto, el trabajo del docente se torna aún más desafiante, pues le corresponde a él proveer que brasileños y extranjeros, en este caso los paraguayos, tengan las mismas condiciones de aprendizaje y desarrollo.

Para ello, Silva y Moreira Junior (2019, p. 1117, traducción nuestra) advierten que “[...] es necesario que los departamentos de educación (estatales o municipales) creen proyectos y estrategias para que la educación de frontera pueda, de hecho, ofrecer un servicio educativo significativo a los estudiantes paraguayos que se matriculan en escuelas brasileñas”. Específicamente sobre la relación Brasil-Paraguay, Silva y Moreira Junior (2019) explican que la oferta educativa

[...] está establecido de tal manera que Brasil asume la responsabilidad, en gran parte de su frontera con Paraguay, de la escolarización de los estudiantes fronterizos que residen dentro de ciertos límites territoriales, considerando que la educación está constituida en la Constitución Federal Brasileña. derecho subjetivo y deber del Estado. Sin embargo, muchos paraguayos estudian en escuelas ubicadas en el lado brasileño de la frontera. Es importante resaltar que se trata de paraguayos que tienen doble ciudadanía, lo que les da derecho a los servicios sociales de uso colectivo (SILVA; MOREIRA JUNIOR, 2019, p. 1114, traducción nuestra)<sup>16</sup>.

Por lo tanto, atender a estudiantes paraguayos con doble ciudadanía es una práctica común en las escuelas de municipios fronterizos como Porto Murtinho. Sin embargo, el mapeo de este servicio requiere una investigación in situ, ya que, como aclaran Silva y Moreira Junior (2019), el Censo Escolar realizado por el INEP no identifica el número

---

<sup>16</sup> [...] é estabelecida de forma que o Brasil assume a responsabilidade, em grande parte de sua fronteira com o Paraguai, pela escolarização dos alunos fronteiriços residentes dentro de determinados limites territoriais, tendo em vista que na Constituição Federal brasileira a educação se constitui um direito subjetivo e um dever do Estado. Muitos paraguaios, no entanto, estudam em escolas situadas do lado brasileiro da fronteira. É importante destacar que se trata de paraguaios que possuem dupla cidadania, o que lhes confere o direito aos serviços sociais de uso coletivo (SILVA; MOREIRA JUNIOR, 2019, p. 1114).

de estudiantes paraguayos atendidos en las escuelas brasileñas en las regiones fronterizas ni siquiera la situación de aprendizaje en consideración del plurilingüismo/plurilingüismo, por ejemplo, que constituye estas regiones. Este es un punto que merece una mirada más atenta, que será dada por esta investigación, dentro de lo que se pueda discutir, incluyendo los proyectos de las Escuelas Bilingües de Fronteira, por ejemplo. Pero este es un punto que quedará para las próximas fases de la investigación y para otras publicaciones.

## **5. CONSIDERACIONES FINALES**

Los indicadores poblacionales, económicos y educativos aquí presentados, los análisis y discusiones realizados son el resultado de los esfuerzos iniciales para comprender la realidad social, económica y educativa del municipio de Porto Murtinho, colindante con el municipio paraguayo de Carmelo Peralta. Es un hecho que tal situación fronteriza complejiza y enriquece la localidad en lo que respecta al intercambio cultural, la variedad lingüística y, en consecuencia, las demandas sociales como la educación.

Con poco más de quince mil habitantes y cuatro mil alumnos atendidos por doce escuelas públicas, Porto Murtinho ya se caracteriza por la diversidad cultural y lingüística dada la presencia de poblaciones indígenas y habitantes extranjeros. Por tanto, se cree que la implementación del Corredor Bioceánico se enfocará en un contexto que en sí mismo es diverso en términos culturales y lingüísticos y tenderá a incrementar la demanda de educación escolar ya que puede impulsar la permanencia de habitantes que hoy no encuentran puestos de trabajo en el municipio y también la llegada de nuevos sujetos, dado el potencial crecimiento económico que representa la implementación del Corredor Bioceánico.

Concluimos, con base en lo anterior, que, para mitigar los posibles impactos negativos, el crecimiento económico debe ir acompañado de la expansión de las inversiones en educación, de cara a superar problemas ya identificados, como la insuficiencia de los concursos públicos para la contratación de docentes; ampliación de las unidades escolares, que actualmente se dividen en ofrecer más de una etapa de educación básica; ofreciendo formación profesional de bachillerato y la creación y fortalecimiento de políticas orientadas a atender a estudiantes paraguayos y brasileños en una perspectiva multi/multicultural.

## REFERENCIAS

ALMEIDA, Luciane Pinho; TEIXEIRA, Léia Lacerda; FIGUEIRA, Kátia Cristina Nascimento. A importância do estudo dos impactos sociais junto às comunidades locais dos territórios que integram o Corredor Rodoviário Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, v. 20, número especial, p. 285-96, 2019. Disponível em: [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1518-70122019000500285](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1518-70122019000500285) Acesso el: 30 mar. 2020.

ANDRADE, Silvio. Obras de infraestrutura para nova rota comercial começam a transformar Porto Murtinho. *Portal do Governo de Mato Grosso do Sul*, [s.l.], 2019. Disponível em: <http://www.ms.gov.br/obras-de-infraestrutura-para-nova-rota-comercial-comecam-a-transformar-porto-murtinho/>. Acesso el: 24 ago. 2020.

BRASIL. *Projeto de Decreto Legislativo n. 17 de 2018 (n. 709/2017)*. Aprova o texto do acordo entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República do Paraguai para a construção de uma ponte rodoviária internacional sobre o rio Paraguai entre as cidades de Porto Murtinho e Carmelo Peralta. Brasília, DF, 2018. Disponível em: <https://legis.senado.leg.br/sdleg-getter/documento?dm=7644691&disposition=inline>. Acesso el: 16 abr. 2020.

BRASIL. Lei n. 9.394, de 20 de dezembro de 1996. Estabelece as diretrizes e bases da educação nacional. *Diário Oficial da União*, Brasília, DF, 20 dez. 1996. Disponível em: [https://www2.senado.leg.br/bdsf/bitstream/handle/id/529732/lei\\_de\\_diretrizes\\_e\\_bases\\_1ed.pdf](https://www2.senado.leg.br/bdsf/bitstream/handle/id/529732/lei_de_diretrizes_e_bases_1ed.pdf)[http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/leis/l9394.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/l9394.htm). Acesso el: 15 feb. 2017.

BASILIO, Juliana Regina; ALMEIDA, Ana Maria Fonseca. Contratos de trabalho de professores e resultados escolares. *Revista Brasileira de Educação*, [s.l.], v. 23, e230049, 2018.

GAMBOA, Silvio Sánchez. Quantidade-qualidade: para além de um dualismo técnico e de uma dicotomia epistemológica. In: GAMBOA, Silvio Sánchez; SANTOS FILHO, Camilo (Org.). *Pesquisa educacional: quantidade-qualidade*. 7. ed. São Paulo: Cortez, 2009. p. 84-110. (Coleção Questões da Nossa Época, v. 42).

GENTILI, Pablo Antonio Amadeo. Neoliberalismo e educação: manual do usuário. In: SILVA, Tomaz Tadeu; GENTILI, Pablo A. A. (Org.). *Escola S. A.:*

quem ganha e quem perda no mercado educacional do neoliberalismo. Brasília, DF: CNTE, 1996. p. 9-49.

IBGE. Porto Murtinho: trabalho e rendimento. *IBGE*, Brasília, DF, 2017. Disponível em: <https://cidades.ibge.gov.br/brasil/ms/porto-murtinho/panorama>. Acesso em: 19 de abr. 2020.

IBGE. Censo 2010. *IBGE*, Brasília, DF, 2010. Disponível em: <https://censo2010.ibge.gov.br/>. Acesso em: 19 abr. 2020.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA [INEP]. Sinopses estatísticas do censo escolar 2020. *INEP*, Brasília, DF, 2021. Disponível em: <http://portal.inep.gov.br/censo-escolar>. Acesso em: 11 maio 2021.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA [INEP]. Catálogo de escolas. *INEP*, Brasília, DF, 2020. Disponível em: <https://www.gov.br/inep/pt-br/aceso-a-informacao/dados-abertos/inep-data/catalogo-de-escolas>. Acesso em: 10 fev. 2021.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA [INEP]. Sinopses estatísticas do censo escolar 2019. *INEP*, Brasília, DF, 2019. Disponível em: <http://portal.inep.gov.br/censo-escolar>. Acesso em: 22 abr. 2020.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDOS E PESQUISAS EDUCACIONAIS ANÍSIO TEIXEIRA [INEP]. IDEB Resultados e metas: Porto Murtinho, MS. *INEP*, Brasília, DF, 2018. Disponível em: <http://ideb.inep.gov.br/resultado/resultado/resultado.seam?cid=448775>. Acesso em: 7 maio 2020.

INSTITUTO DE PESQUISA ECONÔMICA APLICADA [IPEA]. Faixa de Fronteira do Brasil é tema de estudo do Ministério da Integração e Ipea. *IPEA*, Brasília, DF, 2017. Disponível em: <https://bit.ly/2YfaMcK>. Acesso em: 10 fev. 2021.

MATO GROSSO DO SUL (Estado). Secretaria de Estado de Meio Ambiente, Desenvolvimento Econômico, Produção e Agricultura familiar. Coordenadoria de Economia e Estatística. *Dados Estatísticos dos Municípios de MS: Porto Murtinho*, 2019. Campo Grande: SEMAGRO, 2019. Disponível em: <http://www.semagro.ms.gov.br/perfis-socioeconomicos-do-ms-e-municipios/>. Acesso em: 6 maio 2020.

MATO GROSSO DO SUL (Estado). Secretaria do Estado de Meio Ambiente, do Planejamento, da Ciência e Tecnologia. Secretaria de Estado de Desenvolvimento Agrário, da Produção, da Indústria, do Comércio e do Turismo. *Plano de Desenvolvimento e Integração da Faixa de Frontei-*

ra/MS. [S.l.]: Governo do Estado de Mato Grosso do Sul, 2012. Disponível em: <http://www.semagro.ms.gov.br/wp-content/uploads/2017/06/Plano-Desenvolvimento-e-Integra%C3%A7%C3%A3o-de-Fronteira.pdf>. Acesso el: 10 jun. 2021.

MATO GROSSO DO SUL (Estado). Antecedentes. *Corredor Bioceânico*, [s.l.], [s.d.]. Disponível em: <http://www.corredorbioceanico.ms.gov.br/antecedentes/>. Acesso el: 30 mar. 2020.

NÚCLEO ESTADUAL PARA O DESENVOLVIMENTO E INTEGRAÇÃO DA FAIXA DE FRONTEIRA DE RONDÔNIA [NEIFRO]. A criação dos núcleos estaduais de fronteira. *Neifro*, Porto Velho, [s.d.]. Disponível em: <http://www.neifro.ro.gov.br/Conteudo/Exibir/43>. Acesso el: 29 abr. 2020.

NÚCLEO ESTADUAL PARA O DESENVOLVIMENTO E INTEGRAÇÃO DA FAIXA DE FRONTEIRA DE RONDÔNIA [NEIFRO]. Cidades-gêmeas. *Neifro*, Porto Velho, [s.d.]. Disponível em: <http://www.neifro.ro.gov.br/Conteudo/Exibir/43>. Acesso el: 29 abr. 2020.

OLIVEIRA, Gilvan Muller; MORELLO, Rosângela. A fronteira como recurso: o bilinguismo português-espanhol e o projeto escolas interculturais bilíngues de fronteira do MERCOSUL (2005-2016). *Revista Iberoamericana de Educación*, Madrid, v. 81, n. 1, p. 53-74, 2019.

OLIVEIRA, Romualdo Portela; ARAÚJO, Gilda Cardoso. Qualidade do ensino: uma nova dimensão da luta pelo direito à educação. *Revista Brasileira de Educação*, [s.l.], n. 28, p. 5-24, 2005. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/rbedu/n28/a02n28.pdf>. Acesso el: 10 jun. 2016.

OLIVEIRA, Valquíria de Araújo. *A infraestrutura de transportes como política governamental para o desenvolvimento regional e a integração sul-americana: uma análise sobre as Rotas Bioceânicas em Mato Grosso do Sul*. 2010. 145 f. Dissertação (Mestrado em Geografia) – Universidade Federal de Grande Dourados, Dourados, MS, 2010.

RAFFESTIN, Claude. Prefácio. In: OLIVEIRA, Tito Carlos Machado (Org.). *Território sem limites*. Campo Grande: UFSM, 2005.

REDE UNIVERSITÁRIA DA ROTA DE INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA [UNIRILA]. *Termo de convênio de cooperação recíproca*, de 22 ago. 2019. Campo Grande: UniRila, 2019.

SILVA, Rodrigo Rocha; MOREIRA JUNIOR, Orlando. A educação na fronteira entre Brasil e Paraguai: narrativas (auto) biográficas de um fronteiriço. *Revista Brasileira de Pesquisa (Auto) Biográfica*, Salvador, v. 4, n. 12, p. 1110-24, 2019. Disponible en: <https://www.revistas.uneb.br/index.php/rbpab/article/view/5894>. Acceso el: 20 jun. 2021.

WEBER, M. *Economía y sociedad*: esbozo de sociología comprensiva. Cidade do México: Fondo de Cultura Económica, 2008.

WENGER, Etienne. *Communities of practice*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

# LA EDUCACIÓN SUPERIOR REGIONAL EN TRANSICIÓN

*Jorgelina Francisca Argañaraz*

## 1. INTRODUCCIÓN

El contexto de emergencia epidemiológica provocado por el COVID-19 en Latinoamérica interpeló a todos los sistemas educativos. Específicamente al nivel superior se le presentaron desafíos pedagógicos inéditos, tal como la necesidad de migrar rápidamente la modalidad de educación presencial a una modalidad de educación virtual. Esta modalidad fue denominada “educación remota de emergencia”, la misma se empleó también durante el año 2021 dada la incertidumbre que planteaba la aparición de nuevas variantes del COVID-19. Durante el 2022, ante la disminución de los contagios, producto de las políticas sanitarias implementadas como la vacunación, en las universidades, se pusieron en vigencia protocolos para el regreso gradual a la presencialidad. Los protocolos disponían diversas modalidades de transición a la presencialidad plena: dictado virtual, dictado virtual combinado con dictado presencial, clases híbridas, entre otras.

Considerando que aún la educación superior se encuentra en una etapa de transición, es necesario analizar lo ocurrido con el fin de tener una mejor comprensión de la situación en términos contextuales y, de ese modo, estar en condiciones de pensar políticas que sean lo más inclusivas posibles. Con ese objetivo, el presente trabajo describe el estado de situación de la educación superior en contexto regional pre pandemia, continua con una descripción del estado en contexto pandémico y pospandémico, y finaliza con la consideración de algunos desafíos de la educación superior en prospectiva.

## 2. LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN CONTEXTO REGIONAL PREPANDEMIA

Benza y Kessler (2020) plantean que, antes de la pandemia producida por el COVID-19, América Latina había incrementado su bienestar. Este incremento fue resultado de un contexto económico favorable y de renovadas políticas públicas como ser la expansión de los programas de transferencias de ingresos hacia los hogares más pobres y la regulación de los mercados laborales; pero también de tendencias de más largo plazo, en especial, el crecimiento de la cobertura educativa y de salud. Si se analizan estos resultados en términos de reducción o profundización de la desigualdad, se puede afirmar que este incremento permitió la

reducción de la desigualdad durante la primera década del siglo XXI. Esta reducción de la desigualdad e incremento del bienestar, también fue producto de un contexto político con administraciones de izquierda y centroizquierda que habían gobernado hasta ese entonces. Sin embargo, plantean que las sociedades latinoamericanas continuaban siendo estructuralmente desiguales en términos de clase, género y origen étnico.

Contextualizando el análisis específico en educación, afirman que esta reducción de la desigualdad produjo una mayor inclusión educativa en toda América Latina. Si bien perduraban grandes desigualdades entre países, la región había sido exitosa en este proceso de inclusión en todos los niveles del sistema obligatorio, debido a diferentes factores, entre ellos las leyes de obligatoriedad.

En cuanto al nivel superior, en 2013 el 30,8 % de los jóvenes de 18 a 24 años estaban incluidos y el acceso se había incrementado en un 5 % desde comienzos del milenio (Siteal, 2016 en Benza y Kessler, 2020). En términos de egreso, la graduación aumentó, pero aún era relativamente baja comparada con la de los países desarrollados, ya que menos de la mitad de los que comenzaban una carrera lograban terminarla. Las brechas entre países y, sobre todo, entre las clases sociales dentro de cada país estaban disminuyendo, al haber mayor ingreso de los sectores más desaventajados a los ciclos superiores, produciendo lo que Rama (2009 citado en Benza y Kessler, 2020) denominó “deselitización” de la educación superior.

Desde hace algunos años, este contexto latinoamericano se ha modificado, cambió el orden mundial y el crecimiento económico se desaceleró desde la última década. En el año 2017, la UNESCO organizó en Argentina una reunión de ministros de educación de América Latina y el Caribe para analizar la situación de la región. En el informe que produjeron, al igual que Benza y Kessler, se afirmaba que la situación económica de los países de América Latina y el Caribe tuvieron un tiempo favorable hasta los últimos años donde los países vivieron un ciclo económico de menor dinamismo. Esta tendencia afectó al empleo, particularmente al de los más jóvenes, produciendo la migración al interior o fuera del país de origen, y contribuyendo a agravar problemas asociados a la vida urbana (falta de vivienda, salud y preocupantes índices de violencia). La migración entre países planteaba desafíos claves en las necesidades de educación, formación para el trabajo, reconocimiento de competencias laborales entre países, entre otros ámbitos del desarrollo social de la región. Aun cuando la región había crecido económicamente, la desigualdad se mantenía, aspecto que se reflejaba también en sus

sistemas educativos. Además de la dimensión económica, la desigualdad social tenía una dimensión cultural que afectaba fuertemente a las relaciones y vínculos de las personas. En este sentido, en los últimos años, se observaba un difícil proceso hacia el mejoramiento de las condiciones para asegurar la gobernabilidad democrática. Varios países estaban pasando por complejas situaciones de transición y de consolidación gradual de la democracia. A esto, se sumaron los periódicos cambios de gobiernos con orientaciones políticas totalmente opuestas, los cuales dificultaban el establecimiento de políticas de Estado. Todo esto en el marco de un contexto internacional adverso caracterizado por los siguientes factores:

los impactos de la globalización, de la imposición de las economías de mercado, de la internacionalización de las decisiones económicas, de las reformas del Estado de orientación neoliberal, de las crisis de las economías nacionales y de procesos crecientes de pobreza, exclusión social y marginalidad. (Fernández Lamarra, 2007, p. 5).

La globalización y la imposición de las economías de mercado tuvieron como consecuencia que, en los últimos años, grupos de presión (locales e internacionales) generaron una fuerte tensión entre dos modelos educativos antagónicos: uno que sostenía el principio de la educación superior como un derecho humano y universal, un bien público social y un deber del Estado; y otro que interpretaba a la educación como una mercancía y pugnaba por su desregulación (De Fanelli y Adrogué en IESALC, 2021). Es así que, teniendo en cuenta estas conclusiones, en dicho informe se analizaron las condiciones iniciales que debían ser resueltas para alcanzar una educación de calidad, inclusiva y equitativa. Entre esas condiciones iniciales, se encontraban la calidad, la internalización, la integración regional, la inclusión y las tecnologías de la información y comunicación (TIC).

En el año 2019, la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) también elaboró un informe de diagnóstico de la educación superior en América Latina y el Caribe, donde uno de los puntos centrales de debate fue el aseguramiento de la calidad teniendo en cuenta que la educación superior en la región ya había cruzado la barrera de los 30 millones de estudiantes universitarios.

En medio de la frágil situación latinoamericana, llegó la crisis sanitaria producida por el COVID-19, dando lugar a retrocesos sociales (Kessler, 2021) que profundizaron las desigualdades. A pesar de que

esta pandemia afectó a todo el planeta, las consecuencias fueron desiguales. Los países desarrollados enfrentaron una doble crisis: sanitaria y económica; pero la crisis en los países subdesarrollados fue triple: sanitaria, económica y social (Carreiras y Malamud, 2020 como se citó en Bernasconi et al., 2021). La pandemia obligó a que la mayoría de los Estados aplicaran de manera urgente un conjunto de políticas de cuidados y asistencia en todas las esferas de la sociedad, entre ellas, la educación.

### **3. LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN CONTEXTO REGIONAL EN PANDEMIA Y POSPANDEMIA**

Cuando la Organización Mundial de la Salud (OMS) declaró formalmente al COVID-19 como pandemia el 24 de marzo de 2020, los sistemas educativos se vieron conmocionados. Los Estados comenzaron a reaccionar inmediatamente de manera imaginativa para transitar por este nuevo escenario (OEI, 2022; Svampa, 2020).

El informe de diagnóstico de situación sobre la educación superior elaborado por la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI, 2022) plantea que una de las primeras decisiones de los gobiernos a nivel mundial fue el cierre de las instituciones educativas para garantizar condiciones de aislamiento social y, así, intentar frenar los contagios. En lo que respecta de forma específica al nivel superior, para abril de 2020, las estimaciones consideraban que el cierre temporal afectaba aproximadamente a unos 23,4 millones de estudiantes de educación superior a nivel mundial. En América Latina y el Caribe, más del 98 % de la población de estudiantes y docentes de educación superior fueron afectados.

La suspensión de las clases presenciales en el nivel superior supuso un salto urgente, rápido, inédito y a escala regional hacia una enseñanza remota de emergencia. Dicha modalidad fue definida como la estrategia de continuidad pedagógica a través de medios digitales realizada por las instituciones ante la emergencia de COVID-19. Se la ha denominado también “aprendizaje remoto de emergencia” o “virtualización de emergencia”. Esos términos se emplearon para diferenciarla de la educación a distancia, en tanto no responde plenamente a un modelo pedagógico de esa naturaleza<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Podría considerarse que la principal diferencia entre la educación a distancia o virtual y la enseñanza remota de emergencia radica en la ausencia de un proceso de diseño de distintos dispositivos configurados como un modelo integral y la planificación previa para esta última, así como su puesta en marcha de inmediato y ante una situación de crisis (Álvarez y otros, 2021).

En términos generales, puede afirmarse que las políticas públicas que se han desarrollado en los Estados de la región se concentraron en recursos financieros, medidas administrativas para la salvaguarda del funcionamiento del sistema y la puesta a disposición de recursos para dar continuidad a las actividades formativas (IESALC, 2020 como se citó en OEI, 2022).

Otro factor importante del diagnóstico realizado es su extensión en el tiempo. Datos de estudios realizados por el Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC) plantean que, en diciembre de 2021, a más de un año del inicio de la pandemia, solo Uruguay y México tenían la modalidad presencial en el nivel superior, mientras que Honduras permanecía con sus instituciones cerradas y con enseñanza remota de emergencia. El resto de los países combinaba presencialidad y enseñanza remota en diferente grado según región o, incluso, según carrera. Así, a dos años del inicio de la pandemia, la situación de la continuidad de las clases presenciales en la región sigue siendo diversa e incierta. Cada institución intenta, a su modo particular, garantizar la continuidad de los procesos de formación en el contexto de la crisis planteada por el COVID-19.

Algunos de los efectos de la pandemia en la educación superior analizados en el informe son los siguientes:

- Inclusión de los estudiantes: Se plantea que el peligro primordial es que las desigualdades en el aprendizaje se amplíen, aumente la marginación y los estudiantes más desfavorecidos se vean imposibilitados de proseguir sus estudios (Giannini en IESLAC, 2020)
- Movilidad: Se plantea que el efecto sobre la misma en los estudiantes internacionales en el año académico 2019/2020 fue determinante ya que se cancelaron o retrasaron numerosos programas.
- TIC: Las instituciones que contaban con tradición en educación a distancia y recursos pudieron responder de manera eficiente y eficaz a la pandemia. En particular, y teniendo en cuenta las condiciones de desigualdad (Kessler, 2020) a la que se hizo referencia en párrafos anteriores, los países latinoamericanos estuvieron desigualmente preparados para enfrentar la enseñanza remota de emergencia mediadas por tecnologías, como lo han estado otras regiones en desarrollo.

En términos de oportunidades, se afirma que hay que analizar las oportunidades de formación que trajo aparejada la pandemia para el nivel superior. Por ejemplo, la aceptación de la educación a distancia (virtual o remota) como opción de formación de calidad. También, la

necesidad de repensar las formas de evaluación de aprendizajes vigentes en el nivel superior, buscando nuevas alternativas, pertinentes y de calidad.

En el informe se rescata que, dadas las condiciones críticas generadas por la pandemia, la enseñanza se mantuvo debido al compromiso ético-político de garantizar el derecho a la educación por parte de instituciones y de sus agentes.

La educación superior en contexto regional: prospectiva

Como quedó evidenciado en estos dos años de pandemia, el futuro de la educación superior está unido a la transformación digital, apoyado por las TIC. Con independencia de la modalidad empleada en la docencia (virtual, presencial o híbrida), la garantía de la calidad de la formación demanda el apropiado uso de una plataforma de aprendizaje y de las adecuadas competencias didácticas y digitales del docente (Gabelas et al., 2012; Pardo y Cobo, 2020; Marta-Lazo y Gabelas, 2016 como se citó en OEI, 2022).

Ante esta necesidad de profundizar el uso de las TIC en educación en el contexto actual, de la Peña (2017), citando a Inés Dussel, apunta a una falsedad ampliamente instalada en la sociedad desde hace tiempo:

Con la metáfora de nativos digitales parece que los jóvenes ya saben todo, y que los docentes no tenemos nada que hacer; pero es un gran equívoco. Hay un saber disciplinario y una experiencia vital en los adultos que es valiosa. (de la Peña, 2017, p. 37)

Si bien es cierto que los “nativos digitales” tienen más tiempo en contacto con la tecnología que los adultos, el uso que hacen de ella es mayormente recreativo, por lo que, al igual que los adultos, también necesitan capacitación para emplearla en actividades educativas. Esta necesidad fue evidente en estos dos años dadas las dificultades que tuvieron los estudiantes en el uso de aulas virtuales, sistemas de videoconferencia, entornos virtuales de trabajo en equipo y software específico de las carreras que cursaron.

De acuerdo a Maggio (2014), la utilización de las TIC en la universidad debe estar acompañada por “una didáctica superior revisada y por la realización de construcciones creativas sostenidas por sentidos de carácter pedagógico innovador” (p. 65). Las aulas y las instituciones son esenciales, pero en el futuro tendrán que construirse y vivirse de forma diferente. Las tecnologías digitales y su uso crítico tienen un tremendo potencial de transformación que pueden enriquecer los currícu-

los, las prácticas y contenidos de los sistemas educativos a fin de mejorar las habilidades del presente siglo.

En el contexto pospandémico, a la educación universitaria latinoamericana, se le presenta importantes desafíos en torno a los modelos educativos. En este sentido, se retoma lo analizado por Tauber (2020), quien plantea la posibilidad, a partir de la experiencia transitada, de poder mirar a la virtualización como una herramienta para la inclusión en la universidad. Afirma el autor que:

las transiciones son transiciones, un tiempo finito como dura el episodio dramático de la catástrofe o de la crisis, pero después sigue la vida y sigue la vida institucional. En este escenario, la pandemia lo que hizo fue acelerar los tiempos, el avance hacia el protagonismo de la tecnología en los procesos de enseñanza-aprendizaje, que no sustituyen la educación presencial, pero la complementan de una manera formidable. Me parece que es un desafío interesante imaginarse y construir esa universidad del futuro, que disparó esta eventualidad dramática, pero que podemos transformar en una fortaleza muy importante para la Educación Superior (p. 4).

UNESCO (2022a) propone un nuevo contrato social para la educación planteando que la pandemia solo ha servido para demostrar la fragilidad y la interconexión de la humanidad. La educación es el principal camino para abordar las desigualdades arraigadas en la sociedad.

En la reciente Conferencia Mundial de Educación Superior, celebrada en Barcelona (UNESCO, 2022b), se dio un paso más para generar una educación superior más abierta, inclusiva y equitativa capaz de responder a la complejidad y a los retos en tiempos actuales. El informe producido insta a la implementación de enfoques de aprendizajes más transdisciplinarios, flexibles y sostenibles, con el fin de favorecer un conocimiento que responda a las necesidades de la sociedad. Asimismo, establece los principios claves que deben orientar esta transformación: la inclusión y la diversidad, la protección de la libertad académica, la integridad y la ética, y el compromiso con la sostenibilidad y la responsabilidad social. Todo ello, a partir de un nuevo contrato social que sigue teniendo como base el derecho a una educación de calidad a lo largo de toda la vida, considerando a la educación como un proyecto público y de bien común.

## REFERENCIAS

BENZA, G. y KESSLER, G. . *La ¿nueva? estructura social de América Latina*. 1ª ed.- Ciudad Autónoma de Buenos Aires..Siglo XXI Editores. 2020.

BERNASCONI, M; ROMERO, A. y GOLOVANESVY, L. . Mapeo de políticas públicas locales en Jujuy en contexto de pandemia. Trabajo y Sociedad. *Núcleo Básico de Revistas Científicas Argentinas*. N° 36, Vol. XXII. Santiago del Estero, Argentina. 2021.

DE LA PEÑA, H. Inés Dussel, "tecnología con sentido educativo". *Avance y Perspectiva*, 2(4), 35-37. 2017.

FERNÁNDEZ Lamarra, N. La universidad en América Latina y Argentina: Problemas y desafíos políticos y de gestión. *Revista Gestão Universitária na América Latina - GUAL*, 1(1), 1-25. Lamarra 2007 - La universidad en América Latina y Argentina prob.pdf. 200.7

IESALC COVID-19 y educación superior: De los efectos inmediatos al día después. 13 de mayo de 2020. *Análisis de impactos, respuestas políticas y recomendaciones*. Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe. 2020.

IESALC Tres décadas de investigación en educación superior en América Latina y el Caribe: Pasado, presente y futuro. *Revista Educación Superior y Sociedad*, vol. 33, núm. 1. Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe. 2021.

KESSLER, G. Retrocesos sociales y desigualdades reforzadas. La estructura social de América Latina ante la pandemia. Módulo IV: Ciclo Posdoctoral parte II. Facultad de Humanidades y Ciencias sociales. Facultad de Ciencias económicas. UNJu. . 2021.

MAGGIO, M Enriquecer la enseñanza superior: Búsquedas, construcciones y proyecciones. *Experiencias Educativas*, 1(1), 65-71. OEI (2019). *Diagnóstico de la educación superior en Iberoamérica*. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, Ciencia y la Cultura. 2014.

OEI *Informe de diagnóstico sobre la educación superior y la ciencia post COVID-19 en Iberoamérica. Perspectivas y desafíos de futuro*. Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, Ciencia y la Cultura. 2022.

SVAMPA, M *Escenarios de la pospandemia y alternativas*. Ciclo temático virtual de posdoctorado. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Jujuy. 2020.

UNESCO *Declaración de Bs. As. Reunión Regional de ministros de Educación de América Latina y el Caribe*. Declaración de Bs As. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. 2017.

UNESCO *Re imaginar un nuevo contrato social para la educación. Informe de la Comisión internacional sobre los futuros de la educación*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. 2022a.

UNESCO *Tercera conferencia mundial de educación superior*..Barcelona. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. 2022b.

TAUBER, F. La virtualización de la enseñanza como política de inclusión. Universidad Nacional de la Plata.

[http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/109838/Documento\\_completo.pdf?sequence=3&isAllowed=y](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/109838/Documento_completo.pdf?sequence=3&isAllowed=y).2020.

# **UNIVERSIDAD E IMPLICANCIAS DE LA DESCENTRALIZACIÓN EN LA REGIÓN: EL CASO DE LAS EXPANSIONES ACADÉMICAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE JUJUY**

*Vilma Roxana Guzman*

## **1. UNIVERSIDAD NACIONAL DE JUJUY. DE LA ADMINISTRACIÓN CENTRADA A LA EXPANSIÓN ACADÉMICA**

Los debates vigentes en materia de Educación Superior, se significan para la Universidad Nacional de Jujuy (UNJu) y su territorio, en la identificación de desafíos y prioridades político institucionales. En este apartado, se avanzará en las particularidades del proceso de descentralización, hasta llegar al caso de la expansión universitaria al interior de la provincia.

Durante 1959 se crea el Instituto Superior de Ciencias Económicas –actual Facultad de Ciencias Económicas-. Se erige como primer antecedente de institución de Educación Superior Universitaria en la provincia de Jujuy, con dependencia académica de la Universidad Nacional de Tucumán (Decreto 2699-59). Este hecho, se concreta en respuesta de una demanda social y empresarial del acceso a una titulación universitaria que, por dificultades económicas y geográficas, se expresaba como obstáculo para el desplazamiento hacia los grandes centros urbanos de otras provincias u ofertas académicas de instituciones privadas

A nivel nacional, transcurridos los años 60 y 70, se evidencia un cambio radical, respecto a la población universitaria. Las mujeres ingresan masivamente a las Universidades, no sólo en carreras que sostenían una composición netamente femenina, sino también en otras como Derecho y Medicina (Barrancos, 2007). La ampliación y diversificación del colectivo estudiantil, fue un logro de las políticas educativas de gobiernos, que apuntaron a propiciar el resguardo de la educación como bien público, como derecho ciudadano y, obligación del Estado nacional.

Posterior al derrocamiento de Arturo Illia en 1966, a manos de las FFAA, durante la década de los 70, se evidenciaron lógicas violentas de censura y restricciones para alcanzar o transitar estudios universitarios, que dejaron huellas en la memoria de los argentinos. Redundó ello, en el consecuente adoctrinamiento evidenciado en planes de estudios, material de lectura, los debates permitidos y aquellos que no.

Esto, se extendió hacia la implementación de medidas que cada vez y con más fuerza, priorizaban la eficiencia por sobre la calidad, lo

privado sobre lo público: exámenes de ingreso, cobro de matrículas en carreras de grado, acrecentamiento de posgrados arancelados, son algunos ejemplos de ello. Se estableció en congruencia con las ideas planteadas por el Banco Mundial, desde la concepción de la educación como un servicio que se compra y se vende en el mercado, mientras se alentaba la fractura de políticas nacionales que buscaban garantizar el derecho a la educación.

Respecto a la creación de la UNJu, el período que se extiende entre los años 1972 y 1976 marca la creación y los primeros pasos de su construcción. Primeramente, como Universidad Provincial (entre 1972 y 1973) y luego como Universidad Nacional (Ley Nacional n° 20579/73), a partir de 1973 (Lagos, 2015) hasta la fecha. Surge como tal, gracias al sostenido esfuerzo y experiencias de profesionales que se desempeñaban en instituciones como la Universidad de Buenos Aires y, fundamentalmente, la Universidad Nacional de Tucumán, quienes habrían constituido los primeros institutos de investigación a nivel académico en la provincia.

En el marco de la UNJu, durante el rectorado del Ptro. Roberto Moreno Aguilar, se concretó la creación de una sede regional en la ciudad de San Pedro de Jujuy (Res. N° 177/74). Espacio que fue cerrado durante el gobierno de facto de 1976 por orden del rector interventor. Posterior al nombramiento del Rector Normalizador, Dr. Enrique Cánepa, en 1975, al año siguiente (1976) y por intervención del gobierno de facto, se interviene la UNJu. El Ing. Eduardo Nicolás Fernández, es quien el 7 de abril de 1976 gestiona el cierre de la sede (Neder y otros, 2022).

Durante la dictadura militar, se identifican como rasgos de cabal impacto en las políticas educativas: el disciplinamiento, orden, autoritarismo, verticalismo, cierre de universidades y carreras considerados como centros de adoctrinamiento de los subversivos. A su vez, la eliminación de contenidos en los currículos que fueran en contra de los valores considerados supremos, reducción de oportunidades para acceder a la educación por parte de los sectores populares (Buchbinder, 2005).

El proceso político iniciado en 1983 se identificó por su parte por: recesión, estructura industrial reducida y atrasada, problemas de déficit en la balanza de pagos y comercial. Situación que se fue acentuando al finalizar el periodo (Cattaruzza, 2009). La época de los 90 se caracterizaría por un fuerte impacto del modelo neoliberal. Una reforma educativa impulsada por la Ley Federal de Educación, implicó una reforma estructural de los niveles educativos, con gran diversidad de aplicaciones a lo largo del territorio argentino. Políticas compensatorias; ajuste estatal, achicamiento en la inversión educativa; descentralización

y desregulación de la educación, transferencia de la gestión a las jurisdicciones; pauperización de los docentes, deterioro de las condiciones laborales y bajos salarios (Cattaruzza, ob cit).

En tanto que, para el nivel superior, se sanciona la Ley de Educación Superior N° 24.521 en 1995, bajo la presidencia de Eduardo Menem y su Ministro de Economía Domingo Cavallo. Una ley que respondía a los lineamientos económico financieros generalizables a las políticas públicas de aquella época. La mirada sobre la Universidad no escapaba de las ideas de privatización y mercantilización sobre los servicios públicos y su avasallamiento sobre la educación.

Dada la falta de consenso para la aprobación de una nueva ley en años posteriores, se arribaron a algunas modificaciones, como lo fue la Ley de Educación Superior n° 25.573 de modificación de la Ley 24.521 del año 2002 o, la Ley de implementación efectiva de la responsabilidad del Estado en el nivel de Educación Superior n° 27.205 del 2015. Así, cobra fuerza la responsabilidad indelegable del Estado frente al bien público.

Superada la crisis del 2000 y 2001, se presenciaron gobiernos que reivindicaron las políticas educativas de equidad y calidad educativa, un incremento del financiamiento estatal del sistema educativo, mayores inversiones y políticas específicas para la Universidad y la investigación. Con los gobiernos de Néstor Kirchner entre 2003 y 2007 y de Cristina Fernández entre 2007 y 2015 se posibilitó entre otros aspectos, mayores posibilidades de acceso, sostén y egreso de los niveles educativos obligatorios, y del nivel superior (Connel, 1997).

Con la sanción de la Ley de Financiamiento Educativo (2005) y, sobre todo, de la Ley de Educación Nacional (2006) que establece la obligatoriedad, se inicia una expansión de la matrícula secundaria que resulta en un incremento potencialmente significativo para el crecimiento de la matrícula universitaria. Este panorama brindaba un fundamento justificativo que respalda, la expansión universitaria por apertura de sedes, caracterizada por la cercanía territorial de la carrera a muchas familias que se ven beneficiados al disminuir sus gastos en traslados y residencia para poder cursar estudios universitarios.

La decisión política que dio origen a los procesos de expansión universitaria de la última década fue el Programa de Expansión de la Educación Superior durante el año 2009. Con base en esta iniciativa, las Universidades iniciaron procesos de creación y puesta en funcionamiento de sedes y sub sedes, a fin de poder expandir su presencia territorial en búsqueda de mayor matrícula incrementando las posibilidades a sectores históricamente postergados.

Más de 40 años debieron pasar para presenciar en la provincia, la apertura de la sede de expansión académica San Pedro, en otoño del 2015. Propuesta que recibió la denominación de Proyecto de Reapertura de la actividad académica en la ciudad de San Pedro de Jujuy (Res. C.S. n° 060/15), con la consecuente reapertura de la actividad académica en esa ciudad (Res. C.S. n° 116/15).

Hito, que marcó una nueva etapa para la UNJu, la de expansión territorial y ampliación de derechos. Hoy, hablar de Universidad es precisamente remitirse al actual proceso de expansión. Y esto, se delimitó como parte fundamental del Plan de fortalecimiento 2014-2018 fijado como visión política de la UNJu, a través de su entonces rector Lic. Rodolfo Tecchi (2014-2018, 2018-2022), de expandirse territorialmente e incrementar su propuesta académica a todas las regiones de la provincia.

El proyecto de expansión académica San Pedro se identifica, como una de las primeras iniciativas de expansión territorial por fuera de su sede central en San Salvador de Jujuy. Como todo proceso en movimiento, la UNJu había habilitado previamente la apertura en el año 2009 de una sede regional dependiente de la Facultad de Ingeniería, en la que se dictaba en ese entonces la carrera de Analista Programador Universitario. Sin embargo, bajo la figura de extensión áulica, con dependencia de la sede central capitalina.

El argumento de pensar las sedes, tanto la de San Pedro, la sede Valle y la sede Quebrada, fue sostenido desde la afirmación de abrir una por cada región geográfica, respetando las lógicas culturales de cada zona. La direccionalidad política académica posibilitaría recuperar espacios con la creación de unidades académicas con cierta autonomía de las sedes y carreras centrales. Representadas por configurar su propia lógica organizacional, conformar equipos de cátedra autónomos a los existentes en la sede central y coordinaciones de carreras específicas de las expansiones académicas, brindar gestión administrativa autónoma, gestar unidades de investigación locales.

Este proceso que se acentuó durante el 2014, 2015, 2016, 2017. Significó la creación de la sede San Pedro y de otras sedes de referencia en la UNJu, como sedes Valles (Res. C.S. n° 213/18) con la apertura de actividades académicas en los departamentos de El Carmen y San Antonio y la sede Quebrada. Sumado a la perspectiva de apertura de nuevas sedes académicas, también se fueron habilitando extensiones áulicas (Libertador General San Martín, La Quiaca, entre otros), Escuelas superiores y centros de formación, a lo largo del territorio de la provincia.

En definitiva, el despliegue de la UNJu en la provincia de Jujuy durante los últimos años no solo se vincula con la ampliación de las ofertas educativas de grado y posgrado en cada una de sus Facultades (Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ingeniería, Facultad de Ciencias Económicas), sino también a la creación de sedes en el interior de la misma, adaptándose a las condiciones geográficas, económicas, culturales y políticas de cada región.

## **2. LAS EXPANSIONES UNIVERSITARIAS EN UN MARCO DE TRANSNACIONALIZACIÓN**

Sumado a los desafíos de la equidad e innovación académica, un punto importante a destacar -y pertinente rescatando el proceso de expansión de la UNJu en los últimos años- es el acceso a la educación superior. Tema muy controvertido tanto para las universidades como para la sociedad en su conjunto (Fernández Lamarra, 2009). En las últimas décadas se produjo un proceso de masificación significativa en América Latina (Ezcurra, 2011). Dicho proceso estuvo marcado por una notable ampliación de la matrícula, pero con un flujo de graduación bajo asociado a un problema relevante de abandono y repitencia.

Con respecto a las tendencias en educación superior en América Latina se pueden mencionar, por un lado: la masificación como tendencia decisiva, marcada por la deserción y desigualdad social. Sumado a ello, las dificultades académicas en torno a la desigualdad cultural como factor de exclusión y reproducción (Ezcurra, ob cit). Proyectado de este modo, como demandas prioritarias para su abordaje la deserción, la desigualdad social, cultural, geográfica, financiera, es que las Universidades y sobre todo las públicas, adquieren hoy un real protagonismo. Y esto desde la necesidad de un trabajo conjunto y mancomunado con todos los actores significativos de la zona, para la atención de los desafíos vigentes en materia de educación superior y construcción de estrategias tanto en gestión, docencia, investigación y extensión.

Al mismo tiempo, las Universidades se enfrentan a una serie de situaciones sociales de las que deben dar cuenta. La incorporación de las tecnologías, la reducción de la distancia entre lo público y lo privado, las nuevas formas del trabajo, la interdisciplinariedad, la integración en redes o estructuras internacionales o supranacionales (Escotet, Aiello, y Sheepshanks, 2010).

Una mirada situacional más compleja, exige que se distingan realidades heterogéneas sobre las cuales la Universidad nacional debe posicionarse y dar respuesta: locales, nacionales y transnacionales. Con-

diciones y problemáticas que oscilan desde las ambientales, tecnológicas, sociales, económicas, entre otras tantas que vertiginosamente van mutando en estructura y proyección (UNESCO, 2018). Este es precisamente, uno de los objetivos de la expansión académica de la UNJu, la construcción y puesta en marcha de una política que dé respuesta a las desigualdades de acceso al conocimiento, para propiciar el desarrollo de las comunidades no sólo económico sino culturalmente.

La expansión territorial, amplía las posibilidades de acceso a la educación superior y su egreso con éxito, brindando respuesta a las históricas demandas sociales. De este modo, crear los vínculos entre las Universidades de la región a través de la integración y cooperación entre sus actores. La construcción de este proceso se enmarca en un mundo contemporáneo globalizado, donde se evidencian mutaciones socio culturales.

Las propias agendas internacionales están modificando sustancialmente las decisiones y las capacidades de los gobiernos para generar políticas (Avelar, 2016). Exige la renovación de los vínculos academia-sociedad, “requiere la construcción de redes, para realizar transferencias tecnológicas, formar recursos humanos, elaborar material didáctico e intercambiar las experiencias de aplicación de estas tecnologías a la enseñanza, la formación y la investigación, permitiendo así a todos, el acceso al saber” (Res. C.S. n° 060/15).

Durante las últimas dos décadas se han desarrollado, en la región, transformaciones en los sistemas educativos orientados a revertir situaciones de desigualdad. Las tasas de escolarización se incrementan, ampliando la matrícula potencial universitaria al incluir sectores de la población históricamente excluidos. Lo que conlleva necesariamente la transformación y la expansión del sistema universitario incrementando el número de Universidades Nacionales recuperando el rol del Estado en planificar, invertir y realizar las modificaciones para el acceso universal de la población.

Muchas universidades ya existentes, toman la decisión de establecer el funcionamiento de sedes y sub sedes en localidades de cercanas a distantes de la sede central. Estas decisiones son posibles desde la concepción de un rol democratizador de la universidad, sin el cual, la igualdad y la equidad no puede ser posible (Carli, 2014).

Con base a esta iniciativa, las Universidades iniciaron procesos de creación y puesta en funcionamiento de sedes y sub sedes en localidades aledañas a la sede central, a fin de poder expandir su presencia territorial en búsqueda de mayor matrícula incrementando las posibilidades a sectores históricamente postergados.

Desde esta perspectiva, inscribir las expansiones universitarias de la provincia de Jujuy en un marco de transnacionalización, es pensar la UNJu como Universidad de frontera, que afronta actuales procesos de descentralización hacia el interior. El interior de la provincia, de una provincia del interior de un país, como lo es Argentina. Las políticas de expansión, plantean una suerte de democratización del conocimiento y la puesta en valor de otros saberes culturales, modos de habitar y existir, de vinculación con la naturaleza, de configuraciones sociales.

El término de “expansión”, fue acordado con la Secretaría de Políticas Universitarias (SPU), dando cuenta de su autonomía respecto a la sede central. Concretamente, no es lo mismo extenderse que expandirse. El proyecto de creación, aprobado por el Consejo Superior, se configuraría como correlato de los propósitos iniciales. La centralidad de la toma de decisiones y ubicación espacial de las unidades académicas, se ampliaría hacia la presencia de la Universidad en territorio, a través de sus sedes.

Lo nombrado, se implica en el dinamismo que imprimen los nuevos espacios, la emergencia de actores sociales y políticos, nuevas demandas sociales y educativas, la heterogeneidad de perspectivas locales. Transformaciones sociales y culturales, que cobran fuerza a partir de lo que significa y posibilita transitar las aulas universitarias, los saberes académicos, las experiencias formativas y de política universitaria vigentes en la zona. Evidenciado también, en las propias mejoras locales.

Esto explicita la dificultad de pensar en una Universidad que responda a los desafíos que presenta actualmente la sociedad del conocimiento sin replantearse a sí misma. Desde dicha problematización, deberían de gestarse espacios para el diseño de propuestas innovadoras acordes a los nuevos escenarios regionales y sus demandas.

Compatible con la identificación de las múltiples sedes universitarias en el territorio jujeño, es que se explicitaba con antelación que, las universidades no sólo deben integrarse en la comunidad y el contexto social en el que se encuentran insertas. Sino también, contribuir a promocionar y potenciar todos aquellos valores que permiten encaminarse hacia los objetivos de la inclusión, la autonomía y el pleno desarrollo de las personas.

### **3. DESAFÍOS DE INCLUSIÓN Y DEMOCRATIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO: INSTITUCIONES, CONTEXTOS Y FRONTERAS**

Actualmente, la UNJu se despliega a un ámbito poblacional muy diverso. Vinculado principalmente a la heterogeneidad poblacional, a su ubicación territorial, ser contexto de frontera con una migración interna

de norte a sur y un alto porcentaje de migración externa. Además, es considerada un territorio de tránsito de personas extranjeras, principalmente latinas, que ingresan al país para luego migrar a los grandes centros urbanos. Asimismo, es una de las jurisdicciones que conserva entre sus características ser el territorio con mayor población indígena identificadas y reconocidas a nivel nacional.

La nación argentina cuenta con una población de aproximadamente 40.117.096 habitantes. Para el caso de la provincia de Jujuy se registran 673.307 habitantes, 955.032 personas descendientes de pueblos originarios, y con una franja poblacional de 3.346.483 jóvenes de ambos sexos entre 20 a 24 años (INDEC, 2010), para los cuales se posiciona entre las opciones y oportunidades educativas públicas y gratuitas en educación superior, la UNJu.

En el horizonte de los procesos educativos de nivel superior universitario y su incidencia en lo social, la comunidad no sólo otorga una valoración y un significado, sino que también deposita en la Universidad expectativas de un proyecto comunal futuro, en su crecimiento, su fortalecimiento (Puiggrós, 1999). Este imaginario social tiene raíces en el significado valorativo que posee la educación universitaria, como la panacea de la formación educativa, y la institución que representa expectativas de un ascenso social mediante la acreditación de profesiones (Díaz, 1996), las posibilidades concretas de desarrollo geográfico, económico, político, cultural.

Democratizar el conocimiento en este sentido, se erige como acto federativo y democrático. Los discursos e intenciones cobran cuerpo y se materializan con la presencia de la Universidad en territorio. Universidad y territorio, enlazan nuevas oportunidades y espacios de construcción de pensamiento crítico. Esto no se restringe al acceso o tránsito por el nivel, sino, del egreso de una institución pública que atienda y gestione esos ámbitos de pensamiento y reflexión.

En el actual contexto donde el mundo se encuentra interconectado, la presencia de la Universidad, con docentes y estudiantes reales, marcan un sentido y una definición política. Implica reorientar la mirada sobre los sujetos, en clave histórica, con perspectiva de diversidad e interculturalidad, inclusión y derecho.

Los procesos de transnacionalización, en el marco de las transmodernidad exigen así, consolidar la mirada descolonial del ser y del poder, frente a una multiplicidad de saberes y realidades, todas válidas y plausibles de legitimación en el ámbito universitario. La apertura a ello quizás, permita recuperar nuestras propias raíces en el reconocimiento

de una hermandad latina, a reconocer al otro entre un nosotros común y solidario.

La descentralización académica, precisamente compromete al encuentro de saberes, experiencias y culturas. Encuentro que posibilita el quiebre de estructuras cimentadas por prejuicios y limitaciones impuestas, desde los mandatos para sectores sociales que hasta entonces no “podían” ni “debían” pertenecer al ámbito académico universitario.

Estas decisiones son posibles desde la concepción de un rol democratizador de la Universidad, sin el cual, la igualdad y la equidad no puede ser posible. La creación de las sedes universitarias representa potenciar las oportunidades de ingreso y permanencia en carreras universitarias. Represente incluso algo mucho más importante para algunos y algunas de sus estudiantes. Sin la apertura de las sedes, muchos de la hoy primera generación de universitarios no habrían logrado acceder a estos espacios. Cuando se habla de acceso no se restringe al “llegar a un lugar”, por el contrario, se implica en un entramado simbólico de ser-estar-pertenecer-sentir la Universidad.

Para concluir, la propuesta de re pensar a la UNJU como Universidad de frontera, es sostener que la jurisdicción se implica como espacio de interacción cultural y no solo limítrofe. Es plantear el reconocimiento de la influencia de las dinámicas migratorias de heterogénea composición cultural y demográfica (López, 2016; Renoldi, 2020; Jerez y Rabey, 2006; Rabey y Jerez, 1999), el estudio del impacto socio económico en la provincia, de estos flujos migratorios (Benencia y Karasik, 1995; Grimson, 1995; Rivero Sierra, 2006). Es la comprensión de esto, para así poder proyectar, diseñar, aplicar y evaluar propuestas innovadoras que se plasmen en la dimensión práctica. En acciones entre la UNJu, los actores locales, instituciones académicas y organismos de otros ámbitos nacionales. Es trabajar para hacer de las utopías, realidades.

La construcción de caminos y rutas de concreto, pero también de nuevos puentes para compartir saberes. La promoción de investigaciones y prácticas extensivas orientadas a la consolidación de un conocimiento común, a la vez que diverso. Interacción e integración regional. Integración y solidaridad latina.

## REFERENCIAS

Avelar, M. (2016). Entrevista con Stephen J. Ball: Su contribución al análisis de las políticas educativas (translated versión). Originally published as: Interview with Stephen J. Ball: analyzing his contribution to education policy research.

AVELAR, M. Entrevista con Stephen J. Ball: Su contribución a la investigación de las políticas educativas. *Archivos Analíticos de Políticas Educativas*, [S. l.], v. 24, p. 24, 2016. DOI: 10.14507/epaa.24.2368. Disponível em: <https://epaa.asu.edu/index.php/epaa/article/view/2368>. Acesso em: 21 abr. 2024.

BARRANCOS, D. *Mujeres en la Universidad, en Mujeres en la sociedad argentina: una historia de cinco siglos*. P220-224. 2007.

BENENCIA, R. Y KARASIK, G. *Inmigración limítrofe: los bolivianos en Buenos Aires*. CEAL. Bs. As. 1995.

BUCHBINER, P. *Historia de la Universidades Argentinas*. Buenos Aires, Sudamericana. 2005.

CARLI, S. Universidad pública y experiencia estudiantil. Historia, política y vida cotidiana. 2014.

CATTARUZZA, A. *Otras dimensiones de la experiencia peronista en Historia Argentina 1916-1955*. Buenos Aires Siglo XXI p: 229-250. 2009.

CONNEL, R. La organización social de la masculinidad. En: VALDES, Teresa y José. 1997.

DÍAZ E. La ciencia y el imaginario social. Bs. As.: Biblos. 1996.

ESCOTET, M.A.; AIELLO, M Y SHEEPSHANKS, V. *La actividad científica en la universidad. Una exploración prospectiva de la investigación científica argentina en el contexto de América Latina*. Buenos Aires: Universidad de Palermo. 2010.

EZCURRA, A.M. Masificación y enseñanza superior: una inclusión excluyente. Algunas hipótesis y conceptos claves. Publicado en: FERNÁNDEZ LAMARRA, NORBERTO Y MARÍA DE FÁTIMA COSTA DE PAULA (comp.). *La democratización de la educación superior en América Latina*. Límites y posibilidades. EDUNTREF. 2011

FERNÁNDEZ LAMARRA, N. (Coord.) Universidad, Sociedad e Innovación. Una perspectiva internacional. Buenos Aires: EDUNTREF. 2009.

GRIMSON, A. Identidades bolivianas en Buenos Aires. pp:104-114. En: *Reunión Anual de Etnología*. MUSEF (Museo Nacional de Etnografía y Folklore). La Paz. 1995.

INDEC. *Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas*. 2010

JEREZ, O. Y RABEY, M. Ciudades de frontera e industria azucarera. En: *Cuaderno Urbano 5*. Editores FORURBANO FAU–UNNE / FAU–UNLP. Universidad Nacional del Nordeste, Argentina. 7-34. 2006.

LAGOS, G. *Historia de la Universidad Nacional de Jujuy*, recuperado de: [https://www.unju.edu.ar/Documents/Historia\\_UNJu.pdf](https://www.unju.edu.ar/Documents/Historia_UNJu.pdf). 2015.

LÓPEZ, A. “*Esto no es droga ni coca, es solo ropa*”. Experiencia de mujeres bagayeras en dos fronteras argentino-bolivianas. Configuraciones del Estado, espacialidades y corporalidades. Tesis de Doctorado en Comunicación. Facultad de Periodismo y Comunicación Social, Universidad Nacional de la Plata. 2016.

NEDER, DE ROMAN, ESTELA, ELIDE CARONELLI DE BRACAMONTE, ESTELA AGOSTINI DE MENERO (comp) *Construyendo la historia Universidad Nacional de Jujuy*. Docentes –Investigadores jubilados de la UNJu. UNJU 2022. 1 ed. San Salvador de Jujuy: EDIUNJU. 2022.

PERES RASETTI, C.; ARAUJO, J. La expansión de la educación superior en la Argentina: Desafíos y propuestas para pensar las políticas de acceso. En: *X Coloquio Internacional sobre Gestión Universitaria en América del Sur*. Mar del Plata 2010. p. 1

PUIGGRÓS A. *En los límites de la educación. Niños y jóvenes de fin de siglo*. Santa Fé: Homo Sapiens. 1999.

RABEY, M. Y JEREZ, O. La Frontera en los tiempos del Cólera: una etnografía de trashumancias internacionales. En: *revista cuadernos del instituto nacional de antropología y pensamiento latinoamericano*, Buenos Aires, Argentina. 504: 339-357. 1999.

RASETTI, C. La expansión de la educación universitaria en argentina: políticas y actores. *Integración y conocimiento*. N° 2. 8: 32. 2014

RASETTI, C. La expansión de la educación universitaria en argentina: políticas y actores. *integración y conocimiento*. N° 2. 8: 32.(2014)

RENOLDI, B. *diagnóstico sobre la percepción de la seguridad en población que habita la frontera norte argentina*. edunam. Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones. 2020.

RIVERO SIERRA, F. ‘Redes agujereadas’. Condiciones de recepción del migrante Boliviano en Lules – Tucumán. En: *cuadernos fhycs-UNJu*, Nro. 31:67-78. 2006.

UNESCO) Conferencia Regional III de Educación Superior para América Latina y el Caribe *Declaración Córdoba*, Argentina, 14 de junio de 2018.

Decreto 205/72. De autorización al funcionamiento de la Universidad Nacional de Jujuy. 11 de enero de 1972

Decreto 2699-59 de creación de Instituto Superior de Ciencias Económicas

Ley N° 24.521 de Educación Superior

Ley N° 26.206 de Educación Nacional

Ley Nacional n° 20579/73 de reconocimiento a la UNJu como Universidad Nacional

Res. C.S. n° 060/15 de proyecto de reapertura de la actividad académica en la ciudad de San Pedro de Jujuy

Res. C.S. n° 116/15 de reapertura de la actividad en la ciudad de San Pedro de Jujuy. Res. N° 177/74 de creación de una sede regional en la ciudad de San Pedro de Jujuy.

# LA RUTA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA - RILA Y LA PROPUESTA DE CREACIÓN DEL OBSERVATORIO INTERDISCIPLINARIO DE INVESTIGACIÓN Y INNOVACIÓN

*Hanae Caroline Quintana Shiota  
Arlinda Cantero Dorsa  
Emerson Augusto Miotto Corazza*

## 1. CONSIDERACIONES INICIALES

Los movimientos geopolíticos recientes, intensificados por los flujos incesantes de la globalización, se han dirigido hacia el reconocimiento de la importancia de realizar esfuerzos para crear alianzas y redes de cooperación entre las naciones. Este aspecto se hace más evidente cuando se consideran las circunstancias espaciales de proximidad y regionalidad. En este escenario emergen políticas estratégicas de integración, con el objetivo de conciliar recursos y necesidades, en una relación de complementariedad, de modo que se produzcan resultados beneficiosos para las partes involucradas en la medida de sus propias pretensiones.

Esta tendencia, entonces, se refleja en diversas iniciativas alrededor del mundo, y América del Sur no es la excepción. Entre los proyectos de integración regional latinoamericana, el Corredor Bioceánico Vial pasó a ocupar un lugar destacado en los últimos años. Esto se debe a que es un programa audaz de mejora de infraestructura que tiene como objetivo crear un enlace vial entre los océanos Atlántico y Pacífico.

La Ruta Bioceánica se presenta como un gran emprendimiento que exige acciones multilaterales coordinadas, cuyos frutos tienen el potencial de promover la integración física y simbólica entre los países. A medida que el proyecto se acerca cada vez más a la realidad, se generan grandes expectativas de desarrollo y progreso económico en la sociedad, entre la población y el sector privado. Los lugares por los que pasará el Corredor serán así escenario de profundas transformaciones sociales y económicas. Los desafíos antecedentes y posteriores a la implantación, sin embargo, deben ser bien evaluados para que se puedan elaborar soluciones inteligentes e integrales.

Es en este contexto que surge la elaboración del proyecto del Observatorio Interdisciplinario de Investigación y Innovación de la Ruta Bioceánica, que tiene como objetivo monitorear el progreso de las acciones relacionadas con el Corredor, sus potencialidades, desafíos e im-

pactos, compartiendo información y conocimiento académico en el intento de crear un vínculo confiable entre la sociedad civil, el sector empresarial, la academia y las instituciones públicas.

Por lo tanto, este artículo tiene como objetivo contextualizar y presentar el Observatorio Interdisciplinario de Investigación e Innovación de la Ruta Bioceánica como una herramienta alternativa útil para los actores interesados, a través de contribuciones teóricas sobre el Corredor y la figura de los observatorios. Se trata de una investigación exploratoria que utiliza el método inductivo con enfoque cualitativo, realizada a través de una revisión bibliográfica y análisis de documentos. Su primera sección está dedicada al análisis de la iniciativa de la Ruta de la Integración Latinoamericana - RILA, seguida de la discusión sobre la Red Universitaria UniRila y el estudio de aspectos generales de los observatorios para, luego, tratar específicamente del Observatorio Interdisciplinario de Investigaciones e Innovación de la Ruta Bioceánica.

## **2. LA RUTA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA - RILA**

En las últimas décadas se ha producido un esfuerzo debido a las intensas transformaciones derivadas de los movimientos de globalización de aproximación e integración de los países latinoamericanos. En palabras de Bauman (1999, p.7, traducción de los autores), “la globalización tanto divide como une; divide mientras une, y las causas de la división son idénticas a las que promueven la uniformidad del globo”. En este contexto, históricamente ha existido una relativa distancia entre las sociedades en diferentes aspectos: cultural, político, histórico, social y económico, hecho que al mismo tiempo refuerza la necesidad de crear canales privilegiados de diálogo entre los países con miras a mayor comprensión de su dinámica contemporánea e histórica para, entonces, establecer vínculos.

A partir del anhelo de interconectar a los países latinoamericanos, en el año 2000 se planteó la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Sudamérica (IIRSA), incorporada en 2009 por el Consejo de Infraestructura y Planeamiento (COSIPLAN) de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR). Dicha iniciativa tiene por objeto mejorar la infraestructura de transporte, energía y comunicaciones, para facilitar la circulación de personas, bienes y servicios y, en consecuencia, promover el desarrollo de los países y la tan comentada integración regional.

Entre los proyectos de IIRSA se encuentra el Corredor Bioceánico, también conocido como Ruta de la Integración Latinoamericana - RILA, un audaz emprendimiento que tiene como objetivo conectar el

Océano Atlántico con el Océano Pacífico a través de una carretera entre el Puerto de Santos, en Brasil, y puertos chilenos, cruzando así Argentina, Brasil, Chile y Paraguay. Su creación fue formalizada por la Declaración de Asunción, en la que los representantes de los cuatro países acordaron “avanzar gradualmente a través de una política de ‘convergencia en la diversidad’, la cual se expresa incluso por el acercamiento físico entre los países del Pacífico y del Atlántico, de la Alianza del Pacífico y del Mercosur” (MERCOSUR, 2015, p. 1), y posteriormente, en la Declaración de Brasilia, la necesidad de “crear estructuras de apoyo y desarrollar servicios conexos, modernos y eficientes, imprescindibles para la optimización del transporte de carga y el tránsito de personas” (MERCOSUR, 2017, p. 1).

La Declaración de Asunción también determinó la creación de un Grupo de Trabajo entre los cuatro países para formular recomendaciones y elaborar estudios técnicos, el cual se dividió en cinco grupos de trabajo: universidades, producción y comercio, obras públicas, logística y transporte, simplificación de procedimientos de frontera, y turismo.

El Corredor Bioceánico Vial, por lo tanto, parte de tierras brasileñas (Campo Grande/MS), cruza el puente en construcción entre Brasil y Paraguay, ubicado en Porto Murtinho, ingresa a territorio paraguayo, pasa por tierras argentinas y, finalmente, llega a puertos chilenos (Puerto de Antofagasta, Puertos de Mejillones, Terminales de Tocopilla y Puerto de Iquique). Por tanto, atraviesa seis regiones: Mato Grosso do Sul, Chaco Paraguayo, Provincia de Salta, Provincia de Jujuy, Región de Antofagasta y Región de Tarapacá; más allá de siete fronteras.

Con el advenimiento de la Ruta y, en consecuencia, el acercamiento material entre los países latinoamericanos, se espera también la integración y el fortalecimiento de las relaciones comerciales y productivas entre los países vecinos. Además, el acceso al Océano Pacífico, desde la perspectiva brasileña, tiende a facilitar las relaciones comerciales con los mercados de Asia, Oceanía y la Costa Oeste de los Estados Unidos, en la medida en que reducirá la distancia y el tiempo de desplazamiento de las importaciones y exportaciones y, por lo tanto, reflexionará sobre temas de logística, competitividad y producción. Para ilustrar este escenario, según datos de Comex Stat (BRASIL, 2023), en el año 2022, la asociación con China representó el 26,8% de las exportaciones y el 22,3% de las importaciones de Brasil.

Barros et al. (2020), utilizando datos estadísticos comerciales para el año 2019, presentan una estimación de las ganancias proporcionadas por el Corredor en términos de exportaciones del Estado de Mato Grosso do Sul, específicamente en lo que respecta a la celulosa:

[...] se estima que los ahorros proporcionados por el Corredor Bioceánico Vial, al sustituir el comercio en Mato Grosso do Sul a través de puertos brasileños en el Atlántico y el Canal de Panamá por puertos en el norte de Chile, podrían ascender a US\$ 70 millones por año en el caso de las ventas de celulosa a la región de Asia-Pacífico. La facturación en relación a la ruta tradicional, a través de puertos brasileños en el Océano Atlántico e Índico, superaría los US\$ 25 millones por año. (BARROS et al., 2020, pág. 171, traducción de los autores)

Naturalmente, cada uno de los países, regiones y municipios involucrados tiene en cuenta las propias ventajas derivadas de la implementación de la carretera, como lo demuestran Almeida, Teixeira y Figueira (2019, p. 287, traducción de los autores):

Para el estado de Mato Grosso do Sul, el Corredor Bioceánico Vial dará salida al agronegocio al Pacífico, permitiendo tanto la salida de la producción como la importación directa de insumos a precios más competitivos. Para Chile, esta nueva ruta incrementará el comercio con los países de la región, consolidando los puertos chilenos como una importante plataforma logística y de salida de la producción regional. El Corredor también favorecerá nuevas posibilidades comerciales para Argentina, ya que atravesará su territorio a través de las Provincias de Salta y Jujuy, viabilizando centros logísticos y atrayendo inversiones y finalmente, en lo que respecta a Paraguay, el Corredor también mejorará su infraestructura y permitirá integrar la región del Chaco con el resto del país, permitiendo un enorme desarrollo socioeconómico.

Como bien señala Verruck (2020, p. 7, traducción de los autores), “la Ruta tiene un papel fundamental en la integración latinoamericana, pero también surge como una política estratégica para estas regiones de cada uno de los países”. Sin embargo, aún frente a la multiplicidad de intereses, se debe tener en cuenta que el éxito del proyecto depende de la acción conjunta, armonizada y planificada de las entidades gubernamentales, con base en el entendimiento y respeto de las realidades locales, con el apoyo de los diversos sectores de la sociedad y atenta a la sostenibilidad. Es, entonces, un esfuerzo por converger y aunar preten-

siones para favorecer la integración regional y la promoción de la calidad de vida de todas las personas por donde pasa el Corredor.

Según Castro (2019), a través de actividades de diálogo y acciones coordinadas entre los gobiernos, el sector privado y la academia, la iniciativa del Corredor Bioceánico “no se limita a la implementación de una infraestructura vial, sino a instituir un verdadero Corredor de Desarrollo” (CASTRO, 2019, pág. 20, traducción de los autores). En este sentido, la población que será directamente afectada, así como el sector privado, tienen altas expectativas por la conclusión de las obras, principalmente por las nuevas oportunidades de empleo, ingresos, comercio e inversión. Además, siempre según el autor, esta situación proporcionará un sentido de pertenencia al entorno geográfico de América del Sur, haciendo que las poblaciones se identifiquen como sudamericanas.

Otro potencial emergente de la propuesta de Ruta, fruto de las nuevas alternativas logísticas, es la promoción del turismo en las regiones directa e indirectamente afectadas (CASTRO, 2019). En este sentido, Asato, Gonçalves y Wilke (2019, p. 154, traducción de los autores) afirman que “además de fortalecer los destinos turísticos ya consolidados en los países del Corredor, esto puede estimular otros atractivos dormidos y poco conocidos por el público en general”.

La cooperación internacional se ha convertido en un mecanismo de intercambio de experiencias y saberes culturales, así como técnicos y científicos. En ese sentido, la Ruta Bioceánica también abrirá el acceso a riquezas culturales, lingüísticas y a nuevos conocimientos sobre nuestros vecinos latinos. La rica diversidad cultural no es algo visible, listo para ser consumido o apropiado, es una “dinámica que se entiende sólo cuando penetramos en los entresijos de esta frontera, cuando tratamos de leer las ciudades más allá de los panfletos y la fuerte propaganda turística” (DUARTE; GONZALEZ, 2013, pág. 46, traducción de los autores).

Miranda, Friede y Avelar (2019, p. 220, traducción de los autores) afirman que el Corredor Bioceánico “podrá convertirse en un catalizador del desarrollo local, para la región de Mato Grosso do Sul, incluido el municipio de Porto Murtinho”, y advierten que:

[...] para que el alcance del Corredor Bioceánico sea completo, más allá del aspecto puramente económico, los gobiernos regionales necesitan implementar políticas públicas de promoción social, para evitar la explotación sexual, generar ingresos para las poblaciones pobres, promover intercambios culturales, por medio de la valorización de las culturas autóctonas y, sobre todo, crear políticas ambienta-

les compensatorias relacionadas con los problemas ambientales que pudieran verse agravados por el aumento de la emisión de gases a la atmósfera. (MIRANDA; FRIEDE; AVELAR, 2019, pág. 220, traducción de los autores)

La Ruta de la Integración Latinoamericana - RILA, nombre creado por la red empresarial formada para las expediciones de apertura de la Ruta, realizadas en 2013 y 2017 (ASATO et al., 2019, p. 46), atraviesa la idea de integrando ciudades, pueblos, culturas e identidades y, en palabras de Asato (2021, p. 15, traducción de los autores), puede convertirse “más allá de un corredor para el flujo de la producción agrícola de Brasil, Paraguay, Chile y Argentina, en una Ruta Turística Transnacional, es decir, con actividades comunes que benefician a todos los países que la componen”. En esa dualidad, se puede considerar el Corredor Bioceánico, entonces, como un espacio físico de paso y la Ruta como un vínculo de integración humana, social, comercial, cultural y ambiental, con amplia relevancia para la academia, para el poder público y para la iniciativa privada.

Ciertamente, la construcción y modernización de la infraestructura que cruza o une diferentes territorios políticos tiene el potencial de fomentar relaciones comerciales internacionales que, a su vez, reflejan una amplia gama de efectos económicos beneficiosos para los socios involucrados. Dicha proximidad física también redundaría en la posibilidad de intercambios socioculturales, lo que conduce a cuestiones de identidad, cultura, patrimonio, política e historia. Por otro lado, no se debe perder de vista la preocupación por los impactos de estos grandes emprendimientos, especialmente relacionados con el desarrollo ambiental, social y humano.

### **3. LA RED UNIVERSITARIA - UNIRILA**

A partir de la implementación del Corredor Bioceánico, el proceso de definición de acciones de apoyo a la red universitaria tuvo lugar en el 1º Seminario de la Ruta Bioceánica – Corredor Vial Brasil - Paraguay - Argentina - Chile - Ruta Porto Murtinho - Puerto Norte do Chile, en 28 de julio de 2016. En esta ocasión, universidades brasileñas (MS) y universidades extranjeras representadas por Paraguay, Argentina y Chile firmaron la llamada Carta de Campo Grande, instrumento que ha formalizado el compromiso de las IES participantes con las actividades académicas a lo largo del Corredor Bioceánico. Así, en este evento, en el campus de la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul - UEMS, fue creada la Red Universitaria referente a la Ruta de la Integración Latinoamericana.

na (UniRila), que reunió al Gobierno del Estado y al Ministerio de Relaciones Exteriores.

Los principales objetivos acordados fueron: realizar un inventario de las investigaciones y publicaciones de las Universidades integradas a la Ruta, crear una base de datos centralizada y formular proyectos orientados a promover el desarrollo social. Según Maciel et al. (2019), se priorizaron tres ejes: i) internacionalización y movilidad académica; ii) impactos sociales; y, iii) desarrollo local y turismo, que fueron ampliados en la reunión de la Mesa de Universidades, en noviembre de 2022, a: i) logística y transporte; ii) comercio y cadenas globales de valor; iii) aspectos legales; iv) turismo; v) desarrollo local; vi) integración lingüística, cultural y de bienestar; vii) la educación superior hoy; viii) gestión de la innovación; ix) recursos naturales y ambientales; y, x) migraciones.

La UniRila reúne aportes científicas e intelectuales de universidades de cuatro países, a saber: i) Brasil, Universidade Católica Dom Bosco, Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul, Universidade Federal da Grande Dourados, Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Instituto Federal de Mato Grosso do Sul y Universidade Anhanguera-Uniderp; ii) de Paraguay, Universidad Nacional de Asunción; iii) de Argentina, Universidad Nacional de Salta, Universidad Católica de Salta y Universidad Nacional de Jujuy; y, iv) de Chile, Universidad Católica del Norte de Chile y Universidad de Antofagasta.

La creación de la Red Universitaria relacionada con la implementación del Corredor Bioceánico visa la realización de trabajos de investigación y extensión con la posibilidad de fortalecer los vínculos existentes entre las universidades, para establecer un mayor conocimiento sobre las realidades locales, además de las posibilidades de: i) creación de redes temáticas en los ejes de educación, investigación, extensión y movilidad; ii) establecimiento de áreas prioritarias que apoyen proyectos vinculados a Rila; iii) apoyo y/o desarrollo de proyectos de investigación conjuntos, publicaciones en coautoría; iv) consolidación de articulaciones entre universidades brasileñas, paraguayas, argentinas y chilenas; v) mapeo de las potencialidades de educación, investigación y extensión entre las universidades participantes de UniRila; y, vi) identificación territorial de las universidades y regiones que integran la Ruta Bioceánica.

Maciel et al. (2019, p. 304) señalan que “la presencia de Unirila puede contribuir a las relaciones entre Gobierno, Empresa Privada y Sociedad Civil, para comprender el fenómeno de la integración y transformarse en un eje articulador para el desarrollo del Corredor Bioceánico”. En esta perspectiva, es necesario que la red de universidades aúne

esfuerzos para que la interacción entre las instituciones, por medio de un conjunto de trabajos, actividades y movimientos de docentes y estudiantes orientados a la movilidad, la conformación de una red de investigación, proyectos interinstitucionales de investigación y extensión, con el fin de contribuir a las articulaciones sociales y culturales en la atención de la problemática regional del Corredor Bioceánico.

#### **4. NOTAS SOBRE LOS OBSERVATORIOS**

Históricamente, la noción de observatorio estuvo ligada a la observación y estudio de fenómenos y eventos naturales, como los astronómicos, meteorológicos y oceanográficos. Sin embargo, en los tiempos modernos, el alcance de este instituto se ha ampliado, ya que se ha percibido que el conocimiento y la información que recopila y pone a disposición también tiene el potencial de contribuir a la comprensión de los fenómenos sociales.

Los observatorios son organismos capaces de apoyar actitudes y acciones públicas y privadas con miras a mejorar la calidad de vida y el desarrollo en el ámbito de la localidad en la que operan, en la medida en que “la formulación de políticas, modelos, representaciones y teorías será tan exitosa como lo permita la confiabilidad de sus indicadores” (ORDÓÑEZ, 2002, p. 89).

Para Maiorano (2003) la creación de observatorios está relacionada con la creciente toma de conciencia de la necesidad de realizar el seguimiento y evaluación de algunas situaciones o fenómenos. Así, define a los observatorios como “organismos auxiliares, colegiados y de integración plural que deben facilitar una mejor información a la opinión pública y propiciar la toma de acciones concretas por parte de las autoridades responsables” (MAIORANO, 2003, p. 11). A partir de este entendimiento, se ocupan de instituciones que acercan a la sociedad civil y al poder público, en relación con las prácticas democráticas.

El concepto de observatorio ha evolucionado a lo largo del tiempo con diferentes enfoques, como explica Husillos (2007). En el primer enfoque, desde una mirada más restrictiva, se entiende como un depósito de información y documentos. En el segundo, más amplio, como iniciativa dinámica capaz de fomentar la cooperación, la comunicación y, especialmente, la reflexión. Así, el autor señala la existencia de tres tipos de observatorios en una línea de tiempo evolutiva:

- 1) Centro de documentación: Corresponde al concepto de los orígenes de los observatorios. El observatorio es una biblioteca dedicada a una temática específica. Su misión se

basa en almacenar y clasificar información y documentación. 2) Centro de análisis de datos: El observatorio evoluciona como una herramienta de ayuda en la toma de decisiones. Tiene como misión principal: recoger, tratar y proporcionar información; conocer mejor y comprender la temática en cuestión con la realización de estudios con la participación de expertos. 3) Espacio amplio de información, de intercambio y de colaboración: Corresponde al concepto actual. El observatorio se adapta a las ventajas de las tecnologías de la información y la comunicación. Promueve la gestión del conocimiento trabajando en la red. Tiene como principal misión: recopilar, tratar y difundir la información; conocer mejor la temática en cuestión.

A partir del análisis de los observatorios europeos, Estivill (2007) constata la existencia de aquellos que están dispuestos a cumplir una misión informativa, mientras que otros son más analíticos y acaban convirtiéndose en lugares de referencia, donde se aceptan sugerencias y recomendaciones. Advierte, sin embargo, que la transmisión de información debe guiarse siempre por la objetividad y la imparcialidad, especialmente desde una perspectiva partidista, ya que es una premisa para la legitimidad y longevidad del propio observatorio.

Phélan (2007) sostiene que los observatorios son más que un sistema de información estadística, constituidos por herramientas capaces de suplir la necesidad de información especializada y, por lo consiguiente, responsables de explicar y discutir el conocimiento con los agentes interesados involucrados en los procesos locales. En esta perspectiva, el observatorio tiene la función de seguir la evolución del objeto de estudio, proporcionando datos e indicadores para ayudar en la toma de decisiones y en la difusión del conocimiento.

Marcial (2009, p. 7), por su parte, entiende el observatorio como “un centro de pensamiento que sale al encuentro de la realidad múltiple y compleja, con una actitud abierta ante el conocimiento y sensible en el análisis”. El autor, entonces, destaca el perfil humanista, científico y cultural del instituto, que necesariamente debe tener una composición plural y capacidad crítica para contribuir al debate de la realidad efectivamente observada.

Macêdo, Maricato y Shintaku (2020, p. 7, traducción de los autores) afirman que “los observatorios sociales se refieren a un tipo de organización cuyo papel es observar, comprender, monitorear un determinado asunto o campo de conocimiento”. Pérez y Nassif (2020, p. 412, traducción de los autores) complementan este pensamiento sosteniendo

que los observatorios sociales pueden entenderse como “instancias estratégicas de información en el espacio virtual que crean valor exponencial para contribuir al análisis de las políticas públicas y el desarrollo social”.

Al respecto, Ordóñez (2002) hace tiempo ya aclaraba que la misión de los observatorios no se limita a la transferencia de información, sino también a agregar valor a esta información.

Se advierte, por tanto, que en la literatura pueden encontrarse múltiples conceptos de observatorio, pero uno de los puntos de convergencia radica en su importancia para ayudar en la toma de decisiones a partir de la recopilación de información sobre el fenómeno estudiado (SOARES; FERNEDA; PRADO, 2018).

Phélan (2007) destaca la diversidad presente en la composición y estructuración de los observatorios. Es posible observar la variedad de fenómenos o problemas sociales estudiados y abordados, que pueden ir desde temas de actualidad hasta aspectos y necesidades básicas. Sin embargo, Estivill (2007) sostiene que la elección del área temática del observatorio es un tema complejo, y es necesario saber discernir y establecer prioridades. En este sentido, la ampliación temática conlleva el riesgo de superficialidad y complejidad y, por otro lado, la reducción puede comprometer la utilidad misma de la información. Cabe agregar, además, que los fenómenos abordados pueden ser multifacéticos y, por esa razón, las particularidades relevantes requieren cierta elasticidad de las dimensiones que deben abordarse para su comprensión.

En la misma medida de la heterogeneidad temática, también se presentan las opciones metodológicas para recolectar, procesar y analizar datos y las formas de diseminar la información. Aún así, se destaca la presencia de observatorios a nivel local, regional, nacional e internacional, así como públicos y privados (Phélan, 2007).

Además de ser un instrumento en la toma de decisiones, los observatorios también son lugares privilegiados para el diálogo y el consenso, acercando a la sociedad civil y las autoridades públicas, contribuyendo así al ejercicio de la ciudadanía y la democracia. Testa (2002) señala que los observatorios deben ser vistos como un espacio de discusión y construcción de consenso entre los actores responsables de la gestión del conocimiento y los usuarios del sistema, sea del sector público o privado. Se nota, por tanto, que el concepto se adhiere cada vez más a “la promoción de buenas prácticas de gobernanza, una postura proactiva de control social y movimientos que aseguren la efectividad de las políticas públicas” (SOARES; FERNEDA; PRADO, 2018, p. 86, traducción de los autores).

En el mismo sentido se posicionan Farias y Maia (2020, p. 12, traducción de los autores), para las cuales “el observatorio pretende, por medio de la estimulación del debate y la creación de políticas públicas, ampliar las posibilidades de interacción entre investigadores, gestores y demás participantes de este proceso de desarrollo de la ciencia y la tecnología”.

Respecto a los productos de los observatorios, Estivill (2007, p. 8-9, traducción de los autores) afirma su multiplicidad:

Desde la simple página web hasta informes complejos, incluyendo información, documentos, estudios específicos, guías, inventarios, existen varias posibilidades para dar cuenta de lo que hace un observatorio. La cual puede desempeñar un papel proactivo promoviendo reuniones, debates, encuentros, conferencias sobre sus resultados o sobre los temas generales o específicos que investiga.

Marcial (2009) entiende que los observatorios deben ser parte de una estrategia colaborativa que cuente con la amplia participación de actores representativos de los más diversos sectores de la sociedad. Por lo tanto, para el autor, el flujo de información que surge de sus actividades se presenta desde dos perspectivas:

1. En formato documental o digitalizado, susceptible de réplica, se apoya en herramientas de gestión del conocimiento como bases de datos, lecciones aprendidas, bibliotecas digitales, buenas prácticas, minería de textos, además de procesos de vigilancia y monitoreo de información interna y externa.
2. Como una forma de articulación con los portadores del conocimiento a partir de herramientas interactivas y el contacto personal. Esta modalidad se apoya en redes sociales, blogs, wikis o foros electrónicos que hacen coincidir en el espacio virtual a los distintos actores ocupados en la solución de problemas o en la identificación de las fortalezas de la organización y, desde luego, en el análisis colectivo de problemas de la organización y su solución. (MARCIAL, 2009, p. 12)

En vista de los puntajes de los estudiosos sobre el tema, a pesar de la existencia de múltiples y diversos conceptos, es posible argumentar que los observatorios tienen como objetivo recolectar, procesar y analizar datos, formular indicadores y realizar y difundir investigacio-

nes, en un movimiento constante de transformación de la información en conocimiento. Se presenta, entonces, como una herramienta de seguimiento, monitoreo y evaluación de fenómenos de interés colectivo, capaz de ejercer la función instrumental de apoyo en la toma de decisiones.

Para lograr sus objetivos, debe presentarse con una composición plural de actuación ética e imparcial, fruto de la cooperación de diferentes agentes y organizaciones. Además, como resultado de sus actividades de gestión del conocimiento, crea un ambiente propicio para la integración de sectores sociales que han brindado, entonces, espacios de aproximación y coordinación para comprender la realidad vivida.

Con un marcado carácter democrático, el observatorio también proporciona accesibilidad, transparencia y control por parte de los ciudadanos de la gestión pública en el ámbito de sus actividades, ya sea local, regional, nacional, internacional o global. Por tanto, se relaciona con la sensibilización y el pensamiento crítico sobre las particularidades de los fenómenos y problemas sociales, con el fin de propiciar las condiciones para la participación de todos los interesados en el debate de temas relevantes en la búsqueda de la construcción de soluciones viables y eficaces.

## **5. LA PROPUESTA DEL OBSERVATORIO INTERDISCIPLINARIO PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA INNOVACIÓN CON MIRADA A LA RUTA BIOCEÁNICA**

La inminente implementación de la Ruta de la Integración Latinoamericana - RILA, cuyo éxito depende de numerosos procesos simultáneos y sincrónicos de armonización y coordinación entre actores de todos los niveles de competencia, así como la creación de la Red Universitaria UniRila, fruto del reconocimiento de la necesidad de participación de la comunidad académica a través de investigaciones y estudios científicos, dio lugar a un ambiente propicio para proponer un observatorio para monitorear la evolución e impactos de este emprendimiento, así como señalar y recomendar caminos alternativos hacia el desarrollo sostenible.

En ese contexto, a fines de 2022, se inició el proyecto del Observatorio Interdisciplinario de Investigación e Innovación de la Ruta Bioceánica, vinculado al Programa de Posgrado en Desarrollo Local de la Universidade Católica Dom Bosco - UCDB y al Grupo de Investigación del Observatorio Interdisciplinario de Desarrollo Local - OIDL, este último coordinado por la Prof. Dra. Arlinda Cantero Dorsa, y también alineado

con la UniRila y el Grupo de Trabajo de los países que integran el Corredor.

Se presenta como una iniciativa interdisciplinaria, compuesta por un equipo de investigadores provenientes de diferentes Instituciones de Educación Superior, a saber: i) Universidade Católica Dom Bosco - UCDB, a través del Programa de Posgrado en Desarrollo Local - PPGDL y el S INOVA como organismo de apoyo y búsqueda de financiación; ii) Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul - UEMS; iii) Instituto Federal de Mato Grosso do Sul - IFMS; iv) Universidade Federal de Mato Grosso do Sul - UFMS; y, v) Centro Universitário Augusto Motta - UNISUAM.

Es posible ver que se trata, entonces, de un grupo que abraza diversidades y reúne a investigadores de distintos niveles de formación, desde jóvenes relacionados con la iniciación científica (PIBIC) hasta investigadores de postgrado o relacionados con organismos de fomento de la investigación.

La creación del Observatorio Interdisciplinario de la Ruta Bioceánica tiene como objetivo organizar informaciones e indicadores, capaces de servir de subsidio para los ámbitos público y privado, así como para la sociedad en general en la promoción de la transferencia de información con la producción de conocimiento. Desde esta perspectiva, dicha difusión puede jugar un papel importante en la toma de decisiones, así como en la atracción de inversiones, orientando las políticas públicas locales y regionales y las acciones privadas encaminadas a la divulgación de la ciencia y la comprensión de leyes, normas, acuerdos y reglamentos. También se debe mencionar su potencial para la formación de capital humano, tan necesario en favor de la implementación de la Ruta Bioceánica.

Su propósito es construir un espacio interdisciplinario de interacción basado en la investigación social, que promueva la formación de recursos humanos y la producción y sistematización de conocimientos en áreas afines al Corredor, especialmente educativas, culturales, políticas, jurídicas, turísticas, económicas y relacionales. al desarrollo local y sostenible. En un principio, su enfoque inicial es la producción de datos relacionados con trabajos científicos, videos, *lives* e informes, para presentar un panorama centrado en el estado del conocimiento como repositorio de información actual sobre temas interdisciplinarios.

La misión del Observatorio es favorecer a las comunidades que serán afectadas por la instalación de la Ruta Bioceánica, por medio del diseño de investigaciones que permitan el surgimiento de nuevos protagonistas y agentes de desarrollo, y la creación de ambientes de diálogo

desde los cuales resultarán nuevas interacciones que, por consiguiente, abran posibilidades para nuevas comprensiones, reflexiones y conocimientos que subsidien las políticas públicas y las acciones de empoderamiento.

En cuanto a los productos de esta reciente iniciativa, para este primer ciclo se prevén los siguientes programas: i) el desarrollo de talleres para la formación de capital humano en temas interdisciplinarios; ii) realización de un seminario junto con universidades asociadas; iii) la divulgación y difusión de información relevante en la página web del Observatorio, que actualmente se encuentra aún en fase de diseño; y, iv) la publicación de un *ebook* con los resultados obtenidos.

En el nuevo escenario emergente del Corredor Bioceánico, es imperativo que las líneas de investigación del Observatorio reflejen las propuestas de los Objetivos de Desarrollo Sostenible - ODS, de la Agenda 2030. Desde esta perspectiva, se destacan en particular: 8 - Trabajo decente y crecimiento económico; 9 - Industria, innovación e infraestructura; 11 - Ciudades y comunidades sostenibles; 14 - Vida en el agua; 15 - Vida terrestre; 16 - Paz, justicia e instituciones eficaces; y, 17 - Asociaciones y medios de implementación. Efectivamente, todos los ODS acaban siendo tocados, de una forma o otra, por la Ruta, en la medida en que representan temas articulados e interconectados a favor de la sostenibilidad.

Además, las actividades de investigación del Observatorio deben estar alineadas, de la misma manera, con los ejes temáticos de la UniRila: i) logística y transporte; ii) comercio y cadenas globales de valor; iii) aspectos legales; iv) turismo; v) desarrollo local; vi) integración lingüística, cultural y de bienestar; vii) la educación superior hoy; viii) gestión de la innovación; ix) recursos naturales y ambientales; y, x) migraciones.

## **6. CONSIDERACIONES FINALES**

Frente a lo anterior, la Ruta Bioceánica se concibe no sólo como una alternativa logística para el flujo de la producción regional, sino especialmente como un camino de oportunidades que tiende a ampliar los flujos comerciales, turísticos, culturales y científicos. Se trata, pues, de una iniciativa multidimensional, cuyos efectos se extienden a diferentes sectores de la sociedad y, precisamente por ello, demanda atención, cuidado y cooperación por parte de sus órganos fundadores. La acción conjunta del poder público, la academia y la iniciativa privada es un aspecto fundamental que confiere legitimidad y confiabilidad al éxito de este emprendimiento.

En particular, el llamado a las universidades locales a discutir aspectos que rodean al Corredor es sumamente válido y positivo, ya que los investigadores pueden desarrollar sus actividades de manera imparcial, ética y transparente, investigando, analizando y evaluando las particularidades de cada área temática, para la formación de un pensamiento maduro capaz de aportar nuevos conocimientos que, a su vez, puedan transformarse en alternativas innovadoras ante las adversidades vividas. El papel de UniRila es, por lo tanto, esencial en la dinámica entre las especificidades locales y las prioridades internacionales.

Los observatorios, a su vez, presentan en su funcionamiento el movimiento continuo de recolección, almacenamiento, tratamiento y análisis de datos, producción de conocimiento y difusión de información. Así, se prestan a la evaluación y seguimiento de fenómenos y sus productos pueden ser utilizados con fines de diagnóstico y prospección.

Además de su compromiso como gestores del conocimiento, como consecuencia del ejercicio de sus actividades, acaban acercando a los responsables de la toma de decisiones a los ciudadanos sujetos a los efectos de esas mismas decisiones. Por ello, constituyen espacios adecuados para la ciudadanía y la democracia, brindando oportunidades para el desarrollo del pensamiento crítico y racional.

A partir de estas premisas, la propuesta del Observatorio Interdisciplinario de Investigación e Innovación de la Ruta Bioceánica pretende conjugar la noble misión de los observatorios con la actividad académica. En este sentido, considerando la magnitud del fenómeno estudiado así como la complejidad de las relaciones que de él resultan, pretende monitorear y evaluar su progresión a través de la concepción y difusión de la investigación científica, así como propiciar un espacio abierto para la discusión por realización de eventos representativos y participativos.

A pesar de su reciente creación, el Observatorio tiene el potencial de enriquecer la experiencia de los actores interesados en implementar la Ruta Bioceánica, contribuyendo de manera efectiva en beneficio de las comunidades y personas. Por esa razón, debe entenderse como un instrumento relevante para la promoción del desarrollo sostenible, especialmente a nivel local.

Se espera que el presente estudio, aún en proceso, pueda servir de incentivo y subsidio para futuras investigaciones que propongan nuevos conocimientos traducidos en experiencias concretas. Frente al horizonte de posibilidades de campos de investigación interdisciplinarios que acompañan a la Ruta Bioceánica, se vuelve factible la formación

de alianzas que promuevan la integración y la interacción entre los agentes implicados.

## REFERENCIAS

ALMEIDA, Luciane; TEIXEIRA, Léia; FIGUEIRA, Kátia. A importância do estudo dos impactos sociais junto às comunidades locais dos territórios que integram o Corredor Rodoviário Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. especial, p. 285-296, 2019.

ASATO, Thiago; CONSTANTINO, Michel; DORSA, Arlinda; MARIANI, Milton. Rota de Integração Latino-Americana (RILA) para o desenvolvimento turístico. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. especial, p. 45-56, 2019.

ASATO, Thiago; GONÇALVES, Débora; WILKE, Erick. Perspectivas do Corredor Bioceânico para o Desenvolvimento Local no estado de MS: o caso de Porto Murtinho. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. especial, p. 141-157, 2019.

ASATO, Thiago. *A Rota Bioceânica como campo de possibilidades para o desenvolvimento da atividade turística*. 2021. Tesis (Doctorado en Desarrollo Local), Universidade Católica Dom Bosco, Campo Grande, 2021.

BARROS, Pedro Silva *et al.* *Corredor Bioceânico de Mato Grosso do Sul ao Pacífico*: produção e comércio na rota de integração sul-americana. Campo Grande: UEMS; Brasília: Ipea, 2020.

BAUMAN, Zygmunt. *Globalização: as consequências humanas*. Rio de Janeiro: Zahar, 1999.

BRASIL. Governo Federal, Ministério da Indústria, Comércio Exterior e Serviços. *Comex Stat*. 2023. Disponible en: <<http://comexstat.mdic.gov.br/pt/home>>. Acceso el: 26 de abril. 2023.

CASTRO, João Carlos Parkinson. Turismo como instrumento dinamizador do Corredor Rodoviário Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. especial, p. 19-29, 2019.

DUARTE, Geni; GONZALEZ, Emilio. Música e músicos na tríplice fronteira (Brasil, Argentina, Paraguai). *Tempo da Ciência*, Toledo, v. 20, n. 39, p. 39-60, 2013

ESTIVILL, Jordi. *Panorama dos observatórios de luta contra a pobreza e a exclusão social*: Contributos para o Observatório de luta contra a pobreza na cidade de Lisboa.

FARIAS, Maria Giovanna; MAIA, Francisca. Proposição de observatório científico para popularização da ciência. *Informação & Sociedade: Estudos*, João Pessoa, v. 30, n. 3, p. 1-19, 2020.

HUSILLOS, Jesús. Círculo para la calidad de los servicios públicos de L'Hospitalet. In: Fundacion CIDOB. *Imigración y gobierno local: experiencias y retos - IV Seminario Inmigración y Europa*. Barcelona: CIDOB, 2007. p. 149-153.

MACIEL, Ruberval Franco; SIUFI, Bettina; TABILO, Felipe; LEIVA, Mario. Internacionalización Sur-Sur: desafios y potencialidades de la Red Universitaria de la Carretera Bioceánica. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. 2, p. 297-306, abr./jun. 2019.

MACÊDO, Diego; MARICATO, João; SHINTAKU, Milton. Observatórios: reflexões sobre os conceitos e aplicações em Ciência, Tecnologia e Inovação e relações com a Ciência da Informação. *Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação*, São Paulo, v. 17, p. 1-21, 2020.

MAIORANO, Jorge Luis. Los Observatorios de Derechos Humanos como instrumentos de fortalecimiento de la sociedad civil. *Revista Probidad*, El Salvador, n. 24, p. 10-15, 2003.

MARCIAL, Noel Angulo. ¿Qué son los observatorios y cuáles son sus funciones? *Innovación Educativa*, Distrito Federal, México, v. 9, n. 47, p. 5-17, 2009.

MERCOSUR. *Declaración de Asunción sobre Corredores Bioceánicos*. Asunción, 2015. Disponible en: <<https://corredorbioceanico.org/cms/wp-content/uploads/2015/12/Doc1.Declaracion-de-Asuncion.pdf>>. Acceso el: 26 de abril. 2023.

MERCOSUR. *Declaración de Brasília sobre Corredores Bioceánicos: Corredor Carretero Centro Oeste de Brasil - Puertos del Norte de Chile*. Brasília, 2017. Disponible en: <<https://corredorbioceanico.org/cms/wp-content/uploads/2020/09/Doc4.Declaracion-de-Brasilia.pdf>>. Acceso el: 26 de abril. 2023.

MIRANDA, Maria Geralda; FRIEDE, Reis; AVELAR, Katia. Capital social e os desafios do Corredor Bioceânico. *Interações*, Campo Grande, v. 20, n. 2, p. 211-224, abr./jun. 2019.

ORDÓÑEZ, GONZALO. La experiencia colombiana en la puesta en marcha del observatorio de ciencia y tecnología - OCYT. *Cuadernos del*

*Cendes*, Caracas , v. 19, n. 51, p. 83-108, 2002 . Disponible en:  
<[http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1012-25082002000300006&lng=es&nrm=iso](http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1012-25082002000300006&lng=es&nrm=iso)>. Acceso el: 30 de abril. 2023.

PHÉLAN, Mauricio. La Red Observatorios Locales de Barcelona, España: un estudio de casos para diseñar una propuesta nacional. *Fermentum*, Revista Venezolana de Sociología y Antropología, Mérida, v. 17, n. 48, p. 96-122, 2007.

PÉREZ, Lisandra; NASSIF, Mônica. Observando os observatórios sociais ibero-americanos. *Em questão*, Porto Alegre, v. 26, n. 3, p. 408-436, 2020.

SOARES, Lilian; FERNEDA, Edilson; PRADO, Hércules. Observatórios: um levantamento do estado do conhecimento. *Brazilian Journal of Information Studies: Research Trends*, Marília, v. 12, n. 3, p. 86-110, 2018.

TESTA, Pablo. Indicadores científicos y tecnológicos en Venezuela: de las encuestas de potencial al observatorio de ciencia, tecnología e innovación. *Cuadernos del Cendes*, Caracas, v. 51, n. 51, p. 43-64, 2002.

VERRUCK, Jaime. A rota de oportunidades se tornou uma rota de possibilidades. In: BARROS, Pedro Silva *et al.* *Corredor Bioceânico de Mato Grosso do Sul ao Pacífico*: produção e comércio na rota de integração sul-americana. Campo Grande: UEMS; Brasília: Ipea, 2020.

# LA IMPORTANCIA DE LA DIMENSIÓN CULTURAL EN LOS PROCESOS DE CALIFICACIÓN EN TURISMO EN LOS TERRITORIOS BRASILEÑOS DE LA RUTA BIOCEÁNICA<sup>1</sup>

*Milton Augusto Pasquotto Mariani  
Patricia Zaczuk Bassinello  
Carla Cristina de Souza  
Dyego de Oliveira Arruda*

## 1. ASPECTOS INTRODUCTORIOS

La cultura, en líneas generales, constituye un conjunto de manifestaciones que caracterizan a un pueblo, confiriéndole sentido y significado a la vida individual y colectiva de un sujeto (Gusmão, 2016). En este sentido, el campo de la cultura representa un espacio de conexión, comunitarismo, sociabilidad y fruición, de modo que a partir de las manifestaciones culturales se pueden tener posibilidades de afirmación y consolidación de las memorias de un pueblo, deluchas por derechos, además de las oportunidades de aprendizaje e incluso de lucros en términos económicos (Mendes; De Vuono; Cruz, 2022).

Es importante considerar que la cultura representa un derecho fundamental consagrado en el Art. 215 de la Constitución Federal de 1988, que subraya que “el Estado garantizará a todos el pleno ejercicio de los derechos culturales y el acceso a las fuentes de la cultura nacional, y apoyará e incentivará la valorización y la difusión de las manifestaciones culturales” (Brasil, 2016, p. 126). Por su importancia, la cultura siempre fue blanco de disputas, en muchas circunstancias siendo sometida a una agencia de la colonialidad eurocentrada, que sistemáticamente intentó valerse de la cultura como mecanismo de control y dominación de pueblos y comunidades enteras (Ángel-Bravo, 2021). En cualquier caso, las culturas populares resisten y (re)existen a la agencia colonialista a través de los saberes, sabores, rituales e historias compartidas de generación en generación, no siendo raro teniendo como base otra manera de vivir lo cotidiano y hasta incluso de generar renta para comunidades enteras, al final, el

---

<sup>1</sup> Este artigo foi publicado na Revista Interações, Campo Grande, MS, v.24, n.4, out/dez.2023

sector cultural representa una importante fuente de subsistencia material para una serie de individuos (Abib, 2019).

Luciana Hartmann *et al.* (2019) subrayan que las culturas populares y los saberes tradicionales representan instrumentos pedagógicos que pueden estimular procesos de creación, pertenencia y fruición. Además, según las/los autoras/es, las culturas populares son cruciales, incluso, para las propias universidades, ya que pueden implicar la descolonización de currículos, por consiguiente, la difusión de nuevas y prometedoras posibilidades de innovación y (re) producción de conocimientos que estén directamente conectados con las experiencias, anhelos y trayectorias de las comunidades tradicionales.

El turismo, vale subrayarlo, es una actividad que nutre relaciones próximas a la cultura, ya que, por un lado, se vale de manifestaciones culturales como atractivos para la difusión de prácticas turísticas y, por otro, acaba por influir la relación que determinadas comunidades nutren con sus propias prácticas culturales (Espeso-Molinero, 2019). En ese sentido, es crucial que el turismo sea una actividad planificada de manera democrática y sensible, teniendo como propósito contribuir al respeto y difusión de las culturas y saberes populares tradicionales de los territorios (Basso; Pérez; Hernández, 2021; Magno; Abreu, 2019).

Iván Silva y Aguinaldo Fratucci (2022) sugieren que las iniciativas de capacitación en turismo pueden ser esenciales para ese proceso en que las comunidades consigan involucrarse con el turismo al mismo tiempo que contribuyen a la preservación de sus manifestaciones culturales, a la generación de renta y a la manutención del territorio tradicionalmente ocupado por esos sujetos. Además, según los autores, esa dinámica de capacitación en turismo debe ser participativa y en consonancia con la Política Nacional de Capacitación en Turismo (PNQT), un instrumento de las políticas públicas de turismo en Brasil, gestada por el Ministerio del Turismo, cuyo objetivo es fomentar prácticas de capacitación profesional, técnica y humanística, en el campo del turismo, en los diferentes destinos turísticos brasileños (MTUR, 2018).

Entre los destinos inductores del turismo en Brasil y en la propia América del Sur, que claramente merecen una reflexión a partir de la perspectiva de la capacitación en turismo, están los territorios abarcados por la Ruta Bioceánica (o Corredor Vial Bioceánico), que facilitará la interconexión entre localidades de Brasil, Argentina, Paraguay y Chile (Reynaldo; Sunakozawa; Dorsa, 2021).

De manera más específica, la Ruta Bioceánica constituye un conjunto de activos infraestructurales que facilitará el desplazamiento terrestre a partir de Campo Grande, capital del Estado de Mato Grosso del Sur, en Brasil, hasta la ciudad de Antofagasta, en el norte de Chile, con una extensión de más de dos mil kilómetros. Es notorio que la Ruta Bioceánica traerá una serie de posibilidades de difusión del turismo, impactando en una serie de comunidades- y sus respectivas prácticas culturales- que están ubicadas en el propio trazado de la Ruta Bioceánica incluso en el radio de influencia del referido Corredor Bioceánico (Asatoet *al.*, 2019).

Existen una serie de investigaciones recientemente publicadas – tales como Souza et al. (2021), Akamine et al. (2021) y Basso y Ferretti (2021) – que arrojaron luz sobre los posibles impactos sociales y culturales de la Ruta Bioceánica, incluso en lo que atañe a los riesgos de que la referida Ruta contribuya a la descaracterización de los patrimonios culturales locales. No obstante, a partir de un análisis crítico de esos estudios, se percibe que las investigaciones ya llevadas a cabo con base en el contexto de la Ruta Bioceánica fueron negligentes con la perspectiva de la capacitación en turismo y, por consiguiente, con las posibilidades de las propias comunidades, a partir de las dinámicas de capacitación, de ser artífices y protagonistas en la difusión de un turismo que respete las especificidades culturales compartidas en el territorio.

Por lo tanto, teniendo como base las lagunas arriba presentadas, este artículo tiene como objetivo proponer directrices de un programa de capacitación en turismo volcado hacia los municipios brasileños bajo influencia de la Ruta Bioceánica, teniendo como premisa el respeto a las especificidades culturales del territorio y la respectiva participación de las comunidades en ese proceso.

Es importante subrayar que el presente artículo no tendrá como propósito inventariar las prácticas y manifestaciones culturales del territorio brasileño bajo influencia de la Ruta Bioceánica. Nuestra intención aquí, en este manuscrito, es solamente partir de la multiplicidad de manifestaciones culturales para pensar y proponer caminos para la capacitación en turismo que respete, de manera plena, esas prácticas.

## 2. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN

Este artículo parte, en términos empíricos, de las investigaciones conducidas en el ámbito del proyecto titulado “Concepción de referenciales metodológicos para la capacitación en el turismo de Mato Grosso del Sur”, desarrollado por investigadores/as de la Universidad Federal de Mato Grosso del Sur (UFMS), con el apoyo también de investigadores/as vinculados a la Universidad Católica Don Bosco (UCDB) y al Centro Federal de Educación Tecnológica Celso Suckow da Fonseca (Cefet-RJ). Se trata de un proyecto de investigación y de extensión conducido por un equipo vinculado a instituciones (tales como la UFMS y la UCDB) que integran la Red Universitaria de la Ruta de Integración Latinoamericana (UniRila) y, de esa manera, conocen el potencial – incluso ligado a la actividad del turismo – de la iniciativa representada por la Ruta Bioceánica.

En líneas generales, el proyecto arriba mencionado, desde el año 2020, se ha centrado en el esfuerzo de pensar y proponer estrategias para la capacitación en turismo en el ámbito de los destinos turísticos de Mato Grosso del Sur, en el Centro-Oeste brasileño. Una de las premisas que desde siempre han guiado el proyecto es la preocupación en involucrar comunidades y, por consiguiente, sujetos históricamente subalternados en las propuestas de capacitación, teniendo como objetivo contribuir con los procesos de emancipación de esos grupos.

Tras un proceso preliminar de mapeamiento de las principales comunidades y actores involucrados en el contexto del turismo en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica, adoptamos como estrategia metodológica el expediente de conducir corros de conversación con actores clave del territorio, teniendo como propósito comprender las especificidades de la dimensión cultural de las comunidades y, de manera más específica, asimilar las posibilidades a partir de las cuales sería posible contribuir a la planificación y difusión de acciones de capacitación en turismo.

Melo y Cruz (2014, p. 33), al discutir las características de los corros de conversación, los consideran un momento permeado por:

[...] ‘discursos’ sobre determinados temas discutidos por los participantes sin la preocupación con el establecimiento de un consenso, pudiendo las opiniones converger o divergir, provocando el debate y la polémica. Cabe al mediador garantizar la participación igualitaria de todos, así como atender los criterios de estructuración de la discusión.

Fueron conducidos, al final, 6 (seis) corros de conversación con representantes de instituciones que están ligadas, de forma directa o indirecta, a los procesos de capacitación en turismo en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica. De manera más específica, los corros de conversación se desplegaron con los siguientes actores:

*-Corro 1:* Representantes de la Fundación de Turismo del Estado de Mato Grosso del Sur (FUNDTUR), así como de las secretarías de turismo de los municipios de Campo Grande, Jardim, Bodoquena, Porto Murtinho y Bonito. Tales municipios, vale decir, son “atravesados” por la Ruta Bioceánica o están en su radio de influencia directa.

*-Corro 2:* Representantes del llamado Sistema S, incluyendo SEBRAE, SENAR y SENAI.

*-Corro 3:* Asociaciones empresariales del sector turístico, entre las cuales están la Asociación Brasileña de la Industria de Hoteles (ABIH), la Asociación Brasileña de Agencias de Viajes (ABAV) y el Instituto de Desarrollo de Bonito (IDB).

*-Corro 4:* Instituciones de enseñanza e investigación que componen la UniRila. De manera más específica, participaron en este corro de conversación representantes de la Universidad Federal de Mato Grosso del Sur (UFMS), de la Universidad Católica Don Bosco (UCDB) y de la Universidad para el Desarrollo del Estado y de la Región del Pantanal (Uniderp).

*-Corro 5:* Asociaciones ligadas, de manera más amplia, a la difusión del turismo local, incluyendo, en este grupo, el Visit Bonito, el Visit Pantanal, el Sindicato Rural Patronal de Porto Murtinho y la Asociación Comercial e Industrial de Porto Murtinho.

*-Corro 6:* Organizaciones de la Sociedad Civil (OSCs) que actúan con comunidades tradicionales en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica y que, por lo tanto, conocen profundamente las especificidades de las manifestaciones culturales y de las demandas de esos grupos, de una manera general. Las OSCs que participaron en este corro de conversación fueron las siguientes: Mujeres en Acción en el Pantanal (Mupan), Instituto Mamede de Investigación Ambiental y Ecoturismo, ONG Ecología y Acción (ECOIA), Instituto de Investigación de la Diversidad Intercultural (IPEDI), Instituto Hombre Pantanero (IHP) e Instituto Acaia.

A lo largo de los corros de conversación (que ocurrieron, todos, de forma remota, por intermedio de la plataforma de videoconferencias Zoom), propusimos para debatir la siguiente cuestión: ¿a partir de qué caminos es posible construir procesos de capacitación en turismo que agreguen y respeten las manifestaciones culturales de las comunidades que estén en el radio de influencia de la Ruta Bioceánica?

A medida que los corros de conversación se desplegaban, nuestro papel – como investigadores/as – fue el de intermediar el diálogo, teniendo como objetivo aclarar algunas cuestiones que por ventura no estuvieran suficientemente bien explicadas, además de posibilitar la charla entre los representantes de cada una de las instituciones que aceptaron participar en la investigación. Los diálogos de los corros de conversación fueron grabados con la utilización de la propia herramienta disponible en el Zoom, con el pleno consentimiento de los participantes.

Es importante remarcar que, a lo largo de la investigación, no dialogamos directamente con las comunidades, aunque hayamos tenido contacto desde hace mucho tiempo con varias de ellas en función de otras acciones de investigación en las que estamos involucrados/as en el territorio. Vale remarcar que esa opción metodológica donde no fuimos presencialmente a las comunidades se debió al contexto de la pandemia de la Covid-19 que, especialmente en los años de 2020 y 2021, nos impulsó a mantener estrategias de distanciamiento social.

De esa forma, para “driblar” esa imposibilidad de estar presencialmente en todas las comunidades, adoptamos el expediente de dialogar con los actores que ya mencionamos anteriormente, del poder público y de la propia sociedad civil, que están en contacto permanente desde hace mucho tiempo con esas comunidades y que, por lo tanto, conocen detalles de las manifestaciones culturales de esos grupos y consiguen también apuntar caminos para la planificación de acciones de capacitación en turismo volcadas hacia esos sujetos. Vale además ponderar que para los actores que participaron de los corros de conversación, la interacción remota, por plataformas de videoconferencia, no se mostró, en momento alguno, un impedimento para los intercambios y para la buena conducción de los corros de conversación.

Como camino metodológico para el análisis e interpretación de los diálogos provenientes de los corros de conversación, adoptamos la

materialidad discursiva – que llamamos discursividad – como instrumento de análisis, partiendo de un abordaje cualitativo y apoyándonos en los estudios del Círculo de Bakhtin (2003), que propone el análisis dialógico del lenguaje como camino de interpretación y comprensión de los discursos.

Por lo tanto, se eligieron los enunciados y sus relaciones dialógicas como materia privilegiada para la búsqueda de la comprensión e interpretación de los sentidos atribuidos por los autores de los discursos analizados, en los que lo que predomina es la perspectiva de la situación concreta, por una realidad social e histórica, considerando la enunciación dentro de su propio contexto. Los análisis sugeridos para pensar el discurso son los de una práctica eminentemente social y de interlocución, de intercambio, de construcción, y no simplemente como función de "homogeneizar" ideologías, sino de ser capaz de producir singularidades (Bakhtin, 2003).

### **3. LA CULTURA EN LOS PROCESOS DE CAPACITACIÓN EN TURISMO**

La cultura es una preocupación y un movimiento bastante vivo en los tiempos contemporáneos. Narrar, comprender y estudiar la cultura no puede ser concebido como algo a ser "objetivado", o sea: algo que presupone una separación teórica entre vida y cultura. Raymond Williams (2011) subraya que una de las cosas que quedan evidentes en el proceso de los cambios de significado de la cultura es que los sentidos de las palabras acompañan las transformaciones sociales a lo largo de la historia y conserva, en sus matices, mucho de esa historia, contribuyendo, por ejemplo, a la desaparición de la acepción de cultura como posesión por parte de un gruposelecto, dando lugar a la cultura como modo de vida.

A partir de este planteamiento, nuestra postura y concepción de cultura se guiará a partir de un ejercicio de discutirla teniendo como base la pluralidad de sentidos en las interacciones humanas bajo las cuales sus producciones, materializaciones, circulaciones y recepciones se van dando en las interacciones cotidianas de la vida. Para tal fin, lo fundamentamos en dialogar con la cultura y el contexto que se coloca en su contribución técnica para los procesos de capacitación en turismo en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica. Nuestras reflexiones se darán a partir de planteamientos desde las contribuciones filosóficas del pensador Raymond Williams (2015), Néstor García Canclini (2006) y de los estudios de

Mikhail Bakhtin (2009), por el hecho de que tales autores nos ayudan a colaborar con el entendimiento sobre la cultura direccionada a las clases sociales menos favorecidas y/o históricamente invisibilizadas/subalternadas, dato este constatado en investigaciones anteriores, tales como en Arruda *et al.* (2021).

Aún sobre cultura, Raymond Williams (2015, p. 5) ya nos alertaba que era “algo común a todos”. Para el autor, “toda sociedad humana tiene su propia forma, sus propios propósitos, sus propios significados”, y eso se expresa en sus instituciones, en su arte y en el conocimiento, y que dentro de la formación de ella es donde está el “descubrimiento de significados y direcciones comunes”, en un debate activo y de perfeccionamiento “bajo la presión de la experiencia, del contacto y de las invenciones” (Williams, 2015, p. 5).

Raymond Williams (2015) destaca que la visión de cultura común a todos carga una cierta ambivalencia, ya que hay un doble sentido: el de una cultura más participativa y extendida, al contrario de la cultura dominante; y de la defensa de que la cultura común no está disponible para toda la sociedad, en todas las esferas sociales. En esa visión de una cultura en comunidad, compartida, se comprende la inclusión de la diversidad que envuelve un proceso de pluralidad y no el de una homogenización.

Al proponer discutir la cultura en el contexto social, se plantea una postura de que no existen sociedades puras sino sociedades multiculturales, formadas por los intercambios de experiencias, codificadas y decodificadas, apropiadas y que una vez asumidas, trazan un proceso de identificación particular o colectiva, configurándose de esa manera lo que podemos entender como identidades culturales o “hibridismo cultural” (Canclini, 2013, p. 70).

Canclini (2013), es considerado un pionero en los estudios sobre el hibridismo de las culturas latinoamericanas. En sus estudios, plantea la comprensión de la lógica de las culturas populares, de la recepción y del consumo de artefactos simbólicos y de la hibridación cultural generados por el proceso de occidentalización, aculturación o globalización en diferentes momentos del siglo XX, haciendo emerger, a partir de tales terminologías a los nuevos sujetos híbridos, que son los sujetos emergentes, dejando en el presente revelar sus marcas de la diferencia, considerando de esa forma que la hibridación consiste en considerar las intersecciones entre las culturas, sean ellas desde la

perspectiva de fusiones como también desde la negociación de los conflictos y contradicciones.

En este sentido, es importante acotar que los procesos de hibridismo son emergentes de los encuentros y contactos entre culturas distintas que no siempre compartieron una misma posición en las relaciones de poder. La relación antagónica entre la cultura occidental (colonial) y las culturas de distintos pueblos tradicionales (colonizados) también generan un punto de fricción. Autores como Roberto Cardoso de Oliveira (1962), en sus escritos, en el contexto de las relaciones de los frentes de expansión y su contacto con las sociedades indígenas, comprendió este encuentro como una relación de fricción interétnica, cuya integración a las nuevas modalidades culturales europeas era concomitantemente tensionada, sobre todo en el campo económico.

En ese proceso de expansión colonial, aún según Oliveira (1962), había una cierta previsibilidad que era la posibilidad de que las sociedades indígenas fueran progresivamente descaracterizadas en la medida en que fueran integrándose, no sin conflictos, a esas otras formas de vida occidentalizadas. Así, trajimos al autor apenas para indicar que el fenómeno del contacto no siempre es una “negociación” desprovista de conflictos y fricciones. Como nos trajo Abdias do Nascimento (2016), todavía reflexionando sobre el racismo y la relación con el mito de la “democracia racial”, había- y es posible pensar que aún hay- un interés colonialista de emblanquecimiento cultural, una de las estrategias del genocidio, un procedimiento sofisticado para abrir margen a una nueva civilización colonizada, en la que las marcas y exp culturales son sistemáticamente homogeneizadas a partir de la agencia de la colonialidad.

Al remitir nuestra reflexión a los estudios de las diferencias, aproximándonos a la comprensión de interculturalidad<sup>4</sup> (Walsh, 2019), de la pluralidad cultural y del hibridismo, partimos, en ese movimiento constitutivo, de ir al encuentro de la alteridad<sup>5</sup> como camino posible para entender las cuestiones que se relacionan con la cultura en su diálogo con el turismo, pues conforme Patrícia Bassinello y Valdemir Miotello (2019), las relaciones con la alteridad presuponen escuchar y aceptar al otro, a la otra cultura como diferente. Y es en ese reconocimiento del otro donde nos volvemos plurales y singulares como seres humanos, como cultura, resistiendo y revelándose en permanente construcción, reconstrucción y desconstrucción. Es en ese lugar, el de la escucha de la alteridad,

como potencia dialógica, donde emerge la producción infinita desentidos en cada relación y valores del mundo de la vida.

La alteridad representa la gran revolución y “bandera” en los estudios y escritos del Círculo de Bakhtin. En Bakhtin (2009), la alteridad presupone al “otro” como existente y es reconocido por el “yo” como otro que no es yo y como el otro de mí. La alteridad nos pone frente a la inescapable búsqueda/encuentro con el otro, la relación con el otro no se establece en términos de diferencia recíproca. La relación con el otro se entiende como excedente, como superación del pensamiento objetivado, como fuera de la relación sujeto-objeto (Bassinello; Miotello, 2019). Y, la relación yo-otro es la clave para entender la alteridad porque el sujeto construye su identidad solamente a partir de las relaciones dialógicas y valorativas con otros sujetos, opiniones y planteamientos, o sea, en esa relación, el otro es fundamental en la constitución del yo así como también en la construcción de los sentidos, ya que envuelven las interacciones sociales y un movimiento dialógico que integra el carácter responsivo de cada enunciado.

Por esta vía, podemos percibir la interpenetración de la cultura y de la alteridad como categoría fundante en el movimiento de constitución del turismo, sea en el contexto de su gobernanza, sea en el juego cotidiano de las relaciones entre turistas, comunidad y red de actores.

Bakhtin (2008) percibe que la cultura está directamente relacionada con el nivel simbólico de la materialidad y de la forma, es decir, su contenido está en relación directa con el proceso social. Sin el contenido no existe significación cultural, pues es en el proceso social y valorativo donde el fenómeno adquiere sentido.

---

<sup>4</sup> Conforme Catherine Walsh (2019), la interculturalidad representa una lógica construida a partir de la particularidad de la diferencia, posicionándose como práctica política, como contrarrespuesta a la hegemonía geopolítica del conocimiento.

<sup>5</sup> Para Bakhtin (2009, p.13-14), “alteridad es la relación constitutiva yo-otro. Es en esa relación donde los individuos se constituyen. El ser se refleja en el otro, se refracta. A partir del momento en que el individuo se constituye, él también se altera. [...] Relación es la palabra clave en la propuesta de Bakhtin. Yo apenas existo a partir del Otro”

Conforme Inti Queiroz (2013), Bakhtin cree que la cultura está siempre en las fronteras entre las comunidades semióticas y entre las esferas, en el contacto y en los procesos del sujeto, en los cambios sociales, en constante transformación. Ella está en las relaciones dialógicas, pues refleja y refracta al hombre y sus procesos sociales a partir de actos de lenguaje, a partir de sus diferentes manifestaciones y expresiones.

La comprensión de la cultura como esfera simbólica del sujeto en interacción con el otro hace que los contextos cotidianos tomen lugar en las reflexiones sobre esa temática, promoviendo un nuevo conjunto teórico para comprender las acciones e interacciones del humano en sus horizontes sociales. El entendimiento de las relaciones humanas solo puede ser concreto a partir de la lógica de la realidad que se hace presente en lo cotidiano de los sujetos, de la realidad del pueblo, que no puede ser constituida a partir de una superficie ideal. Sin embargo, su valor debe suministrar las bases que amparan la desmedida composición económica, que no es nada más que el propio mundo material, el mundo real y el mundo cultural (Bakhtin; Volochínov, 2009). Para tal, los eventos que crean la relación cultura y vida son ponderados por esa dinámica en su relación de existencia como evento irreplicable y singular compuesto por actos responsables.

A partir de esa perspectiva, fue posible interpretar y evidenciar el surgimiento de un eje, que destacamos como Eje Cultura<sup>6</sup>, que se colocó también como una de las temáticas emergentes de los nudos críticos para componer un Programa de Capacitación en Turismo en la base territorial de Mato Grosso del Sur. Los principales desafíos en destaque del eje Cultura evidencian estratégicamente la poca aproximación y parcialidad en las demandas de capacitaciones que reconozcan el patrimonio cultural de los pueblos y comunidades tradicionales en la base territorial de ese Estado. Esa es una laguna que trae a colación a esos otros sujetos sociales, excluidos e invisibilizados aún en el proceso de desarrollo de la actividad turística – luego, un potente actor trabajador(a) en la actividad del turismo en la Ruta bioceánica

---

<sup>6</sup> Los ejes se reflejan en acciones emergentes de capacitación en turismo para la Ruta Bioceánica. El eje cultura, que destacamos en este artículo, compone uno de los tres ejes estructuradores: a) Ecosistema Turístico; b) Gobernanza y Tecnología y; c) Cultura, que destacamos como resultado de la investigación a partir de los enunciados de los actores que participaron de los diálogos en los Corros de Conversación (Arruda *et al.*, 2021).

Esa laguna además nos permite pensar en la trayectoria recorrida de dominación y colonialismo de esos pueblos, haciendo forjar una nueva perspectiva de reconocimiento de sus identidades y de las prácticas culturales. El redimensionamiento de prácticas y saberes pautados exclusivamente desde perspectivas eurocéntricas y estereotipadas, reverbera en los tiempos contemporáneos en un movimiento de descolonización epistémica, donde se afirman conocimientos y experiencias construidos “*en diálogo con la epistemología a partir de saberes que fueron subalternados en los procesos imperiales coloniales*” (Mignolo, 2003, p. 34, cursivas del autor). Esa vía, que lleva en consideración la cuestión de la interculturalidad, como una forma de valoración de las características culturales presentes en las diferentes culturas va en dirección a la adopción de una nueva postura que se inicia del simple hecho calcado en la valoración de las identidades locales hasta la formulación de políticas públicas que reconozcan los derechos de cada pueblo. Esa vía requiere que se piense *con* y no *sobre* los sujetos subalternados, problematizando los sistemas de control, dominación y opresión en la base de las estructuras de poder moderno-colonial.

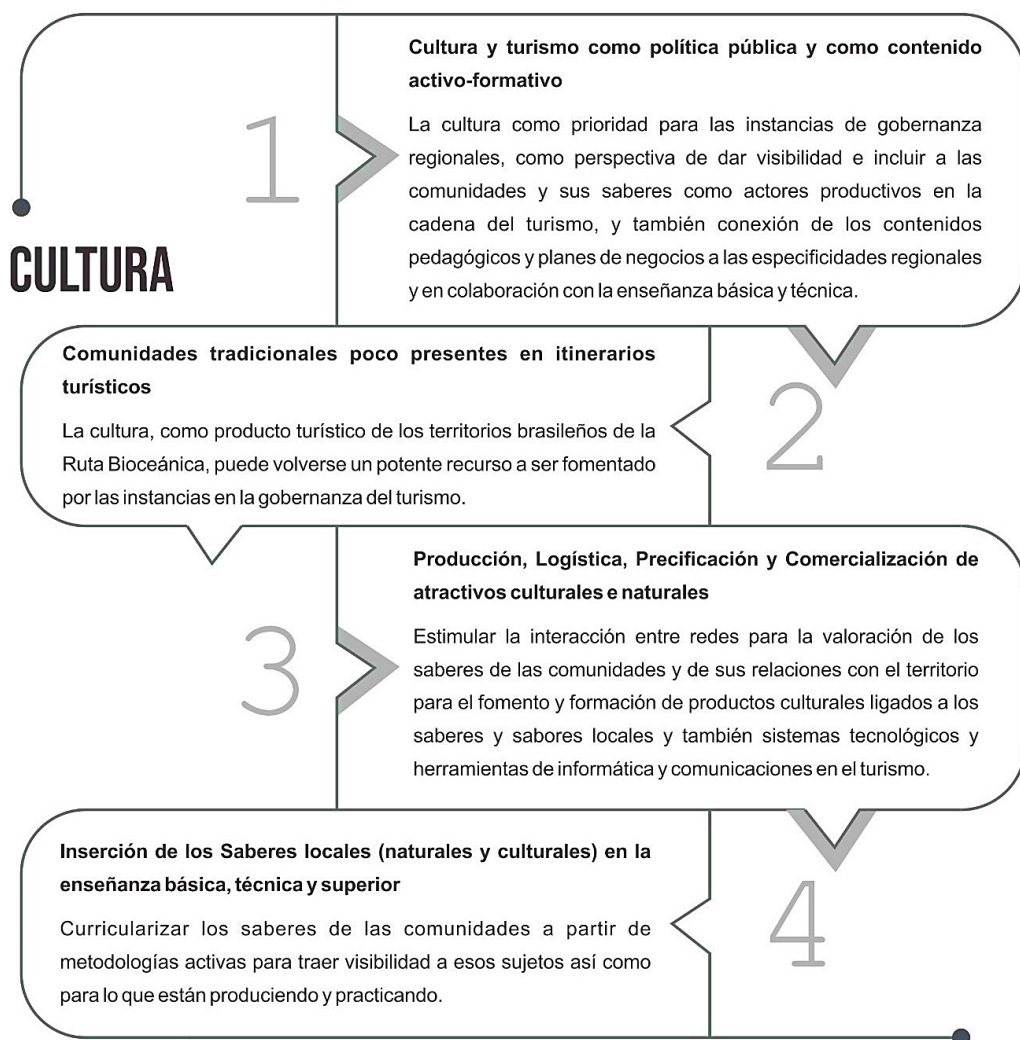
La construcción desde una perspectiva y movimiento descolonial exige un conjunto de reflexiones, ahondamientos y teorizaciones. Sin embargo, es a partir de ese movimiento que las prácticas culturales contemporáneamente pasan por procesos de resignificación y buscan encontrar medios de reproducirse, respetando sus ancestralidades y sus razones de existencia.

A partir de eso, en la configuración de un encaminamiento para la capacitación en turismo en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica, elegimos cuatro grandes ejes específicos de estrategias que parten del eje central de la Cultura, conforme destacamos arriba. Ellos están basados en la preeminencia de la valoración y protección de los saberes de los pueblos de comunidades tradicionales inseridos en los territorios brasileños de la Ruta Bioceánica. Tales ejes específicos, destacados por la Figura 1, van a desplegarse en directrices para la capacitación en turismo en la dimensión de la cultura en los territorios brasileños de la Ruta Bioceánica.

Los ejes específicos apuntan que, para que esos pueblos sean inseridos en el contexto turístico de la Ruta Bioceánica creemos que el propósito es sensibilizar y encontrar caminos activos para reconocer la cultura y su relación con el turismo como política pública, de modo que se fortalezca la efectiva acción y empoderamiento de todos los actores sociales involucrados en el proceso, dentro de una relación más

equilibrada en el campo relacional de poderes en las decisiones públicas.

Figura 1 –Ejes específicos de la cultura y directrices generales para la capacitación en turismo



Fuente: Desarrollada por los/as investigadores/as (2023).

De esa forma, desde la perspectiva del programa de capacitación, apostamos por el desarrollo de acciones y proyectos de extensión, en colaboración con otros actores de la base territorial, que reconozcan,

mapeen y creen productos basados en los saberes y haceres de esos pueblos, dentro de sus propios criterios de comercialización y dinámicas de sostenibilidad, que serán listados a seguir como directrices de acciones.

#### **4. UNA PROPUESTA DE CAPACITACIÓN EN TURISMO PARA EL SEGMENTO BRASILEÑO DE LA RILA, CON ÉNFASIS EN LA CULTURA**

Una propuesta de capacitación con énfasis en la potenciación de los saberes tradicionales y culturales de los territorios que son atravesados por la Ruta Bioceánica constituye una temática emergente para componer el segmento brasileño de la RILA. Se evidencia su importancia y necesidad basado en la preeminencia de visibilizar lo que ya viene siendo producido por los saberes de los pueblos y comunidades tradicionales, o sea, pensando en lo que hay de producción en las comunidades. Una capacitación pautada en la cultura proporcionará las herramientas necesarias para una nueva relación turística que se formará con la finalización de la Ruta Bioceánica.

Cuando hablamos sobre crear herramientas de potenciación, tratamos de pensar que las relaciones culturales del territorio evidencian la poca aproximación y parcialidad en demandas de capacitación que posibiliten, a partir de los conocimientos de esos pueblos y sus costumbres y relaciones, formas de subsistencia en esos territorios. Además, reconocemos que los saberes tradicionales deben ser referencias para la implementación de sistemas de manejo, políticas públicas, agregación de renta, generación de conocimiento técnico-científico para la sociedad, bajo la perspectiva de la socio-bio-diversidad, contribuyendo significativamente a la reducción de las desigualdades sociales y para la conservación socioambiental. Procesos de cooperación, comunicación inter e intrageneracional, autosuficiencia y contención de la explotación de recursos y respeto a la naturaleza, confieren caminos de valoración de los saberes y prácticas populares, reconociendo la diversidad cultural y simbólica existente en el territorio de Mato Grosso del Sur, sin embargo, aún desconectados y poco articulados.

Desde esa perspectiva de discusión, amparados/as en una capacitación en turismo y afirmación de la cultura en los territorios brasileños de la Ruta Bioceánica, creemos que un camino fértil es explotar la extensión universitaria. La universidad pública es un importante espacio de producción, acumulación e intercambio de conocimientos. Ella se fundamenta en tres bases interrelacionadas: enseñanza, investigación y extensión. La Extensión Universitaria es la acción de la Universidad junto a la comunidad que posibilita el compartir, con el público externo, el conocimiento producido por medio de la enseñanza y de la investigación

desarrolladas en la institución. Es la articulación del conocimiento científico advenido de la enseñanza y de la investigación con las necesidades de la comunidad donde la universidad se inserta, interactuando y transformando la realidad social.

La Extensión Universitaria<sup>7</sup> es, por lo tanto, una de las funciones sociales de la Universidad, que tiene como objetivo promover el desarrollo social, fomentar acciones de extensión que tengan en cuenta los saberes y haceres populares y garantizar valores democráticos de igualdad de derechos, respecto a la persona y sostenibilidad ambiental y social. Es, por lo tanto, atribución de la universidad y fundaciones de investigación promover la extensión, abierta a la participación de la población, objetivando la difusión de las conquistas y beneficios resultantes de la creación cultural y de las investigaciones científica y tecnológica generadas en las instituciones.

Desde la perspectiva de proponer una capacitación en turismo con énfasis en la cultura, atribuimos algunas directrices, a partir de los cuatro grupos estratégicos pormenorizados en la sección anterior de este artículo, que son viables para la difusión de actividades de capacitación, de modo que tales directrices pueden ser ejecutadas por medio de acciones de extensión, que en la base territorial son desencadenadas por la Universidad Federal de Mato Grosso del Sur (UFMS), por intermedio de la Pro-Rectoría de Extensión, Cultura y Deportes (PROECE). Son apoyadas por la UFMS tres modalidades de extensión: Programa, Proyecto o Curso, consonantes con las definiciones contenidas en las Normas Reglamentarias de las Acciones de Extensión de la UFMS.

Además de eso, en el segmento brasileño de la Ruta Bioceánica, la Fundación de Apoyo al Desarrollo de la Enseñanza, Ciencia y Tecnología del Estado de Mato Grosso del Sur (Fundect) también financia acciones de extensión, que pueden ser caminos para la difusión de actividades de capacitación en turismo. De modo específico, los objetivos Programa Institucional de Beca de Extensión (PIBEX) de la Fundect son los siguientes:

---

<sup>7</sup> Es importante destacar que la Extensión Universitaria compone una de las estrategias de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), es decir, ella forma parte de una acción que fomenta la democratización del conocimiento que es producido en las universidades y compartido junto a las comunidades y otros sectores de la sociedad, produciendo colectivamente otros saberes. Dicho de otra forma, ella crea un eslabón con la sociedad al superar los muros de los espacios académicos.

1. Estimular a profesores/as a incluir estudiantes de graduación en las prácticas volcadas hacia la atención de necesidades sociales emergentes como las relacionadas con las áreas de Comunicación, Cultura, Derechos Humanos, Educación, Medio Ambiente, Salud, Tecnología y Producción, Trabajo y Vivienda;
2. Dar oportunidad a becarios y a sus orientadores/as para enfatizar la utilización disponible para ampliar la oferta de oportunidades y mejorar la calidad de la educación incluyendo Educación Continua y a Distancia;
3. Posibilitar a los/las becarios/as medios y procesos de producción, innovación y compartir conocimientos, permitiendo la ampliación del acceso al saber y el desarrollo tecnológico y social del País;
4. Estimular a becarios/as y a orientadores/as a desarrollar actividades que impliquen relaciones multi, inter o transdisciplinarias e interprofesionales y;
5. Proporcionar a los/las becarios/as y a los/las orientadores/as medios para que tengamos una relación bidireccional entre la Universidad y la Sociedad, de tal modo que los problemas urgentes de la sociedad reciban una atención productiva por parte de la Universidad.

Vale remarcar además que, a lo largo de los procesos de diagnóstico para la comprensión y análisis de la oferta y demanda por capacitación en Mato Grosso del Sur, la Base de Estudios del Pantanal (BEP) y la Base de Estudios de Bonito (BEB), ambas administradas por la UFMS, representan espacios e infraestructuras potentes para la difusión de acciones de capacitación en turismo en la base territorial. Las arriba citadas bases de estudios e investigaciones, además de quedar en locales privilegiados, próximos a varios municipios que componen el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica, también presentan potencial para atender comunidades específicas, tales como grupos ribereños, comunidades rurales, pantaneras, indígenas y quilombolas.

#### **4.1 Directrices para la conducción de una capacitación pautada en los potencializaciones culturales de las comunidades tradicionales**

En esta sección, intentaremos pormenorizar un conjunto de cinco directrices para la implementación de prácticas de capacitación en turismo junto a las comunidades en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica, teniendo como perspectiva la afirmación de las especificidades culturales de esos grupos.

- **Directriz 1:** Estimular la agricultura familiar en las comunidades locales.

A) Acción Prioritaria: Cursos de formación profesional y de actualización de conocimiento en las diversas áreas de la agricultura familiar.

B) Medio de Implementación: Fortalecimiento y direccionamiento de las acciones de formación profesional; adecuación de currículos a la realidad local; promoción de cursos de actualización de conocimiento y corros de conversaciones enfatizando el proceso de trabajo como potencia para la divulgación de la cultura local y fortalecimiento organizativo, estructural y operacional, principalmente en cuanto a la definición de contenidos programáticos, métodos de enseñanza y orientación de docentes e instructores/as, no abarcando una formación integrada que contemple conocimientos básicos, técnicos y de gestión.

C) Actores Sociales Involucrados: Secretarías Municipales y del Estado de Educación, Organizaciones No-Gubernamentales, Fundación de Turismo de Mato Grosso del Sur, Universidades, Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas y Servicio Nacional de Aprendizaje Rural.

- **Directriz 2:** Conocer las culturas locales, promoviendo oportunidades para las comunidades. A) Acción Prioritaria: fortalecer la articulación con el gobierno local de proyectos que estén en consonancia con las necesidades de las comunidades locales y la valoración de sus saberes.

B) Medio de Implementación: la valoración del patrimonio histórico-cultural es la valoración de la identidad que moldea a las personas. Por ello, preservar los paisajes, las obras de arte, las fiestas populares, la culinaria o cualquier otro elemento cultural de un pueblo, es mantener la identidad de ese pueblo. Construcción de atractivos culturales con la comunidad a través de escuchas y corros de conversaciones, talleres de interpretación patrimonial, cursos de saberes y sabores del territorio para gestores públicos, trabajadores e iniciativa privada teniendo como protagonistas a las comunidades locales, cursos de dinámicas de sostenibilidad para las comunidades tradicionales, webinars y lives sobre cultura y turismo como política pública de implementación de turismo de base comunitaria para la iniciativa privada, poder público y comunidades locales.

C) Actores Sociales Involucrados: Secretarías Municipales y del Estado de Educación, Secretarías Municipales y del Estado de Cultura, Organizaciones No-Gubernamentales, Fundación de Turismo de Mato Grosso del Sur, Universidades, Escuelas de nivel básico, fundamental y medio.

- **Directriz 3:** Formar bases de informaciones y diseminar el conocimiento del cooperativismo en las comunidades locales.

A) Acción Prioritaria: las cooperativas fomentan la generación de empleos, para la inclusión social y económica, para una mejor distribución de renta y para el desarrollo socioeconómico de las comunidades donde están inseridas. Participación democrática, solidaridad, independencia y autonomía son los pilares del Cooperativismo, sistema consagrado que tiene como fundamento al ser humano. La acción prioritaria es estimular a las comunidades para el desarrollo de las actividades económicas a través del cooperativismo.

B) Medio de Implementación: articulación institucional, promoción de eventos y otras actividades envolviendo a las comunidades locales para un programa de extensión universitaria de desarrollo de habilidades para diseminar el cooperativismo en la base territorial y permitiendo una aproximación mayor con la comunidad universitaria.

C) Actores Sociales Involucrados: Secretarías Municipales y del Estado de Educación, Secretarías Municipales y del Estado de Cultura, Organizaciones No-Gubernamentales, Fundación de Turismo de Mato Grosso del Sur, Universidades, escuelas de nivel básico, fundamental y medio.

- **Directriz 4:** Curricularización de los saberes tradicionales, de la socio-bio-diversidad y de la historia regional en la enseñanza básica, fundamental, media y superior de la base territorial.

A) Acción Prioritaria: reconocimiento de los saberes tradicionales como sustrato para la implementación de sistemas de manejo, políticas públicas, agregación de renta y generación de conocimiento técnico-científico para la sociedad brasileña y de Mato Grosso del Sur desde la perspectiva de la socio-bio-diversidad, contribuyendo significativamente a la reducción de las desigualdades sociales para la conservación ambiental.

B) Medio de Implementación: talleres pedagógicos en las escuelas por medio de la curricularización de las actividades de extensión universitaria a través de los cursos superiores de las más diversas áreas del conocimiento de las Universidades en colaboración con las escuelas de nivel básico, fundamental y medio de la base territorial. La curricularización de la extensión universitaria consiste en la adecuación de los Proyectos Pedagógicos de Curso (PPC) objetivando garantizar un porcentaje mínimo en la carga horaria de los cursos para las actividades de extensión. La propuesta de la curricularización de la extensión se viene mostrando muy importante para el desarrollo académico de los discentes de nivel superior, posibilitando un diálogo más realista entre la práctica y la teoría, contribuyendo a un mejor desempeño académi-

co y una buena inserción en el mercado de trabajo. La implementación de esta directriz debe ser pautada en la “ciudadanía” y en la “pertenencia” en sus contenidos formativos, generalmente no dialogados con las realidades locales de los territorios, lo que evidencia el surgimiento de otros sujetos sociales en la base territorial.

C) Actores Sociales Involucrados: Secretarías Municipales y del Estado de Educación, Organizaciones No-Gubernamentales, Escuelas de enseñanza básica, fundamental y media y Universidades.

- **Directriz 5:** estimular iniciativas de turismo de base comunitaria (TBC) como campo de posibilidades para el conocimiento de los saberes y sabores de las comunidades de la base territorial.

A) Acción Prioritaria: Sensibilizar al poder público en la creación de políticas públicas territoriales de Turismo de Base Comunitaria, que tomen en consideración:

(i) gestión comunitaria, donde toda la comunidad local tiene un papel activo desde la planificación, implementación y desarrollo del turismo, así como es el pilar principal de su gestión y debe considerar la capacidad del turismo de integrarse con las otras actividades económicas; (ii) valoración del patrimonio, tratando el patrimonio local, que se constituye en lo ambiental y en lo histórico/cultural, no apenas como un ítem del objetivo turístico, sino pensar en la actividad como una forma de valoración sin interferencia e; (iii) itinerario turístico, donde la comunidad es el principal atractivo. El turista debe conocer las costumbres, los saberes, las vivencias y rutinas del local, es importante que el turista sienta como es ser miembro de aquella comunidad, experimentándola como un todo incluso en los productos gastronómicos y en los recuerdos (Zanetoni, 2022, p. 50).

B) Medio de Implementación: Vivencias y dinámicas lúdicas en el Turismo de Base Comunitaria; oficinas de negocios ecosostenibles; planificación turística participativa en la base territorial, entendiendo que la planificación turística participativa se inscribe en la esfera de los principios democráticos para los actores sociales a través de lazos de solidaridad al concebir que el territorio debe ser pensado a partir y por la comunidad; visitas a los domicilios que ya practican la hospitalidad, con el objetivo de identificar las demandas y catalogar las estructuras físicas de los domicilios; talleres de gastronomía a partir de los frutos del pantanal estimulando la creación de restaurantes y panificadoras gestionados por las comunidades; talleres en forma de dinámicas de grupos objetivando la preservación de las características culturales y

valores identitarios de la base territorial; talleres orientados a itinerarizar lo turístico.

C) Actores Sociales Involucrados: Secretarías Municipales y del Estado de Cultura, Secretarías Municipales de Turismo y Fundación de Turismo de Mato Grosso del Sur, Universidades y Organizaciones No-Gubernamentales.

## **5. CONSIDERACIONES FINALES**

Dirigir esfuerzos de acción colectiva para un proyecto de capacitación que fomente los productos culturales, de los pueblos y comunidades tradicionales en el territorio brasileño de la RILA indica, primeramente, en el contexto epistémico, alternativas a la narrativa eurocentrada dominante, pues esos pueblos movilizan audiencias y arrojan luz a las perspectivas poscoloniales, poco abordadas en el mundo académico. Sumado a eso, la comprensión de la relación entre los saberes locales y el manejo y uso del patrimonio cultural en la organización del espacio productivo de las comunidades, reúne elementos socioeconómicos y simbólico-culturales, que potencian la socio-bio-diversidad del estado de Mato Grosso del Sur y la nacional, pueden contribuir a una nueva praxis en los debates sobre educación, formación humana, turismo y sociedad, ya que estamos inseridos en un universo cultural diverso, plural y constituida de subjetividades dialógicas en la construcción política y social.

Como investigadores/as y actores políticos, destacamos la necesidad de estimular la corporalización de los conocimientos a partir del cuidado en contemplar autores/as que huyan del circuito europeo y norteamericano; la importancia de exponer el lugar del discurso de los diferentes actores sociales y la posibilidad de contemplar nuevas formas de expresar conocimiento a partir de los saberes populares. Es importante valorar el plurilingüismo, las producciones locales y la creación de metodologías que resulten en la construcción de indicadores alineados a los saberes locales.

Por consiguiente, señalamos en el transcurso de este escrito la importancia de la conducción de una modalidad de capacitación alineada al fortalecimiento de las comunidades y saberes tradicionales, como una vía posible que habilite la inscripción de nuevas composiciones y la creación de otras historias ya no contadas más por el saber colonial, es decir, apostamos en otras perspectivas que se distancian de la lógica del narrar sobre los distintos saberes, que tensione el proceso de la colonialidad en todas las esferas de producción social. El movimiento que articulamos para esa emergente capacitación es para

que sea desplazada la posición del sujeto que narra la historia del “otro” hacia el sujeto que se narra a sí mismo. Dicho de otra forma, apostamos en una posición ética y política de las escuchas, de los encuentros, justamente para no caer en los “peligros de las historias únicas” contadas sobre las culturas, como viene narrando Chimamanda Adichie (2018). Esa subversión epistémica frente a los saberes imperialistas es necesaria para que se ocupen espacios que contesten a las materializaciones de los enunciados colonizadores.

## REFERENCIAS

ABIB, Pedro Rodolpho Jungers. Culturas populares, educação e descolonização. *Revista Educação em Questão*, Natal, v. 57, n. 54, p. 1-20, 2019.

ADICHIE, Chimamanda. *O perigo de uma única história*. São Paulo: Cia das Letras, 2018.

AKAMINE, Mariana de Barros Casagrande; SILVA; Érika Santos; LIMA, Maria Margareth Escobar Ribas; LIMA, Maria Margareth Escobar Ribas; SOUZA, Rodrigo Mendes. Regulatory acts for the cultural patrimony preservation of Porto Murtinho, Mato Grosso do Sul, in university context of the network of the Latin American Integration Route (UniRila) and the Bioceanic Corridor. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1243-55, 2021.

ANETONI, João Pedro. O Potencial do turismo de base Comunitária (TBC) em território camponês: um estudo no Assentamento 72 em Ladário/MS. Dissertação (Mestrado em Administração) – Escola de Administração e Negócios (ESAN), UFMS, Campo Grande, 2022.

ÁNGEL-BRAVO, Rafael. Mestizaje, creolización, sincretismo e hibridación cultural, a través de los mercados populares en América. *Revista de Ciencias Sociales*, Venezuela, v. 27, n. 2, p. 322-37, 2021.

ARRUDA, Dyego de Oliveira; BASSINELLO, Patricia Zaczuk; SOUZA, Carla Cristina; MARIANI, Milton Augusto Pasquotto. Propuesta de calificación en turismo en el territorio brasileño de la Ruta Bioceánica a la luz de la Política Nacional de Calificación en Turismo (PNCT). *Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1317-34, 2021.

ASATO, Thiago Andrade; CONSTANTINO, Michel; DORSA, Arlinda Cantero; MARIANI, Milton Augusto Pasquotto. Rota de Integração Latino-Americana (RILA) para o desenvolvimento turístico. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 20, n. especial, p. 45-56, 2019.

BAKHTIN, Mikhail. *A cultura popular na Idade Média e no Renascimento: o contexto de François Rabelais*. São Paulo: Hucitec; Brasília: Ed. UnB, 2008.

BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. 4. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2003. 470p.

BAKHTIN, Mikhail; VOLOCHÍNOV, Valentin. *Marxismo e filosofia da linguagem: problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem*. 13. ed. São Paulo: Hucitec, 2009.

BASSINELLO, Patrícia; MIOTELLO, Valdemir. Un diálogo sobre cultura enlacontemporaneidad. *Cadernos de Estudos Culturais*, Campo Grande, MS, v.2, n.22, p.135-57, 2019.

BASSO, Jaqueline; FERRETTI, Vanessa. Impactos de la implementación del Corredor Vial Bioceánico en la educación escolar en la frontera Brasil/Paraguay: conociendo el contexto. *Revista Interações*, CampoGrande, MS, v. 22, n. 4, p. 1197-212, 2021.

BASSO, Silfredo Rodríguez; PÉREZ, Jorge Freddy Ramírez; HERNÁNDEZ, Iverilys Pérez. Turismo desde lacultura. Contribución al desarrollo local. *Cooperativismo y Desarrollo*, Cuba, v. 9, n. 3, p. 747-63, 2021.

BRASIL. *Constituição da República Federativa do Brasil de 1988*. Brasília: Senado Federal, 2016.

CANCLINI, Néstor Garcia. *Culturas híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*. 4. ed. Buenos Aires: Sudamericana, 2013.

CANCLINI, Néstor Garcia. *Estratégias para entrar e sair da modernidade*. São Paulo: EDUSP, 2006.

CARDOSO DE OLIVEIRA, Roberto. Estudo de áreas de fricção interétnica do Brasil. *América Latina*, Rio de Janeiro, v. 5, n. 3, p. 85-90, 1962.

ESPESO-MOLINERO, Pilar. Tendencias del turismo cultural. *Pasos – Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, Tenerife, v. 17, n. 6, p. 1101-12, 2019.

GUSMÃO, Neusa Maria Mendes. Antropologia, cultura e educação na formação de professores. *Revista Anthropológicas*, Recife, v. 27, n. 1, p. 45-71, 2016.

HARTMANN, Luciana; CARVALHO, José Jorge de; SILVA, Renata de Lima; ABREU, Joana. Tradições e tradução de saberes performáticos nas universidades brasileiras. *Revista Repertório*, Salvador, n. 33, p. 8-30, 2019.

MAGNO, Marluce Reis; ABREU, Regina Maria do Rego Monteiro. Patrimônio, turismo e culturas populares: vários agentes, múltiplos desafios. *Revista Iberoamericana de Turismo - RITUR*, Penedo, v. 9, n. especial, p. 97-113, 2019.

MELO, Marcia Cristina Henares; CRUZ, Gilmar de Carvalho. Roda de conversa: uma proposta metodológica para a construção de um espaço de diálogo no ensino médio. *Imagens da Educação*, Maringá, v. 4, n. 2, p. 31-9, 2014.

MENDES, Daniel; DE VUONO, Gabriel Dib Daud; CRUZ, Rafael. Uma integração latino-americana possível?  
– perspectivas interdisciplinares entre direito, cultura e comunicação. *Revista de Direitos Humanos e Desenvolvimento Social*, Campinas, v. 3, p. 1-21, 2022.

MIGNOLO, Walter. *Historias locales/diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. 1. ed. Madrid: Akal, 2003.

NASCIMENTO, Abdias do. *O genocídio do negro brasileiro: processo de um racismo mascarado*. São Paulo: Perspectiva, 2016.

QUEIROZ, IntiAnny. O nariz de Gógol e o riso. *Revista Eletrônica de Estudos Literários*, Vitória, ES, n. 13, p. 1-11, 2013.

REYNALDO, Gabriela; SUNAKOZAWA, Lucio; DORSA, Arlinda. The Latin American Integration Route and local development in light of the constitu-

tions of Brazil, Paraguay, Argentine and Chile. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1133-44, 2021.

SILVA, Ivan Conceição Martins; FRATUCCI, Aguinaldo César. A complexidade da Política de Qualificação do Ministério do Turismo [Brasil]. *Rosa dos Ventos – Turismo e Hospitalidade*, Caixas do Sul, v. 14, n. 4, p. 1030-51, 2022.

SOUZA, Rodrigo Mendes; JUNQUEIRA, Juliana Villela; LIMA, Maria Margareth Ribas Escobar; SILVA, Éricka Santos; AKAMINE, Mariana de Barros Casagrande. RILA, Porto Murtinho and its cultural heritage: perspectives for preservation. *Revista Interações*, Campo Grande, MS, v. 22, n. 4, p. 1227-42, 2021.

WALSH, Catherine. Interculturalidade e Docolonialidade do Poder: um pensamento e posicionamento “outro” a partir da diferença colonial. *Revista Eletrônica da Faculdade de Direito da Universidade Federal de Pelotas (UFPel)*, Pelotas, v.5, n.1, p.6-39, 2019.

WILLIAMS, Raymond. *Cultura e materialismo*. São Paulo: UNESP, 2011.

## AUTORES

**Arlinda Cantero Dorsa:** Postdoctorado en Desarrollo Local en el Centro Universitario Augusto Motta (UNISUAM). Doctorado en Lengua Portuguesa por la Pontificia Universidad Católica de São Paulo (PUC-SP). Máster en Comunicación y Letras por la Universidad Presbiteriana Mackenzie. Editora da Revista Interações -UCDB. Profesora y vicecoordinadora del Máster y Doctorado en Desarrollo Local de la UCDB. E-mail: [acdorsa@ucdb.br](mailto:acdorsa@ucdb.br), Orcid: <http://orcid.org/0000-0002-1120-0273>.

**Beatriz Santos Landa:** Postdoctora en Educación por la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB). Doctora y máster en Historia por la Pontificia Universidad Católica de Rio Grande do Sul (PUCRS). Grado en Historia por la Universidad Federal de Rio Grande do Sul (UFRS). Actualmente, es profesora adjunta en la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS); del programa de Maestría Profesional en Didáctica de la Historia (PROFHistória) de la UEMS; y del programa de Maestría en Antropología Social de la Universidad Federal de Grande Dourados (UFGD). Vicecoordinadora del Programa Red de Conocimiento de la UEMS, financiado por la Fundación Ford. E-mail: [bialanda@uems.br](mailto:bialanda@uems.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-8074-6889>.

**Carla Cristina de Souza:** Doutoranda em Psicologia pela Universidade Católica Dom Bosco (UCDB), na linha de pesquisa: Políticas Públicas, Cultura e Produções Sociais. Mestre em Antropologia Social pela Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS). Bolsista da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). Possui interesse e experiência nos seguintes temas de pesquisa: políticas públicas, gênero, sexualidade, e diferenças. E-mail: [carlinhacdsouza@gmail.com](mailto:carlinhacdsouza@gmail.com), Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-6948-642X>

**Carmen Cabrera González:** Licenciada en Gestión de la Hospitalidad con énfasis en Gastronomía por la Universidad Nacional de Asunción (UNA). Profesor auxiliar de la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Politécnica, Departamento de Gestión. Docen-

*te Investigador del Grupo de Investigación en Formación en Turismo, Hotelería y Gastronomía (GIF-GITHG). Referente Técnico del Observatorio Económico de Turismo de Reuniones del Paraguay por la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Politécnica. E-mail: Carmen.cabrera@pol.una.py.*

**Cleonice Le Bourlegat:** *Doctorado en Geografía (Desarrollo Regional) por la Universidad Estatal Paulista (UNESP- Presidente Prudente). Máster en Geografía (Geografía Humana-Urbana) de la Universidad de São Paulo (USP). Directora académica en Brasil y profesora del Máster Internacional Erasmus Mundus ofrecido por el consorcio entre la Universidad de Padua, Italia, la Universidad de la Sorbona, París, la Universidad de Lovaina, Bélgica, y la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB), Brasil. Profesora del Máster e doctorado en Desarrollo Local. Investigadora de la Red de Investigación en Sistemas Productivos e Innovadores Locales (REDESIST-UFRJ). E-mail: cleonice@lebourlegat.net, Orcid: <http://orcid.org/0000-0003-0814-0334>.*

**Débora Fittipaldi Gonçalves:** *PhD Student of the Post-Graduation Strictu Sensu Program in Local Development at the Dom Bosco Catholic University (UCDB). Doctorate with partial completion at the University of Barcelona (UB) through the Program of Management of Culture and Heritage, with a CAPES' scholarship. Doctorate and Masters in Regional Development at the Regional University of Blumenau (FURB-SC). Specialist in Methodology of Higher Education at the University Centre of the Grande Dourados Region (UNIGRAN). E-mail: [defittipaldi@uems.br](mailto:defittipaldi@uems.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-4664-8174>.*

**Dyego de Oliveira Arruda:** *Doutor em Administração de Organizações pela Universidade de São Paulo (USP). Professor do quadro permanente do Centro Federal de Educação Tecnológica Celso Suckow da Fonseca (Cefet/RJ), nos cursos de graduação e no Programa de Pós-Graduação (mestrado acadêmico) em Relações Étnico-Raciais (PPRER). Professor permanente do Programa de Pós-Graduação (mestrado e doutorado acadêmicos) em Políticas Públicas, Estratégias e Desenvolvimento (PPED) da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ). Tem interesse e experiência nas*

seguintes temáticas de pesquisa: políticas públicas, ações afirmativas e desenvolvimento local/regional. E-mail: dyego.arruda@gmail.com, Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-9514-284X>

**Eliane Elizabeth Alderete Garcete:** Master en Gestión Turística por la Universidad de las Islas Baleares (UIB). Licenciada en Hotelería por la Universidad Nacional de Asunción (UNA). Profesor asistente de la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Politécnica, Departamento de Gestión. Docente Investigador del Grupo de Investigación en Formación en Turismo, Hotelería y Gastronomía (GIF-GITHG). Referente Técnico del Observatorio Económico de Turismo de Reuniones del Paraguay por la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Politécnica. E-mail: [ealderete@pol.una.py/](mailto:ealderete@pol.una.py/)

**Emerson Augusto Miotto Corazza:** Estudante de Doctorado en Desarrollo Local en la Universidade Católica Dom Bosco - UCDB. Máster en Ciencias de la Computación por la Universidade Federal do Rio Grande do Sul - UFRGS. Profesor del Instituto Federal de Mato Grosso do Sul- IFMS. E-mail: [eamccor@gmail.com](mailto:eamccor@gmail.com). Orcid: <https://orcid.org/0009-0002-3007-7458>.

**Erick Pusch Wilke:** Doctorate in Business at the Nove de Julho University (UNINOVE). Master's Degree in Culture and Tourism at the State University of Santa Cruz (UESC). Graduated in Tourism at the State University of Ponta Grossa (UEPG). Professor at the Federal University of Mato Grosso do Sul (UFMS), while working mainly at the following areas: Organizational Strategies; Hotelier Management and Administration; Marketing and Tourism. E-mail: [erick.wilke@ufms.br](mailto:erick.wilke@ufms.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-9443-1255>.

**Fábio Luciano Violin:** Doctorate in Environment and Regional Development at the Anhanguera-Uniderp University. Master's degree in Strategies and Organizations at the Federal University of Paraná (UFPR). Specialist in Strategic Planning and Management at the Pontifical Catholic University of Paraná (PUC-PR). Graduated in Business Administration at the University Centre of the Grande Dourados Region (UNIGRAN). Assistant professor at the São Paulo State University (UNESP), Rosana campus. E-mail: [fa-](mailto:fa-)

bio.violin@unesp.br, Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-9208-3082>

**Florinda Ramona Jara dos Santos:** Florinda Ramona Jara dos Santos, con Graduación en Letras: Portugués /Inglés en UEMS/ Jardim - MS en 2002, Posgrado Lato Sensu en Estudios Aplicados de Lenguaje, Área de Concentración, Lenguaje y Enseñanza - UEMS/ Jardim en 2016, Graduación en Portugués/ Español- UFMS/ Campo Grande en 2017 y Posgrado: Maestría en Letras -Área de concentración en Lenguaje: Lengua y Literatura en UEMS/ Campo Grande en 2021. E-mail: flora-jara@hotmail.com

**Gilberto Luiz Alves:** Doctorate in Education at the State University of Campinas (UNICAMP). Master's degree in Education at the Federal University of São Carlos (UFScar). Graduated in Pedagogy at the São Paulo State University (UNESP). Retired Professor at the Federal University of Mato Grosso do Sul (UFMS). E-mail: gilbertoalves9@uol.com.br, Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-9672-1459>

**Hanae Caroline Quintana Shiota:** Estudiante de Doctorado y Máster en Desarrollo Local por la Universidad Católica Dom Bosco - UCDB. Becaria Fundect/MS. E-mail: hanae\_shiota@hotmail.com. Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-6841-7334>.

**Jaqueline Basso:** Doctora y máster en Educación por la Universidad Federal de São Carlos (UFSCar). Grado en Pedagogía por la Universidad Brasil (UB). Profesora adjunta de la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS), Unidad Campo Grande. Profesora titular del programa de posgrado Maestría Profesional en Educación de la UEMS. E-mail: jaqueline.basso@uems.br, Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-4262-4140>.

**Jorgelina Francisca Argañaraz:** Subsecretaría de internacionalización e integración regional. Facultad de Ingeniería – UNJu. Universidad Nacional de Jujuy.

**Kátia Cristina Nascimento Figueira:** Postdoctora y doctora en Educación por la Universidad Federal de São Carlos (UFSCar). Máster en Educación por la Universidad Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS). Grado en Historia por las Facultades Católicas Unidas de

*Mato Grosso (FUCMAT). Actualmente, es profesora adjunta en la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS), en los cursos de pregrado en Pedagogía y cursos de posgrado stricto sensu en la Maestría Profesional en Educación. Miembro de los grupos de investigación Historia, Sociedad y Educación en Brasil, de la UFSCar, y Educación, Cultura y Diversidad, de la UEMS, vinculados a la Red de Investigación Internacional para América Latina, Europa y Caribe, Red ALEC. E-mail: [katiafigueira@uems.br](mailto:katiafigueira@uems.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4101-9480>*

**Léia Teixeira Lacerda:** *Doctora en Educación por la Universidad de São Paulo (USP). Máster en Psicología por la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB); y en Historia por la Universidad Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS). Grado en Psicología por la UCDB. Actualmente, es la coordinadora del Centro de Investigación, Docencia y Extensión Educativa, Lenguaje, Memoria e Identidad (CELMI). Profesora adjunta de la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS) en el curso de Pedagogía y en el programa de Maestría Profesional en Educación. Editora de la Revista Brasileira de Educação, Cultura e Linguagem. E-mail: [leiatlacerda@gmail.com](mailto:leiatlacerda@gmail.com), Orcid: <http://orcid.org/0000-0003-3752-0790>*

**Lorene Fernández Dall Negro Ferrari:** *Doutoranda em Linguística pela Unemat, com estágio doutoral na Universidad Nacional de Jujuy. Mestre em Letras pela Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul. Graduada em Letras - Português e Espanhol pela Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, graduada em Letras Português e Inglês pela Unicesumar. Atualmente é Tradutora Pública e Intérprete de espanhol - Junta Comercial de MS e professora substituta da Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul*

**Mario Gustavo Leiva Henrique:** *Doctor en Administración de Empresas por la Universidad Autónoma de Asunción (UAA). Máster en Gestión de Empresas por la Universidad Autónoma de Asunción (UAA); en Gestión de Empresas por la Escuela de Administración de Empresas (EAE), Barcelona, España. Profesor titular de la Universidad Nacional de Asunción. Representante de la UNA en la Mesa Red de Universidades del Grupo de Trabajo del Corredor Bioceánico. E-*

mail: [mleiva137@gmail.com](mailto:mleiva137@gmail.com), Orcid: <http://orcid.org/0000-0003-1416-7162>.

**Magali Luzio Ferreira:** Doctora y Máster en Desarrollo Local por la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB). Grado en Historia por las Facultades Unidas Católicas de Mato Grosso (FUCMT). E-mail: [luzio.magali@gmail.com](mailto:luzio.magali@gmail.com), Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-3420-7582>.

**Maria Augusta de Castilho:** Postdoctorado en Lingüística por la Universidad de São Paulo (USP). Doctorado en Ciencias Sociales por la USP. Actualmente, es profesora del curso de Historia y del Programa de Posgrado en Desarrollo Local – Máster/Doctorado de la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB), siendo también responsable del Laboratorio de Historia. E-mail: [maugusta@ucdb.br](mailto:maugusta@ucdb.br), Orcid: <http://orcid.org/0000-0001-5235-3164>.

**Marinete Aparecida Zacharias Rodrigues:** Pós-doutorado em História pela Universidad Nacional de Jujuy, Argentina; Doutora em História Social (UPS), Professora Adjunta no Curso de História/UEMS. Professora e Coordenadora do Mestrado Profissional em Ensino de História (ProfHistória), na Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul. Coordenadora do Eixo “Patrimônio, Sociedade, Cultura”, no Projeto UEMS na Rota Bioceânica. Líder do Grupo de Pesquisa Estudos da Memória, Patrimônio Cultural e Ambiental e Ensino de História.

**Maristela Benites da Silva:** Estudiante de Doctorado en Enseñanza de las Ciencias en la Universidad Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS). Máster en Ecología y Conservación y Grado en Ciencias Biológicas, Bachillerato y Licenciatura, en la UFMS. Investigadora y educadora ambiental del Instituto Mamede de Investigación Ambiental y Ecoturismo. E-mail: [maris.benites@gmail.com](mailto:maris.benites@gmail.com), Orcid: <http://orcid.org/0000-0003-0024-1122>.

**Milton Augusto Pasquotto Mariani:** Doutor em Geografia Humana pela Universidade de São Paulo (USP). Professor Titular da Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS), credenciado nos Programas de Pós-Graduação em Administração (PPGAD) e em Estudos Fronteiriços (PPGEF). Tem interesse e experiência nos seguintes temas de pesquisa: turismo, desenvolvimento

*local/regional, tecnologias sociais, economia solidária e planejamento turístico. E-mail: miltmari@terra.com.br, Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-9485-0150>.*

**Patrícia Zaczuk Bassinello:** Doutora em Ciência, Tecnologia e Sociedade pela Universidade Federal de São Carlos (UFSCar). Atualmente é professora do quadro permanente da Universidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS), atuando nos cursos de Bacharelado em Turismo, no Programa de Pós-Graduação em Estudos Culturais e no Programa de Pós-Graduação em Ensino de Ciências. Tem interesse e experiência nos seguintes temas: epistemologia do turismo, cultura e educação em turismo, estudos culturais, estudos pós-coloniais e estudos Bakhtinianos. E-mail: [patricia.zaczuk@ufms.br](mailto:patricia.zaczuk@ufms.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4983-9221>

**Rodrigo Bianchini Cracco:** Doutor pela Universidade Federal de Minas Gerais (2015), mestrado em História pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2009) atua na linha de pesquisa Ciência e Cultura na História. Docente no Curso de História, na Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul. Coordenador Adjunto do Mestrado e Doutorado Profissional em Ensino de História – ProfHistória/UEMS. E-mail: [cracco@uems.br](mailto:cracco@uems.br)

**Ruberval Franco Maciel:** Doutor em Estudos Linguísticos e Literários de Inglês pela USP, com estágio doutoral no Centre for Globalization and Cultural Studies - University of Manitoba, como bolsista ELAP (Emerging Leaders in the Americas Program) - Canadá. Mestre em Linguística Aplicada pela University of Reading - Inglaterra, como bolsista da Fundação Rotary International. Realizou estágio pós-doutoral como pesquisador visitante da Fundação Fulbright no programa de PhD in Urban Education da City University of New York - Estados Unidos e também realizou estágio Pós-doutoral na Universidad Nacional de Jujuy na Argentina. Bolsista Produtividade do CNPq. E-mail: [ruberval@uems.br](mailto:ruberval@uems.br) Orcid: <http://orcid.org/0000-0003-0373-1047>

**Suzana Vinícia Mancilla Barreda:** Doutora em Educação pela Universidade de São Paulo (USP). Mestre em Educação pela Univer-

*sidade Federal de Mato Grosso do Sul (UFMS). Professora da Universidade Federal de MS (UFMS) Campus Pantanal. Participa do Observatório Fronteiriço das Migrações Internacionais (MIGRAFRON) e do Grupo de Pesquisa Fronteira e Imigrações (UFMS/CNPq).*

**Simone Batista Mamede:.** Professora Adjunta na Universidade Federal do Tocantins - UFT, Campus Arraias, Curso de Licenciatura em Educação do Campo. Pós doutoranda em Linguística pela Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul - UEMS, com pesquisa em Semiótica e Interpretação Socioambiental do Turismo na Rota de Integração Latino Americana (RILA). Doutora e mestra em Meio Ambiente e Desenvolvimento Regional pela Universidade para o Desenvolvimento do Estado e da Região do Pantanal. Especialista em Ecoturismo e Educação Ambiental pela Universidade Federal de Lavras - UFLA. Possui graduação em Ciências Biológicas pela Uniderp, graduação em Gestão de Turismo pela Universidade Estácio de Sá e bacharelado em Turismo pela Universidade do Sul de Santa Catarina - UNISUL. Ministrou aulas nos cursos de Turismo da Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul - UEMS, na Universidade Estadual Paulista - UNESP e na Universidade Federal do Tocantins - UFT. É facilitadora da Rede Brasileira de Educação Ambiental - REBEA. Voluntária do Instituto Mamede de Pesquisa Ambiental e Ecoturismo. Atua como pesquisadora nas áreas: Etnobiodiversidade, Educação Ambiental, Sociobiodiversidade, Biodiversidade nos biomas da América do Sul, Fotografia Socioambiental, Mastofauna, Avifauna, Turismo, Ecoturismo, Turismo de Base Comunitária, Turismo de Observação da Vida Silvestre e Birdwatching. Fotógrafa de Natureza. Escritora nas seguintes áreas: Meio Ambiente, Biodiversidade, Educação Ambiental, Ecoturismo, Ecoturismo de Base Comunitária e Observação de Aves. E-mail: [simone.mamede1@gmail.com](mailto:simone.mamede1@gmail.com), Orcid: <http://orcid.org/0000-0002-7785-320X>.

**Thiago Andrade Asato:** Doctorate and Master's degree in Local Development at the Dom Bosco Catholic University (UCDB). Executive MBA in Economic and Strategic Management at Ampere College (FAMPER). Graduated in Tourism at UCDB. Currently is a professor of the Tourism department at the State University of Mato Grosso do Sul (UEMS), and in the Business department and Post-Graduate program in Management at Novoeste College. E-mail: thia-

go\_andrade\_asato@hotmail.com, Orcid: <http://orcid.org/0000-0001-8865-1518>.

**Vanessa Arlésia de Souza Ferretti:** Doctora y máster en Lingüística por la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC). Grado en Letras por la Universidad Estatal de Río de Janeiro (UERJ). Profesora adjunta de la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS). Coordinadora del Curso de Licenciatura en Letras Português-Español y sus Literaturas, de la UEMS, Unidad Campo Grande. Integra el Núcleo de Estudios Bakhtinianos (NEBA) y el grupo de investigación Educación, Cultura y Diversidad, vinculado a la Red Internacional de Investigación para América Latina, Europa y el Caribe/Red ALEC. Editora de la web Revista Linguagem, Educação e Memória. Realiza investigaciones basadas en Estudios Críticos del Discurso y Análisis Dialógica del Discurso. E-mail: [vanessa.ferretti@uems.br](mailto:vanessa.ferretti@uems.br), Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-1245-4301>.

**Vilma Roxana Guzman:** Lic. y Prof. en Educación para la Salud (UNJu, Argentina) Prof. en Ciencias de la Educación (UNJu, Argentina) - Esp. en docencia Superior (UNJu, Argentina) - Esp. en docencia superior en Ciencias de la salud, con orientación en medicina-enfermería (UNT, Argentina) - Esp. en Ciencias Sociales con mención en Currículum y prácticas escolares en contexto (FLACSO, Argentina) – Doctoranda en Doctorado en Ciencias Sociales (UNJu)– Docente e investigadora UNJu- Becaria doctoral CONICET.

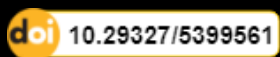
**Viviana Dejesús González Rodríguez:** Especialista en Metodología de la Investigación. Licenciada en Matemática Estadística por la Universidad Nacional de Asunción (UNA). Profesor encargado de cátedra de la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Departamento de Estadística. Profesional estadístico del equipo multidisciplinario del Observatorio Económico de Turismo de Reuniones del Paraguay por la Universidad Nacional de Asunción, Facultad de Politécnica. E-mail: [vdgonzalez@pol.una.py](mailto:vdgonzalez@pol.una.py), [vgonzalez@facen.una.py](mailto:vgonzalez@facen.una.py).

**Vivianne Amaral** - Instituto Sinapse, Campinas, São Paulo, Brasil. Graduada em Jornalismo pela Universidade de Ribeirão Preto (UNAERP). Produtora de técnicas de articulação e facilitação de

*processos em redes sociais com interação mediada pela internet. Jornalista, editora e produtora de conteúdo para web e impressos, nas áreas temáticas de sustentabilidade, desenvolvimento local sustentável, responsabilidade social e ambiental, meio ambiente, educação ambiental. Elaboração colaborativa de Planos de Comunicação para organizações, e projetos sociais e ambientais. Co-criação interativa e word café.*

**Waldir Leonel:** *Doctorado en Medio Ambiente y Desarrollo Regional por la Universidad Anhanguera-Uniderp. Máster en Desarrollo Local por la Universidad Católica Dom Bosco (UCDB). Grado en Turismo por la Universidad Estácio de Sá; y en Ciencias Biológicas por la Universidad Estatal Paulista Júlio de Mesquita Filho (UNESP). Profesor en la Universidad Estatal de Mato Grosso do Sul (UEMS). E-mail: waldir.leonel@gmail.com, Orcid: <http://orcid.org/0000-0002-5376-0041>.*

Este livro foi editado com as fontes Cambria e Arial.  
Publicado pela VEZEVOZ em: <https://publicacoes.even3.com.br/book/unirila-turismo-desarrollo-locales-aspectos-educacionales-y-linguisticos-3995615>



ISBN 978-65-86376- 54-8

Disponível no site: <https://publicacoes.even3.com.br/book/unirila-turismo-desarrollo-locales-aspectos-educacionales-y-linguisticos-3995615>